

# LE CANADA FRANÇAIS

THRA Gr. A.B.C.  
Classe A Newspapers

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

Fondé le 1er juin 1860  
99 ans d'existence

DIRECTEUR: YVES GAGNON

VOL. C No. 47

PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué.

JEUDI, 21 AVRIL 1960

## Elections mardi prochain

### FORTIER ET CAMARAIRE DANS LE NORD MERCIER ET PILON DANS LE SUD

Mise en nomination mardi avant-midi — Assemblée contradictoire — Discours des candidats — Une nouvelle fausse

La mise en nomination pour la prochaine élection à l'échevinage dans les quartiers Sud et Nord, à St-Jean, avait lieu mardi dernier, à 11 h. a.m. Il y aura élection tel que prévu et deux adversaires se feront face dans chacun des quartiers. Dans le quartier Nord, tel qu'annoncé, M. Edouard Fortier et Conrad Camaraire se feront la lutte, tandis que dans le quartier Sud, les opposants sont M. Georges Mercier et Armand Pilon. Le président de l'élection, M. Wilfrid Boutin, a proclamé le nom des candidats et la date de l'élection qui se tiendra mardi prochain, le 26 avril, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. au deuxième étage de la Salle du Marché.

Immédiatement après la mise en nomination et pour suivre une coutume bien établie, les candidats ont exposé leur programme, non sans se porter quelques coups l'un l'autre. Le président de l'assemblée a été M. Stanislas Georges. Chaque candidat avait

M. Armand Pilon  
Homme d'affaires à sa retraite, M. Armand Pilon a déclaré que les nombreux citoyens qui sont allés le voir l'ont convaincu que son expérience dans divers organismes et dans la chose municipale pouvait servir à la Cité

#### DANS LE QUARTIER NORD



M. EDOUARD FORTIER



M. CONRAD CAMARAIRE

20 minutes à sa disposition, comprenant le droit de réplique. Tout s'est passé dans le calme, sauf les dernières minutes qui ont vu un ballon se crever en moins de temps qu'il ne faut pour le dire. Les candidats ont porté la parole après avoir été choisis au sort.

de St-Jean et qu'il avait jugé de son devoir de se porter candidat. M. Pilon fit un bref résumé de sa biographie, comprenant 3 termes comme conseiller à Iberville, président et directeur de l'U.C.C., trésorier de la paroisse St-Noël-Chabanel, directeur de la Caisse populaire et divers autres orga-

#### DANS LE QUARTIER SUD



M. GEORGES MERCIER



M. ARMAND PILON

nismes. Le candidat fit valoir qu'il pouvait maintenant consacrer son temps pour se donner à la chose publique et contribuer à donner à St-Jean une administration saine et un essor progressif.

Il insista sur le problème des ouvriers en chômage qui trouveront toujours chez lui une aide et que par l'hôtel-de-ville il pourra remédier en partie à cette situation, pour le plus grand bien de notre ville.

Il proclama son indépendance et le fait qu'il n'est pas et ne sera jamais l'instrument d'une clique quelle qu'elle soit et que les personnes qui sont venues en délégation pour lui offrir la candidature étaient de toutes allégeances politiques. "Je suis donc en mesure d'affirmer que je suis celui qui saura juger les choses à leur mérite au lieu qu'à leur couleur."

"En me faisant l'honneur de vous représenter à l'hôtel-de-ville, a dit M. Pilon en terminant, vous m'accordez ainsi l'opportunité d'apporter la part d'énergie, de compétence et d'expérience que je sais pouvoir donner et que j'aimerais donner à la Cité de St-Jean."

M. Georges Mercier

M. Georges Mercier, qui est gérant d'usine, insista surtout sur le point de vue industriel. Après avoir rappelé qu'il avait accepté après s'être assuré que M. Jean Marceau, Guy Normand, Yves Papineau et d'autres ne voulaient pas y aller à sa place et que des gens du Centre et du Nord voulaient choisir le candidat de St-Edmond, M. Mercier déclara qu'il n'y avait pas de politique dans son quartier et qu'il entendait respecter les divisions par quartier.

Il se déclara indépendant et n'avoir nullement l'intention de faire de la politique provinciale au municipal. "St-Jean a besoin d'hommes sérieux pour mettre fin au désordre et à la publicité néfaste qui en résulte," a-t-il dit, "et qui éloigne les commerçants et les industriels."

Après avoir rappelé les avan-

(Suite à la page 8)

## Dernière heure

### Claude Sénécal élu président du Jeune-Commerce

Hier soir, au sous-sol de l'hôtel-de-ville, avait lieu les élections annuelles du Jeune-Commerce de St-Jean et Iberville.

M. Claude Sénécal, jeune homme qui s'est toujours dévoué pour divers organismes sociaux de St-Jean a été élu président de ce mouvement pour le prochain terme. Il succède au Dr. Denis Monette, optométriste, qui a rempli le terme de l'an dernier et qui a manifesté son intention de ne pas revenir sur les rangs cette année. Un vote unanime de félicitations a été voté par l'assemblée au président sortant de charge.

L'exécutif du Jeune-Commerce comprendra, outre M. Claude Sénécal, président, Me Jacques McNulty, premier vice-président, Dr Roch Deslauriers, 2ème vice-président, M. Louis Gervais, secrétaire, et M. Gérard Chaput, trésorier.

Les directeurs élus ont été MM. A. Bilodeau, R. Cinq-Mars, Paul

Chalifoux, Fernand Douesnard, Me Yes Gagnon, Germain Ledue,



Robert Lemieux, Roland Lemaire, et Dr Denis Monette.

### Les vingt-cinq ans de la Villa Saint-Jean

Le comité chargé de préparer la célébration du vingt-cinquième anniversaire de la Villa Saint-Jean travaille activement pour faire de cette journée du samedi 4 juin 1960 un événement mémorable.

Dans chacune des paroisses du diocèse, des anciens retraitants se font les propagandistes pour assurer la présence de tous ceux qui ont eu le bonheur de faire un heureux séjour à la Villa Saint-Jean de la Lande durant les vingt-cinq dernières années. Les anciens retraitants d'en dehors du diocèse sont rejoints par le Dr Alphonse Plessis-Belair de Montréal.

On aura l'occasion de rencontrer quatre des cinq anciens supérieurs, les RR. PP. Joachim Primeau, Donat Boutin, Alphonse Deguire, et Henri Lacasse. On aura aussi un bon souvenir pour le supérieur fondateur, le Rév. Père Joseph Desjardins, décédé il y a quelques années.

Le Rév. Père Wilfrid Nadeau, supérieur actuel, l'âme dirigeante du comité d'organisation, compte aussi sur la présence de nombreux dignitaires religieux et laïcs.

Nous rappelons que cette journée du samedi 4 juin débutera par une messe de requiem qui sera célébrée à 10 heures a.m. pour les défunts de la Villa St-Jean. Dans l'après-midi, à 4.30 hres, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, célébrera une messe pontificale en plein air. Le sermon sera prononcé par M. le chanoine Armand Racicot, curé de Saint-Pierre-Apôtre, à Longueuil. Un buffet terminera la journée.

## LA PRESUMÉE VICTIME: EDMOUR COTE DE CHICOUTIMI

### Un train aurait jeté un vagabond dans la rivière

Les deux individus, Cyrille Pelletier, 34 ans, originaire de St-Paul de Joliette et Edmour Côté, 52 ans, qui viendrait de Chicoutimi, se rendaient apparemment chez le frère de ce dernier qui habiterait sur une ferme dans la région de Ste-Brigide ou du moins entre Farnham et Iberville.

Tous les deux auraient été en état d'ébriété avancé, ayant consommé une forte quantité d'alcool à friction durant la journée de samedi. Voyant venir un train, Pelletier aurait réussi à se projeter de côté pour éviter d'être frappé, mais Côté se serait couché sur la mauvaise voie et au-

rait été frappé par le train qui l'aurait projeté dans la rivière. Pelletier a été ramené à St-Jean par le conducteur du train et aurait été remis à la police qui (Suite à la page 7)

LIRE EN PAGE 4

LA MAUVAISE PUBLICITE

PAR

YVES GAGNON

## Heure avancée

C'est dans la nuit de samedi à dimanche prochain, soit plus exactement à minuit et une minute, dimanche matin 24 avril, que nous entrerons dans la période de l'heure avancée. On voudra bien penser à faire faire un tour à la grande aiguille de l'horloge avant le coucher, samedi soir, pour s'éviter des désagréments. On est prié de noter que les offices religieux auront lieu à l'heure avancée, dimanche.

MANGEZ MIEUX!



ECONOMISEZ PLUS!

Voici une offre spectaculaire...

UNE JOLIE

# SERVIETTE DE TOI-LETTE

- ★ VOTRE POUR SEULEMENT 10¢ AVEC UNE COMMANDE DE \$10.00
- ★ VOTRE CHOIX DE 4 COULEURS... JAUNE, BLEU, ROSE ET VERT.
- ★ GARANTIE POUR NE PAS RETRECIR
- ★ 36 POUCHES DE LONGUEUR PAR 18 POUCHES DE LARGEUR
- ★ CETTE OFFRE EST VALABLE JUSQU'A EPUISEMENT DE L'APPROVISIONNEMENT DE SERVIETTES.

SEULEMENT

# 10¢

avec une commande de \$10.00



# 50

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

**UNE TARTE** aux BLEUETS OU CERISES  
FARM HOUSE

TARTE 2 1/2 OZ **55¢**

TIMBRES GOLD STAR EXTRA

Val après le 26 avril, 1960



# 25

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

4 PAQUETS DE SPAGHETTI "CATELLI"

4 POTS 16 OZ **69¢**

TIMBRES GOLD STAR EXTRA

Val après le 26 avril, 1960



# 25

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

2 BOITES DE FEVES AU LARD LIBBY

2 BTES 20 OZ **41¢**

TIMBRES GOLD STAR EXTRA

Val après le 26 avril, 1960

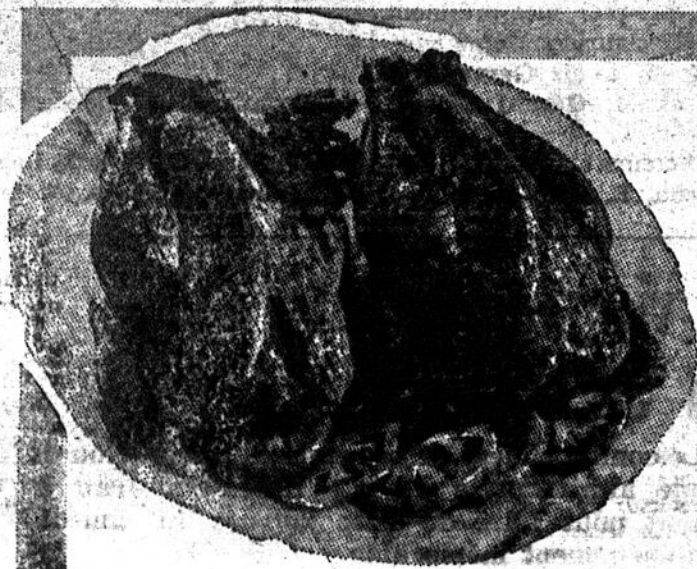


# 100

TIMBRES

# Gold Star

EXTRA



# POULETS

# 39¢

Catégorie "A" — Strictement Frais

Un régal qui vous donnera l'eau à la bouche. Que ce soit rôti, frit ou grillé. — 2 1/2 à 3 lb.

LA LIVRE

FRAICHEMENT DEPECE **Poulet en Panier lb 43¢**

# BACON

Wilsil ou Maple Leaf sans couenne

lb **49¢**

# ROTI de PORC

FRAIS ET DELICIEUX — CATEGORIE "A"

BOUT DE PICNIC LB **33¢**

BOUT DE SOC LB **43¢**

# 100

TIMBRES Gold Star EXTRA

# 25

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

2 LIVRES DE SAUCISSE AU PORC

PUR HYGRADE 2 lb **79¢**

TIMBRES GOLD STAR EXTRA

Val après le 26 avril, 1960



# 25

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

2 PAQUETS DE SHORTENING "FLUFFO"

2 lb **57¢**

TIMBRES GOLD STAR EXTRA

Val après le 26 avril, 1960



# 50

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

1 BOITE DE CIRE LIQUIDE

ELEGANT BTE 40 OZ **1.09**

TIMBRES GOLD STAR EXTRA

Val après le 26 avril, 1960



# Oranges

GROS. 163

2 doz **75¢**

SUNKIST No 1 DE CALIFORNIE

# RAISINS

lb **29¢**

No 1 DE SYRIE

# CELERI

GROS PIED

**15¢**

PASCAL No 1 DE CALIFORNIE

PAIN DE PORC

# KAM

4 BTES 18 OZ **1.00**

FAVORI DU CANADA

210 rue Champlain

St-Jean



# POULET DESOSSE

A LA CANADIENNE 3 BTES 7 OZ **1.00**

# QUICK

BTE 16 OZ

**49¢**

DE NESTLE

# POIS

6 BTES 20 OZ

**89¢**

MARQUE RECORD

# SOUPE aux TOMATES

4 BTES 18 OZ

**45¢**

AYLMER

# LIVRAISON AVEC COMMANDE de \$3.00 ou plus

# Lettres Ouvertes

Mon cher monsieur Mercier,

Je prends sur moi la liberté de vous écrire une lettre. J'ai appris avec surprise, comme tout le monde, que vous voulez aller rejoindre votre frère Richard au conseil de ville de Saint-Jean. Je n'ai rien contre vous, je crois que vous êtes un charmant garçon, mais je suis assuré que vous vous trompez grandement si vous croyez que les citoyens vous éliront mardi prochain.

Je suis un ouvrier et comme tel, je rencontre chaque jour de nombreux ouvriers, même des ouvriers qui travaillent à la Singer sous vos ordres. Tous s'accordent à dire que votre présence n'est pas désirée à l'hôtel de Ville. Saint-Jean connaît aujourd'hui la période de chômage la plus critique de toute son histoire. Près de quatre mille chefs de familles sont sans emploi dans notre région.

A la mise en nomination, vous avez promis d'amener des nouvelles industries à Saint-Jean quand vous serez élu... (sic)! Cher M. Mercier, nous croyons, nous les ouvriers que vous feriez bien mieux d'améliorer la situation de l'embauche à l'usine Singer dont les congédiements en masse ont été la cause principale du chômage crucial et néfaste qui affecte présentement l'économie de notre cité. D'ailleurs nous avons déjà à l'hôtel de ville un Mercier: UN MERCIER... c'est bien! REMERCIER... c'est trop!

En terminant, un conseil: retirez vous donc tout de suite... n'attendez pas au soir du comptage des voix — vous pourriez rougir devant le résultat... et le rouge vous va très mal!  
Sans rancune et respectueusement,

Gérard Danis,  
308 St-Georges, St-Jean.

## AUX PROPRIETAIRES DE COMMERCES ET MAISONS D'AFFAIRES DE ST-JEAN

Mesdames et Messieurs

Par l'entremise du journal "Le Canada-Français", sous la rubrique "Lettres ouvertes", je félicite ceux parmi vous qui ont eu assez d'esprit chrétien pour fermer leurs portes le Vendredi Saint, vous n'êtes pas nombreux et je ne nommerai pas ceux que j'ai remarqués pour ne pas être injuste envers les autres, qui ont échappé à mon attention.

C'est honteux de voir nos canadiens français suivre comme des moutons, l'exemple des magasins à chaîne, qui sont ouverts jusqu'à neuf heures du soir le Vendredi Saint et ne donnent pas l'après-midi de congé à leurs employés pour leur permettre d'assister aux cérémonies religieuses.

Qu'on ne vienne pas dire que c'est pour accommoder le public; à la fête de la reine vous feriez un devoir de respecter la mémoire d'une reine, en fermant toute la journée, peu importe la clientèle.

En ce moment où le monde entier est menacé et peut-être au bord des pires catastrophes ne serait-il pas préférable de commémorer la mort de Jésus, plutôt que de profiter de ce jour pour faire, soit disant des affaires d'or.

La chambre de commerce ne pourrait-elle pas faire quelque chose à ce sujet? ... avec un peu de bonne volonté, je crois que oui.

Merci à vous, Le Canada-Français, pour votre hospitalité dans cette rubrique.

Une citoyenne de St-Jean

## A UN GROUPE DE PROPRIETAIRES

Premièrement, soyez assurés que le soit disant groupe de propriétaires est bien petit puisqu'il s'agit toujours du même petit groupe de mécontents qui cherchent continuellement à vouloir détruire la réputation de ceux qui ne partagent pas les mêmes idées qu'eux lorsque se présente à St-Jean une campagne électorale quelconque et que, durant cette période de temps, le prochain pour eux n'existe plus; ils croient avoir le droit de donner libre cours à toutes sortes de médisances ou calomnies et tous les moyens sont bons pour atteindre leur but. Personne, est honnête sauf eux, naturellement, et à en lire certains journaux, ils voudraient faire croire à la population que tout ce qui se passe depuis quelque temps à l'Hôtel-de-Ville n'est que malhonnêteté et saleté.

Pourtant, M. M. Rhéaume, vous étiez présent à une assemblée tenue à l'Hôtel-de-Ville pour savoir si on allait accorder l'acier requis pour l'agrandissement du filtre à R. Desrosiers & Frère Ltee ou à la firme J. P. Trahan Ltee qui eux, désiraient soumettre un prix après que le notre fut confirmé antérieurement. J'ai alors fait remarquer au Conseil que, s'il accordait pareille demande, ce serait un marchandage publique; c'est à cette même assemblée que j'ai demandé au Conseil et à l'assistance de ne pas attaquer la réputation de personne et que la firme J. P. Trahan Ltee était une maison responsable mais que l'unique but de l'assemblée était de connaître la décision du conseil.

C'est alors, M. M. Rhéaume, que vous êtes passé me voir à mon siège pour me dire que j'étais un "sport" pour employer votre propre expression, et me féliciter pour semblables paroles à l'égard de celui qui voulait nous enlever la fabrication de l'acier pour la confier à la compagnie Truscon de Ville LaSalle. Je vous ai tout simplement demandé d'aller dire à ceux que vous représentiez d'en dire autant de nous.

Pourquoi dit-on dans cette même publication que la compagnie R. Desrosiers & Frère Ltee a consenti, à une séance spéciale tenue le 31 août 1959, à annuler la commande du freillis métallique alors que c'est moi-même qui ai demandé aux membres du Conseil d'enlever cet item et de demander d'autres soumissions et, chose assez difficile à comprendre, c'est qu'aucune soumission est entrée au bureau de l'ingénieur et du secrétaire de la cité. Je tiens aussi à vous faire remarquer que tout l'acier qui fut livré au filtre avait été pesé à la balance publique et que celle-ci montre que nous avons livré près de 97 tonnes d'acier et en avons chargé que 91 tonnes, de ça vous n'en dites rien. Cependant, avez-vous demandé au secrétaire de la ville s'il avait envoyé un compte de licence de \$50.00 à J. P. Trahan Ltee pour avoir vendu de l'acier à la cité; qui a autorisé la firme J. P. Trahan Ltee à effectuer des travaux sans soumission à l'ancien Bureau de Poste; qui a autorisé la Cité à acheter des tracteurs à neige et de la machinerie munie de pelles ou grattes sans demander de soumissions. Je ne veux pas pour ne pas camoufler votre

pas critiquer aucun membre du Conseil parce que je suis assuré qu'ils l'ont fait pour protéger l'intérêt public.

Il me semble qu'au lieu de faire du politiciage à propos de tout et de rien, on devrait plutôt supporter les autorités publiques qui ont le devoir et le pouvoir de faire quelque chose pour améliorer le sort de la population comme par exemple celle de notre jeunesse adulte qui se voit actuellement fermer les portes partout en leur donnant la rue comme partage, comme si nous n'avions jamais eu vingt ans, et que le plaisir c'est pour les plus vieux. Eh! bien, sachez qu'un spectacle qui n'est pas présentable à ceux de 20 ans ne l'est pas plus pour ceux de 30 et 40 ans et que justement, si les autorités ont irraisonnables à pouvoir améliorer leur situation, c'est qu'ils sont voués continuellement au politiciage et à vos railleries publiques.

En terminant, Messieurs, lorsque vous serez réellement contents de la justice et de la droiture de vos publications dans les journaux, soyez donc assez honnêtes de soumissions. Je ne veux pas pour ne pas camoufler votre

## Lettre à la Commission Scolaire

Nous reproduisons ci-dessous copie de la lettre adressée à la Commission Scolaire de la Cité de St-Jean par la Commission Scolaire de Notre-Dame Auxiliatrice, au sujet d'une école régionale pour les élèves de langue anglaise.

Le 5 avril 1960

Monsieur le Président, Messieurs les Commissaires, Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jean, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Qué.

Messieurs, Messieurs les Commissaires d'écoles, après avoir mûrement étudié le problème de l'enseignement pour les élèves catholiques de langue anglaise de cette municipalité, ont décidé d'organiser, chez eux, dès septembre 1961, au niveau du cours primaire, des classes anglaises pour ces élèves.

Les inconvénients du transport, les reproches et les critiques, à l'égard de nos commissions augmenteront en ayant à transporter les élèves dans la paroisse St-Engène, éloignée de près de deux milles de l'École Supérieure Beaulieu.

Cette commission scolaire se prépare à construire une nouvelle école dans la paroisse St-Gérard et devra en construire une autre sous peu dans la partie nord de cette municipalité; et elle entend y aménager des locaux à cet effet afin de laisser le soin du transport des élèves aux transports organisés, évitant ainsi des déboursés assez importants à la Commission Scolaire et du même coup, laissant à d'autres les risques et responsabilités du transport.

Le nombre de nos élèves d'expression anglaise s'établit à près de 100 auquel il faudra ajouter considérablement d'ici quelques années puisque la Cité a prévu l'emplacement de deux nouvelles paroisses dans son plan d'urbanisme et de zonage. Il est à prévoir que la population globale de la partie nord de la Cité atteindra les 25,000 âmes d'ici une quinzaine d'années, et les écoles devront être organisées en conséquence.

Il est aussi à prévoir que la population anglaise de la paroisse de St-Luc s'accroîtra de plusieurs familles.

L'établissement d'une nouvelle école exclusivement de langue anglaise serait peut-être mieux placé sur le parcours du boulevard du Séminaire et au centre des nouveaux développements.

Messieurs les Commissaires invitent la Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jean à ré-étudier la question avant de placer définitivement l'école anglaise dans le Rang Richelieu.

Messieurs les Commissaires seraient également heureux d'échanges d'idées dans une réunion conjointe entre commissions scolaires de la Cité et des commissions environnantes.

Veuillez agréer, chers Messieurs, l'expression de mes meilleurs sentiments,

Sincèrement vôtre,  
S. D. sec-trés.

signature sous des pseudonymes de groupe de propriétaires, d'électeurs ou de citoyens.

Robert Desrosiers, N.B.—Copie fut envoyée aux trois journaux locaux pour fins de publication.

## LETTRES OUVERTES VOIR SUITE EN PAGE 9

## Elections municipales

### ANNONCES DES CANDIDATS

pages 46, 47, 48, 49

# Tribune Libre

## ST. JOHN'S ou ST. JOHNS —

### POURQUOI PAS SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU?

Dans une lettre au secrétaire-trésorier de la cité, maître Jean Frédéric signale l'anomalie qui existe dans la désignation en langue anglaise du nom de notre cité. Maître Frédéric a eu l'amabilité de faire connaître à la population par l'entremise des journaux locaux, le fruit de ses découvertes. Tout ceci nous amène à conclure qu'en langue anglaise aussi bien qu'en langue française il existe plusieurs façons de désigner le nom de notre cité. On m'a même dit qu'à la suite de recherches effectuées par le secrétaire, M. Boutin, notre cité est connue sous huit appellations différentes parmi lesquelles St-Jean d'Iberville est la plus répandue.

Il existe présentement dans la Province de Québec au delà de douze localités qui s'appellent St-Jean. Ceci ne va pas sans créer de la confusion. En langue anglaise, il existe des cités comme St. John, Nouveau-Brunswick, ou St. John's, Terrebonne, qui amènent souvent des ennuis aux résidents de notre cité.

Il y a un point sur lequel je désire attirer l'attention de tous: un nom propre ne se traduit pas. Même, si autrefois, comme le signale Me Frédéric, on a traduit l'appellation de notre cité, il ne faudrait pas conclure qu'on doit continuer dans cette voie. Nos législateurs étaient sans doute très compétents comme hommes de loi, mais je ne serais pas prêt à affirmer qu'ils étaient tous des linguistes hors-pair. Il y a quelques années la division de la cartographie du gouvernement du Canada a demandé que les noms propres ne soient plus traduits. Voilà pourquoi sur les nouvelles cartes, en langue anglaise, on ne rencontre plus Three Rivers mais bien Trois-Rivières. On s'est rendu compte que la traduction d'un nom propre est une anomalie.

Monsieur Leblanc devient-il Mr. White, ou monsieur Lafleur, Mr. Flower, ou encore est-ce que Beauchemin devient "Nice Road" ou MacAdam, North Bay qui contient une forte proportion de canadiens de langue française ne s'appelle pas la Baie du Nord.

St-Jean doit demeurer St-Jean et si les textes de loi en font la traduction, il serait grand temps d'y apporter les corrections qui s'imposent (au delà d'un texte il existe toujours l'esprit ou l'intention du législateur).

Pour désigner notre cité de façon claire et précise et éviter ainsi toute confusion pourquoi ne pas l'appeler Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce nom très joli est très coquet situera notre cité une fois pour toute sans compter que ce nom cadrerait à merveille dans une campagne de renaissance. Va-t-on m'accuser de racisme? Je ne crois pas. Les raisons qui motivent l'appellation de Saint-Jean-

sur-Richelieu ne manquera certes pas d'attirer l'attention des visiteurs qui y verraient un cachet d'originalité contrastant avec la banalité de certaines appellations qu'on veut rendre bilingues ou encore faciles à prononcer dans toutes les langues.

Du point de vue touristique.— Ce nom savoureux de Saint-Jean-sur-Richelieu ne manquera certes pas d'attirer l'attention des visiteurs qui y verraient un cachet d'originalité contrastant avec la banalité de certaines appellations qu'on veut rendre bilingues ou encore faciles à prononcer dans toutes les langues.

Du point de vue économique.— Toute confusion avec les appellations semblables serait évitée. L'originalité du nom attirerait davantage l'attention. Une campagne publicitaire bien agencée sur la désignation Saint-Jean-sur-Richelieu ne manquerait pas d'attirer chez nous les industries.

En résumé nous n'avons que des avantages à retirer en améliorant l'appellation de notre cité. Les quelques inconvénients résultant des corrections nécessaires par le changement de nom seraient amplement compensés par les nombreux avantages que toute la communauté en retireraient.

Vive Saint-Jean-sur-Richelieu.  
B. Vinet.

## CITE DE ST-JEAN

Me Jean Frédéric, avocat,  
Cité de Saint-Jean, Qué.

Mon cher maître,

Dans une lettre publiée dans la presse locale de jeudi, le 14 avril dernier, vous signaliez à Monsieur Wilfrid Boutin, le secrétaire-trésorier de la Cité de Saint-Jean, que dans la Loi d'incorporation de la cité, version anglaise, le nom figurait comme étant St. Johns. Vous reprochez donc poliment à Monsieur Boutin d'utiliser l'expression "City of St-Jean" dans les divers avis publics, affiches, factures, etc; traduits en anglais. "Le bilinguisme", concluez-vous, "comporte des droits qu'il faut respecter"! Oui... tranquillement! Et maintenant, soyons sérieux.

Le moins que l'on puisse dire de votre lettre, c'est qu'il est pénible de constater que l'un des nôtres se permette d'afficher publiquement une telle attitude. Je respecte votre opinion, mon cher maître, mais je ne la partage pas, et pour cause. Si vous voulez parler de "droits à respecter", de grâce parlez de nos droits A NOUS. Vous l'avez déjà fait; d'ailleurs, et je vous en félicite, mais pourquoi diable feriez-vous, ne fut-ce qu'une fois, le jeu de ceux qui nous feraient disparaître s'ils en étaient capables? Et je n'exagère rien, remarquez-le bien. Espérons que votre lettre en tribune libre aura au moins un bon côté: celui de décider le Conseil de la Cité de Saint-Jean à régler cette épineuse question une fois pour toute en demandant de nouveau à Québec que seul le nom SAINT-JEAN soit inscrit dans la Loi d'incorporation.

Vous n'ignorez tout de même pas, Me Frédéric, que le nom anglais ST. JOHNS tombe de plus en plus en désuétude; alors pourquoi attiser le feu? Y auriez-vous, par hasard, quelque raison d'intérêt personnel? Vous n'ignorez pas, non plus, que même les entreprises industrielles, commerciales, bancaires et autres (même les milieux militaires) laissent tomber lentement mais sûrement le nom anglais de notre ville pour adopter le seul nom français ST-JEAN; le simple gros bon sens le commande, d'ailleurs. Vous devez pourtant savoir que le nom SAINT-JEAN, un beau matin deviendra officiellement le seul nom de cette ville.

Je ne crois pas vous apprendre grand chose en vous disant que le "bilinguisme officiel" est une source continue de conflits et une incroyable perte de temps et d'énergie. C'est pourquoi le français deviendra un jour la seule langue officielle sur le territoire du Québec tout comme l'anglais est la seule langue officielle sur le territoire de chacune des autres provinces y compris le Nouveau-Brunswick! Il n'y a que ce bureaucrate géant qu'on appelle Ottawa que nous devons obliger à être officiellement bilingue... pour nous servir!

Conscient qu'il est de ses responsabilités qui dépassent probablement les vôtres de beaucoup, Monsieur Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier de la Cité de SAINT-JEAN, a cent fois raison de faire en sorte que dans toute la documentation qu'elle qu'elle soit, le seul nom St-Jean devienne consacré par la pratique d'ici à ce que la Loi d'incorporation, "la seule source valable" dont vous parlez, soit dûment amendée.

Je vous prie donc d'accepter, mon cher maître, l'expression de mon franc désaccord et, malgré mon caractère violent, l'expression de mes bons sentiments.

Gérard Brosseau.

# LE CANADA-FRANÇAIS

DIRECTEUR: Mire Yves Gagnon, b.a., B.L.  
Rédaction et Publicité: Mlle Adrienne Campbell.



Membre de C.W.N.A.  
Ass. des Hebdo C.F.  
Classe "A" Newspapers  
Circulation A.B.C.



TIRAGE

Abonnement: Saint-Jean, Irberville et Etats-Unis \$2.50

Campagne: \$2.00 — Autre pays \$3.00

Payable d'avance.

Journal Régional Hebdomadaire publié à 84 rue RICHELIEU TEL. FT 7-7509 SAINT-JEAN

Autorisé comme envoi postal 2ième classe.  
Ministère des Postes, Ottawa.

## EDITORIAL —

### LA MAUVAISE PUBLICITE

La dernière mise en nomination à Saint-Jean nous a démontré que certains chevaux de bataille ont le vie dur. La vieille "picouille" se fait toujours allé de plus belle! Je veux parler de cette rainque qui consiste à faire faire l'opinion publique en disant que l'on fait une mauvaise publicité à la ville.

C'est un Premier ministre, M. Duplessis, qui a popularisé cette formule et aujourd'hui, chacun essaie de s'en servir pour éviter de discuter les véritables problèmes. M. Duplessis, incapable de répondre aux déclarations de ses adversaires, les accusait à son tour de "dénigrer leur province". Ses supporters, au niveau municipal et scolaire ont tôt fait de copier leur chef et de reprendre ce refrain pour endormir les bonnes gens qui se disent qu'ils peuvent avoir raison après tout.

Nous, les journalistes, avons fait une mauvaise publicité à la ville, une publicité néfaste qui se promène dans la province et même au-delà (sic). La belle affaire! Pour être logique, il faudrait accuser tous les juges qui font une mauvaise réputation à notre province en démontrant par leurs jugements et leurs sentences que nous avons des voleurs et des tueurs dans la province. Il faudrait accuser tous ces évêques qui ont dénoncé la violation de la Loi des Liqueurs dans la province. En d'autres mots, tous ceux qui ont le devoir de faire respecter le bien public sont des dénigrateurs qui font une mauvaise publicité à leur province ou à leur ville.

La mauvaise publicité, ce ne sont pas les journalistes sérieux qui la font. Elle est une conséquence de la turpitude de trop de nos hommes publics qui aimeraient que leurs bons coups soient mis en évidence, mais que leurs erreurs ou leurs fautes soient cachées.

Saint-Jean s'est fait une mauvaise publicité à certaines occasions. Ainsi, lorsqu'on a tenté d'empêcher la liberté de la presse par de fausses représentations. A qui la faute? De même lorsqu'on a refusé d'accorder des soumissions publiques pour un contrat de pavage de \$120,000.00, ce qui a amené une sortie d'un échévin. A qui la faute? Encore lorsqu'un échévin s'est lancé dans des accusations personnelles contre un journaliste qui était en devoir. A qui la faute?

Tous les gouvernements distorcionnaires contrôlent les informations et briment la liberté de la presse pour servir leurs intérêts personnels. Les journalistes, dans ces pays, ne peuvent faire de mauvaise publicité car ils ne sont pas libres devant l'opinion publique. Pourtant, dans le monde entier, ce sont les pays qui ont la plus mauvaise publicité. Que nos dictateurs en herbe se rentrent cela dans la tête une fois pour toute. Ils sont la seule et unique cause de la mauvaise publicité de notre ville.

Une bonne administration ne se fait pas en cachette. Les meilleurs gouvernements sont ceux où l'opinion publique est éveillée et avertie et où les citoyens sont en mesure de comprendre les actes de leurs administrateurs.

Ceci ne veut pas dire que la discorde soit nécessaire à une bonne administration. Au contraire! Mais le jour où tous les administrateurs seront conscients que l'opinion publique surveille le moindre de leurs gestes, ils ne se permettront plus de déroger de la ligne droite.

Qu'on cesse de nous massacher avec ces vieilles sornettes et qu'on agisse de manière à ce que les journalistes n'aient que des compliments à faire à nos administrations municipales, scolaires, provinciales et fédérales. La mauvaise publicité tombera d'elle-même et tout le monde sera heureux.

En attendant ce jour, nous continuerons à faire notre devoir et à renseigner l'opinion publique sur les actes bons ou mauvais de nos administrateurs.

Yves Gagnon.

### EN DIAGONALE SUR LE BORD DU CANAL

Car il a changé de "jockey" et candidats veulent se proclamer "indépendants".

Ils ont raison, car une fois élus, ils deviennent "indépendants" vis-à-vis... l'électeur!

L'indépendance se manifeste par des actes, et non des paroles!

Le comité de St-Jean vient d'acquiescer un libéré de plus...

Yvon Dupuis est le père d'un nouveau garçon...

Nos félicitations!... à la mère!

D'ailleurs, Yvon Dupuis n'avait-il pas promis qu'il travaillerait pour... le comté!

Il tient ses promesses!

On se plaint que le conseil municipal manque d'esprit de famille!...

C'est pourquoi on voudrait y faire régner l'amour... fraternel!

Malheureusement, l'accord ne règne pas dans toutes les familles!

Les "irettes" américains ne sont plus des bienvenues!

C'est ça quand on est trop prospère!

L'Union nationale chevauchera encore le cheval de l'autonomie...

Mais le meilleur cheval de course finit toujours par trainer en arrière...

Et celui-ci risque de se casser les pattes...

Car il a changé de "jockey" et celui-ci ne veut pas l'autre!

Ça vaudra la meilleure course de Blue Bonnets!

Il ne faut pas suivre aveuglément même ses amis...

Le frère de l'autre s'en est rendu compte...

C'est la leçon de l'expérience!

Même si on lui demande de "re mercier", un électeur répondit: "Pilons sur l'adversaire".

C'est un genre de marteau-pilon en non-marteau-pilon!

Un partisan de Fortier a dit l'autre jour: "Soit qu'on rentre, ou... Conrad".

Les amitiés célestes: celles de Notre-Dame pour St-Edmond!

C'est pourquoi on dit que: "Le ciel est pavé de bonnes intentions" et non de bonnes... votations!

Ce pavé-là, d'ailleurs, est reconnu pour être meilleur que celui de notre ville... surtout au printemps!

Et ce n'est que par la "soumission" que nous gagnerons notre ciel!

JUPITER II.

### Lettre ouverte

(Suite de la page 9)

lors d'une assemblée du Conseil de Ville tenue le mercredi soir, 13 avril 1960. Le monument en question ayant été érigé et donné à la Cité de St-Jean par le Chapitre du Roi George II y a 35 ans et la Légion Canadienne pourvoyant aux détails de la cérémonie annuelle au cénotaphe, le Conseil a décidé de faire parvenir à chacun des deux organismes en question une copie de cette lettre afin d'éviter tout malentendu. Après avoir reçu leurs réponses respectives, la ville fera les changements nécessaires sans plus tarder.

Suivons bien la chose.

## Bruits, Echos et Silences

**M. BARRETTE ET LA LOI DES LIQUEURS** — Il n'y a pas longtemps, le Premier ministre, l'hon. A. Barrette annonçait que les débits de boissons devraient observer la Loi et qu'il avait donné des ordres pour être sévère. Il y a deux jours, un jeune homme de 17 ans (sic) tuait un commis de bar, alors qu'il était en état d'ébriété (sic), à cinq heures du matin (sic), dans un club de Montréal. Et ce crime a été commis parce que la Loi des Liqueurs a été violée sur trois points en même temps. 1) Il est défendu de servir à des mineurs en état d'ébriété. 2) Il est défendu de servir à des personnes en état d'ébriété. 3) Il est défendu d'un club d'être ouvert après 2h. Ceci durant la semaine et minuit le samedi.

C'est ainsi qu'on se moque des gens par des paroles ronflantes qui ne correspondent pas à des actes concrets. La police a fermé deux clubs, l'un dernier, après qu'un meurtre ait été commis dans chacun d'eux. Probablement qu'on fermera ce club qui a servi de mineurs en état d'ébriété à des heures défendues. Conclusion: le seul moyen de faire fermer un club qui ne respecte pas la Loi, c'est d'commettre un meurtre. Avis aux intéressés!

**LES ELECTIONS PROVINCIALES** — La loi exige la proclamation 15 jours avant la tenue d'une élection. La nouvelle devrait donc être annoncée d'ici quelques jours si l'élection a lieu le 18 ou le 22 juin. En attendant, la situation à St-Jean demeure la même, l'hon. Paul Beaulieu revenant sur les rangs et M. Philogène Ouhin se présentant à la convention libérale. Dans Irberville, on a mentionné le nom de Dr. J. G. Béjard, G. Davignon et L. Hamel comme candidats possibles à la convention pour choisir l'adversaire à M. Yvon Thuoit. M. Maurice Gamache a pris la décision de ne pas se présenter. Plus de détails la semaine prochaine, si la date des élections est fixée.

**UN PEU DE TOUT** — Plusieurs citoyens de St-Jean se sont rendus au souper en l'honneur de l'hon. A. Barrette à Montréal, mardi soir. L'enthousiasme semblait cependant faire défaut. Préoccupation municipale? M. Parfait Tessier n'était pas trop content de son voyage à Toronto pour voir la finale de hockey. Rendu sur les lieux après avoir défrayé les frais de 4 personnes, il n'a pu obtenir les billets qu'on lui avait promis. On se ficherait à moins... Claude Delnault a été élu président de la Jeunesse Libérale. Etudiant à l'Université d'Ottawa, Claude s'est mérité, l'an dernier, plusieurs prix d'orateur. C'est un jeune à surveiller sur l'arène publique... L'assez à St-Jean devrait connaître un renouveau avec la Ligue Senior du Québec qui offrira un jeu de calibre supérieur. St-Jean n'est pas sorti du bois!

## Politique Provinciale

avec PIERRE LAPORTE

On vient de rappeler aux citoyens de la province de Québec l'devoir qu'ils ont de s'occuper de la chose publique. A la veille d'une élection générale ce rappel est certain, est à la fois opportun et nécessaire.

Beaucoup de nos gens refusent de s'intéresser à la politique parce que, disent-ils, "c'est trop sale". A cela, on pourrait apporter la réponse brutale de M. Lucien Saulnier, conseiller municipal de Montréal, il a dit: "La politique c'est comme la peinture; ça ne sale que les salauds!"

Certains croient que la politique c'est "un mal nécessaire", ou moins on "touche mieux" c'est. N'est-ce pas Georges Simenon qui déclarait: "Sans doute qu'il en faut de la politique... comme il faut des égouts dans Paris, mais je n'ai jamais crié qu'il était tenu de descendre dans les égouts!"

Fort bien, M. Simenon a fait là une bonne blague. Comme toutes les blagues — elle ne prouve pas grand chose.

On pourrait d'ailleurs lui rétorquer, avec M. Jean-Marie Dome nach, de la revue *Esprit*, qu'on "ne s'élevé pas de la politique. On peuple n'a le choix qu'entre la participation et l'abstention. C'est celui qui contribue à établir et la participation forcée que le pouvo lui imposera."

Faut-il rappeler ici quelques unes des raisons fondamentales qui nous, avons, nous Canadiens français, de nous intéresser à la politique?

- 1 — nous constituons le seul état français d'Amérique;
- 2 — nous sommes — on nous l'a assez dit — une province différente;
- 3 — nous sommes membres d'un Canada qui grandit rapidement.

C'est par la politique, en grande partie, que nous pourrions dans des divers domaines, exprimer notre personnalité, tenir tête aux autres pourrions invoquer d'autres raisons aussi importantes.

Nous ne doutons pas non plus que la plupart des gens pourraient trouver de bonnes raisons pour ne pas s'intéresser à la politique. Cela supposait cet évangile qui raconte une certaine fête où l'on avait invité des gens qui étaient tous excusés pour diverses raisons.

Chacun aura beau chercher des raisons — des prétextes — pour rester tranquillement chez lui il est certain que s'occuper de politique devra se porter candidat ou participer activement aux luttes électorales. Non pas. Chacun doit tout d'abord se renseigner sur les problèmes politiques, informer les gens qui sont autour de lui, contribuer par sa part à la tenue d'élections propres par des gens sérieux au courant des problèmes en discussion.

Il n'est pas exagéré de dire qu'en politique il y a, comme en d'autres domaines, des péchés d'omission. Les commettent ceux qui ne s'intéressent pas à la politique et ceux qui s'intéressent sans jamais intervenir. Ceux là jugent peut-être que la politique est sale. Savent-ils qu'ils sont partiellement responsables de cet état de choses?

# Au Club Richelieu St-Jean

Mercredi le 13 avril 1960 — Un buffet était servi par l'Hôtel Saint-Jean dans les salles de la Bibliothèque municipale. L'hôte de la soirée, Mlle Juanita Toussaint, bibliothécaire, était à la table d'honneur ainsi que M. Labbé Normand Barré, conférencier invité qui fut présenté par M. Denis L'Ecuyer et remercié par M. Roland Tremblay.

Après le souper, les membres visitèrent le local de la bibliothèque, où ils purent se renseigner compte du magnifique travail accompli par la bibliothèque.

mais aussi l'amour spirituel qui nous donne le bonheur du mariage. Car l'homme et la femme se complètent pour ne faire qu'un, et pour s'acheminer ensemble vers le chemin du bonheur; l'Éternité. Voilà pourquoi, il est très important de penser à bâtir un foyer chrétien.

Mme Rosaire Bileoud sera notre prochaine conférencière le 27 avril prochain au presbytère de la Cathédrale à 7.30 heures p.m.

## Feu Mme Vve Honorius Perrier

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Vve Honorius Perrier (née Marie-Anne Cauchy) survenue après quelques semaines de maladie à l'âge de 61 ans et 10 mois.

Mme Perrier laisse dans le deuil quatre filles: (FERNANDE), Mme Docteur Martineau de Napierville, (Cécile) Mme Charles Roy de St-Jean, (Jeanne-D'Arc) Mme Paul Durocher de Montréal (Lucie) Mme Domine Rémillard de Napier-

ville; quatre gérçons MM. Richard de St-Jean, Roger de Longueuil, Jean-Claude de Napierville et Paul de Montréal; ses gérçons MM. Docteur Martineau Charles Roy, Paul Durocher, Domine Rémillard ses bras Mmes Richard Perrier (Jeanne Bouchara) Rover Perrier (Madeleine Lescoq) Jean-Claude Perrier (Claire Gagnon) Paul Perrier (Rita Lapante); deux frères MM. Paul Canlin de Montréal, Édouard de la Courtoisie, ses sœurs (Rolande) Mme Arsène Morin de Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs Mmes Paul Canlin L. Ouellet Perrier de St-Jean, Philippe Perrier de St-Jean, Hermine Perrier de St-Constant, M. et Mme Marguerite Perrier de Boston, M. et Mme Joseph Clément, de Lévis, M. Arsène Morin de Granby; 23 petits-enfants, un arrière-petit-fils plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines oncles et tantes.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, Jeudi, à 11 h. 30 de Napierville et l'inhumation se fit à St-Blaise.

Le Canada-Français offre ses plus sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

## Feu Mme Armand Moisan

Nos sincères sympathies sont acquies à M. et Mme Arsène Zanetti qui ont été éprouvés par la mort de leur belle-sœur Mme Armand Moisan, âgée de 52 ans de Montréal et dont les funérailles ont eu lieu à Lévis.

## HENRYVILLE

Vendredi, le 22 avril, à 8.30 hrs p.m. aura lieu une soirée du Bon Vieux Temps organisée par la Jeunesse Agricole Catholique (JAC). La musique sera fournie par l'orchestre Adrien Langevin. L'entrée est de \$1.00 par personne.



## Amie, sois fidèle!

Nous nous acheminons vers la fin de nos rencontres non sans qu'elles soient moins intéressantes et le prochain sujet traitera du mariage. Ah! mais quel mot qui nous fait rêver et qui nous donne le goût de vivre. Mais c'est très sérieux. Nous

avons un choix à faire. Lorsque l'amour envahit tout notre être à un point que nous pensons au mariage nous nous oublions nous-mêmes pour ne faire qu'un avec celui que l'on choisit. Là encore, ce n'est pas seulement l'union d'un corps qui doit nous attirer

Théâtre TEL. FL. 6-4141

# CARTIER

SALLE CLIMATISÉE

## AUJOUR'HUI à SAMEDI

# 3 Grands Films

POUR TOUTE LA FAMILLE!

LE PLUS HARDI PIRATE DES SEPT MERS!



**LES EVASIONS DU CAPITAINE BLOOD**

TECHNICOLOR


Starring **LOUIS HAYWARD**  
with PATRICIA MEDINA - GERIE MACKEY

2e GRAND FILM

La véritable histoire de la fin d'une race!

Technicolor

**"LA LEVEE DES TOMAHAWKS"**




Starring **JON HALL**  
with Christine Laverre - Jay Sheehans  
Michael Accatt - Billie Jo the Queen of

3e GRAND FILM



**LES COMMANDOS DU CIEL**

STARRING **DAN DURYEA**  
with Francis Gifford - Touch Connors - Susan Gray by DANIEL HENRI

# Dimanche à Mercredi



*L'amour aura pour elle la violence brutale de la haine et elle sera victime de la passion des hommes.*

**JEAN DANET MAGALI NOEL**  
**MIREILLE GRANELLI**  
**ROBERTO RISSO HENRI VILBERT**

## SI LE ROI SAVAIT ÇA...

*Elle ne leur pardonne pas de s'aimer parce qu'elle ne connaît pas l'amour.*

EN COULEURS  
**CINEMASCOPE**

EQUALISEZ A L'AFFICHE



**FERNAND RAYNAUD**  
(héros masculin tel)

**NOEL ROQUEVERT**  
(irrésistible séducteur)

**PIERRE DUDAN**  
(un dur de Far-West)

Peut ce qui vous fait franchir dans les westerns vous faire rire et vous ne résister pas au mouvement le plus audacieux, aux amouresques des temps...



**FERNAND**

**DORA DOLL**  
(nouvelle Miss West au cœur d'or)

**MADINE TALLIER**  
(elle et son charme)

**cow-boy**



Frais chaque jour! Fruits et légumes de la saison!



C'est le

# TEMPS DES SALADES

*au* **DOMINION**

Venez dès cette fin de semaine pour profiter des meilleurs produits de la saison, et apprécier la courtoisie amicale qui domine chaque jour au DOMINION. N'oubliez pas aussi que vous diminuez toujours de coût des vivres au DOMINION! C'est le bon moment de déguster des salades tout en épargnant!



**Laitue Iceberg 23¢**

De la Californie, croustillante, grosseur 24

**CELERI PASCAL gros. 24 ..... ch. 19¢**

Vert de la Floride, croustillant

**ECHALOTTES ..... 3 pqts pour 25¢**

Fraîches, jeunes, tendres de la Californie

**RADIS doux ..... 2 sacs 8 oz. 19¢**

Frais de la Floride, No. 1

**ORANGES SUNKIST ..... 5 lb 79¢**

Nouvelle récolte de la Californie

**VERIFIER CES AUBAINES**

**FROMAGE EN TRANCHES .... pqt 8 oz. 27¢**

Domino au Dominion seulement

**CONFITURES de FRAISES ... pot 24 oz. 39¢**

"Nation's Best" avec pectine - Spécial

**PECHES TRANCHÉES ... 2 btes 28 oz. 69¢**

"All Good" Spécial!

**SOUPES LIPTON ..... 4 env. rég. 49¢**

Nouilles et poulet ou tomate et légumes - Spécial!

**SPAGHETTI ou ..... 3 pqts 1 lb 49¢**

Macaroni "Castell" - Spécial!

**VIANDES DE QUALITE**

**BOEUF DE CHOIX DE MARQUE ROUGE ou BLEUE**

**ROTI DE COTES ..... lb 79¢**  
Délécieux, tendre et juteux

**ROTI DE COTE CROISEE ..... lb 59¢**  
Partiellement désossé, économique

**ROTI DE PALETTE ..... lb 39¢**  
Tendon dorsal enlevé, un vrai régal

**ROTI DE CROUPE ..... lb 79¢**  
Pour un repas économique - entier ou moitié

**FEVES au LARD**

"Libby" avec sauce tomate brun foncé

**BOÎTE 20 OZ. 23¢**

**Papier de toilette**

"White Swan" rose, bleu ou jaune

Prix spécial!

**2 PQTS JUMBO 55¢**

**BETTERAVES**

"Carrière" - Tranchées

**POT 24 OZ. 25¢**

**PATATES PILEES**

"Shirriff's" instantanées

**POT 6 OZ. 33¢**

**SAUMON ROUGE**

"Gold Seal" - surchoix Sockeye

**BOÎTE 1/2 57¢**

**MAYONNAISE**

"Kraft" - Un produit de qualité

**POT 16 OZ. 49¢**

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi 23 avril 1960 à votre amical marché Dominion - 165, rue Jacques-Cartier, et aussi au coin Richelieu et St-Jacques, St-Jean P. Qué.

DECOUPEZ CES COUPONS de VALEUR!

25

TIMBRES HORIZON GRATS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

Lait en poudre pqt 3 lb \$1.07 "Nu-Milk" instantané

Se termine le 23 avril 1960 au DOMINION

25

TIMBRES HORIZON GRATS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

Farine d'avoine pqt 10<sup>oz</sup> 29¢ "Cheerios"

Se termine le 23 avril 1960 au DOMINION

25

TIMBRES HORIZON GRATS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

Cire liquide bte 32 oz. \$1.19 "Klear"

Se termine le 23 avril 1960 au DOMINION

25

TIMBRES HORIZON GRATS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE

Waise Fleecy bout 32 oz. .43¢ pour la lessive

Se termine le 23 avril 1960 au DOMINION

**FAITES VOTRE CHOIX: PRIMES ou ALIMENTS Au DOMINION vous pouvez échanger vos LIVRETS de TIMBRES HORIZON pour de jolis CADEAUX GRATUITS, illustrés dans le Catalogue, ou des CERTIFICATS DE CREDIT POUR MARCHANDISES.**

Bons sur vos achats chez DOMINION comme suit:  
1/2 de livret ..... Certificat de \$0.75  
1/3 de livret ..... Certificat de \$1.12  
2/3 de livret ..... Certificat de \$1.50  
1 livret ou plus ..... Certificat de \$2.25 par livret

(Pour plus d'informations, voyez votre gérant DOMINION)



**TOUT est GARANTI!**

**DOMINION**

DOMINION STORES LIMITED

## Dates à retenir

Les 21 et 23 avril, spectacle "Jeunesse 60" à la Centrale Catholique.

Le 24 avril, conférence du R. P. Muller, s.j., à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 230 Laurier.

Le 24 avril, concours de Langue parlée à l'école Notre-Dame-Aux-St-Jean.

Du 17 au 24 avril, Exposition à l'École Notre-Dame des Erables, à Brigham.

Les 21 et 22 avril, Congrès des Métallurgistes-Unis d'Amérique à l'hôtel Reine Elizabeth, à Montréal.

Le 24 avril, bénédiction des fiançailles à St-Noël-Chabanel, d'Iberville.

Le 26 avril, visite du Club Le Gai Luron à la Brasserie Labatt.

Le 26 avril, partie de cartes de l'Amicale de l'École Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.

Les 26 et 28 avril, concert du Cercle Philharmonique de St-Jean.

Le 1 mai, marche des Scouts sur le sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap.

Les 1, 2, 3 mai prochain, triduum en l'honneur de la bienheureuse Marguerite d'Youville, à Varennes.

Le 15 mai, Congrès de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse de Saint-Jean à Verchères.

## M. Albert Ariss à la tête d'une autre heureuse initiative



Poussé par le succès obtenu par sa parade de modes, M. Albert Ariss, propriétaire du magasin Capri, a décidé d'organiser un concours pour le bon plaisir de ces dames et demoiselles. Si vous êtes intéressées à tenter votre chance de devenir "Reine d'un Soir", lisez bien ceci : Tous les mardis soirs, à l'Hôtel Richelieu de Saint-Jean, il y aura, durant dix semaines consécutives, élection d'une duchesse parmi celles qui seront présentes dans la salle. L'élection se fera de la façon suivante : des billets gratuits seront distribués à l'entrée; à un moment de la veillée, cinq seront tirés au sort et celles qui les détiendront seront priées de monter sur la scène choisir une des cinq boîtes dont une seule contiendra le signe déterminant la gagnante, les quatre autres accordant des prix de consolation. La gagnante sera ainsi couronnée duchesse et recevra toutes sortes de cadeaux en plus d'être l'une des dix personnes éligibles alors que la onzième semaine, soit le 5 juillet, sera couronnée la "Reine d'un Soir"! Cette dernière sera l'objet de toute une fête et de la générosité de l'organisateur. Il y aura pour la reine un grand prix surprise... très intéressant. Plusieurs marchands locaux dans les domaines de la fourrure, de la bijouterie, du meuble, de la pharmacie, etc., prêteront leur concours à l'organisation nous serons en mesure de donner tous les noms d'ici peu.

Comme vous voyez, la chose promet d'être des plus intéressantes et tout ce que M. Ariss demande de vous, c'est votre présence les mardis soirs, à l'hôtel Richelieu, à compter de mardi prochain, le 26 avril... Vous n'avez rien à perdre, tout à gagner alors qu'on se le dise. Venez en foule, tous les mardis soirs, à l'hôtel Richelieu animer de votre présence une initiative locale prise pour votre agrément.

### Un train...

(Suite de la page 1)  
L'enferma dans les cellules de la prison locale afin de lui permettre de se dégriser et de pouvoir le questionner.

Ce n'est que lundi que Pelletier aurait été en état de répondre aux questions du détective Hormidas Sauvé, de la Sûreté provinciale et c'est alors que confirmant la déclaration du conducteur du train, Pelletier aurait admis avoir été en compagnie d'un nommé Edmour Côté, originaire de Chicoutimi.

Le dénommé Côté serait une personne de 52 ans, 5'9", pesant environ 170 livres, cheveux gris frisés. Il portait au moment de sa disparition un veston bleu pâle et des pantalons d'un ton encore plus pâle, des souliers neufs et un chapeau "derby" noir.

La Sûreté provinciale tente présentement de localiser le parent de M. Côté qui demeurerait dans notre région. Toute personne qui connaîtrait la présumée victime est priée d'entrer en communication avec le sergent-détective Hormidas Sauvé de la Sûreté provinciale à St-Jean, Tel. FI-7-4991.

Des recherches ont été conduites sur les bords de la rivière Richelieu, mais sans résultats. Une foule de gens fouillent actuellement les rives dans l'espoir de retrouver la présumée victime. Cyrille Pelletier, après avoir passé deux jours derrière les barreaux, a été relâché.



## Ouverture du Printemps

### Chez Gisèle

Car-coats reversibles pour garçons  
IMPERMEABLES

Assortiment complet de vêtements de bébés et d'enfants jusqu'à 14 ans  
Costumes de fillettes \$9.69 à 12.99

### MANTEAUX

pour fillettes  
de \$13.89  
à \$21.99



### CAR-COAT

pour fillettes



### ROBES

de  
communion

en organza  
ou nylon  
avec manches  
longues  
ajustables

20%  
d'escompte

### BLAZERS

BLACK WATCH  
\$17.99

Blazer marine tout laine  
à partir de \$10.89  
Black Burn



### PANTALONS

flanelle anglaise  
de \$5.89 à \$11.99  
aussi en flanelle \$3.99

pour dames et demoiselles



FLEURS - PAILLE DE MILAN  
TULLE... ETC.

de \$2.98 à \$13.99

Vaste choix de modèles  
nouveaux

\$10.99

\$9.99



### Costumes

Tweed

pour

garçonnetts

aussi

bleu marine

de

\$18.98

à

\$24.95



ROBES DE

### BAMBINOS

organdi et tissus  
Tyrelene

\$2.49

à \$5.98



Chapeaux de  
communion  
blancs avec  
ruban de  
couleur aussi  
tout blancs

\$2.99



## Chez Gisèle

Spécialité : Lingerie d'enfants jusqu'à 14 ans  
Chapeaux pour dames et petites filles

20% d'escompte

85, 1ère Rue (près du pont)

Tel. FI. 6-6731 — Iberville

Plan mise de côté — 10% sur chèque d'allocation familiale  
Lundi au jeudi de 9 a.m. à 6 p.m. vendredi et samedi de 9 a.m. à 10 p.m.

# AU PALAIS DE JUSTICE

## UNE ANNEE SUPPLEMENTAIRE AUX EVADES

Deux jeunes citoyens américains qui purgèrent des sentences d'une année de prison pour leur évasion de prison, devront passer une année supplémentaire derrière les barreaux à la suite de leur évasion de la prison de St-Jean, au début du mois.

Allen McLean et David L. McKenzie ont été condamnés à une année de prison pour leur évasion qui a été plus que brève, les prisonniers étant repris dans la même journée. Lors de leur procès les accusés avaient tenté de rejeter le blâme sur le geôlier de la prison en l'accusant de leur avoir donné des somnifères qu'ils ont conservés pour s'en faire des "goof balls", ce qui se serait sous l'effet de ces médicaments qu'ils auraient pris la nuit des champs.

Le procureur de la Couronne, Me André Sabourin, c.r., avait fait admettre aux prisonniers qu'ils étaient supposés prendre ces pilules prescrites par le médecin une fois et que c'est volontairement qu'ils les avaient conservées.

Le juge Jules Poisson, en prononçant leur sentence, ordonna qu'ils soient transférés à la prison de Bordeaux en raison des troubles qu'ils ont causés à la prison de St-Jean.

## AUTRE PROCES POUR YVES LEGAULT

Yves Legault, qui est déjà envoyé à son procès pour avoir attaqué un chauffeur de taxi, M. Laurent Choquette subira son enquête pour une autre accusation identique mais contre René Bédard cette

fois jugé Jules Poisson, la Couronne a produit une déclaration de l'accusé qui reconnaît être l'auteur de l'attentat, malgré que le plaignant ne puisse que difficilement identifier l'accusé. Cette déclaration ne vaut que pour les fins de l'enquête. Devant cette preuve, le tribunal a envoyé immédiatement l'accusé à son examen volontaire et son procès a été fixé au 10 mai devant un autre juge que celui qui a présidé l'enquête.

## IL NE POURRA CONDUIRE AU CANADA POUR UNE ANNEE

James J. Barrière, ce jeune américain qui conduisait son auto à une vitesse folle dans la région de Sherrington a été condamné à \$50, ou 15 jours pour avoir enduit avec négligence coupable. Ne détenant pas de permis de conduire canadien, Barrière a vu une ordonnance être prononcée contre lui par le juge Jules Poisson. Il ne pourra conduire au Canada pour une période d'un an.

L'accusation de vol portée contre lui a été retirée. Barrière se serait approprié de la bière sans payer, mais la Couronne a crû préférable de retirer cette plainte.

## \$50. ET LES FRAIS

Garry Rock, un autre jeune américain qui avait eu un léger accident à Lacolle, le jour de Pâques, mais qui avait quitté les lieux de l'accident étant au volant de l'auto de son père s'est reconnu coupable d'avoir quitté les lieux d'un accident et a été condamné à \$50. et les frais.

à lui accorder leur appui.

M. Conrad Camaraire

Répondant à son adversaire, M. Camaraire, qui est représentant d'une distillerie montréalaise, et ancien président de la Fédération des Oeuvres de Charité, affirma que l'an dernier, il avait accepté à deux conditions de remplir la charge de conseiller, soit que l'échevin concerné démissionne et qu'il soit accepté par le conseil, mais les conditions ne se sont pas réalisées.

Il déclara vouloir remplir son devoir comme représentant des citoyens au conseil, "mais un échevin n'est pas seul," dit-il. Il manifesta son désir de travailler à l'expansion de la ville. Quant aux loisirs, M. Camaraire déplora la situation et insista sur la nécessité et l'urgence pour notre jeunesse de trouver une solution.

"La publicité de la ville est importante," dit-il, "surtout à l'extérieur, sauf si ce sont des écrits néfastes qui se promènent dans la province et qui font une mauvaise publicité." Du côté politique, M. Camaraire déclara n'avoir jamais fait d'organisation politique et n'avoir pas l'intention de faire de la politique à l'hôtel-de-ville.

Enfin, il invita les citoyens à voter pour qui ils voudront selon leur idée. Il ajouta quelques mots pour les électeurs de langue anglaise.

## Le ballon dégonflé

Après que M. Armand Pilon eut renoncé à son droit de réplique, M. Georges Mercier, son opposant, se leva en brandissant une copie de la Voix de l'Est et demanda à M. Pilon s'il était proposé par des gens du quartier Sud car il ne voyait que des étrangers parmi les noms mentionnés dans ce journal. Puis il demanda également à M. Pilon s'il faisait une lutte municipale car il voyait plutôt une organisation provinciale. M. Mercier cita les noms de M. Moïse Lebeau, Vial Lavoie, Philodôr Quiquet et Martial Rhéaume.

La réponse ne se fit pas attendre. M. Pilon se leva pour répondre que c'était là les tactiques de M. Mercier et de la Voix de l'Est et qu'il soupçonnait le premier d'avoir fait rédiger ce rapport. "M. Rhéaume n'est même pas venu parmi la délégation pour m'offrir la candidature et ce rapport est faux. La délégation était conduite par le Dr. Vial Lavoie et M. Moïse Lebeau."

Puis M. Martial Rhéaume, qui se trouvait dans la salle, se leva pour confirmer qu'il n'était même pas là lorsque la délégation s'est rendue chez M. Pilon. "D'ailleurs, M. Mercier, votre propre organisation est du quartier Nord et votre organisateur, M. Marc Brais, demeure dans St-Gérard."

L'assemblée fut immédiatement levée et tous se retirèrent.

## DIVERS

ATTENTION: La vitrerie Saint-Jean... noirs, brûlés, remodelage, taillage perçage, dessus de bureau en verre cristallin, cotés repolis ouvrage garanti, esime gratuit S'adresser Vitrerie St-Jean Enrg C. Alix, rep. 365 Collin. St-Jean Tel. 6-5200

MADAME pour réparation de machine à coudre ou laveuse, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 87 Grande-Rue. Tél. 8-4224 ouvrage garanti, installation moteur et vente d'accessoires

JE PUIS vous aider à dresser votre déclaration d'impôt: tous les soirs après 5 hres pm: Samedi toute la journée S'adresser à Jean Marie Gamache 245, Boul. St-Joseph St-Jean. Tél. FI 8-9001 34-15

IMPOT sur le revenu: pour vos déclarations d'impôts fédéral et provincial adressez-vous à: J. P. Denis, 61 Cousins, Telephone. 35-15

ARGENT A PETER: tère ou 2e hypothèque pour achat d'auto. Meubles etc Service rapide Montants de \$1600. à \$5,000, pour 5 ans. S'adresser à 6-9786 45-3

JEUNE FILLE trait garder les enfants tous les soirs de la semaine. S'adresse à FI. 8-3650.

ST-JEAN, QUE.

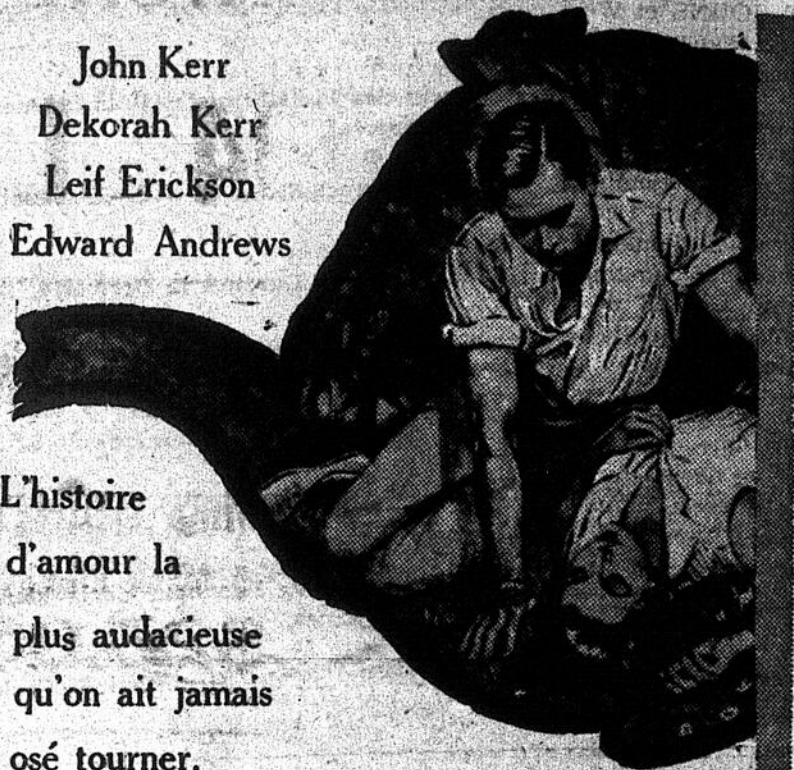
TEL. 7-2037



AUJOURD'HUI A SAMEDI

Le plus audacieux des sujets peut être porté à l'écran, avec du courage, de la franchise et du tact... L'histoire d'un adolescent à la veille d'être un homme.

John Kerr  
Dekorah Kerr  
Leif Erickson  
Edward Andrews



L'histoire d'amour la plus audacieuse qu'on ait jamais osé tourner.

## "THE ET SYMPATHIE"

EN CINEMASCOPE ET COULEUR

SECOND GRAND FILM

Après l'émotion de **DARRY COWL**

brave, téméraire et audacieux. Un film d'un dynamisme qui d'une drolerie indiscrutable.



Le feu d'artifice comique de l'année.

TECHNICOLOR

DIM. à MER — 24-25-26-27 AVRIL

La sauvagerie d'une guerre inexpiable... Filmé en couleur dans les splendeurs de l'Inde.



Un amour insolite, étrange et émouvant. La sensualité irrésistible d'un amour exotique... Dans les bras l'un de l'autre, ils sont fous de bonheur, rien peut les séparer.

SECOND GRAND FILM

"COWBOY" ouvre la voix aux films du véritable "FAR-WEST" Une histoire véridique.



Film d'action d'homme batailleurs plein de rudesse.

GRATIS les Mardis et Jeudis soirs

## 'HOLLYWOOD'

Gros lot cette semaine

\$255.00

## Jeunesse 60 patronné par le Carrefour des Arts de St-Jean

Il y a environ deux mois, un groupe de citoyens de St-Jean se réunissaient dans le but de fonder dans notre ville un Centre d'Art. Depuis, plusieurs réunions ont eu lieu, un comité provisoire a été formé et, la semaine dernière, le Conseil Municipal de la ville de St-Jean consentait officiellement à l'incorporation de cet organisme sous le nom de Carrefour des Arts de St-Jean. Tel est le nom qui a été choisi par les futurs membres de ce mouvement, connu jusqu'à maintenant sous la désignation "Centre d'Art".

Parmi les principaux buts du CARREFOUR DES ARTS, notons, entre autres: permettre aux artistes locaux de se manifester. C'est pourquoi le nouvel organisme a accepté avec empressement de patronner le prochain spectacle de Jeunesse 60. Il s'agit là d'un spectacle de haute valeur

culturelle, présenté par des jeunes de chez nous. Il ne saurait que contribuer à la réalisation de ce climat artistique que veut créer le CARREFOUR DES ARTS.

Toutes les personnes qui ont manifesté de l'intérêt pour le Centre d'Art, devenu le CARREFOUR DES ARTS, sont priées de se faire un devoir d'assister au spectacle JEUNESSE 60 qui sera présenté à la Centrale Catholique, jeudi et samedi de cette semaine, à 8.30 hres p.m. Elles sont également invitées à y amener leurs amis. Enfin, la population de Saint-Jean en général est conviée à voir ce spectacle inoubliable dont la réputation dépasse maintenant les cadres de notre ville. Le CARREFOUR DES ARTS, par l'entremise de son Comité Provisoire, estime qu'il n'aurait su mieux choisir comme première manifestation officielle.

## Fortier et Camaraire...

(Suite de la page 1)

étages économiques de St-Jean, le candidat mentionna que les industries se dirigent dans les villes où règne un esprit d'équipe. "La petite politique de voyages de terre et de frais de voyage fait perdre du temps pour les choses sérieuses."

Il déclara enfin qu'il croyait pouvoir rendre service par ses nombreux contacts avec des industriels des E.-U. et du Canada lors des congrès et que beaucoup d'industriels pensent à s'agrandir et qu'il faut les rencontrer avant que leurs plans soient connus.

En terminant, M. Mercier ajouta quelques mots en anglais.

## M. Edouard Fortier

M. Edouard Fortier, candidat au quartier Nord, professeur de sciences et président de la Fédération des Professeurs du diocèse de St-Jean, a démenti les fausses rumeurs à l'effet qu'il devait servir de paravent à un candidat-surprise le jour de la mise en nomination. "J'ai toujours eu la réputation de me tenir debout et si mon nom a été mis de l'avant, c'est parce que de nombreux citoyens sont venus me demander,

"Je n'ai pas parcouru la ville pour arracher des signatures sur les bulletins de vote, a dit M. Fortier, la parole de ces gens me suffit."

Avant d'entreprendre son programme, M. Fortier reprocha à son adversaire d'avoir tenté de passer au conseil par la porte d'arrière alors qu'un échevin avait laissé entendre qu'il démissionnerait parce que le conseil avait refusé de demander des soumissions publiques pour un contrat de pavage. "Heureusement, le coup a manqué."

Puis le candidat passa en revue le programme tracé, comprenant l'amélioration de l'éclairage et des trottoirs, la patrouille policière des rues, un meilleur système d'alarmes en cas d'incendie et la plantation d'arbres dans les parcs. Il promit de défendre le plan d'urbanisme contre "les incompetents qui veulent le détruire" et proclama la liberté de presse pour les journalistes qui vont à l'hôtel-de-ville.

Il insista sur la nécessité dans l'administration publique de demander des soumissions publiques. Puis, en terminant, il invita les électeurs de quartier Nord

**Lettre ouverte**

**LE CENOTAPHE**

Conseil de la Cité de St-Jean  
a/s M. l'échevin Fernand Roy,  
Monsieur l'échevin,

Ces derniers mois, il fut maintes fois porté à notre attention le fait que le cenotaphe militaire érigé sur le terre-plein de la rue Laurier en notre Cité portait, entre autres, les inscriptions anglaises ST. JOHNS et WORLD WAR II et ce, sans leurs équivalents français.

Par la présente, nous vous informons qu'une résolution passée à notre assemblée générale le mardi 29 mars 1960 nous autorise à vous demander de bien vouloir avoir l'amabilité de présenter au Conseil de la Cité, le plus tôt possible, la proposition suivante, à savoir:

"Que le Conseil de la Cité de St-Jean, Qué., fasse le plus tôt possible le nécessaire dans le but de substituer au nom ST. JOHNS (d'ailleurs appelé à disparaître complètement) sur la plaque de bronze de ce monument à nos glorieux morts le seul nom appelé à devenir officiel, c'est-à-dire ST-JEAN, et qu'il fasse sculpter dans le granit du dit monument les mots français III GUERRE MONDIALE au-dessus de leurs équivalents anglais WORLD WAR II".

Nous croyons que notre demande est juste pour les raisons suivantes:

**Premièrement:** Les canadiens-français représente 90% de la population de Saint-Jean.

**Deuxièmement:** Ils représentent 87% de la province de Québec.

**Troisièmement:** Ils représentent 30% de tout le Canada.

**Quatrièmement:** La langue française est l'une des deux langues officielles du Canada et la première langue officielle de la province de Québec.

**Cinquièmement:** La très grande proportion du nombre des militaires de St-Jean et de la région morts au champ d'honneur au cours des deux grandes guerres de 1914 - 1918 et 1934 - 1945 étaient des canadiens-français.

Il est plus que probable que le monument est bel et bien la propriété de la cité: celle-ci l'ayant fort probablement acquis par prescription. De plus, le fait que le cenotaphe ait été érigé il y a environ 35 ans n'est, à notre avis, qu'une raison de plus pour corriger une anomalie que nous ne pouvons évidemment tolérer plus longtemps en raison de sa gravité et de l'indéniable principe de base qui est en jeu. Nous sommes certains, d'ailleurs, que le Chapitre du Roi George et la Légion Canadienne n'auront aucune objection; nous pensons qu'ils ne seront que satisfaits de voir l'épineuse question se régler de façon définitive.

Nous sommes persuadés que S. H. le Maire et Messieurs les Echevins ne s'opposeront pas à notre demande que nous croyons juste, raisonnable et faite en bonne et due forme. Veuillez agréer, Monsieur l'échevin, ainsi que Monsieur le Maire et Messieurs les autres échevins, nos respects et nos salutations distinguées.

Le secrétaire.

Société St-Jean-Baptiste,  
St-Jean.

N.B.—Nous avons appris que cette lettre a été lue par M. le Secrétaire-trésorier de la Cité

(Suite à la page 4)

# Marché Economique

LIVRAISON  
GRATUITE

Tél. 7-4512

BIERE ET  
PORTER

304 Laurier

St-Jean

## LES GAGNANTS DE LA DAME DE PIQUE

Mme QUINTIN  
5 Marie-Elizabeth  
**\$25.00**

Mme FORGET  
139 Jacques-Cartier  
**\$25.00**

Mme MASSE  
15 Saint-Louis  
**\$25.00**

Boeuf POUR Rôti LB. **35¢**

Boeuf DE Côte LB. **29¢**

Boeuf POUR Bouillir LB. **19¢**

Boeuf Haché LB. **25¢**

Croupe DE Boeuf LB. **49¢**

Steak GROS Filet LB. **69¢**

Steak PETIT T-Bone LB. **59¢**

Steak Tendre LB. **69¢**

DELICATISÉ

Faux-Filet LB. **69¢**

### Marché Economique

- 4 lb Rôti de veau
- 3 lb Boeuf à bouillir
- 2 lb Chops de veau
- 2 lb Saucisse fraîche
- 2 lb Foie de porc tranché
- 4 lb Boeuf haché frais
- 2 lb Boudin à l'ancienne
- 1 lb Bacon tranché

20 LBS DE VIANDE **\$6.19**

- 4 lb Rôti de veau
- 3 lb Rôti de lard
- 2 lb Steak haché
- 2 lb Tranche de veau
- 2 lb Tranche de porc
- 1 lb Saucisse fraîche
- 1 lb Boudin frais

15 LBS DE VIANDE **\$5.89**

Rôti DE Veau LB. **39¢**

Rôti DE Porc LB. **39¢**

Chop DE Veau LB. **45¢**

Tranche DE Porc LB. **49¢**

Bacon Tranché LB. **39¢**

Bologna 4 LBS **99¢**

Spread SI BON 4 LBS **99¢**

Foie DE Veau LB. **75¢**

Pattes DE Porc 2 LBS **25¢**

AVOIR POUR SON ARGENT C'EST AGREABLE  
MAIS EN VOIR PLUS, C'EST ENCORE MIEUX

- SAUCISSE FRAICHE
- SAUCISSE en rouleau
- SAUCISSE en coiffe
- SAUCISSE Hot-Dog

3 lbs. **89¢**

- BOUDIN FRAIS
- ROGNONS DE PORC
- COEUR DE VEAU
- FOIE DE PORC

Graisse Pure Lard

SPECIAL BOÎTE DE 1 LB.

**19¢** LB.

# Assermentation des deux échevins

Mercredi soir, le 13 avril, avait lieu, à Iberville, l'assermentation des deux échevins nouvellement élus, M. Laval Bessette et Michel Monat, S.H. le maire Yvon Thuot félicita les deux élus et souhaita que la collaboration règne afin de travailler dans les meilleurs intérêts de la ville.

### Circulation

Me Maurice Demers, procureur de la ville, présenta son rapport sur la modification des règlements de circulation sur la 5ème Ave. Il s'agissait de permettre le stationnement de 30 minutes sur le côté sud de la 5ème Ave. entre les 2ème et 4ème Rue, et de 15 minutes sur la 5ème Ave. entre la 1ère et 2ème Rue, côté sud.

Deux citoyens présents dans la salle, MM. Louis Thuot et Pierre Lacombe, demandèrent au conseil de ne mettre le stationnement sur les 2 côtés de la 5ème Ave. entre la 2ème et 4ème Rue. L'aviseur légal, Mme Demers a été prié de modifier le règlement en conséquence.

### Ociois

La ville a refusé d'augmenter à \$500. l'octroi annuel à l'Union musicale d'Iberville, décidant plutôt de donner le même montant que l'an dernier, soit \$425.

Une demande de l'Institut de Réhabilitation de Montréal est laissée à l'étude. Cet organisme qui s'occupe des infirmes, poursuit une campagne provinciale dont l'objectif est de \$295,000.

La ville n'a pas accepté de prendre une page d'annonce dans le programme des élèves du Collège Militaire Royal de St-Jean.

### Construction

Le conseil municipal a décidé de la formation d'un comité pour réviser les règlements de construction et les rendre plus aptes aux nécessités actuelles. Ce comité soumettra des suggestions pour ces règlements. La proposition a été faite par l'échevin G. Gauthier et secondée par l'échevin M. Monat.

Dans le même domaine, S.H. le maire Yvon Thuot s'est élevé contre la tolérance qui existe dans le permis de construction d'escaliers extérieurs pour les maisons neuves. M. Paul Ferras demandait alors au conseil la permission de bâtir de tels escaliers pour sa maison de deux étages en menaçant d'aller se construire à St-Jean si le conseil n'accordait pas le permis. Le maire s'opposa à un tel permis en disant qu'il était inutile de faire des règlements s'ils ne sont pas suivis.

### Permis

Une demande de la Southern Canada Power pour que la ville accepte, sur une requête de M.

A. Fleischmann, de déplacer la ligne d'électricité conduisant à l'usine de filtration et passant sur le terrain que M. Fleischmann a lui-même acheté de la ville a été refusée. Le coût des travaux serait d'environ \$500. S.H. le maire a dit que le propriétaire du terrain avait acheté sans condition.

Une demande pour placer une roulotte sur un terrain à l'angle de la 8ème Ave. et de la rue Missisquoi, en faveur de M. Clément Comerleau a été laissée en suspens vu qu'une cause identique est actuellement en cours.

La cie Sun Oil a reçu la permission de construire un poste d'essence au coin de la 2ème Rue et 3ème Ave.

On demande de faire publier un avis à l'effet que les citoyens doivent maintenant se procurer un permis de construction pour toutes les réparations, tant extérieures qu'intérieures. Ceci est la cause du nouveau mode d'évaluation des propriétés.

### Pro-maire

M. Lionel Bousquet a été choisi comme pro-maire de la ville d'Iberville pour le prochain trimestre.

### Divers

La Southern Canada Power a obtenu la permission de faire certaines modifications au système d'éclairage de la ville à certains endroits; M. Richard Dubreuil a obtenu les privilèges du service des incendies aux conditions usuelles.

Une requête a été présentée pour la construction de trottoirs sur les rues Goyette, Tarsé et La-berge. La ville paye 50% et les propriétaires l'autre moitié. S.H. le maire a décidé de vérifier si réellement les propriétaires ont signé cette requête avant que le conseil se prononce.

## Que faite-vous dimanche soir?

On ne voudra pas oublier que c'est dimanche soir, le 24 avril à 8 heures du soir que le R. Père Muller s.d. prédicateur à la Villa Saint-Jean donnera une conférence à l'école-Notre-Dame du Sacré-Coeur rue Laurier; le sujet sera: "L'apostolat est-il possible de nos jours?" La Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Cathédrale a eu le bonheur de retenir les services du Père Muller pour cette soirée.

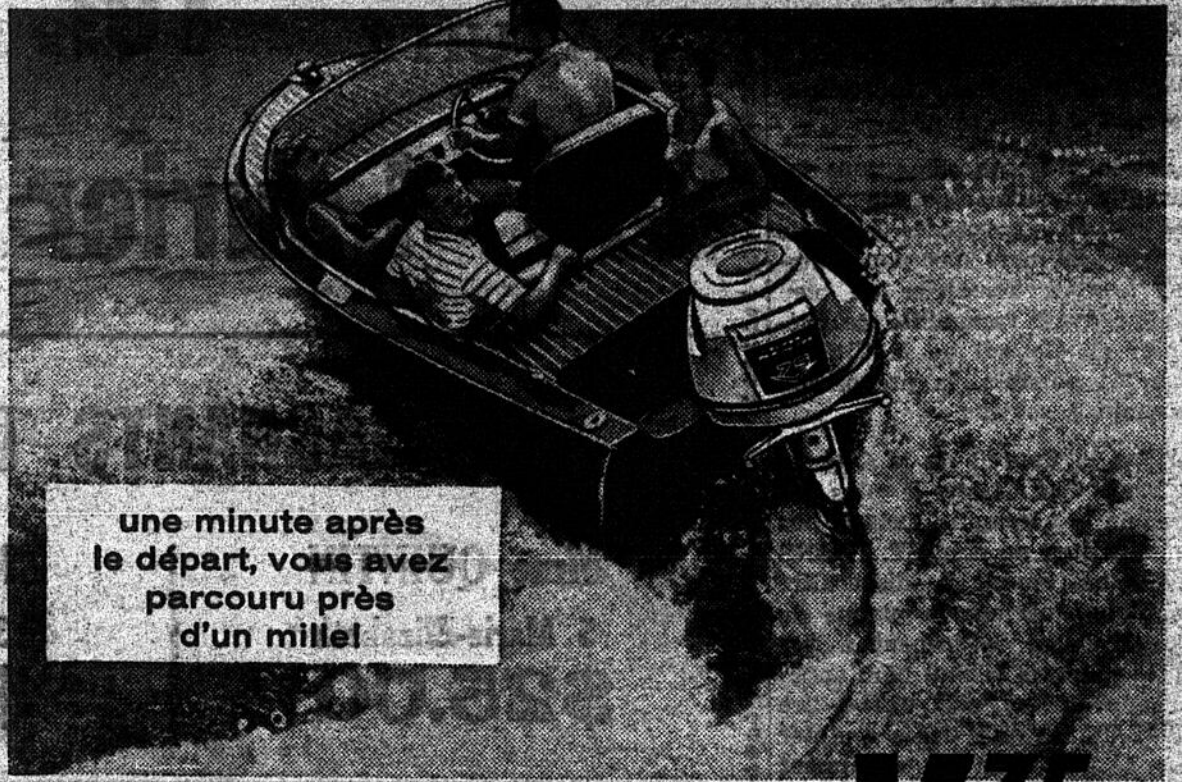
Ceux qui le connaissent ou qui voudraient le connaître ne regretteront pas d'avoir passé un bout de veillée en sa compagnie. On terminera par un forum. Les billets s'envoient rapidement, on peut s'en procurer à la Pharmacie Eugénier, aux deux pharmacies Poulin ou à la porte, le soir même. L'entrée n'est que de 0.50 sous.

Fermer la chaleur avant de peindre un radiateur et conserver à sa portée une brosse à bouteille pour les recoins difficiles d'accès. Calorifères et tuyaux sont moins apparents lorsqu'on

les peinture de la même couleur que le mur.



**Les Johnson devancent tous les autres pour la vente et pour la performance!**



une minute après le départ, vous avez parcouru près d'un mille!

LE TOUT NOUVEAU **Johnson V75 h.p.**  
**AUCUN HORS BORD NE L'ÉGALE!**

- Service supérieur • Plus silencieux que jamais
  - Puissance supérieure • Économie plus grande
  - Performances éprouvées • Rapidité étonnante
- A ÉGALITÉ DE PRIX, FAITES LA COMPARAISON!**



PASSEZ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE JOHNSON

Avant d'acheter quoi que ce soit pour les sports nautiques, passez chez votre dépositaire Johnson. Il vous offre des articles supérieurs, un entretien qualifié et peut vous donner d'excellents conseils sur tout ce qui touche les sports nautiques. Vous trouverez son nom dans les pages jaunes de l'annuaire, sous "Moteurs hors bord". Vous obtiendrez chez lui tout ce qu'il vous faut!

Fabriqué au Canada par

ACHETONS CANADIEN



**Johnson MOTORS**

Peterborough, Canada

Division de Outboard Marine Corporation of Canada Ltd.

LES PLUS IMPORTANTS FABRICANTS CANADIENS DE MOTEURS HORS BORD

J. O. LENOIR

LACOLLE, QUE.

A. E. GREGOIRE

328 Champlain Tél. FI 6-5629  
ST-JEAN, QUE.

NOUVELLES CARACTÉRISTIQUES 1960



Nouveau choix d'hélices pour convenir à tous bateaux: Super V-75, Super 40 et Sea-Horse 40.



Nouveau boîtier d'hélice à grande vitesse, profilé pour fendre l'eau. Sur le Super V-75 CV

ET LA CÉLÈBRE SÛRETÉ DE FONCTIONNEMENT JOHNSON SEA-HORSE de 3 à 75 CV

Toutes puissances certifiées par l'O.B.C.

Facilité de paiement

J-8361-CF

TIMBRES "GOLD STAR"

FRAISES 39¢  
CONGÉLÉES "Cudney" un régal pqt 15 oz.

GLO-COAT 69¢  
JOHNSON'S sans frottage bidon 1 chopine échantillon pledge gratis avec achat

LAIT 37¢  
EN POUDRE "CRINO" INSTANT Rabais de 5c pqt 1 lb

DE NOUVELLES AUBAINES VOUS ATTENDENT CHEZ

TEL 7-2371

**LAFLAMME & FRERE**

TEL. 7-2372

LIVRAISON GRATUITE POUR COMMANDES DE \$3.00 ET PLUS

ÉPICIERIS — BOUCHERS BIÈRE et PORTER 83 - 1ère RUE — IBERVILLE

**BOLOGNA**

FRAIS à l'ail ou ordinaire complet . LB env. 8 à 10 lbs **21¢**

LANGUES 49¢  
DE BOEUF pour un repas Economique LB env. 3 à 4 lbs

ORANGES 89¢  
MEXICAINES sucrées et juteuses 3 DOZ.

**SAUCISSE**

FUMÉE FEDERAL pqt cello 16 oz. **35¢**

PATATES 2.39  
DE TABLE No 1 N.-Brunswick SAC 50 LBS.

CREME 69¢  
GLACEE "PURITY" contenant 3 chopines

**EPAULE**

FUMÉE sans jarret . LB traité au sucre env. 5-7 lbs. **37¢**

BACON 1.00  
A DEJEUNER TRANCHE si désire 3 LBS.

CELERI 21¢  
de CALIFORNIE GROS PIED

STATIONNEMENT GRATIS

FEVES jaune COUPÉES LaSalle de Raymond bte 20 oz. **35¢**

Betteraves 17¢  
MARINEES Raymond Jarre 16 oz.

SPREAD 95¢  
pour la table SILVER ou FEDERAL 4 LBS.

PRIX EN VIGUEUR LES 21-22-23 AVRIL

# LETTRE D'OTTAWA

**Exposé budgétaire inodore incolore et sans saveur**  
 OTTAWA — Avant l'ajournement du congé de Pâques, les députés libéraux du Québec ont fustigé le dernier budget Fleming comme une pièce d'insignifiance et de camouflage. Ils ont utilisé la formule de budget inodore, incolore et sans saveur. C'est M. Azellus Denis, de St-Denis, qui a le plus insisté sur la formule.

Par ailleurs, M. J.-P. Racine, de Beauce, a réclamé pour les commissions scolaires et les municipalités l'abolition de la taxe d'accise. Ces organismes sont réduits à la faillite ou presque, dit le jeune député de Beauce, qui a prononcé un discours remarquable, surtout sur le plan économique. Il a passé en revue les conditions dans lesquelles doivent maintenant vivre les cultivateurs, les travailleurs et les industriels, à cause de la contrainte de l'argent imposée par le gouvernement actuel.

On ne peut plus emprunter aux banques, dit M. Racine, parce que le fédéral, bourré de dettes et de déficits a rafé tout l'argent disponible. Et le gouvernement n'a rien fait pour soulager cette triste situation du chômage.

Comme M. Samuel Boulanger, le critique agricole du parti libéral, M. Racine avait réclamé le maintien des prix de soutien pour les produits laitiers, essentiels à l'économie agricole du Québec. Finalement, à la veille du congé de Pâques, le ministre de l'Agriculture, M. Douglas Harkness, s'est rendu aux demandes de l'opposition, et il a annoncé, le 13 avril, le maintien de ces prix, soit principalement 64 cents pour le beurre, et 31 cents et demi pour le fromage au Québec.

Ce que les cultivateurs, comme les petits industriels et les ou-

vriers veulent obtenir, dit M. Racine, c'est du crédit plus facile aux banques, car autrement, tout progrès est paralysé. Il faudrait que le gouvernement cesse de dépenser et d'emprunter de façon extravagante, pour que nos municipalités n'aient pas à emprunter aux Etats-Unis pour des travaux d'urgence, ou des paiements à court terme.

M. Axellus Denis, qui possède un sens formidable de l'humour, a souligné que, pendant le discours du budget, on a applaudi, chez les conservateurs, tellement que le député s'est demandé si les banquettes seraient assez solides pour résister à tant d'enthousiasme qui paraît assez mal justifié, vu que le budget est complètement vide. M. Denis ajoute que les députés conservateurs applaudissent à tout rompre, même quand le Ministre parlait des déficits passés ou pour le surplus hypothétique de 12 millions de dollars, prévu pour cette prochaine année financière.

M. Denis reproche encore au gouvernement actuel d'avoir maintenu faible la représentation ministérielle de la province de Québec. On donne au Québec des postes inférieurs, dit-il. Il accuse encore les ultranationalistes du Québec de faire une mauvaise réputation à la province de Québec. Il cite à ce sujet Mgr Arthur Maheux, professeur et archiviste à l'université Laval, président de l'Alliance canadienne, qui a dit que c'était les extravagances de langage des extrémistes de la province de Québec qui avaient provoqué des explosions comme celle de M. Douglas Fisher, un extrémiste du parti PSD, un Ontarien de Port-Arthur, qui ne connaît pas assez le Québec pour en parler à bon escient. Le député citait une interview

qui avait été accordée à un représentant du "Droit", et que le journal "Le Devoir" reproduisait le lendemain, le 7 janvier.

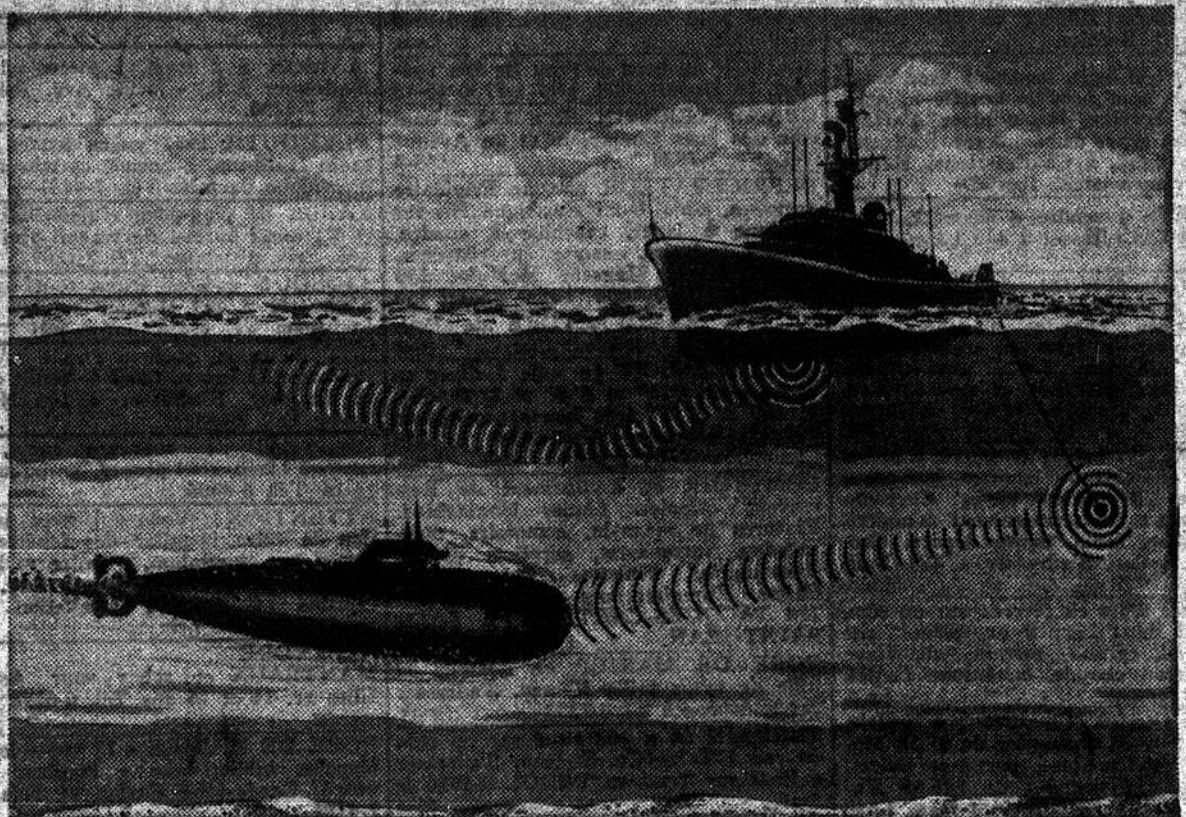
Pour sa part, M. Cardin, dans un discours d'envergure, sur les plans national et international, a déclaré entre autres choses, que le gouvernement avait augmenté notre dette nationale de façon exagérée, qu'il n'avait rien fait pour remédier au chômage, et qu'il offrait maintenant la perspective d'un minuscule surplus de 12 millions. C'est la nai-

veté d'un nouveau riche, dit M. Cardin. Le budget démontre l'incertitude, l'indécision du gouvernement et son manque de planification. Le budget de M. Fleming ne règle rien, affirma l'ancien secrétaire parlementaire, M. Cardin.

## Terrain de jeu des tout petits

Si on laisse les petits enfants s'amuser seuls, il faut les empêcher d'aller dans la rue, les ruel-

les ou autres endroits où ils peuvent se faire heurter par des véhicules. Les enfants se déplacent très vite et bien que le conducteur d'un camion croit qu'il a bien regardé tout autour, un petit enfant peut s'élaner à l'arrière d'un camion en mouvement. Les parents qui laissent leurs petits au dehors de la maison doivent les surveiller de près, en particulier lorsque des camions ou des voitures sont stationnés près de la maison.



Cette photo nous fait voir à travers les yeux d'un artiste le fonctionnement du nouveau Sonar à profondeur variable qui sera utilisé par la Marine Royale du Canada pour repérer les sous-marins. Ce Sonar est le fruit de 10 ans de recherches effectuées par les savants du Conseil des recherches

pour la défense. Il permet aux navires de guerre d'immerger un appareil de Sonar à diverses profondeurs, empêchant ainsi les sous-marins de chercher refuge dans les couches thermiques de l'océan. On voit ici un destroyer-escorteur de la M.R.C. qui opère au moyen du

nouveau Sonar un sous-marin qui s'est réfugié dans une couche thermique (couleur pâle), tandis que le faisceau détecteur provenant de l'appareil de Sonar classique est reflété vers la surface par cette même couche.

(Photo de la Défense nationale)

## GRATIS - GRATIS - GRATIS — TANT QU'IL Y EN AURA

**24 BUFFERIN PAIN RELIEF**  
 d'une valeur de \$0.50

Comprimés contre maux de tête, rhumes, douleurs névralgiques et rhumatismales qui ne dérangent pas l'estomac.

AVEC CHAQUE ACHAT DANS

# La Vente Rexall à 1 sou

QUI A LIEU LA SEMAINE PROCHAINE DU 25 AU 30 AVRIL

Circulaires disponibles à notre magasin ou livrées à votre domicile sur demande

Nous ne distribuons pas les circulaires de porte en porte

Il nous fait aussi plaisir d'annoncer à notre clientèle que nous avons maintenant la ligne complète des produits

## Helena Rubinstein

Dont les fameux shampoings colorants sont en spécial présentement à \$2.00 la bouteille de 14 onces —

Pour celles qui préfèrent donner une couleur personnelle à leur chevelure "Crowning Color ou Color-Lift" est tout indiquée.

**DONC FAITES DE LA SEMAINE DE LA VENTE REXALL**

VOTRE SEMAINE D'AUBAINES A LA

# Pharmacie Luc Poulin

100 Saint-Paul

Tél. 7-2020

si occupé 7-1919

Rappelez-vous que nous donnons toujours les timbres "Gold Bond ou Gold Star."

Livraison gratuite dans St-Jean - Iberville - St-Luc - Talon

LES PETITES ANNONCES

A VENDRE

A VENDRE: terrains de 30 x 100 sur route No 9, coin rue St-Maurice. Pour informations, Tél. FI. 7-2711 j.n.o.

MEUBLES et accessoires électriques usés et usagés, service électrique et réparation balayeuse. Tél. 7-3101 W. Pétrin direct Hoover en face Airport 35 Grand Bernier.

MAISON 7 logis, logement avec magasin libre, tout près de l'église St-Athanas d'Iberville, bonne place d'affaire pour tout genre de commerce. S'adresser sur les lieux, à Charles-Henri Hébert, 10 - 9ème avenue, Iberville.

CHALET à vendre, 4 pièces, bord du Richelieu. S'adresser à 439 Latour, Tél. 8-3587. j.n.o.

MAISON à 149-151, rue St-Pierre, 6 grands appartements, chambre de bain, système eau chaude, planchers bois franc, peinture faite au complet intérieur et extérieur, 220 v. grande galerie, garage, entrepôt si désiré. S'ad. Mme J.-D. Lord, 8337 ave Casgrain, Montréal. j.n.o.

BUNGALOW briques et pierre, 6 pièces avec 4 chambres à coucher, garage, 2 chambres de bain, vitres Thermos, planchers, tuile, terrassement complet, près église, école, cause départ. Conditions faciles. S'adresser à 429 Bailargeon. j.n.o.

MAISON toute en pierre; sur un coin, au bord de l'Eau; 8 gr. pièces, site résidentiel, grand terrain, chauffage central, eau chaude, conditions faciles. Tél. 7-1384 j.n.o.

MACHINES A COUDRE, à pédale, usagée, Singer à compter de \$7.50 Machine à coudre usagée, portable électrique Singer à compter de \$35.45 S'adresser à 133 Richelieu St-Jean, j.n.o.

PETIT incinérateur de maison, très propre; s'adresser à 229 Champlain, St-Jean, chez Baraby et Fils. j.n.o.

3 BUNGALOWS neufs au village St-Luc bonne condition, nouveau développement \$2,000.00 comptant le reste comme loyer tél. 6-3290 j.n.o.

MACHINE A LAVER reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques; machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'adresser à 87 Grgoire, St-Jean, Tél. 8-4224 j.n.o.

MAISON à deux logis de 4 pièces chacun, Eau chaude, 220 V., Cave, ménage fait à neuf. S'adresser à 480 ou 482 Mercier, Tél. 8-4911 j.n.o.

PROPRIETE neuve en briques, 3 logis chauffé de 5 pièces et 3 garages très bonne construction, centre de St-Jean. S'adresser à 30 Collin, Apt. 3. j.n.o.

TERRAIN 51 x 105', rue Desjardins à Iberville, rue asphaltée, face école, S'adresser à 21 - 8e Avenue, Iberville. j.n.o.

MANTEAU de dos rat musqué, 16 à 18 ans à coûté \$600.00, à sacrifice; table basse de salon, Tél. 6-4228. j.n.o.

A VENDRE ou échanger pour propriété, garage situé à St-Sébastien à l'intersection des routes 7 et Baie Missisquoi, Gasoline Texaco. S'adresser à J.M. Phénix St-Sébastien Tél 15-R-2. j.n.o.

DEUX logis 5 pièces, neufs, modernes briques et garage double. Système à chauffage, bas libre à l'acheteur \$6000, à 7,000, comptant. Situé rue Pinsonneault à deux rues de l'école et de l'église. S'adresser à 189 Boveri j.n.o.

MAGASIN à louer ou à vendre, situé dans le centre de la ville; notre vente d'écoulement de chaussures et de chaussures se continue avec réductions de prix. S'adresser à G. Langlois 353 Laurier Tél. 6-6683 j.n.o.

CROYEZ-LE OU NON: Frigidaires \$59.00 T.V. sets \$29.00 et plus. Nous échangeons les meubles. Pour informations Tél à UNIVERSITY 1-7052 Olympia 3-2427 - FOREST 7-3349. 43-12

HOTEL licencié, 15 milles de St-Jean \$62,000, quatre terres avec ou sans rochant dans la région de St-Jean \$8,000 et plus. Bungalow à 191 Grand Bernier système de chauffage \$8,000; Restaurant tout équipé 15 milles de St-Jean, route nationale, chiffre d'affaires, \$25,000.00 par année. S'adresser à 429 Bailargeon FI 7-3911 j.n.o.

STUDIO, divan et fauteuils à bas prix. S'ad. à 8-4466. 44-4

TERRAIN sur la rue St-Jacques, en face du terrain d'exposition. S'adresser à 240 Collin St-Jean Tél FI 6-6260 44-4

TERRAIN 60 x 100; rue Bessette à Iberville. S'ad. à 24 - 4ème rue, Iberville, tél. 6-9610. 44-2

70 LOTS subdivisés. Courbe St-Jacques, Ville St-Jean. Proximité église, école, autobus Montréal-St-Jean. S'adresser téléphone St-Lambert Orchard 1-7607 pour rendez-vous j.n.o.

MAISON neuve rue St-Denis 6 pièces briques, et plâtre système garage prêt à la Centrale d'hypothèque Matson Carré Jean de Brabouef 5 pièces, Briques et plâtre. Prêt avec ristourne. S'adresser à A. Soucy St-Jean tél. 8-3677 44-3

TERRAIN avec bâtisse, sur la rue Desjardins à Iberville. Grandeur 50x118. S'adresser à Rodolphe Bienvenue tél. 5-5405 44-4

MEUBLE mural "Wallcase" S'ad à Raymond Poirier, 170, Trahan, Tél. 6-6051. 44-4

MAISON 26x36 avec terrain 70x180, près école, église. Deux coutelleries Rogers n'ont pas servi, dans beau coffret divers articles de ménage. S'ad. à 28 Mercier, Iberville Tél. 7-4346. 44-4

AMEUBLEMENT: poêle, frigidaire, lessiveuse, table et chaises de cuisine, rembourrés, télévision et autres meubles divers. S'ad à Mme Tessier, 6-5819

TOILETTE de mariée; robe longue, blanche, en organza avec crinoline à cerceaux, taille 8 ans, aussi parure de tête à voilette courte; le tout très propre Valeur \$200 vendrais \$100. Tél 6-3948 ou 7-4901. j.n.o.

MAISON au bord de l'eau Ile Ste Thérèse, 15 Dupuis, Tél. MU 1-7730 45-13

GRAND TERRAIN 52 x 130 faisant coin des rues Champlain et 2e Avenue Tél. FI. 7-3834 45-4

REFRIGERATEUR marque Frigidaire armoires, table, balai électrique Hoover machine à laver, machine à coudre, chaises, miroirs, caisse enregistreuse. S'adresser au Magasin McNulty 139 Richelieu. Tél 7-4066 cause départ j.n.o.

PETITE MANUFACTURE de Popcorn. S'ad. à 154 Bouthillier 45-2

AMEUBLEMENT de salle à dîner en noyer table 4' 8" x 3' 6" et 2 planches 5' 10" x 3' 6" très bonnes conditions Prix raisonnable S'adresser à 274 Champlain Tél. 6-3854 j.n.o.

COMPTOIR et Equipement de Restaurant complet. (Acier inoxydable). Fixtures de magasin, comptoirs, mannequins, ferrements, supports divers, Imprimerie, Fixtures fluorescentes, Caisnes Enregistreuses etc. 280 JACQUES-CARTIER FI. 6-5332 SAINT-JEAN. 46-8

ROBE DE MARIEE en dentelle et tulle de nylon taille 12 ans. S'adresser par téléphone à FI 8-2333 46-4

TERRAIN 56 x 100 situé sur un coin de rue à Talon-Co. St-Jean. S'adresser à Rodrigue Trudeau Tél. OL 9-5010 le jour 46-4

ANCIEN CAMION Bell Téléphone International 52, 1/2 Ton. Idéal pour électricien, plombier, garagiste, Peintre, etc etc. s'adresser A. Lafond, Tél.: FI. 7-1891 Après 6 bres 30 PM St-Jean Qué. 46-4

ROULOTTE à patates frites. Equipée avec poêle automatique. Un an d'usage. S'adresser à Tél.: 6-9057 46-4

EPICERIE-RESTAURANT, à 598 rue Principale, à Farnham, Tél. AX. 3-4785 46-4

1 SET DE CUISINE ou de salle à dîner, 2 lits - 2 bureaux, un réservoir à eau chaude à l'électricité baril pour huile 45 gallons Robe de mariée blanche et diadème 11 à 14 ans. S'adresser à 6-5233 46-3

AMEUBLEMENT de magasin, neuf ou usagé. S'adresser à Du 8-0795. 46-4

CHALET A VENDRE ou à LOUER 5 pièces meublées, électricité téléphone, eau courante, toilette, à l'eau grand solarium chemin du qui St-Blaise 7 milles de St-Jean. Prix raisonnable. S'adresser: par Tél. FI.: 8-4253 ou à 229 St-Louis, St-Jean 46-3

COTTAGE 5 pièces; système de chauffage, fini pierre et brique intérieur finie lère classe. S'adresser à 189 Boveri, St-Jean. 46-3

FRIGIDAIRE Westinghouse 7 c. s'adresser après 5 p.m. Tél. 6-9554 46-3

SEMEUSE Massey-Harris 15 disques, épéneur à fumier Massey-Harris no. 11, voiture à 4 roues chassé sur 32 x 6. Féli: Goyette, Iberville, Route 7. tél. 6-5061 46-3

RESTAURANT près des manufactures bons revenus, prix modique. Logis à même. Cause de santé. S'adresser à Tél. 7-1952. 46-2

POELE BELANGER combiné bois charbon et électricité. Bonne condition. Tél. FI. 8-5012 46-2

MAISON deux logis réparés à neuf très peu de comptant: conditions très faciles, adressez-vous dans la soirée: 42 Montcalm Iberville. 46-2

DODGE 48, moteur neuf, pneus neufs, chauffeferre, radio, en très bonne condition. S'adresser à 6-9617. 46-2

XYLOPHONE en très bon état. S'ad. à 228 St-Jacques. Tél. 6-4668. 46-2

AMEUBLEMENT de chambre à coucher, 6 morceaux en chêne blanchi, en bon état. S'adresser à 193 Trahan. 46-2

PIANO automatique, très beau meuble avec 41 rouleaux anglais et français, avec annexe de poêle noir et blanc avec 2 brûleurs ABC; carburateur et tuyau chromé; aquarium carré avec petits poissons et belles plantes; perruche bleu turquoise avec cage sur pied tout chromée. Tél. FI. 8-2080. 46-2

MAGASIN Général établi depuis 50 ans. S'adresser à Elphège Meunier St-Jean-Baptiste (Rouville P.Q. Tél.: FO 7-5591 ou St-Jean FI 8-4871 46-2

ROBE DE MARIEE, blanche, 16 ans; longue, crinoline, voile, diadème, belle valeur. Aussi bicyclette CCM d'homme 3 vitesses. S'adresser à Tél.: 8-3102. 46-2

POELE - Gurney bois et charbon avec brûleur, dernier modèle comme neuf à coûté \$275, à vendre pour \$125. Aussi frigidaire Kelvinator comme neuf 175.00 - 13A Mercier Iberville Tél. 6-6160 46-2

DEUX CHAISES bercantes presque neuves aussi poêle électrique de table 2 ronds s'adresser à 142A St-Jacques 46-2

A BON MARCHÉ machine à coudre à pédale Singer en très bon état. S'ad. à Tél.: FI. 7-3457

PALETOT brun foncé gr. 40 pour homme. Très propre, comme neuf. Balayeuse Hoover, Aubaine. S'ad. à 109 Notre-Dame FI 6-6457. 46-2

A IBERVILLE, bonne propriété pour tous genres de commerce, grandes vitrines, cave cimentée garage 3e Rue. Aussi maison 5 pièces 1 1/2 étage, sur 3e Rue. Aussi chalets avec électricité, toilette, véranda, jardin, grande pelouse, garage, bord de l'eau. S'ad. à Mme A. Richard 109 Notre-Dame St-Jean tél. FI. 6-6457 46-2

MAISON à 2 logis, 5 pièces chacun. S'adresser à 83 - 7ième Ave. Iberville Tél. 7-4290.

PLYMOUTH 1953 pneus blancs avec radio Hard-top, 2 portes, carrosserie et mécanique parfaite Tél. 7-4281.

TABLE de ping-pong réglementaire 5' x 8', aussi bureau de travail fini acajou. Prix d'aubaine. Tél 7-1309 46-2

KIOSQUE patates frites, tout équipé. S'adresser à 469 Mercier ou 148 Boul St-Joseph Tél. 8-4489 ou 8-2901 46-2

SET de salon, poêle à l'huile L'Aslet, fournaise Coleman, baril à huile, chaise Lazyboy. S'adresser à 146 Notre-Dame Tél. 8-4887. 46-2

MANTEAU de fourrure court, rat musqué blanc, très propre, grandeur de 14-16 Tél. 6-6406. 46-2

ATTENTION! Vous qui avez intention de faire installer des fenêtres et portes en aluminium, à votre maison; confiez vos travaux à Joseph Roy, 113 Cousins Tél. 6-6686; Installation faite avec soin à des prix raisonnables 46-4

A VENDRE MANTEAUX et robes pour jeunes-filles gr. 14 et 16 ans Tél. 6-6196 j.n.o.

ROBE DE MARIEE - 12 ans - longue blanche, bibliothèque - Pupitre. Bain usagé. Garde-robe Carton et bois. FI 7-4101. j.n.o.

LAVEUSE G. E. en très bon état; s'adresser par tél. 7-1675 j.n.o.

PROPRIETE neuve en briques, 2 logis de 5 pièces, à 764 St-Jacques 47-4

TERRAIN situé dans la cité ouvrière, largeur 60 pi., profondeur 112 pi. Vendrais à prix raisonnable pour du comptant. S'adresser à 2 Bouthillier Tél. 6-5198 47-4

5 BEAUX TERRAINS DE 75 x 116 dans centre. Bleury sur 15ième avenue en face de l'école à Iberville. Tél. 7-1438 47-4

TERRAIN 50 x 270 Situé rue St-Jacques S'adresser à FI. 7-4538 47-3

CHESTERFIELD en velour rouge et vert très propre. S'adresser à 6-3635 47-3

AVOINE DE SEMENCE GARRY \$3.25 et Rodney \$3.50. Tracteur International B 250 S'adresser à Laurier Barrière, Mont St-Grégoire tél. 6-5074. 47-3

TERRAIN 75' x 120' situé rue Thérien attendant au terrain de Golf. S'adresser par tél. FI. 6-8984 tous les jours après 5-hrs le samedi toute la journée. Prix \$1,100 47-3

BUNGALOW moderne, 6 pièces, cave finie, chauffage central, sur emplacement magnifique avec terrain jusqu'au bord de l'eau, à Iberville, FI. 6-9737 47-3

TRACTEUR International 350 presque neuf, une lieuse à grains 7 pieds McCormick, presse à foin 45 International, paire roulettes à tracteur International, double wagon sur pneus 720-1 S'adresser Jean-Marie Raymond Henryville. 47-3

CHESTERFIELD avec 2 gros fauteuils, fournaise à l'huile silent Glow avec 12 feuilles de tuyaux chromées, poêle Belanger, 2 brûleurs, réchaud et fourneau, 2 réservoir à l'huile, 2 gallons, cabinet à vaisselle, bois naturel et rouge, équipement salon de barbier, et salon de coiffure. S'adresser 154 Notre-Dame Tél. 8-4838 47-3

CARROSSE de bébé, modèle anglais, couleur gris. S'adresser à 116 Cousins. Tél. 7-4719. 47-3

AMEUBLEMENT de salon tout neuf, S'ad. à 271 St-Louis FI. 8-4129 47-2

POELE à l'huile 2 brûleurs combiné au gaz, avec fourneau, Gurney, émaillé. Occasion, Cause déménagement. S'ad. à FI. 6-9390. 47-2

TRACTEUR Formal H. Poney, lieuse, scraper, Massey-Harris moulin à faucher, à tracteur, Int. 18 roulettes hydraulique, roulettes doubles, herse à ressorts Int. double Wagon semeuse à grain. S'adresser à Robert Marcell Tél 7-7737 St-Luc Qué. 47-2

BICYCLE de fille, vitesses. S'adresser après 6 heures le soir à 557, Dorchester ou Tél 8-2331. 47-2

CHASSIS doubles contre-portes, moustiquaires presque neufs. S'adresser à 388 Lévis. Tél. 8-2230. 47-2

PUPITE en noyer 6 tiroirs, compartiment pour dactylo \$25.00, Machine à enregistrer complètement neuve, à coûté \$280., sacrifierais \$175.00 FI 6-9737 47-2

DINETTE à vendre à sacrifice, à bas prix; table et 4 chaises couverture de cuir; Vaisselier. S'ad. à FI. 6-5210

RADIOPHONOGRAPHE "Spartan" Modèle de luxe, de haute fidélité. Débit de 10 watts à grand rendement. Système audio en "push-pull" dégénérateur et compensation automatique. Changeur de disques à trois vitesses. Très beau cabinet en noyer. Vraie aubaine. Tél. FI. 6-3989, 51 Frontenac.

VAUXHALL 55, très propre et en bonne condition ainsi qu'un poêle Norge 4 ronds, 220v. très propre et bassinette pour bébé avec matelas et ressorts. Servi seulement 6 mois. S'adresser à 243 Mayrand Tél. 7-3302.

REMOQUE pour yacht jusqu'à 18 pieds. Licence et lumières de directions \$45.00. Tél. 8-2911 après 5 pm.

MACHINE à écrire portable. Poêle 24" 220 v. Laveuse Coffield; set de chambre à coucher 4 mex.; bureau simple avec miroir; frigidaire 6.8 pi. Patte pour TV 21" autres accessoires. Le tout à 1 1/2 d'usage. Quitte le pays. Conditions. Tél. 7-4106 ou 74A - 12ième Avenue à Iberville.

CARROSSE, genre pousse-pousse \$10. Très propre, 279 Richelieu Tél. 7-1758

BUICK 1956, 4 portes, hard top automatique, power brake, power steering, millage 30,000 milles. Prendrais échange. S'adresser à 36 Héroux, Iberville, Tél. 6-6134.

A VENDRE chaloupe de 17 pieds de longueur pour aller avec moteur. S'adresser à Georges Thérien 729 Richelieu RR. 1 St-Jean Tél 6-4916

POELE Belanger, propre, bonne condition, bois, huile, charbon. Tél 7-4431, 307 Jacques-Cartier.

A Mt St-Grégoire village maison 2 logis 4 1/2 pièces; nouvelle construction, fenêtre aluminium, plancher bois franc, chambre de bain, 220v. avec garage à bas prix. S'adresser à Arthur Grenon Henryville Tél. 5 sonnez 5

MACHINE à crème glacée molle, frigidaire et néon qui va avec la machine. Eplucheuse à patates et coupe patate. Lit double pliant. Tél. 8-3285

POELE à l'huile et au bois en parfaite condition; cuit très bien \$30.00. S'ad. à Tél. 7-7424.

PLYMOUTH 1950 bonne condition, 10,000 milles. Ford 1952, en bonne condition. S'ad. à Lionel Létourneau, rue O'Caïn. St-Jean FI. 7-2193.

MANTEAUX de femmes 1 en drap noir tout neuf. Grandeur 16 ans l'autre en gabardine bleu marin grandeur 16 ans - téléphone 6-6175.

MACHINE à laver Beatty. Radio portatif, gros et petit poêle à l'huile combiné au gaz. Tél. 7-3853.

DODGE 1950, S'ad. à 103 Mackenzie King. Tél. 7-2013.

GARAGE 15 x 20 pour être déménagé. S'adresser à 160 St-Paul St-Jean Tél. 6-3712.

ROBE et voile de communion bien propre, bain pour bébé, moteur électrique 1/4 force. S'adresser à 101 Blvd du Séminaire.

GRAINES de mil et trèfle, foin et paille, ainsi que perche à clôture. S'adresser à Maurice Marcell, Grand Bernier St-Jean Tél. 7-7941.

ROBE de bal et robe de mariée gr. 14 ans. S'ad. à Tél. 8-4198.

BEAUX Canards blancs; poules Light Sussex. S'adresser à 278 Missisquoi à Iberville.

CAMION Ford 52, 1 tonne en parfaite condition. Aussi automobile Ford 53 avec radio. S'adresser à 339 Rd Richelieu 6-9642.

STATION DE SERVICE B.A. et maison de 10 appartements avec épicerie, restaurant et très grand terrain. S'ad. à Tél. 6-9642.

1 STUDIO très propre 1 bassinette 1 lit trois quart 2 radiateurs électriques 1 poêle avec brûleur. S'adresser à 19 St-Charles Tél. 6-5287.

Le printemps est la saison des aubaines... Profitez de cette occasion pour offrir à votre famille le cottage rêvé... ou la sécurité d'un placement sur propriété de 2 ou 4 logis rapportant des revenus intéressants. Et pour un achat avantageux, consultez évidemment les courtiers-experts des:

IMMEUBLES SAINT-JEAN Evaluations - Administration - Placements - Assurances 315 Jacques-Cartier - Saint-Jean J. R. ROBERT, Tél. FI. 6-4932 - V. DUPUIS, WE. 6-93-2 - dont quelques offres intéressantes suivent ci-après - DEPART: Rue Héroux, cottage briques 6 apts, chauffés, garage. RUE ST-PIERRE: Cottage pierre-briques 6 apts chauff., gar. FAMILLE NOMBREUSE: 9 apts chauff., garages, briques (St-Edmond) AUBAINE INCROYABLE: Occupation immédiate, pour règlement succession, superbe prop. briques neuve, style colonial 6 apts chauffés, fini plâtre et bois franc, foyer pierre dans salon, valeur \$17,000. à \$12,800, comptant: \$3,800. SPECIAL: Rue Chaussé, cottage briques 6 apts chauff., garage. TRES SPECIAL: Rue St-André; cottage neuf, pierre et briques. 6 apts chauffés, val. \$14,500., \$10,900. comp. \$2000. EXTRA SPECIAL: Rue Héroux 6 apts chauff. \$13,450, cp \$2500. A NOTER - Rue Héroux, 2 logis 6 apts, chauff., garage, \$12,850. RUE DOLLIER: 2 logis 6 apts chauffés, garages, Rev. \$1920. RUE REMILLARD: 3 logis, stuc, 1-6, 2-3; rev. \$1680., \$15,850. RUE ST-MICHEL: 4 logis briques, 4 gr apts, rev. \$3000., \$25,450. RUE DES CARRIERES: 4 logis 4 apts; rev. \$2450. à \$22,500. BLVD GOUIN: 4 logis briques, 4 apts; revenus: \$2,550; \$25,650. RESTAURANT: bien situé, belles affaires, réelle occasion, et voyez nos photos de 50 autres bungalows et propriétés de 2, 3, 4, et 6 logis, à prix attrayants et conditions faciles. AUSSI: Bords du Richelieu, jolis chalets meublés, aubaines. A LOUER: Logis moderne 4 gr. apts, Bl. Boveri, bas loyer \$60.

**RADIO** combiné très propre et en très bonne condition phono 3 vitesses. S'adresser à 249 St-Charles.

**TERRE** de 56 arpents avec grange de 55x30 ou 18 arpents dont 360 pieds de façade sur rivière Richelieu. S'ad. à Réal Deneau St-Paul Ile-aux-Noix tél 6-3196. 47-2

**AUBAINES** Maison de six (6) pièces, grand terrain pour règlement de succession à 181 Papineau St-Jean S'adresser à 363 St-Jacques St-Jean. jno

**CARROSSE** de bébé Lloyds, peu usagé vert et blanc. Prix raisonnable. S'ad à Tél. 8-4253 ou à 229 St-Louis.

**TERRAIN** grandeur 50x110, situé sur la rue Coursol. S'adresser à 89 Dollard Tél. 7-3726. 47-3

**2 LOGIS** neufs 5 pièces chacun 220v eau chaude. Planchers bois franc. S'ad. à 57 Coursol.

**BATE** MISSISSOQUI 5 chalets meublés plage privée. Aussi terrain à louer ou à vendre. S'adresser à Mme Laurence Dion 68 - 8e Ave. Fl 7-4918 47-4

**MACHINE** à laver Easy Carrosse Genron se transforme en pousse-pousse le tout en parfaite condition. S'adresser à tél. 8-4561 ou 7-7647. 47-2

**ROBE** de mariée blanche, faite à la main, crinoline, voile, diadème. Belle qualité. Tél. 8-4561. 47-2

**TAUREAU** 16 mois pur sang Holstein Séparateur McCormick neuf acier inoxydable avec force motrice. Lot de portes et châssis. Joseph Gruslin, St-Luc, Tél. Fl. 7-7023. 47-2

**DODGE** V-8 sedan 1953 Giromatic coronet de luxe, tout équipé en parfaite condition, peu de comptant. Termes faciles. Tél. 7-1163 ou 7-3420.

**LIT** juvénile en très bon état. S'adresser à 147 - 11ème ave. Iberville.

**PONTIAC** 1957 "Laurentien" V-8; radio, en parfaite condition. Tél Fl. 7-2658. 47-2

**LOGIS** 4 pièces à 159 Chaussé S'adresser à 95 Frontenac Tél. 6-5132. jno

**LOGIS** de 4 pièces, prêt à poser partout, stores, terrasse au bord de l'eau, eau chaude à l'année; s'adresser le jour 7-4436; le soir 6-3803 après 7 p.m. jno

**LOGIS moderne**; 3 grandes pièces; libre le 1er mai. S'adresser à 144 Blvd Chaussé Tél. 7-4650. jno

**LOGIS** 2 apts, un bas, situé à 90C, 4ième Rue. S'adresser à 94, 4ième Rue. jno

**LOGIS** seul 3 pièces chambre de toilette, à 170 Chemin Richelieu. S'adresser sur les lieux ou 6-5109. jno

**LOGEMENT** 3 pièces, très propre 220 volts, eau chaude, \$35.00 par mois. S'adresser à 25 - 1ère Avenue Iberville. Tél. 7-2277. jno

**MAISONS** été et hiver, à Iberville entre 148 et 149 Rg Bord de l'Eau. S'adresser à Emile Boucher à 61-14ème Avenue Iberville. jno

**CHAMBRE** à louer à 39 St-Paul. S'adresser sur les lieux ou par Tél. 7-4714. jno

**LOGIS** 4 pièces, chambre de bain, réservoir à eau chaude, 220v à 812 St-Jacques. Libre immédiatement. S'adresser à 480 ou 482 Mercier Tél. 8-4911. jno

**2 PLATS** de 3 pièces. Chauffés eau chaude 220v. S'adresser à Stanley Foisly, Iberville Tél. 6-4462. jno

**LOGIS** 3 pièces ch. de bain eau chaude. S'adresser à 50 St-Hubert le jour 543 Laurier le soir. jno

**A IBERVILLE** près de l'église St-Athanase logis libre, 3 pièces chambre de bain grands garde-robes très propres eau chaude 220 v. S'adresser à 13, 2e rue Tél. 6-4240. jno

**CHAMBRE** pour jeune homme, tranquillité usage du téléphone. S'adresser à 340 Jacques-Cartier ou 7-4710. jno

**LOGIS** 4 pièces, situé à 255 St-Denis, libre le mai, 220v, réservoir eau chaude, fournaise à l'huile et réservoir installé en permanence, s'adresser après 5 h. p.m. L. Granger, Tél: Fl 8-2692. jno

**LOGIS** 4 pièces (2 chambres à coucher) chauffé au 3ième étage entrée 204 Richelieu libre le 1er mai \$65.00. S'adresser à Succession Henderson Black 204 Richelieu pour rendez-vous pour visiter les lieux Tél. 6-6693. jno

**LOGIS** 6 pièces, au 2ième, chauffé, eau chaude, libre le 1er mai. S'adresser à 52 St-Georges, St-Jean. jno

**LOGIS** 3 pièces, neuf chauffé, 220v, entrée, eau chaude, libre le 1er mai. S'adresser à 482 Mercier. Tél. 8-4911. jno

**LOGIS** 3 pièces situé au 2e étage à 125 Cousin, libre le 1er mai. Chauffé, poêle frigidaire, eau chaude fourni. S'adresser à 213 Montcalm. jno

**A MONT ST-GREGOIRE** maison de 6 pièces, ch. de bain, eau chaude 220v, jardin, garage \$35.00. S'adresser à tél 6-5074. 45-3

**CHAMBRE** à louer à 219 Jacques-Cartier. jno

**LOGIS** 4 pièces sur la rue Fortin, libre pour le mois de mai, plancher bois franc 220v, entrée, S'adresser à Tél.: 7-2550 ou après 7 heures 7-4913. jno

**LOGIS** 1 pièce à Iberville près église St-Athanase, un bas, 220v, chauffé, garde-manger, garde-robe, chambre, toilette, très propre. S'adresser à 13, 2e rue Tél. 6-4240. jno

**BUNGALOW** 6 appartements, très moderne chambre de bain tuile, planchers bois franc système chauffage, grande cour parterre. \$100.00 mois. tél. 8-2260. jno

**LOGIS** 2 pièces, meublée, chambre de bain, frigidaire, machine à laver, poêle électrique, etc.; aucune taxe d'eau et minimum d'électricité compris; libre samedi; \$10.00 par semaine; s'adresser à 305A ou 305B Mercier, St-Jean. jno

**3 PIECES** dans un haut, meublée ou non, pas de taxe d'eau, minimum électricité comprise, possession immédiate. S'adresser à 305 ou 305B Mercier, St-Jean. jno

**RESTAURANT** équipement au complet spéc. crème glacée molle, bon chiffre d'affaires \$80.00 par mois situé sur la route 40 à Iberville. Tél 8-2134. jno

**LOGIS** à Iberville, 4 pièces et chambre de bain, 220v, planchers bois franc, ménage fait à neuf \$50.00. Tél. 6-5546 le soir surtout. jno

**GRANDE CHAMBRE** permis cuisine téléphone, bon chez soi, 42 St-Jacques. Tél. 6-9744. jno

**MAGASIN** de 100x40 rue Champlain S'adresser à Hôtel St-Jean M. Bouchard ou M. Farand. jno

**MAISON** seule 4 apts, entre St-Jean et Chambly, grande cour. Fl. 8-3431. jno

**AU VILLAGE** St-Luc, logis de 5 pièces, libre 1 mai, très propre. Tél 8-3958 44-3

**LOGIS** 4 pièces 220v. eau chaude. Situé à 315A St-Charles. Libre le 1er mai. S'adresser à 145 McKenzie King Tél.: 7-2023. jno

**CHAMBRE** et cuisine meublées pour couple ou deux filles, ménage frais fait pouvant recevoir. S'adresser à 140 rue Labrèche Tél. 8-2280. jno

**BRES AVIATION** rue St-Georges à St-Jean, deux logis 3/2 pièces \$20.00 par mois chacun S'adresser par tél.: St-Lambert Orchard 1-7607. jno

**CHAMBRE**, centre de la ville, près des autobus; entrée privée, lavabo, téléphone. S'adresser à 57 - 5ième Ave. Iberville. Tél. 6-6516. jno

**LOGIS** 3 pièces chauffé, cave, grand parterre, eau chaude 220, parking pour auto, près de l'église St-Edmond. Libre le 1er mai. S'adresser à 139 St-Pierre St-Jean. Tél. 6-9984. 45-3

**LOGEMENT** 5 pièces préfaits incurvés, fournaise à l'huile et réservoir. Libre 1 mai. \$65.00 par mois. S'ad. à 16 Mercier. jno

**CHAMBRE** à louer à 227 Champlain. S'adresser à 229 Champlain. jno

**2 LOGIS** 3 pièces rue Mercier, avec 220v. Libre le 1er mai \$38.00 par mois. S'adresser Tél. Fl 6-9585. jno

**LOGIS** 4 pièces, ch. de bain 220v, réservoir à eau chaude. Libre, peu dispendieux à chauffer à 255 Richelieu pourrait servir de bureau. S'adresser à L.E. Martel 87 Richelieu Tél. 6-3902. jno

**LOGEMENT**, 3 pièces, 220 v. moderne à 11 St-Pierre. S'ad. à 41 Bouthillier tél. 7-4901. jno

**RESTAURANT** et chalets de 2-3 et 4 pièces à la Plage Labelle. S'adresser à tél. Henryville 22 sonnez 31. jno

**CLAIRES** 2 pièces, meublées, chauffées, éclairées. S'adresser à 77A Notre-Dame Tél. 7-1875. jno

**MAISON** seule, 2 pièces avec hangar. Aucune taxe à payer, près de l'aéroport \$27.00 par mois. S'ad. à 214 Foch Tél. 7-1192. jno

**LOGIS** 4 apts, libre le 15 avril situé à 48A - 1ère Avenue 220v. plus la chambre de bain, propre, ménage à neuf. S'adresser à 86 Héroux 6-6684. 45-4

**LOGIS** à Iberville - 21 - 2e rue coin 6e Ave. 4 pièces, plus chambre de bain 220v. Fournaise et réservoir installés, 2ième étage, pour gens paisibles. Tél. 7-4156 entre 6 hrs et 8 hrs P.M. 45-4

**LOGIS** 3 pièces, terrain pour jardin; 2 1/2 milles passé Village St-Luc. S'ad. à Roland Clermont 6-5885 45-4

**CHALET** baie Missisquoi 5 pièces. S'adresser à Omer Fortin, tél. Venise 25-S-21. 45-3

**CHAMBRE** et pension pas d'enfants, bon chez soi, site tranquille. S'adresser à 184 Fortin, Tél. 6-5168. 45-3

**LOGIS** de 3 grandes pièces, près de l'Aviation, cave grande cour 220v. dans maison presque neuve. Tél. 7-2281 45-3

**LOGIS** 3 pièces, rue DeSalaberry, près St-Paul, chambre de bain, réservoir à eau chaude; 220 v. solarium, cave, libre le 1er mai. S'adresser à 372 N.-Dame St-Jean Tél. 8-3311. 45-3

**APPARTEMENTS** chauffés 3 pièces eau chaude à l'année, poêle électrique et frigidaire fournis. Libre le 1er juillet à 316 De Salaberry apt. 102 Tél.: 8-2824. jno

**CHAMBRE** et cuisine sur le devant meublées; et droit de cuisine. S'adresser à 292 rue Laurier Tél. 6-6343. jno

**LOGIS** à 240 Bouthillier 4 apts ch. de bain, eau chaude 220v. S'ad. à 71 St-Georges après 7 heures. jno

**LOGEMENT** 3 pièces situé au centre de la ville rue Bouthillier très propre et chaud avec bain et 220v. S'adresser à 239 Bouthillier. 45-3

**LOGIS** 3 pièces, moderne, eau chaude 220 v. situé à 803 St-Jacques St-Jean. S'adresser sur les lieux ou à Napierville Tél CH 5-3210. 45-3

**2 PIECES** dans un haut à 26 - 2ième ave. Iberville. S'adresser en bas pour visiter. Tél. Bedford. CH. 8-3489 jno

**LOGIS** de 3 pièces chambre de bain réservoir sur 220v. libre pour le 1 Mai droit de cave Tél. 7-1896 11 Blvd des Erables. jno

**LOGIS** de 2 grands appartements, et toilette à \$25. par mois pour couple âgés ou pour jeunes sans enfants. S'adresser à Adélar Bouchard 320 Jacques-Cartier St-Jean. 45-3

**LOGIS** 3 pièces, meublée ou non près de l'Aviation, eau chaude. 220v. propre, à bas prix. S'ad. à 866 St-Jacques Tél.: 6-5068. jno

**LOGIS** 5 pièces. Moderne, 150 Blvd St Joseph St-Jean Fl. 8-2521. jno

**LOGIS** 4 pièces maison seule, solarium, garage jardin terrasse, bord de l'eau à Iberville. Entre les deux ponts. Aussi grand terrain de stationnement et entrepôt; 80x30 S'ad. M. Vinu 7-4955. jno

**BELLE CHAMBRE**, site au bord de l'eau, place tranquille. S'adresser à 132 Place du Quai, St-Jean, tél. 6-4171. jno

**LOGIS** moderne 6 pièces, garage si désiré. S'adresser à 76 - 2e Ave. Iberville. jno

**LOGEMENT** neuf de deux chambres à LACOLLE; Local 36 à 25. Marie S'adresser au restaurant "Chez Toni" Cause maladie. 46-3

**LOGIS** de 4 pièces, chambre de bain, chauffé. S'adresser à 108 Notre-Dame tél.: 6-4347. 46-3

**DEUX LOGIS** de 4 pièces, libre le 1er mai à 109a et 109 2ième avenue Iberville. S'adresser à Lévis Desranleau Lacolle. S'adresser à 141 Dollard. 46-3

**LOGIS** de 3 pièces, à 135 Dollard, St-Jean; s'adresser à 141 Dollard. 46-3

**CHAMBRE** pour homme seulement. S'adresser à 95 Frontenac. Tél. 6-5132. 46-3

**LOGIS** 5 pièces, libre le 1er mai; S'adresser à 83 St-Pierre. Tél. 6-6760. 46-2

**CHAMBRE** à louer - lavabo - endroit central. S'adresser à 100 St-Charles. Tél. 6-4793. 46-2

**LOGIS** de 6 pièces, libre le 1er mai; \$60.00; s'adresser à 285 St-Louis, St-Jean Tél. 8-4266. 46-2

**MAISON** neuve à Sabrevois 5 apts, en plus cuisinette et ch. de bain, jardin, use arbres et fleurs - garage pour lailler - Aussi chambre à louer. S'adresser à 224 rue Longueuil par Tél.: 46-2

**LOGIS** 3 pièces, 220 V; moderne, situé à 14, 3e Ave. Iberville. S'adresser à M. Rolland Robillard. Tél. 7-4524. 46-2

**LOGIS** 4 pièces, un bas, dans St-Edmond 220 V; salle de bain, libre le 1er mai. Prix \$45.00. S'adresser à Tél.: 7-7407 ou 8-2427 soir seulement. 46-4

**LOGIS** à 451 Carré Dieppe 5 apts, neuf, moderne. S'adresser à 451 Carré Dieppe Tél.: 8-3069. 46-3

**LOGIS** quatre appartements remis à neuf. Chambre de bain avec eau chaude 220 V situé rue Héroux. Tél. après 3h. 7-7686. 46-2

# LES IMMEUBLES LAURIER ENRG

ARSENE LEBLANC  
COURTIER EN IMMEUBLES  
330 Laurier Tél. Fl. 6-9890 St-Jean, Qué.

- Rue Cousins: 2 logis, terrain 76 x 130, 3 garages, fini brique, cave et hangar, \$14,000.00
- Talon: bungalow neuf; 5 pces, syst. pierres et briques \$12,000.
- Bvd St-Joseph: 7 pces, fini amiante, système, garage, vraie aubaine, \$10,000.00
- Rue Lalemant: 6 pces, fini brique, système, car port, asphalté, cave finie, comptant à discuter.
- Rue St-Jacques: 6 apts, finis clapboard, garage, fournaise dans le plancher, \$11,500.00.
- Rue Latour: 2 logis, 6 apts, 2 garages, asphalté, finis pierre et brique, cave finie.
- Rue deSalaberry: 5 logis, 3 de 4 et 2 de 2, en bois, sur un coin, comptant à discuter.
- Rue Lebeau: 5 pces, terrain 60 x 100, système, tuile dans la cuisine, cause départ \$15,500.00
- Rue Mercier: Iberville, 2 logis, 5 et 4, fini pierre et bois, système, garage, fenêtre aluminium, \$18,800.00
- Rue Bouthillier: 2 logis 5 et 4, finis bois et amiante, comp \$3000.
- Rue Latour: 6 pces, terrain 60 x 100, garage, système, cave finie, très belle occasion.
- 357, rue Laurier: 4 logis, un de 6 et 3 de 3 pces, garage, \$18,800.
- 252 Dollier: 5 pces, finis pierre et brique, foyer, cave finie, garage, système.
- Rue Cousins: 10 apts, terrain 101 x 124, finis brique, garage, système, comptant à discuter.
- Rue Laval: 5 apts, 60 x 115, finis brique, système, cave finie, cause départ \$14,800.
- Rue Descairies: 6 apts, finis Clapboard, système \$11,000.00
- 89, 3e Rue: 2 logis, 3 et 5, garage, finis amiante, grands appartements, \$12,500.00.
- 14e Avenue Iberville: 5 pces, système, tuile dans la cuisine, cause départ \$13,500.00 — \$2000.80 compt.
- Lacadie Route 36: maison 5 pces, terrain 270 x 100, finie en bois, système, \$8500.00
- 318 Talon: 6 pces, terrain 75 x 120, système, eau chaude, cave 7 pieds, finie pierre et brique.
- Montréal-Nord: 10171 Cobourg, 6 logis, de 4 pces, revenu \$4200, comptant à discuter.
- Aussi terrains dans les Jardins de L'Acadie, dans St-Jean, Iberville et les environs.

## Pour des résultats rapides et avantageux EUGENE THEBERGE COURTIER D'IMMEUBLES vous offre:

- ACHATS — VENTES — ECHANGES — FINANCEMENT  
EVALUATIONS GRATUITES, ETC.
- St-Edmond: 2 logis, brique, 5 1/2 apts, neufs, garages, aspha. occ.
  - Rue Dorchester: 5 1/2 apts, syst. terr. pierre, aubaine, cot.
  - Des Carrières: Cot. 7 apts, gar. asph., près école, occ.
  - Spécial: St-Edmond: 2 logis neufs 5 1/2 apts, brique et pierre, 17,500, compt \$4000. hyp à 6%, payable comme un loyer.
  - Rue St-Jacques: commerce, modiste de chapeau, avec logis de 4 apts; prix et loyer très bas; aubaine.
  - Rue Lalemant: magnifique cottage 7 apts, terrassement, carport, asphalté, aubaine.
  - St-Gérard: 2 logis neufs, 5 1/2 pces, pierre, syst. vraie occ.
  - Rue Coursol: 2 logis 5 apts, près école, \$17,500, compt. à disc.
  - Rue Mercier: 2 logis brique, syst. central, \$15,000, compt. \$4,000.
  - Aubaine: Blvd. Séminaire 2 terrains coin: 120 x 135 \$8000.
  - Rue Pinsonneault: 2 logis brique, neufs, garages, syst. \$19,000, compt. \$6000.
  - Rue Héroux: 2 logis, 4 apts, près école, vraie occ.
  - Iberville: central, 2 logis 5 et 6 pièces garages, syst. cond.
  - Centre de la ville: 3 logis neufs syst. \$15,500, compt. \$5,500.
  - 14ème Ave.: magni. cottage, pierre, terrasse, syst. central. \$13,000, compt. \$3,000.00; vraie aubaine, départ.
  - 15e Ave.: Cottage 7 apts syst. terrassement, \$9800 compt. \$3300
  - Rue Riendeau: Split Level, syst., 5 1/2 apts, garage, hyp. à 5%, petit compt.
  - Site rés.: cottage 5 apts, pierre et brique, syst., central; départ, compt. \$1,000.00.; hyp. à 6% moins de 3% rabais.
  - Intéressant: à Drummondville: rest. central gros chiffre d'affaires, échangerait contre cottage à St-Jean ou Iberville.
  - St-Jean: Central; Epicerie licenciée, bon chiffre d'aff., termes.
  - Placement: 4 logis briques, 5 apts, neufs, bon site, occ.
  - Placement: 4 logis neufs, brique, 4 gr. apts. \$23,500. cp. \$10,000.
  - Placement: 8 logis central, neuf. Rev. \$3,840. \$30,000, compt. \$10,000.00.
  - Etc., Etc., Etc.,
  - Hôtels: dans la ville, ou dans une place d'été, gros revenus, prix modéré.
- Pour en discuter: Signalez à 6-4190, le soir 6-4190  
18, rue Labelle  
Iberville

## A LOUER

**NOUVELLE ADMINISTRATION** logis modernes, chauffés poêle électrique réfrigérateur fourni, 3 app. et demi \$55.00; 4 app. et demi \$60.00; 5 app. et demi \$65.00. S'adresser tous les jours à 14 Pinsonneault, app. 23 St-Jean 7-1085. jno

**APPARTEMENT** Pierre 1 1/2 pièce, moderne, meublée, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'adresser à Appartement Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 hrs le soir. jno

**LOGIS** 4 1/2 pièces, \$35.00 par mois, au Grand Bernier, à St-Jean. Libre. S'adresser par téléphone, St-Lambert, Orchard 1-7607. jno

**GARAGE A LOUER** S'adresser à tél. 8-3135. jno

**LOGIS** 5 pièces, moderne, dans un bas S'adresser à 279 Trahan. Tél. 6-5363. jno

**APTS MORIN** 2 pièces modernes, meublées, chauffées, chambre de bain, télévision incluse, à 6 Place du Marché pour visiter de 5 hrs à 9 hrs, le vendredi soir. Tél. 8-2536. jno

**2 LOGIS** 3 et 4 pièces. S'adresser à tél. 6-3888 - 60 - 4ème rue, Iberville. jno

**MAGASIN** neuf avec sous-sol, chauffé, dans centre des affaires. S'adresser à O. Ménard 20 place du Marché. jno

**A 272 ST-GERMAIN** logis de 3 grandes pièces modernes. S'adresser par tél. à 6-5279. jno

**LOGIS** 3 pièces rue St-Jacques à St-Jean. S'adresser à Carrière Bernier. Tél. 7-2315. jno

**CHAMBRES** à 23e Champlain, St-Jean. Tél. 7-4101. jno

**LOCAUX** pour atelier ou petite industrie. Plain-pied chauffé, environ 3,000 pieds de surface, plus espace d'emmagasinage. Local 23 x 30 non chauffé Séparément ou conjointement. S'adresser à Saint-Césaire, Tél. 431. jno

POUR UNE VENTE RAPIDE...POUR UN ACHAT FAVORABLE...  
CONSULTEZ

## LES IMMEUBLES RICHELIEU Enr. GUY NORMAND COURTIER EN IMMEUBLES Vente, évaluation, administration, placement 59, rue Cousins Fl. 7-4527 Saint-Jean, Qué.

- TRES SPECIAL CETTE SEMAINE**
- Rue Mercier: propriété 4 pces, brique, central, grand terrain ombragé, prix \$8,800, départ.
  - Rue Notre-Dame: propriété 6 pces, brique, central, système eau chaude, près église, école, prix \$8,800, départ.
  - Rue St-Hubert: bungalow 5 pces, brique, système, prêt \$10,200, loyer \$72, taxes incluses.
  - Rue Lebeau: bungalow "ranch type" brique et pierre, garage annexé, foyer, comptant min. \$3,000 prix \$14,800.
  - Rue Mayrand: 2 logis 4 pièces, central, commercial \$13,000.
  - Rue Bouthillier: 2 logis brique, 5 pces, système eau chaude, 2 garages, prix \$14,800, compt. à disc.
  - Rue Mercier: 2 logis 6 pces, central, grand terrain, règlement de succession, sacrifice \$12,800.
  - St-Luc: bungalow 5 grandes pces, brique et pierre, système comptant \$2000, balance \$68, par mois.
  - Epicerie rest.: avec logis de 3 pces, affaires intéressantes, maladie, doit vendre, vraie occasion.
  - Ferme: 105 acres, propriété possibilité de 7 pces, équipement complet, tracteur, \$12,800, vendrait ou échangerait.
  - Le choix le plus complet dans le domaine immobilier.

**HAMBRE** meublée située à 228 St-Jacques, S'adresser à FI 6-4668 46-2

**LOGIS** 4 pièces 1/2 chambre de bain et eau chaude S'adresser à 211 Blvd St-Joseph St-Jean Tél. 8-2832 après 5 res. 46-2

**LOGIS**, 4 pièces au village St-Luc poêle combiné au gaz propane. Prélarts 40.00 par mois, tél. 8-3444 46-2

**LOGIS** 3 apts un situé à 35 - 12e Avenue et l'autre à 4A McGinnis à Ibergville dans le Centre Bleury plus ch. de bain avec douche, planchers bois franc entrée 220v. S'adresser à 108 - 15e venue Tél. 6-3017. j.n.o.

**OGEMENT** 7 apts et chambre bain se St-Jacques pour mai. S'adresser à 37 St-Jacques St-Jean. 46-2

**OGIS** 4 pièces chambre de bain. Libre. S'adresser à 51 - 12e Ave. Iberville. 46-2

**OTTAGE** 5 pièces, système de chauffage, grand solarium, garage. S'adresser à 870 St-Jacques Tél. 7-3014 ou 5068. 46-2

**OGIS** chauffé 3 grandes pièces plus chambre de bain passage garde-robes, lancher bois franc ménage fait à neuf 20 v. situé place du Marché. S'adresser à Oscar Ménard 20 Place du Marché 4432. 46-2

**DEUX LOGIS** de 3 pièces, chambre de bain en plus; eau chaude et courant 220v situés sur le Blvd Cousins. Libre le 1er mai. S'adresser à 51 rue Labelle Tél. 1-309. 46-2

**OGIS** 5 apts village de Lacadie service d'autobus, libre le 1er mai. S'adresser à Guy Boucher Lacadie Tél. 7-849. 46-2

**OGIS** 3 apts, avec chambre de bain, lancher de bois franc eau chaude fournie à l'année \$40.00 par mois. Dans un aut. A 50 rue Boveri. S'adresser par tél. 7-1995. 46-3

**ABANE** à Yatch Tél. 8-5010 119 De Salaberry. jno

**OGIS** 4 pièces et ch. de bain, eau chaude 220v, planchers bois franc. S'adresser à 171 Des Carrières Tél. FI-3485. 46-2

**ST-EDMOND**, logis moderne, 4 pièces, facile à chauffer grande cuisine, libre 1er mai, grande cour, 220v, à 178a boul. Montcalm. S'adresser à 176a avenue-sol \$56.00 par mois 6-6925. 46-2

**OGIS** 3 grandes pièces très propre, n haut, pour jeunes mariés ou couple gé, libre au 1er avril sur 9 avenue tél. 7-4352. 46-2

**DAIGNEAUT ET LUSSIER**: Vente services - Lavettes - Réparations de tout accessoires électrique - Moulin à azaon - Service de Réfrigération Adresses-vous à 50 des Carrières Tél. FI-3396. St-Jean.

**OGIS** neuf 5 pièces, tuile dans cuisine et ch. de bain, un haut \$65.00 par mois à 431 St-Michel S'adresser à 351 Mercier Tél. 7-1795. 46-2

**OGIS** 3 pièces et ch. de bain 220 v. usine, moderne service autobus, terrain pour machine, 2 galeries. S'adresser à 24 3e Ave Iberville tél 7-3407 46-3

**LOGIS** modernes - 4 1/2 pièces et 4 pièces, Libre. S'adresser à 186 Blvd. Gouin St-Jean P.Q. Tél. FI 6-3828 46-2

**LOGIS** 3 grandes pièces, ch. de bain, eau chaude, chauffé 220 v. Remis à neuf. S'adresser à 150 Dollard 46-2

**CHALET** tout meublé, baie Missisquoi 5 pièces. S'adresser à Omer Fortin 909 route 52 ou tel. Venise 26-8-21 46-3

**DEUX** grandes chambres et pension pour 2 personnes, bon chez oi. S'adresser à 185 Fortin Tél. 6-5409 46-2

**LOGIS** 4 1/2 pièces, réservoir eau chaude 220v, entrée dans un bas \$40.00 par mois à 195 Chénier. S'adresser à 162 Mackenzie King. St-Jean Tél. 7-3278 46-2

**JOLIE CHAMBRE** bien meublée eau chaude à l'année. Chauffage central, pas de permis de cuisine. Située au centre de la ville. S'adresser à 214 rue Longueuil. Tél. 7-4237 47-2

**LOGIS** moderne chauffé 4 grandes pièces, libre le 1er mai, 235 Chaussé coin Cousins 1er étage Tél. 7-7218 Mme Brière ou appelez Henryville 13 Fernand Coupal, frais renversés. j.n.o.

**LOGIS** moderne 4 grandes pièces libre le 1er mai 235 Chaussé coin Cousins, 2e étage Tél. 7-1849 Mme Provençal ou appelez Henryville 13 Fernand Coupal frais renversés. jno

**LOGIS** 3 pièces ch. de bain, eau chaude 220 v. libre le 1er mai. S'adresser à 375 St-Jacques. Tél. 6-6912 Azarias Bronillette. 47-2

**LOGIS** 3 pièces dans un bas, ch. de bain réservoir 220v, autobus à la porte \$30.00 par mois à 117 2e Ave Iberville Tél. 6-9670 47-2

**DANS UN BAS** 3 grandes pièces modernes eau chaude et 220v, face à l'école et près de l'église St-Edmond S'ad. à Tél. 6-4633. 47-2

**LOGIS** 3 pièces, ch. de bain 220v. S'adresser à 213 Boul. St-Joseph Téléphone n-8-2488 47-2

**2 PIECES** avec lavabo, frigidaire, eau chaude, entrée privée; usage du téléphone s'ad à 167 Mayrand St-Jean jno

**LOGIS** moderne chauffé 5 pièces, planchers bois franc à 177 Richelieu tél FI. 6-3830. jno

**LOGIS** de 3 pièces à 330 Laurier, 220 volt réservoir à eau chaude balcons \$40.00 par moi. Libre 1er juin ou avant Tél. 6-9890. jno

**LOGIS** 4 pièces, un haut à 153 Rg Richelieu près du fol. Ménage fait à neuf 220v. \$40.00 par mois Libre 1er juin. S'adresser à Tél. 6-3039. jno

**LOGIS** 4 pièces un bas à 153 A Rg Richelieu près du club de golf. Ménage fait à neuf 220v. \$40. par mois Libre 1er mai S'adresser à tél. 6-3039 jno

**GRANDE** chambre pour dame ou jeune fille 2 fenêtres, garde-robe, frigidaire, poêle électrique, ustensiles, de cuisine eau chaude 166 Mackenzie King, tél. 7-2015. 47-4

**LOGIS** (2) 4 apts, système automatique pour l'eau et toilette sur rue St-Jean Baptiste Henryville. libre le 1er mai S'ad. J. Meunier, 126 St-Charles tél 7-7239. jno

**LOGIS** haut, 3 pièces ch. de bain réservoir à eau chaude, 220v; plancher de bois franc, garage situé à 151 Dollier tél. 7-1053 ou 6-6179 47-3

**LOGEMENT** 2 pièces chauffés au 2e étage avec cave, S'ad. à 296 de Salaberry Tél. 7-1167 47-3

**LOGIS** 3 pièces 2e étage 187 rue Notre-Dame FI. 8-4472 47-3

**LOGIS** modernes, 4 pièces situés sur la rue St-Hubert \$55. et \$60. par mois S'adresser à 223 Chaussé Saint-Jean tél. FI. 7-1561 ou FI. 6-3469. 47-3

**LOGIS** de 3 grandes pièces, moderne très propre libre le 1er mai. S'adresser à 100 rue Grégoire St-Jean Tél. 8-5005 47-2

**LOGIS** 3 pièces à 115A St-Louis libre. 1er mai pour information s'adresser à Tél. 6-5292 47-2

**LOGIS** 4 pièces \$40.00 par mois. Logis 2 pièces \$25.00 par mois. S'ad. à 81A Grégoire Tél. 8-4468. 47-2

**LOGIS** de 2 pièces, logis de 3 pièces; logis de 4 pièces; logis de 5 pièces. Garage pour auto. S'adresser à 279 rue Trahan. 47-2

**LOGIS** de 4 pièces, eau chaude 220 v. garage \$45.00 par mois, situés à Talon sur le bord de l'eau, à 3 milles de Saint-Jean. S'adresser à Joseph Grenon Tél. FI. 8-2022 47-2

**CHAMBRE** avec lavabo, pour une ou deux personnes. S'adresser à 157 De Salaberry Coin St-Louis Tél. 8-5072 47-2

**LOGIS** 5 pièces, maison neuve à St-Pierre. Prix \$60.00 par mois. S'adresser par tél. 6-6997. 47-2

**LOCAL** à louer, chauffé, pour bureau ou salle de classe ou autres usage. S'ad. à 157 Notre-Dame. 47-2

**LOGIS** 3 pièces 220v. S'ad. à 308 St-Georges après 5.00 p.m. \$35.00 par mois 47-2

**LOGIS** 4 pièces situé à 280 Chaussé, très chaud, moderne, libre 1er mai Tél. 6-5989. 47-2

**LOGIS** 4 1/2 pièces. S'ad. à 35 Pinsonnault près Eglise St-Edmond. Tél. 7-4007. 47-2

**LOGIS** 3 pièces chauffé, eau chaude, libre dans le moment. S'adresser à 23 Boul. St-Joseph Tél. 8-2868. 47-2

**LOGIS** (2) 4 1/2 pièces eau chaude 220v libre 1er mai haut et bas, situés à 217 et 219 Dollier St-Jean S'adresser à 59 Cousins Tél. 7-4327. 47-2

**LOGEMENT** de 3 pièces situé à 273 rue Jacques-Cartier. S'adresser par téléphone: le jour à 6-4441 le soir à 8-4554 \$40.00 par mois.

**LOGIS** 2 pièces, 220v, chambre de bain et frigidaire. S'ad. à 150 St-Paul Tél. 6-6424. jno

**MAISON** ou camps d'été aux environs de St-Jean et Iberville. Libre au 1er mai. S'ad. à 6-9435. 47-2

**LOGIS** meublé, au complet de 3 apts, et chambre de bain, eau chaude 220v, dans un bas, avec cave, rue Laurier près St-Georges. Tél. 7-2426 ou 7-4737

**LOGIS** 4 pièces, garage, ch. de bain, eau chaude, pas de taxe de locataire, ni d'eau, un bas. S'ad. à 132 Missisquoi.

**LOGIS** moderne 4 pièces, non chauffé fournaise à l'huile fournie, linoléum dans cuisine, chambre de bain en tuiles S'adresser à 525 Boul. Séminaire apt. 2 St-Jean FI. 8-2479. 47-2

**CHAMBRE** pour une ou deux personnes, hommes ou femmes. Pension si désirée, dans St-Gérard rue Bellefleur tél 8-2340.

**LOGIS** 6 grandes pièces dans un haut, chambre de bain, chauffe-eau électrique 220v, garage, solarium, cave, à 82, rue De Salaberry. S'ad. à 117, rue Notre-Dame. Tél. 8-4891.

**LOGIS** de 3 pièces, à 51 - 9ième Ave. Iberville. S'adresser à 51A - 9ième ave. Tél. 7-1074.

**LOGIS** 4 pièces à 168A Boul. Montcalm \$50. S'adresser 6-4448 ou 8-2233 47-2 FI. 6-6811.

**RUE JACQUES-CARTIER**, Logis de trois pièces chambre de bain; garage; Un autre de deux pièces, chambre de bain et une chambre cuisine, garage. S'adresser à 77 Mercier Tél. 7-2089.

**CHAMBRE** et pension pour homme à 149 Jacques Cartier apt. 8 Tél. 6-6023.

**LOGIS** de 4 pièces avec 220, réservoir à eau chaude, de préférence pas de jeunes enfants. S'adresser à 184 Cousins, St-Jean FI. 6-9327.

**LOGIS** 4 apts 220 eau chaude aussi 3 apts, ménage fait. Prix \$35. libre. S'adresser 348 Mercier, S'ad. 342 Mercier Tél. 6-9429 47-2

**BUNGALOW** 5 pièces, avec système à chauffage réservoir Thermo, portes en aluminium, rue Carignan (en face de l'O.T.J.) S'adresser à R. St-Martin 159 St-Louis St-Jean, Tél. FI. 8-4237, ou 47-2 FI. 6-6811.

**POUR TRANSACTIONS DE TOUS GENRES**

— CONSULTEZ —

**Charles Martel**  
Courtier en immeubles

347 Phaneuf Tél. 8-2961 ou 8-3817 St-Jean

- Rue Héroux: 5 pces \$10,600. compt. \$4,600.
- Rue St-Germain: près école, église, Séminaire, maison de 9 pces, complètement finie briques et pierres, plâtre, système de chauffage, planchers de bois franc, occasion pour grosse famille, compt. à discuter.
- Rue Vaudreuil: 3 logis, construit depuis 2 ans seulement en briques, rapportant \$2,000. par année, compt. \$8,500.00
- 13e Avenue: Bungalow 5 1/2 pces, en briques, système de chauffage, très bien situé. Il faut voir pour apprécier. Compt. à discuter. Avant qu'il soit trop tard.
- Rue St-Hubert: 5 1/2 pces, en briques et pierres, sous-sol fini moderne, conditions intéressantes à 6%.
- Rue Cousin: maison 7 pces, grand terrain avec garage, paroisse cathédrale \$10,800.00, compt. à discuter, intéressant.
- Rue Coursol: 2 logis en briques construits depuis 5 ans, en parfaite condition. Compt. à disc.
- Rang Richelieu: 5 pces, pierres et briques, système de chauffage, compt. \$2,500.00, belle occasion pour famille.
- Rue Collin: 5 pces, en bonne condition, système de chauffage, \$10,800.00 Intéressant. Compt. à discuter.
- Terrain: 65 x 110, sur coin de rue, très bien situé dans paroisse St-Gérard, compt. \$1,000.00 balance intéressante.
- Boul. du Séminaire: deux logis, 5 pces, avec système de chauffage, briques et pierres, finition de bois franc, intéressant.
- Rue Vaudreuil: 5 logis, en briques et pierres, système de chauffage, eau chaude, rapporte bons revenus: \$3,000.00 par année. Compt. à discuter.
- Rue Dollier: 5 1/2 pces, brique et pierres, système de chauffage, grand terrain, compt. à disc.
- Rue Montcalm: 5 pces, briques et pierre, à discuter.

**Marché du Quai Ltée**

L.P. FORTIN — propriétaires — A. OUMET

**VIANDE DE CHOIX**  
137 PLACE DU QUAI

**TEL. 6-5669**

**BIERE et PORTER**  
SAINT-JEAN, Qué.

**Steak de Ronde**  
**Pointe de surlonge**  
**Steak haché (ou Rôti)**

**SPECIAL**  
**69¢** LB

**Roti de croupe complet ou morceau** LB **49¢**

**Nous vendons du boeuf de l'Ouest seulement**

**Nous donnons les timbres**

**PINKY**

**PINKY**

**PINKY**

CHAMBRE et bureau à louer à 2164 Richelieu. S'ad. à M. Boudreau chambre 2. Tél. 6-9039.

OGIS modernes 5 pièces système de chauffage mural \$75. par mois. Libre 1er mai. S'adresser à 335 S-Germain. pt. 4. Tél. 6-5533. jno

OGIS (3) chauffés; un de 3 apts; un de 3/2 apts; un de 6 apts, eau chaude. Tél. 7-7361.

OGIS neuf 3 pièces, chauffé, ch. de bain, 220 v. réservoir eau chaude, libre 1er mai. S'ad. 480 Mercier 8-4911 jno

OGIS 3 grands apts, chauffés dans un aut. libre immédiatement. S'ad. à 301 outillier Tél. 6-3002.

HAMBRE, S'adresser à 268 Collin. U.F. ST-MICHEL 5 pièces, bas, système, neuf, \$75. Libre 1er mai. S'adresser à 59 Cousins Tél. 7-4547 jno

OGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, eau chaude. S'ad. 176 Cousins Tél. 3262. 47-2

ABANE à yacht (Boat House) grandeur 12 par 36 avec appartements. Tél. 1893. 47-3

MAISON seule 4 pièces avec grande cour pour enfants, 220 v. place tranquille, garage si désiré. S'adresser à 10F 1ère rue Tél. 7-1793. jno

MAISON seule 4 pièces avec hangar; ménage fait à neuf; site résidentiel et tranquille; garage si désiré. S'adresser à 10F 1ère rue Iberville Tél. 7-1793. jno

OGIS 5 pièces fini moderne. Située à l'ouest de St-Luc 3e maison passée "Deurdy Lumber" S'adresser sur les lieux.

OGIS 4 grands apts, modernes, dans un haut, à 373 Boul. Gouin. S'adresser 507 Laurier. Tél. 8-2648. 47-2

MAGNIFIQUES 3 pièces modernes, plancher bois franc bain, tombeau et poêle haut et bas situé 271 Dollier, ad à 76 Cousins Tél. 7-4677. 47-3

OGIS 2 pièces, moderne, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée et chambre de bain moderne. S'ad. à 300 De Laberry.

OGIS 5 pièces à 369 Boul. Gouin. S'adresser sur les lieux de 10 à 5 hrs le lundi et vendredi. jno

MAISON 4 pièces près de l'aéroport, libre, loyer \$35. par mois s'adresser à M. Félix Poirier 104 Chemins des Carrières. Tél. 7-3106.

OGIS 3 pièces, meublé ou non; s'adresser à 781 St-Jacques Tél. 6-5602.

OGIS de 3 appartements très propre moderne prélatris sur les planchers; and solarium; droit à la cave; place pour une machine. S'adresser sur les lieux. 73 Mercier St-Jean Tél. 7-1955.

OGIS 5 pièces, un haut à 32 Mercier. S'adresser à Tél. 6-5363. jno

ANS VILLAGE de S. brevois maison neuve 5 pièces, cuisinette et ch. de bain au chaude, 220v. Cave cimenté, solarium, garage, jardin et grande terrasse. \$5. par mois. S'ad. à D. Jetté 7-2974. 47-2

GRANDE CHAMBRE meublée située au Centre de la ville. Usage du téléphone. S'adresser à 177 Longueuil Tél. 6-4380.

OGIS 3 grandes pièces, garage ch. de bain à 410 Mercier libre le 1er avril. S'adresser par tél. 6-5905.

OGIS de 5 pièces, rue Fortin, libre le 1er mai. S'adresser à Mme Conrad Lussier 7C St-Pierre Tél. 7-3986.

OGIS à 167 Papineau St-Jean 4 apts dans Chambre bain, eau chaude 220v. dans un haut. S'adresser à 80 Labelle Jean Tél. FI. 6-3088. 47-2

OGIS 2 pièces meublés, eau-chaude. S'adresser à 231 Bouthillier Tél.: 795.

OGIS 5 grandes pièces situés rue Bonri un bas et un haut, 5 gardes-robes; entre, bois franc, bain, douche, cave. Libre 1er mai. S'adresser à 408 Laurent Tél. 8-3197. 47-2

LACADIE route 36 logis de 6 pièces ec 220 v. garage et service d'autobus. S'adresser par tél. à 6-3236.

OGIS 2 pièces meublés; logis 3 pièces meublés très propre, eau chaude. S'ad. à 804 St-Jacques Tél. 7-3985

ERRRE de 35 apts à pardinage avec pompiers à très bonnes conditions. S'adresser à Maurice Viau Tél. 7-4855.

OGIS 6 pièces, toutes commodités à Mississauga, Iberville Tél. 6-5894.

DEMANDE

ON DEMANDE

ERVILLE MUSIC SYSTEM RDC offre en location et à de très bonnes conditions, phonographes de toutes sortes, tables de pool, bowling 16 0 pds; all star et Ten Strike Bow enfin tous genres d'amusements. S'adresser à 88 - 12ème avenue, Iberville. Tél. FI. 7-3057. jno

UR ACHETER vos stores vénitien meilleur marché et à qualité égale. S'adresser à un expert: Marien Venitien 176 McKenzie King, St-Jean. Nous faisons aussi la réparation et le lavage, et avons du nylon. Service prompt. Tél. 6-4273. jno

CLAUX au Salon de Paris: permes de \$10 pour \$8; de \$8, pour \$7; de \$5, enfant \$3.50; teinture complète \$4.00; Ondulation 75c, permanente 75c, Mme Hervé Senécal. S'ad. à 21ème avenue, Iberville, tél. 7-3812.

UR LE REMBOURAGE de vos chaises à neuf ou chaises de cuir. S'adresser à M. A. Pénin 79 1ère avenue, Iberville. Tél. FI. 6-437. 6-5245. jno

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 7-1123 Isolation Richelieu Bar g. jno

POUR VOS rapports d'IMPOT, adressez-vous à M. Fernand J. Bélanger 275, rue Notre-Dame, St-Jean. Tout est absolument confidentiel. jno

VENDEURS demandés plein temps ou à temps partiel. S'adresser à Marcel D'Amours 7955 Blvd St-Michel Montréal. jno

HOMME demandé pour ouvrage générale dans magasin; bilingue; s'adresser à Librairie Bernard 136 Richelieu St-Jean. jno

AVONS BESOIN de 2 hommes immédiatement, expérience de la vente non nécessaire, moyenne de \$1.50 à \$3.00 de l'heure. Pour rendez-vous, téléphonez entre 5 et 7 heures à 8-5005, M. Gérard Roy, Saint-Jean. 47-3

ON DEMANDE une ménagère avec références; s'adresser au presbytère St-François de Sales Cité Jacques-Cartier après 7 hrs p.m. Tél. OR 4-9535. 47-2

AVON VOUS OFFRE votre chance. Avez-vous besoin d'argent pour arrondir le budget familial? Apprenez comment vous pouvez gagner \$3.00 par heure en travaillant à temps partiel. Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8 P.Q.

JEUNE FILLE de confiance, garderait les enfants, le soir du lundi au jeudi. Prix très raisonnable. Tél. 7-1172 jno

ALCOOLQUES ANONYMES. Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter de boire, c'est notre affaire. S'adresser à Casier 243 St-Jean. Tél. 8-2435, 8-2060. jno

FOYER-MATERNEL à Lacadie Tél.: 45-6. 7-7781.

PERDUE Montre pour dames marque Longines or 14 carats et 2 petits diamants, rue Richelieu le 3 mars vers 4.30 p.m. La rapporter au magasin chez Béatrice, 191 Richelieu contre récompense.

DAMES OU DEMOISELLES distinguées qui désirez augmenter votre revenu, à temps partiel. Adressez-vous à Beauty Counsellors. Pour rendez-vous tél. 8-3677. 47-3

FEMME FIABLE avec expérience irait garder les enfants tous les soirs et en fin de semaine. Appelez après 5 hrs Tél. 7-1059. 47-3

PERDUE: montre pour dame en argent, carré, bracelet en nylon noir sur la rue à St-Jean vendredi 8 avril. Prière appeler FI. 7-4053.

DAME de 40 ans, irait garder les enfants jour et soir 0.35 de l'heure. Tél.: 6-9404.

PERDU dans St-Jean un dentier du haut avec une dent en or. S'ad. à Juliette-Péloquin, tél. OR 7-6998. Récompense.

GARDERAI enfants durant le jour. S'adresser à Tél. FI. 8-4581.

CONFIEZ vos travaux de menuiserie de finition générale pour maison privée à M. Wilfrid Charigny St-Luc tél. FI. 8-4285. 47-3

DONNERAIS des cours privés ou aidez vos enfants dans leurs leçons et devoirs. Pour information Tél. FI. 6-6154. 47-2

UN BICYCLE a été trouvé. Aussi lit d'auto pour bébé à vendre. S'adresser à 216A Richelieu Tél. 7-3350.

LOUERAIS chalet, près d'un service d'autobus pour Montréal 4 ou 5 pièces pour toute la saison. S'adresser à 6-9747 après 6 hrs p.m. 47-2

IMPOT: Pour votre rapport d'impôt fédéral ou provincial sur le revenu, adressez-vous à Adrien Denis, Salle de Quillès Toupié, 13A - 5ème Avenue, Iberville le soir, après 7.00 et le samedi à 1.00 p.m. Prix: \$1.00 chacun. Pour renseignements tél. FI. 6-5777. 35-14

(Suite à la page 8)

# Imperial

ST JEAN P.Q.

— Représentations continues tous les jours —  
**Aujourd'hui à Samedi**

**Un Drame Puissant! .. Rempli d'action!**  
**ELLE N'AURAIT JAMAIS DU ACCEPTER L'AFFECTION DE L'ETRANGER! ..**

**C'est Réel! .. Cru! .. Brutal! ..**  
Quelque chose qui frappe durement... comme le poing dans la figure... ou une balle dans le dos!

**SUSAN HAYWARD**  
as the **WOMAN OBSESSED**  
with **STEPHEN BOYD**  
**BARBARA NICHOLS**

ACADEMY AWARD WINNER! BEST ACTRESS OF THE YEAR For "I Want to Live!"

CINEMASCOPE COLOR by DE LUXE

**ODDS AGAINST TOMORROW**

HARRY BELAFONTE · ROBERT RYAN · SHELLEY WINTERS  
with ED BEGLEY · GLORIA GRAHAME

**Une histoire d'amour et de solitude... Les aspirations d'un homme et le besoin profond d'une femme!**

**Dimanche à Mardi**

**Il la voulait, à tout prix et malgré tout -- et jura que ni la haine ni les passions de la scandaleuse famille Rambeau pourraient détruire leur amour!**

**Rock HUDSON**  
**Jean SIMMONS**  
**Dorothy McGUIRE**  
**Claude RAINS**

**"THIS EARTH IS MINE!"**

CINEMASCOPE TECHNICOLOR

**GLENN FORD**  
**DEBBIE REYNOLDS**

AN AVON PRODUCTION

**THE GAZEBO**

Il commettent le crime parfait et s'amuse comme des fous!

with **CARL REINER** / **JOHN McGUIRE**  
and **HERMAN, the PIGEON**

SCREEN PLAY BY **GEORGE WELLS**  
in CINEMASCOPE

**The Cry that Rocked the VALLEY OF THE SUN...**

MAGASINS

# UNITED

SPECIAL POUR JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

AUBAINES TRES SPECIALES



**\$3.33**

Manteaux "Banlieue"

REVERSIBLES POUR  
PRE-ADOLESCENTS

Seul un achat tout à fait spécial nous permet de vous faire une offre extraordinaire. Deux dans un. Un côté fait du populaire tissu cordé "Bedford Cord" l'autre côté de soyeux coton "Chino". Couleurs: Willo, Beige, Caramel. Sizes: 10 - 14X.

N.B. — Egalement à ce même bas prix, en corde "Bedford" avec doublure de fantaisie tailles 7/12 et 10/14X.

IMPERMEABLES DE "VINYL" POUR  
TOUTE LA FAMILLE

Soyez prêts pour les ondées d'avril! Voyez notre vaste assortiment d'imperméables en plastique 100% vinyl - solides - imprimés - quadrillés dans tous les styles incluant la populaire mante caoutchoutée pour la fillette. Le modèle illustré est de plastique 100% Vinyl avec coutures scellées électroniquement à la chaleur, capuchon détachable et pochette.

COULEURS: Bleu - Rouge - Blanc  
GRANDEURS: Petit - Moyen - Grand et extra grand.  
N.B. — Plusieurs autres modèles pour dames - demoiselles - adolescentes - fillettes et prix variés.

**\$1.00**



grands choix  
de modèles

SENSATIONNEL ACHAT SPECIAL  
COUPE-VENT REGULIER JUSQUA \$8.95

**\$4.44**

- Confection impeccable semblable à ceux se vendant beaucoup plus cher.
- Vaste assortiment de modèles et de combinaison de couleurs au choix.
- Fini permalure, résistant aux taches, à l'eau et aux plis.
- Entièrement doublé de soie de bonne qualité.
- Achez maintenant, tailles petites, moyennes et grandes.
- Quantité restreinte.

3 JOURS SEULEMENT

**SOULIERS**

POUR TOUTE LA FAMILLE  
EN SPECIAL  
SOULIERS POUR ENFANTS :



grandeurs 6 à 3  
noirs ou blancs

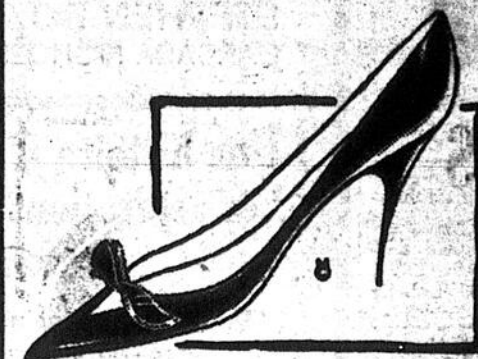
Rég. \$2.98

Spécial

**\$1.99**



SOULIERS POUR DAMES



Rég.

jusqu'à  
\$5.95

Spécial

**\$1.99**

SOULIERS POUR HOMMES



**\$3.98**

Sport

**\$2.98**

BEAU CHOIX D'IMPERMEABLES

pour hommes, pour aussi peu que

**\$1.33**

réputés pour les  
meilleurs valeurs



228 Richelieu

St-Jean

"Notre rôle n'est pas seulement d'informer mais d'éclairer"

# LE CANADA FRANÇAIS

Votre meilleur médium de publicité  
Tél. Fi. 7-7509

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

VOL. C No. 47

PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué.

JEUDI, 21 AVRIL 1960.

## LA SEMAINE A QUEBEC

La Voie maritime du St-Laurent a commencé sa deuxième année d'activité. Plus de 25 navires ont franchi les écluses de Montréal le premier jour, et quoique beaucoup de glace couvre encore le St-Laurent de Québec aux Grands Lacs, la navigation se poursuit sans accident.

En ce qui concerne la navigation des paquebots, le ministère de l'Immigration semble avoir gagné la cause de la Gare maritime de Québec. Mme Fairclough, ministre de l'Immigration, a déclaré aux Communes que tous les bateaux venant d'Europe doivent s'arrêter à Québec pour l'examen des titres de voyage des passagers. Jusqu'ici les douaniers montaient à bord à Pointe au Père avec les pilotes et faisaient leur travail en cours de route. Mme Fairclough a déclaré que depuis que les pilotes montent à bord beaucoup plus près de Québec, ce système n'est plus possible et la nouvelle Gare maritime de Québec fera meilleure impression sur les immigrants que les anciens locaux de Montréal.

La politique raciste de l'Union sud-africaine a ému la Fédération des Travailleurs du Québec qui a décidé de prendre des mesures de représailles.

Aussi la centrale ouvrière a demandé à la Commission des Liqueurs du Québec de cesser immédiatement l'importation des vins et alcools sud-africains jusqu'à ce que le gouvernement de ce pays ait renoncé à sa politique d'apartheid.

Rappelant que la Commission des Liqueurs boycotte déjà la Vodka russe pour des raisons "exclusivement politiques," la Fédération a déclaré que continuer d'importer des vins et alcools sud-africains serait "une approbation facile et criminelle de la politique de ségrégation raciale."

M. Jean Lesage, chef du parti libéral provincial, a annoncé sa candidature pour les prochaines élections provinciales. M. Lesage se présentera dans la circonscription de Québec-Ouest. Me Jean-Paul Galipeault qui représentait le comté au Parlement sous l'étiquette libérale, ne se représente pas à cause de son état de santé précaire.

Un député conservateur de Saskatchewan a dénoncé M. Fisher, membre CCF, qui s'est élevé récemment contre le canadianisme des Québécois.

M. Pascoe, député de Moose-Jaw, a déclaré c'est probablement le fait que "le Québec n'a jamais témoigné d'intérêt pour le CCF, qui explique les déclarations de M. Fisher."

## LA SEMAINE DANS LE MONDE

La conférence des ministres des affaires étrangères des trois grandes puissances occidentales s'est terminée par un accord complet obtenu dans des conditions telles qu'il a été possible de mettre fin aux entrevues vingt quatre heures plus tôt que prévu. Le communiqué final publié à l'issue de la conférence mentionne que l'entente a été totale sur les principaux problèmes étudiés, c'est-à-dire le désarmement et l'arrêt des essais nucléaires, la réunification de l'Allemagne, et le problème de la menace communiste sur Berlin.

Si la conférence proprement dite ne réunissait que les ministres des Etats-Unis, de la France et de la Grande Bretagne, d'autres ministres notamment ceux du Canada et de l'Allemagne occidentale s'étaient rendus à Washington pour consultations.

Le ministre des affaires extérieures du Canada a déclaré à l'issue de ces entretiens qu'il a été particulièrement impressionné par le front commun que les puissances occidentales sont prêtes à présenter au bloc communiste, lors des prochains entretiens à l'échelon le plus élevé.

On estime généralement que la visite du général De Gaulle à Londres et le récent voyage éclair de Monsieur Macmillan auprès du général Eisenhower sont à la base de la compréhension mutuelle des puissances occidentales.

On pense généralement que la prochaine visite du président De Gaulle au Canada et aux Etats-Unis permettra de resserrer encore les liens établis entre les pays de l'Ouest, liens que les tentatives du président du conseil soviétique Khrouchtchev de semer la discorde entre la France et l'Allemagne lors de son voyage à Paris, n'ont pas réussi à entamer.

La conférence sur le désarmement s'est ajournée à Genève pour la durée des vacances de Pâques, qui pour les délégués, vont se prolonger plusieurs semaines.

Aucun résultat positif n'a pu être enregistré, les deux groupes restant fermement sur leur position. Les Occidentaux insistent sur un contrôle efficace de toutes les mesures de réduction et demandent un plan progressif. Les Soviétiques sont en faveur d'un désarmement immédiat mais se refusent à tout contrôle véritable sous prétexte que ce serait là une ingérence étrangère dans les affaires intérieures d'un pays.

A Genève également, c'est poursuivi la conférence sur les droits de la mer, c'est-à-dire, sur l'établissement d'une nouvelle ligne des eaux territoriales. C'est là un problème qui intéresse vivement les Canadiens dont les côtes terre-neuviennes voient annuellement la visite des chalu-

tiers venus pratiquement de tous core quelques années aux chalu-

Le Canada qui est parvenu à s'entendre avec les Etats-Unis pour présenter une solution de compromis selon laquelle le droit de pêche dans les eaux de Terre-Neuve sera accordé pendant entiers qui ont l'habitude de s'y rendre. Après une période d'environ dix ans, les eaux limitées de la pêche seront portées à douze milles.

En Afrique du Sud, la tension raciale a fortement diminué. Les autorités ont repris la situation en main, en forçant les noirs à reprendre le travail.

L'attentat qui a failli coûter la vie au premier ministre ne semble pas avoir eu de conséquence notable sur les événements du Cap. Mais l'émotion soulevée dans le monde par la stricte application des lois raciales n'est pas calmée.

Il n'est pas question d'exclure l'Afrique du Sud du Commonwealth, il n'en demeure pas moins que la désapprobation des mesures racistes est presque unanime. Le problème va certainement être discuté lors de la prochaine réunion des premiers ministres du Commonwealth à Londres.

Les événements de l'Afrique du Sud ont d'autant plus ému l'opinion canadienne qu'un journaliste de Toronto avait été arrêté par les autorités du Cap et accusé d'avoir essayé d'envoyer des dépêches inexacts et tendancieuses. Monsieur Norman Phillips a été relâché mais prié de quitter le pays sur le champ.

L'O.T.J.

## Vingt-cinq années au service des jeunes Appel à tous les anciens

### RETRAITE DE FIANCES

A St-Jean:

"Du 6 au 8 mai prochain, aura lieu la retraite fermée annuelle pour les fiancés du diocèse de St-Jean.

L'endroit: la Villa St-Jean, pour les fiancés, et la Maison Ste-Bernadette, pour les fiancées.

Inauguration cette année: une partie de la prédication sera pour les 2 groupes.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. Pierre Granger, tél. FI. 6-5689 (pour la région de St-Jean)

M. Jacques-Roux, tél. Orléans 7-2295 (pour la région de Longueuil).

P.S. Donnez vos noms le plus tôt possible.

### Exposition à l'Imprimerie Payette

Une exposition, la première du genre à être tenue à St-Jean, est organisée à la Librairie-Imprimerie Payette & Payette Inc., sur la rue Richelieu, par la Compagnie Eberhard Faber.

Cette Compagnie qui fabrique plus de trois mille articles divers, mettra sous les yeux du public, le 28 avril des crayons d'artiste, d'écolier, de bureau, des crayons de couleur, des effaces, des plumes à bille, etc.

La multiplicité de ces articles est beaucoup plus grande qu'on ne le pense, et le public est cordialement invité à visiter cette exposition, jeudi prochain.

Consultez l'annonce de cette maison d'affaires, dans une autre page de cette édition.

Qui ne connaît pas aujourd'hui la belle oeuvre de l'O.T.J.? On sait surtout ce qu'elle réalise durant l'été où, à la Plage comme sur nos différents terrains de jeux paroissiaux, une quarantaine de moniteurs et autant de monitrices s'occupent d'organiser les loisirs de toute la jeunesse écolière. En fait, la saison d'été a été et reste le champ d'activités principal de l'O.T.J. Mais ce n'est pas le seul. Depuis quelques années, c'est tout le long de l'année que l'O.T.J. met sur pied des loisirs. Citons seulement: le soccer, le hockey, le patinage, l'artisanat, le club des 12-15 pour fillettes etc. Un récent relevé tiré du Rapport public de l'O.T.J. (1960) indique les noms de 22 loisirs organisés par l'O.T.J. Et d'autres s'y ajouteront bientôt.

Voilà ce qu'est devenue l'O.T.J. de 1935 à 1960. Une colossale entreprise d'éducation chrétienne par le loisir. Si l'O.T.J. n'existait pas, il faudrait la créer. La petite semence plantée en terre en mars 1935 par des gens qui croyaient en l'avenir et cultivée sans cesse avec tendresse dans les difficultés et les labeurs est devenue un bel arbre à la sève généreuse qui pousse chaque année de nouvelles branches et donne de bons fruits.

L'O.T.J. a 25 ans. Et après ces 25 années, son essor est irrésistible: il entraîne toutes les bonnes volontés et permet l'orientation de tous les courages.

L'Exécutif actuel de l'O.T.J. consent de cet anniversaire, veut souligner l'événement de plusieurs manières durant l'été. Pour le moment, le Comité féminin de l'Oeuvre sous l'active présidence de Mme Jean Lange, organise la célébration officielle par un banquet qui aura lieu le 12 mai au soir en l'Ecole Secondaire Beaulieu. La réception sera présidée par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre. Y assisteront les personnalités civiles et les membres fondateurs de l'Oeuvre.

Il est souhaitable que tous les anciens de l'O.T.J. qui ont bénéficié du dévouement des directeurs de l'Oeuvre, tous les membres anciens et actuels des Comités paroissiaux et du Comité Central se fassent un devoir de prendre part à ce banquet. Le prix du billet est minimal: \$2.50. Il servira à couvrir seulement une partie des frais.

S'adresser pour le moment à Mme Jean Lange, 180, rue Latour, téléphone FI. 8-2279. Les présidents des Comités paroissiaux auront bientôt aussi en mains des billets pour leurs membres. Montrons tous notre encouragement à une Oeuvre si bienfaisante.

Le Comité du 25e.

### Confirmation à la cathédrale

Jeudi prochain, à l'église cathédrale, aura lieu une cérémonie de confirmation des enfants de la paroisse, à 7.30 hrs du soir, présidée par Son Excellence Mgr Gérard-M. Coderre.

Le dimanche qui suivra, c'est-à-dire le 1 mai, jour d'ouverture du mois de Marie, ces jeunes confirmés recevront leur première communion, à la messe de 8 hrs.

### Conducteurs de Véhicules-Automobiles

L'unité mobile du Département des Véhicules-Automobiles de la Province de Québec sera au sous-sol de l'Hôtel de Ville de St-Jean le 16 mai au midi au 17 mai au soir.

M. Alfred R. Nadeau, Officier du Revenu, Emetteur des Licences prie donc tous ceux qui désirent ou doivent subir un examen pour la conduite des véhicules-automobiles de se présenter à l'endroit et dates précitées.

Pour plus amples renseignements, prière de communiquer à 286, rue Laurier, tél. FI. 6-5322.

## LA SEMAINE A OTTAWA

Le spectre du chasseur Arrow continue à hanter les couloirs du Parlement car c'est un général américain qui pense aujourd'hui que l'avion mort-né aurait pu avoir un brillant avenir.

En effet, le général White, chef d'état-major de l'aviation américaine, a déclaré que les Etats-Unis étaient en possession de renseignements établissant que la Russie continue à se servir d'avions à pilotes et que non seulement elle s'en sert, mais que leur volume a tendance à s'accroître. Dans cette perspective, a ajouté le général, l'Arrow canadien, aurait pu avoir un bel avenir.

C'est M. Diefenbaker qui avait déclaré au mois de février l'année dernière que la production du Arrow était interrompue parce que les chefs d'état-major "se basant sur les meilleures informations" avaient décidé que l'ère des bombardiers avec pilotes était révolue.

La Chambre des communes a fermé ses portes pour une longue semaine de vacances sur une note heureuse: la réussite de la fusée Bomarc.

Le ministre de la défense, M. Pearkes interrompit les discussions pour annoncer qu'un essai de la fusée américaine avait réussi. Cette nouvelle a un peu rassuré l'opinion canadienne qui s'inquiétait des sept échecs consécutifs.

La Cour Suprême du Canada a jugé que les contribuables ontariens ne sont pas obligés de soutenir financièrement les écoles publiques après avoir adhéré au régime des écoles séparées catholiques.

Le jugement, qualifié de "cassateur" par un porte-parole de l'Association des écoles publiques protestantes a été accueilli dans les milieux catholiques comme la première véritable victoire depuis 20 ans.

Le président de l'Association canadienne de la construction, M. Soules a déclaré que les faillites et les échecs dans l'industrie de la construction sont devenus épidémiques et que le nombre des

### La St-Vincent-de-Paul (ST-ATHANASE)

Le rapport de la S.S.V.P. montre que la Société a distribué une valeur de \$86.64 en lingerie et \$140.68 de nourriture et chauffage au cours du mois de mars.

Depuis le mois de janvier la Société a distribué des secours pour une somme globale de \$359.57.

Actuellement les provisions de cannage et de lingerie sont épuisées, et le trésor est presque à sec.

Pour que l'oeuvre si méritante et si nécessaire de la S.S.V.P. puisse continuer, on fait appel aux personnes de bonne volonté qui pourraient faire parvenir des dons, en les remettant aux Chevaliers de Colomb qui travaillent en coopération avec la S.S.V.P.

LE MAGASIN DE MUSIQUE LE PLUS COMPLET DE LA RIVE SUD:

**YVON DUPUIS MUSIQUE Liée**

- MUSIQUE EN FEUILLES
- INSTRUMENTS
- ACCESSOIRES
- PIANOS - PHONOS
- HARMONICAS, ETC.

187, CHAMPLAIN  
FL. 7-4417  
SAINT-JEAN

CENTRE D'ACHATS CANDIAC  
TEL. OL. 9-1135  
CANDIAC

## Le Dimanche de Quasimodo (24 avril)

Dans un de ses derniers billets, le célèbre Mgr Fulton Sheen donnait des conseils pratiques à suivre pour améliorer son esprit. "Certains aliments ne sont bons que pour la poubelle, dit-il, de même certaines lectures constituent une nourriture qui ne convient pas à l'esprit".

Notre siècle a lamentablement échoué, dans son goût du gigantisme, à meubler vraiment, avec finesse, mesure, des esprits qui ont tendance à se gaver, plutôt qu'à bien assimiler. Les cerveaux cultivés, dans le plein du mot, sont plus rares qu'on ne le croit. On touche à tout, et on n'approfondit rien. Au bien à l'extrême opposé, on se spécialise à ce point dans une matière donnée, qu'on en devient proprement fermé à tout le reste.

Rien n'est plus agréable que la vie de société, lorsqu'elle obéit aux critères normaux de l'équilibre humain. Mais l'atmosphère devient tôt irrespirable, devant tous les snobismes qui pullulent... Snobisme littéraire, snobisme intellectuel, snobisme de la mode. Que d'artifices, et ce qui étonne, c'est que l'on se laisse aussi facilement prendre au jeu.

Que d'exclamations exagérées devant telle ou telle vedette, qui n'est souvent qu'un pitre. Nous devons apprécier à leur valeur les vrais grands artistes, dans tous les genres: mais que de petits farceurs, dont chaque geste est étudié, dont chaque sourire est bonne faux. On s'improvise trop facilement maître en tout, sans même posséder la nécessaire maîtrise de soi-même.

Les propagandes sont malheureusement faussées, au départ, pour le grand nombre. Il est inconcevable que le public accepte aussi facilement de se laisser bercer. Et même si celui-ci a les idées qu'il veut bien se donner, les vrais maîtres se doivent de dénoncer ce qui doit l'être. Ainsi, des fameuses soirées de lutte, à la TV: j'affirme que comme en certains pays européens, ces specta-

cles dégradants, devraient être bannis de l'écran familial. Oh! que les affamés de lutte, telle qu'elle se pratique actuellement, en des conditions de véritable déchéance humaine, continuent à se rendre autour des arènes: passe encore. Ces gens-là sont libres. Mais qu'on n'oublie point que la TV est une école d'éducation et de formation, et il faudrait être aveugle pour ne pas reconnaître que la lutte, telle qu'elle se pratique en Amérique, de nos jours, est ni plus ni moins qu'un spectacle dégradant.

La majorité le reconnaît. Mais alors, pourquoi ne pas exiger que ces loufoqueries quittent le petit écran? Si j'avais le moindre doute qu'un tel spectacle puisse apporter un sain divertissement, au niveau éducationnel qui doit toujours accompagner même les loisirs, qui sont des loisirs d'hommes, je réclamerais que le spectacle continue. Mais tous les parents chrétiens qui ont encore au ventre un peu de dignité, devraient protester contre ces spectacles bouffons, qui n'ont rien même de la finesse psychologique des vrais clowns. Chez ceux-ci, il y a le jeu de toutes les finesesses psychologiques. Chez les pachydermes de la lutte, c'est un outrage constant à la dignité humaine, et aucun titre ne peut réclamer leur existence. Aucune raison, pas même des profits exorbitants, ne légitime cet accroissement perpétuel au bon goût, à la dignité humaine. Nous sommes responsables de nos enfants, de l'éducation qu'on leur donne. La lutte n'est plus un sport où triomphe la force, l'équilibre, l'adresse des athlètes: c'est un ramassis de turpitudes, et on n'a pas le droit de voir une civilisation contribuer ainsi à sa déchéance.

Roger BRIEN.

### Nouvelles Brèves

Aux Etats-Unis, les campagnes pré-électorales en vue de la désignation des candidats aux élections présidentielles des partis démocrate et républicain battent leur plein.

Chez les Républicains, la position de Monsieur Nixon semble être un petit peu affaiblie. Chez les Démocrates, rien n'est encore décidé, et si la popularité dans certains milieux du Sénateur Kennedy est grande, le fait d'appartenir à la religion catholique constitue pour lui un sérieux handicap.

La Grande-Bretagne a renoncé à l'exécution de son programme de défense nationale basé sur des fusées de fabrication britannique. Ceci permettra de substantielles économies. Le gouvernement envisage l'achat de fusées américaines ce qui reviendra moins cher que de fabriquer de tels engins.

La province de Québec a 18 taxes alors que la Colombie-Britannique et l'Ontario en ont 11, le Nouveau-Brunswick 10 et les autres provinces encore moins.

## L'électronique insonorise l'auto

Les ingénieurs de Chrysler Corporation ont fait oeuvre de pionniers en mettant sur pied une campagne à fond de train pour supprimer les bruits de la route et les vibrations dans les voitures: ils vont au-devant de ces bruits avant que le véhicule soit assemblé sur la chaîne.

Jusqu'à ces derniers temps, la tradition dans l'industrie était de bâtir à la main un prototype ou modèle original des modèles qui devraient passer sur la chaîne et de lui faire subir des épreuves. Les ingénieurs, en se fondant sur les résultats de ces épreuves, recommandaient les changements qu'il fallait faire pour rectifier les points faibles du modèle original.

Chrysler Corporation y va maintenant d'une méthode beaucoup plus scientifique pour régler le problème d'insonorisation de l'auto.

Partant d'une technique élaborée dans l'industrie de la navigation aérienne, tant pour avions que pour projectiles, mais mise au point pour l'industrie de l'automobile, les ingénieurs Chrysler se sont mis en frais de construire un modèle à dimension mathématiques. Ce modèle se composait de chiffres et d'équations représentant exactement l'automobile comme unité fonctionnante. Pour parler en termes encore plus techniques, ce modèle "mathématique" est la représentation fidèle

de d'une structure qui, elle, met en corrélation, mathématiquement, ses masses différentes et ses rigidités. Le modèle se prête à l'étude de la charpente entière ou de certaines de ses sections. En guise de couronnement à l'insonorisation, on a prévu, pour les nouveaux modèles, des matières isolantes encore plus perfectionnées. De sorte que, du côté de l'amortissement des bruits, les plus minutieux jamais encore apportés à la construction des automobiles montées en série.

Les épreuves en laboratoire s'étant terminées en beauté, les prototypes de 1960 passeront ensuite par l'étape la plus significative

du programme d'épreuves — le test d'endurance sur la piste redoutable des terrains Chrysler à Chelsea, Michigan.

Les voitures à carrosserie monocoque démontrèrent effectivement la robustesse de leur construction et leur résistance aux secousses, quadruple de celle des modèles antérieurs.

Enfin, grâce aux possibilités de la science de l'électronique, on est presque arrivé à maîtriser complètement les bruits et vibrations de la voiture moderne.

La famille des Lesages est une des plus anciennes familles du Canada français et s'est établie au tout début du régime français au Canada.

MIROIRS VITRINES PEINTURE TAPISSERIE  
**André Lesage**

— TEL. 7-2359 —

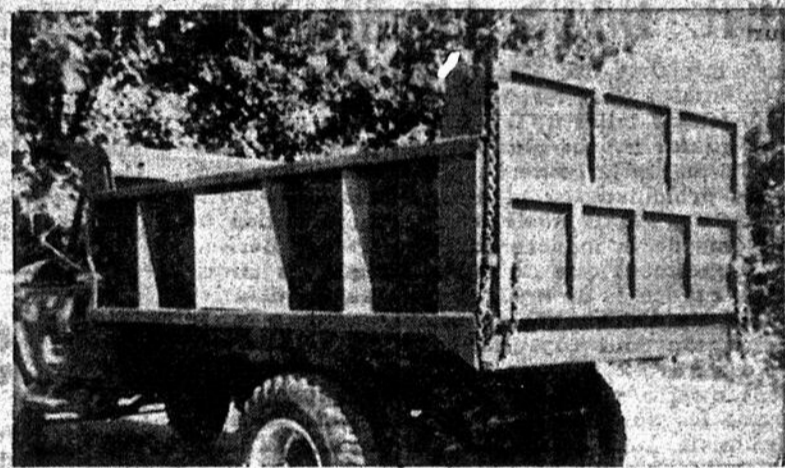
212 rue St-Jacques

St-Jean

- Peinture Sherwin-Williams
- Tapisserie encollée Sunworthy
- Devanture de magasin
- Vitre - Miroir - Dessus de bureau en vitre
- Réparations de tous genre de vieux miroirs

J.N.O.

## ATTENTION ATTENTION CAMIONNEURS



Solide  
Structure

Style  
Moderne

**Boîte de Camion en Acier \$500.00**

Entièrement fabriqué par:

**Iberville Machine Shop Enrg.**

G. DESGROSEILLIERS, prop.

25 - 3e Avenue

Tél. FI 6-4539

Iberville, Qué.

45-3

SI...

**Vous avez besoin  
de Vaisselle, de Verrerie**

Nous louons des chaises et aussi tables pour banquets  
Livraison gratuite.

S'ADRESSER A  
**Tél. FI 6-4500**

pour tous genres de banquets,  
bouilloires à café, etc.

**EMILE PELOQUIN**

180 Trahan St-Jean  
Réunions à domicile.

Lorsque l'épreuve vous  
frappe, frappez à notre  
porte.



Directeurs de Funérailles  
Salon mortuaire moderne  
Air climatisé

**LeSieur & Frère Ltée**  
Appel Salon: FI. 6-4262

114 St-Jacques St-Jean  
et 406 Laurier - St-Jean

Appel Rés. 7-4262

165 Longueuil St-Jean

**BUNGALOW — 5 pièces,**  
brique et pierre, chambre  
de-bain en tuile, système de  
chauffage, réservoir eau  
chaude, éventail électrique,  
électricité 110-220, tuile  
dans la cuisine.

Cuve à lavage

Terrain 70 x 110

Pavage payé

## La Chance de votre Vie

Devenez propriétaire d'une maison de luxe  
à prix d'aubaine. A proximité de l'église et  
école - - -  
dans un quartier tout à fait résidentiel.

**Lecavalier Construction**

40, 13e Avenue Iberville Tél. 7-4191

50, 13e Avenue Iberville Tél. 6-9518

Loyer mensuel

**\$68.00**

Comptant

**\$1,900.00**

- plan de 25 ans -



Bonjour,

chères

lectrices!

PAR MARIE-ANGE BOUCHARD

Lendemain de Pâques, renouvellement printanier, joie jeune de pureté retrouvée.

Pour quelques heures, nous avons posé aux portes des bureaux l'affiche: fermée. Nous avons suspendu toutes les affaires, clos tous les établissements industriels et commerciaux.

Puis, nous avons couru à l'église recevoir la joie pour notre cœur. L'Alleluia qui frappait la voûte sainte, répercutait ses résonnances jusqu'au fond de notre âme, chassant la crainte, voilant les inquiétudes, établissant un climat de merveilleux. C'est avec un visage transfiguré que nous sommes retournés dans la rue, saluant un prochain que nous voyions sous un jour nouveau.

Beaucoup ont ensuite orienté le nez de leur "bazou" vers la campagne, histoire d'aller inventer le camp ou le chalet après le rude hiver qui disjoint les pierres, de voir si l'eau est haute, si les glaces ont quitté le terrain.

D'autres individus, friands de sirop d'érable, de tire blonde, de beignets cuits dans le sirop, sont allés dîner à la cabane à sucre. Ils ont eux aussi, humé la senteur délicieuse du ferreau, marché sur les feuilles brunes, écouté pépier les petits oiseaux, écrit leurs noms entrelacés sur l'écorce d'un hêtre, admiré les jeux d'ombre et de lumière des hautes futaies.

Leur rêverie s'est prolongée en silence méditatif et heureuse; ou bien elle a éclaté en des refrains sonores repris par l'écho.

Belles heures de détente, minutes d'or qui refont les énergies humaines.

Et maintenant, nous pouvons reprendre le collier. Nos problèmes se sont amenuisés. D'un esprit plus accommodant nous voyons nos compagnons de travail et de peine. Ne sont-ils pas plus aimables? (Au fond, nous savons bien que c'est notre disposition qui a changé). Les enfants sont retournés sagement à l'école.

Et nous, Mesdames, que faisons-nous? La réponse est facile. Après le grand ménage spirituel du Carême, nous faisons celui de la maison. Avec ardeur nous enlevons les cadres, déplaçons les meubles, arrachons les chassis doubles et les rideaux. Le mari rouspète, il ne retrouve plus ses pantoufles ni son journal dans ce branle-bas. Mais nous nous soucions de ces détails comme de notre avant-dernière paire de chaussures. Il nous faut contenir notre soudain désir d'air et de propreté.

Entre, soleil, purifie, éclaire, revitaminise, sors-nous de ce long emprisonnement de l'hiver. Rend-nous la liberté des portes ouvertes, comme nous avons reconquis par les jours Saints, la liberté des enfants de Dieu.

TRAVAIL A DOMICILE

Couture de tabliers Bar-B-Q  
Bonne Fête, Mariages, etc.

Nous payons \$1.00 la douz pour border

Ouvrage livré - Aussi représentantes demandées.

Excellent revenu.

Informations pour couture et dépliant illustrant plusieurs autres modèles, envoyer 25 Tablier échantillon \$1.00

Dépt. C - 1803 Rue Beaudry, Montréal

Billet de Paris

Le premier village international créé en France pour accueillir les jeunes travailleurs isolés de leur famille, va s'agrandir et sera prochainement complété par un stade et un terrain de sports.

Il s'agit du village de Copainville, fondé par un prêtre catholique, l'Abbé Honnet, et situé à 900 mètres du centre de la ville de Troyes, dans le département de l'Aube, sur un terrain qui lui a été donné à la suite d'une émission spéciale de la Radiodiffusion Télévision Française.

Le village est ouvert à tous les jeunes gens de 14 à 21 ans, sans aucune distinction de nationalité, ni de religion, ni d'opinion pour un séjour temporaire ou prolongé. On y trouve plusieurs canadiens.

Copainville est administré par un bureau qui comprend un maire et six adjoints, choisis parmi les habitants du village; il vit essentiellement des sommes que ceux-ci prélèvent sur leurs salaires.

La construction du village international a pu être entreprise grâce à une subvention officielle et grâce à la collaboration de différents pays étrangers qui se sont intéressés à cette initiative. Commencés par l'aménagement d'une hôtellerie de 65 lits, les travaux ont été menés assez rapidement pour permettre que l'inauguration des locaux administratifs ait lieu au mois de mai 1959.

Actuellement, Copainville comprend une mairie et un centre d'accueil, l'hôtellerie, un restaurant, une salle d'assemblée, et huit pavillons.

Les pavillons, conçus pour abriter quinze personnes chacun, se composent tous d'un living-room spacieux, de quatre chambres à trois lits, et de trois chambres individuelles.

Le Pavillon du Canada se distingue par ses revêtements d'ardoises et de plafonds vernis.

Les pavillons du Canada, de l'Europe centrale et de la Suisse sont les plus récents.

Exposition à Brigham

Du 17 au 24 avril, une intéressante exposition des travaux exécutés par les élèves du cours moyen d'Agriculture sera tenue à l'École Notre-Dame-des-Érables de Brigham.

Les parents qui ont à orienter des jeunes garçons auront profité à visiter cette exposition en même temps que l'école.

Légion de Marie

Coincitant avec l'ouverture du mois de Marie à la cathédrale, la fête annuelle organisée pour les membres auxiliaires de la Légion de Marie, réunira à l'église à 7.30 hrs du soir, les membres actifs et auxiliaires de cette association pour une impressionnante cérémonie au cours de laquelle tous renouvelleront aux pieds de Marie leur consécration mariale.

Pourquoi un Service Social?

L'histoire nous apprend que la charité organisée remonte au XVIIe siècle alors que Jean-Louis Vives pensa à la création d'un système ayant pour but d'une part d'assister les personnes malades et indigentes et d'autre part de protéger la Société contre les abus toujours possibles des profiteurs éventuels. Avec l'arrivée de St-Vincent de Paul et la fondation des sociétés de Saint-Vincent de Paul, ce premier système de Vives fut perfectionné et réellement mis en pratique. Nous retrouvons encore aujourd'hui dans nos formes d'assistance financière les mêmes principes directeurs et de semblables techniques.

C'était le premier pas vers le Service Social tel qu'il existe aujourd'hui. Cependant le facteur précipitant l'écllosion des services sociaux du XXe siècle est sans contredit l'avènement de l'industrialisation et de multiples problèmes qu'elle causa: fuite des campagnes, entassement dans les villes, étroitesse des logis. C'est le bris de la grande famille ancestrale. On vit maintenant seul avec sa famille dans un petit logement, ne connaissant pratiquement pas ses voisins et ne pouvant pas compter sur leur secours financier advenant un arrêt de travail.

Le phénomène de l'industrialisation ne causa pas seulement des situations de chômage, mais créa également des situations d'insécurité et d'anxiété qui bouleversèrent la quiétude d'un grand nombre de ménages. L'argent ne devenait pas le seul remède aux troubles individuels ou familiaux. Il fallait de plus remonter aux sources réelles du malaise chez tel individu ou telle famille et trouver avec lui ou avec elle le traitement approprié à leur situation malheureuse.

Notre diocèse, déjà fortement industrialisé et en voie de le devenir davantage, bénéficie sans doute des bienfaits de l'industrialisation mais récolte aussi sa source de méfaits.

Que de familles touchées par ce phénomène de la mécanisation du travail! Que de pères de familles sans emploi se sentent maintenant inutiles par suite de l'automatisme! Que de parents se voient aux prises avec les problèmes de l'éducation de leurs grands enfants sollicités de toutes parts par les loisirs commercialisés! Que d'enfants abandonnés par des parents irresponsables! Que de familles affrontent des problèmes de logement, soit à cause de leur coût élevé, soit à cause de leur exiguité; autant de problèmes parmi tant d'autres au sujet desquels votre Service Social essaiera dans la mesure du possible de trouver des solutions.

C'est là, en effet, le but d'un tel organisme: remédier, selon ses possibilités, à une situation malheureuse, grâce tout d'abord aux efforts de l'individu lui-même impliqué dans cette situation, et aussi avec l'aide des ressources familiales et communautaires existantes dans le milieu: agences sociales, société Saint-Vincent de Paul, corps publics, clubs sociaux ou particuliers. Le Directeur, Bureau Régional de St-Jean-Laprairie-Napierville, Richard Sarrasin, T.S.

Dans le prochain article nous verrons à qui s'adresse le service social de votre communauté.

OUVERTURE DU GRILL

— au —

MAPLE GROVE INN.

Noyan Tél. 618-s-12 P. Qué.

Orchestre samedi - dimanche tout l'été.

Faites vos réservations dès maintenant pour vacances.

TERRAINS A VENDRE

65 x 111 — Prix \$650.00

\$20.00 comptant — Balance \$10.00 par mois

Pas d'intérêt, situés à Saint-Luc — Vis-à-vis la construction des Vétérans environ 1/2 mille de l'église St-Luc

s'adresser à JOSEPH MAILLOUX

200 Talon

Tél. Fl. 8-3672

j.n.o.

A Vendre ou A Louer

2 COTTAGES DE 4 PIECES

MAISON à 2 LOGIS (4 et 5 pièces)  
SUR RUE CHAMPLAIN, PRES BORD DE L'EAU

Prix d'Aubaine à prompt acheteur intéressé

Faut vendre à tout prix  
Peu de comptant requis.

S'adresser à Tél. 7-3121

Valcourt et Frère

— Enr'g. —

FER ORNEMENTAL

SOUDURE GENERALE

ESTIME GRATUIT

102 rue Jacques-Cartier St-Jean

Tél. Rés: 6-6906 - Commerce 8-4848

j.n.o.



**AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR**

On peut aider le médecin à nous guérir plus vite

Par le Dr Adrian Plouffe

Ceux qui, sous prétexte d'économie, attendent pour aller consulter le médecin, ne raisonnent pas d'une façon compréhensive. Tant mieux pour eux si leur cas n'est pas grave. Mais il arrive — et assez souvent — que derrière la soi-disant petite maladie se cache une affection grave au début! Au début, c'est-à-dire au moment où on peut guérir facilement. Cependant, à cause de la négligence, on passe son temps à remettre au lendemain la consultation médicale. Et le malheureux se voit affligé d'une maladie longue à guérir, quand elle n'est pas incurable!

Un petit malaise de l'estomac, une petite toux qui persiste, un petit enrrouement qui n'a aucune tendance à disparaître, un petit bobo qui décidément s'agrandit au lieu de guérir, un petit nodule (bosse) qui grossit de mois en mois, tout cela n'a l'air de rien et pourtant un seul de ces symptômes mettrait la puce à l'oreille du médecin, du médecin qu'on consulterait... si on en avait le bon esprit! La tuberculose, l'ulcère de l'estomac, le cancer sous toutes ses formes, autant de maladies qui demandent, qui commandent d'être diagnostiquées et traitées au début, SI ON VEUT PREVENIR L'AGGRAVATION

— Vous voyez des maladies graves partout!

— Oh, non, mais le praticien ou le spécialiste peut vous renseigner sur le caractère, léger, sérieux ou grave de votre maladie, mais comment peut-il le faire, si vous ne lui fournissez pas l'occasion de vous interroger et de vous examiner, de vous faire radiographier, de procéder à des analyses qui feront aiguiller le diagnostic vers telle ou telle maladie? On ne doit pas jouer avec sa santé, comme un enfant s'amuse avec un polichinelle, une poupée ou un jouet mécanique!

Et pourtant, c'est ce qui arrive fréquemment aux apathiques, aux insoucients, aux négligents, aux indifférents, aux inconscients. Remettez au lendemain la visite au médecin qui guérit, c'est remettre à plus tard, à beaucoup plus tard la chance d'une guérison rapide. Et quand il est trop tard pour espérer une guérison. A OUI DOIT-ON S'EN PRENDRE QUAND ON N'A PAS SU PRENDRE SES RESPONSABILITES A TEMPS?

A force d'attendre, on n'a pas su saisir l'occasion de guérir en quelques jours ou en quelques semaines. Et on voudrait que le médecin fasse des miracles! Or s'il y a parfois des guérisons inespérées, il ne faut trop compter sur ces réussites exceptionnelles.

Le plus simple, c'est de courir chez le médecin dès que ça ne va plus aussi bien qu'auparavant. Ce conseil devrait être considéré comme un mot d'ordre de M. et Mme Toulmonde, car ce conseil suivi à la lettre s'avérerait des plus utiles à tous. Le sage, la raison et le gros bon sens des malades, et l'expérience clinique et thérapeutique des médecins, de ceux qui sont appelés à les traiter, voilà ce qui est de nature à reculer les frontières de la vie, puisque le recours au praticien, dès que ça ne va plus comme auparavant, contribuerait — et gravement — à la GUERISON RAPIDE de milliers et de milliers de malades, chaque année. Votre collaboration avec le médecin est donc nécessaire, essentielle à une GUERISON RAPIDE. Ce qui précède n'est-il pas d'une clarté lumineuse?

Adrien PLOUFFE

Le seul Membre du Collège des Chiropraticiens

**JEAN-PAUL CARON BA., DC.**

à Saint-Jean

69 St-Jacques au 2e, édifice Boulais St-Jean

TEL. FI. 6-6928

j.n.o.

**— A LOUER —**

Magasin 9 x 32 — Magasin 18 x 32

— Chauffés —

S'ADRESSER A

**TIP TOP TAILORS**

234 rue Mercier Tél. 7-1250 St-Jean

**A LOUER**

Occasion exceptionnelle

Un logement, 5 grandes pièces, très moderne, attrayant; fmi entièrement sur plâtre;

grands garde-robes, grande salle de bain en véritable tuile, plancher de bois franc, plancher de cuisine en tuile caoutchouc, eau chaude fournie à l'année, chauffage par système central à l'année, service de concierge à l'année, titre le 1er mai.

S'adresser à:

361 rue St-Jacques St-Jean

Tél. 6-4444, Rés. 7-7263

A. LORRAIN, prop.

**ELU PRESIDENT**



M. William B. Spence, gérant des ventes de la compagnie Seven-Up Ltd., pour le district de Montréal, qui vient d'être élu président de l'Association des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants, lors de la 25<sup>ème</sup> assemblée annuelle de cette association, tenue le 20 avril 1960.

**L'U.C.F.R. dans Missisquoi et Iberville**

La voix de la Fédération, par Mme Victor Marchessault, prési-

dente propagandiste, invite tous les membres de U.C.F.R. des secteurs Missisquoi et Iberville, à une soirée d'études à St-Armand, pour le 22 avril, à 8 hrs du soir. Qu'on se le dise et qu'on se rende nombreuses, car le programme d'études promet d'être intéressant.

La secrétaire du Cercle St-Armand, Mme A. Frégeau.

**FAIRE-PART**

Le dimanche de Pâques, M. l'abbé Denis Messier bénissait les fiançailles de M. Lucien Guérette, constable de la Police Provinciale, avec Mlle Annette Amyot, tous deux de St-Jean.

La cérémonie eut lieu chez Mme Jacques Chamberland, d'Iberville, qui recut à cette occasion les parents des heureux fiancés.

**Reflage de générateurs**

Starters, régulateurs

**Goyette Armatures**

167 Riendeau Iberville

Tél. 7-7377 6-9316

le jour le soir

j.n.o.

**A VENDRE**

Maison neuve 27 x 4

Terrain 75 x 120

Briques, syst. chauffage central, chambre de bain en tuiles céramiques, armoires modernes, planchers bois franc tout peinturé, libre maintenant, située à 144, 15<sup>e</sup> A Iberville, Qué.

S'ADRESSER A CLOVIS OLIGNY Tél. FI. 6-5533

**— A LOUER —**

**SUITE de BUREAU**

à 204 rue RICHELIEU au-dessus de la Banque Canadienne de Commerce, contenant en salle d'attente et 10 pièces occupées présentement par dentiste, 2 pièces occupées pour service dentaire et 1 pièce pour laboratoire. Les bureaux sont chauffés; eau chaude eau froide; éclairage; service de conciergerie. — \$100. par mois. Endroit idéal pour dentiste ou salon de coiffure. S'adresser à:

**SUCCESSION HENDERSON BLACK 204 rue Richelieu Tél. FI 6-6693**

**UNE AUTRE PREUVE DE LA VALEUR DE VAUXHALL!**

Timmins, Ontario, le 19 février 1960

General Motors Products of Canada Limited, Oshawa, Ontario.

Cher Monsieur,

Je suis si content de la Vauxhall que j'ai achetée chez votre concessionnaire de Timmins, Ontario, que j'ai décidé de vous écrire.

J'ai déjà fait environ 9.000 milles et ma consommation est de 12,5 gallons. Je n'ai eu de difficulté à démarrer malgré les températures sous zéro du nord de l'Ontario. (Ma propre expérience et moi-même trouvons que la ligne, l'espace intérieur et le roulement de cette Vauxhall sont vraiment remarquables.)

Je suis particulièrement satisfait de son roulement et de sa transmission, d'autant que je voyage surtout sur des routes de forêts et que je dois pouvoir me fier à ma voiture.

Je n'hésiterais pas à recommander la Vauxhall à tout le monde.

Bien à vous,

*Lucille J. Tremblay*

Des milliers de gens pensent comme vous, M. Tremblay. La Vauxhall est la voiture dont l'élégance n'a pas été sacrifiée à l'économie!



V-160AF

VICTOR STANDARD

Elle a une ligne moderne, peut tenir cinq adultes et se comporte magnifiquement, même sur les routes de campagne. Tel est le secret du remarquable succès de la Vauxhall. Elle vous offre les avantages et le confort d'une grande voiture et l'économie d'une petite voiture. Essayez-la sans tarder!

**Vauxhall**

LA VOITURE ANGLAISE CONSTRUITE ET GARANTIE PAR GENERAL MOTORS...SERVICE D'ENTRETIEN DANS TOUTE L'AMERIQUE DU NORD

**RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE**

150 Foch

TEL. 7-7575

Saint-Jean

### Feu M. René Lefebvre

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. René Lefebvre survenue subitement, le Vendredi Saint, à l'âge de 49 ans.

M. Lefebvre laisse dans le deuil outre son épouse (née Simonne Michaud), trois enfants: Yolande, Michel et Alain; cinq soeurs: Mlle Gisèle Lefebvre de St-Jean, (Elianne) Mme Albert Lalonde, dont l'époux est décédé il y a une quinzaine de jours, (Gabrielle) Mme Germain Grenon, (Monique) Mme Louis Thuot d'Iberville, (Solange) Mme Jean Maurice Lecompte; un frère: M. Georges-Aimé Lefebvre de Longueuil; ses beaux-frères et belle-soeur: MM. Germain Grenon, Louis Thuot, Jean-Maurice Lecompte, Mme Georges-Aimé Lefebvre (Solange Gouin); plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, oncles et tantes.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 19 avril, à l'église Notre-Dame Auxiliatrice et l'inhumation se fit au cimetière de St-Jean.

Nos sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

### Feu Mme Amédée Roy

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Amédée Roy, survenue samedi le 16 avril, après une longue maladie à l'âge de 76 ans.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux trois fils et deux brus: MM. Eugène Roy (Yvonne Monty), Omer Roy (Jeannette St-James), Amédée Roy; deux filles: (Marie-Ange) Mme Eliodore Ouellette, (Marie-Anne) Mme Amédée Boyer; deux gendres: MM. Eliodore Ouellette et Amédée Boyer; une soeur: (Délia) Mme Adélaïde Roy; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Omer, Joseph Roy, de Holyoke, Henri de St-Jean et Adélaïde de West Shefford; onze petits enfants, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, oncles et tantes.

Ses funérailles ont eu lieu mardi à 10.30 en l'église Notre-Dame Auxiliatrice.

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

fait par toute la province de Québec pour l'amélioration de la langue parlée et pour appuyer la campagne entreprise en ce sens, par l'Association des Inspecteurs d'école de la province pour donner à la langue parlée l'importance qu'elle devrait avoir, en l'insérant éventuellement dans les examens annuels, que les Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean, aussi bien que de toute la province, ont décidé d'organiser de nouveau ces concours en 1960.

2-Participants: Peuvent prendre part à ces concours, les élèves fréquentant les classes de 8e et 9e année des écoles de toutes les paroisses du diocèse de St-Jean.

3-Procédure: Le concours sera oral et portera sur la langue parlée par le texte. Le concurrent lira un texte de 7 ou 8 lignes, le mettra de côté et dira en ses propres mots ce qu'il a lu. Les textes sont choisis en prose et chez les auteurs canadiens-français. Sur un plan diocésain en plus, chaque candidat devra improviser durant 2 minutes sur un sujet de son programme d'Histoire du Canada. Il tirera ce sujet ou un autre, au sort, d'une boîte contenant un nombre suffisant de ces sujets inscrits sur des billets.

4-Attribution des points: 10 points seront alloués par les membres du jury, ou moins selon le cas et seront basés sur: a) la justesse des mots et la qualité du résumé; b) la justesse des sons et la qualité de la diction; c) la justesse de l'expression, de la tenue et même des gestes.

5-Les éliminatoires: les dates: le concours sur le palier paroissial, se tiendra le dimanche soir 24 avril et devra donner un gagnant. b: Tous les vainqueurs paroissiaux se rencontreront le dimanche soir suivant, 1er mai, à St-Jean, où un vainqueur sera également choisi. c: enfin tous les vainqueurs diocésains se rencontreront dans la grande finale provinciale, télévisée du canal 2 à Montréal, le dimanche 29 mai où sera choisi le vainqueur provincial.

6-Les prix: Sur le palier paroissial, un prix de \$5.00 ira au gagnant, un prix de \$2.00 au gagnant de chaque classe et un prix de \$1.00 à tous les participants. Les sections SSJB sont libres de donner plus si elles le désirent. b) Sur le palier diocésain, 4 prix de \$50.00, \$25., \$15. et \$10., seront décernés aux quatre premiers, et c) dans la grande finale provinciale, un grand prix de \$200. et des prix secondaires de \$100, \$50, \$25. et des prix de \$10. à chaque concurrent seront décernés ainsi qu'un trophée à l'école et au professeur.

7-Précisions: a) on fixera pour chaque concours deux rondes d'une heure ou moins chacune, avec une intermission de 15 minutes, seuls les concurrents ayant obtenu tous leurs points ou le plus grand nombre de points re-

venant sur la scène. b) durant l'intermède musical, piano, chants, choeurs de voix, etc., les membres du jury en profiteront pour compiler les points. A noter que durant le concours, les membres du jury ne devront pas se consulter pour allouer les points mais établiront une moyenne à la fin seulement. c) pour éviter un trop grand nombre de concurrents les 3 premiers de chaque classe seront acceptés après élimination en classe dans ce but.

A St-Jean même, les concours de Langue Parlée auront lieu dimanche soir le 24 avril, également, à 7.30 p.m. à l'École des Filles N.D.A., angle Notre-Dame et St-Louis. Les membres du jury seront M. Gaston St-Pierre, professeur au Collège Militaire Royal de St-Jean, Mme Aimé Major-Charbonneau, écrivain, et une religieuse nommée par la supé-

rieure de la Congrégation Notre-Dame, de N.D.A.

Durant l'intermède musical, un programme de chansons sera donné par le Chorale des garçons de l'École Supérieure N.D.A. des Frères Maristes.

Les membres en charge de l'équipe seront MM. Yves Prince, Alain Beaudoin et Pierre Berger à moins d'imprévu. La soirée sera présidée par le président de la Commission Scolaire de N.D. A. M. Bernard Milot et ses collègues et les cinq présidents et présidentes des Soc. St-Jean-Baptiste masculines et féminines de St-Jean qui verront à remettre les prix aux gagnants.

Toute la population est invitée, spécialement nos étudiants et étudiantes.

(Communiqué du secrétariat diocésain des SSJB).

**PELERINAGE à Enfield, N.H.**

**GRAND PELERINAGE A N.-DAME DE LA SALETTE**

**les 7-8 mai 1960**

organisé par  
Mme GEORGES DION  
173 Mayrand — FI. 8-5717  
Départ des Autobus Boulais à 8 heures, samedi matin.

**La S.S.J.B.**

**CONCOURS DE LANGUE PARLEE DES S.S.J.B. DU DIOCESE DE SAINT-JEAN LE 24 AVRIL**

1-But du Concours: C'est dans le but de seconder l'effort qui se

**SERVICE SANS PAREIL**

comme

**Entreposage de Fourrure**

Réparations - Nettoyage - Lustrage sur demande

Appelez simplement :

**7-4688**

**St-John Fur Storage Enr'g**

ALFRED L'HEUREUX, prop.

282 rue St-Pierre St-Jean

**PEUGEOT 403**

la GRANDE petite voiture

Ni trop grande, ni trop petite—enfin une sedan familiale importée... à la mesure des Canadiens!

Le critique Jim Whipple déclare dans la revue "Car Life": "La Peugeot 403 allie les qualités économiques et pratiques de la petite voiture... à la spaciosité, au confort et à l'allure de la grande voiture." Oui... il faut la voir pour être séduit — la conduire pour être conquis!

\*2395—et toutes les commodités généralement facultatives... en équipement standard! Avec une garantie de 6 mois.

VOULEZ-VOUS PARCOURIR L'EUROPE AU VOLANT DE VOTRE PEUGEOT? C'EST FACILE! DEMANDEZ CONSEIL À

**ROGER DULUDE,**

118, rue Jacques-Cartier Tél. FI. 7-7609 Saint-Jean, Qué.

**ENTREPRISE SENECAI**

— A VENDRE —

Bungalow brique et pierre  
Terrain 75 x 115  
Chauffage - Air Chaud - Tuile

— VENEZ VISITER —  
Montée St-Luc Tél. FI. 8-3952 Tél. 8-2144

**Wilfrid Sirard**

TUILES — Vente et Posage  
TEL. FI. 7-1340

TAPIS — LINOLEUM

906 St-Jacques St-Jean

Les Plus Grands Spécialistes en Linoleum

J.N.O.

**On demande Sténographe Bilingue**

avec expérience — Salaire \$60.00 par semaine

S'adresser à D. BRIEN  
(ETUDE SABOURIN & SABOURIN, Avocats)

Tél. 7-2331 — 8-4550

Pour vos placements sur obligations et débetures

— CONSULTEZ —

**CHARLES CHAMPAGNE**

représentant

**CREDIT INTERPROVINCIAL LIMITEE**

Courtiers en valeurs de placements

31 ouest, St-Jacques Montréal

A votre service à l'Hôtel St-Jean les mardis et mercredis  
Ligne directe St-Jean - Montréal - FI. 6-9795

71 COLLIN — St-Jean — P. Bellavance, Prop.  
TEL. FI. 6-4700

**Buffets Impérial Enr'g**

SPECIALITES:

Mariages — Cocktails — Réceptions

Location de vaisselle jusqu'à 500 personnes

Salle de réception Réservez d'avance pour mariages

SAINT-JEAN, Qué. J.N.O.

## Avis du consulat général de France à Montreal

### recensement des français appartenant à la classe 1962

Les Français nés entre le 1er janvier et le 31 décembre 1942 et ceux, plus âgés qui n'auraient pas encore été recensés, sont instamment priés, conformément à la loi sur le recrutement de l'Armée, de

se présenter, en vue de leur inscription sur les tableaux de recensement de la classe 1962, au CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE A MONTREAL, 1960, rue Sherbrooke, ou de se mettre en rapport avec ses services.

## Marche des Scouts sur Notre-Dame-du-Cap le 1er mai

Le septième pèlerinage annuel de la Fédération des Scouts catholiques au sanctuaire national de NOTRE-DAME DU CAP aura lieu à la fin du mois, soit le 30 avril et le 1er mai, et figurera parmi les célébrations qui marquent le vingt-cinquième anniversaire du mouvement.

Ce pèlerinage qui s'organise à l'image du grand pèlerinage annuel des jeunes et des adultes de Paris, vers N.-D. de Chartres, convie tous les jeunes des mouvements d'action catholique, comme la J.C.C.

et la J.O.C. en particulier, à se joindre aux chefs scouts en service dans les meutes, les troupes, les clans ou les unités raiders dans cette marche de prière et de réflexion.

Le thème du pèlerinage de cette année portera sur un des principaux sujets étudiés par les scouts actuellement: la MESSE; et chaque chapitre, composé de 12 à 20 membres, s'arrêtera au cours de sa marche sur le sanctuaire, pour réfléchir et discuter sur le thème proposé au cours des sept haltes compris dans le programme de la fin de semaine.

On s'attend à ce que 800 jeunes participent à ce pèlerinage à pied. Le contingent sera divisé en plusieurs groupes qui emprunteront des routes différentes pour envahir le sanctuaire, le dimanche matin.

L'an dernier, quelque 500 jeunes avaient pris part au pèlerinage qui prend de plus en plus de vogue dans le monde étudiant. Des réunions préliminaires ont eu lieu déjà pour arrêter les principaux détails de cette marche de prière.

## Retraite de fiancés

(ST-NOËL-CHABANEL)

La retraite des fiancés aura lieu à l'église St-Noël-Chabanel d'Iberville, les 22 et 23 avril, à 8.00 hrs du soir. Elle sera prêchée par M. l'abbé Normand Guillette, aumônier de la Maison Provinciale des Frères Maristes, au sous-sol du presbytère.

Le lendemain, dimanche, 24 avril, une cérémonie de bénédiction des fiançailles se déroulera à 2.00 hrs de l'après-midi. Elle sera présidée par M. l'abbé Jean Brien, aumônier des Cours de préparation au mariage.

## MARIEVILLE

M. Hermas Tétreault est décédé subitement vendredi dernier, à l'âge de 56 ans et 3 mois. Le défunt était apparemment en excellente santé, au point qu'il travailla sans aucun ennuï à la cueillette de l'eau d'érable chez M. Lionel Gingras, dans la journée qui précéda sa mort. Revenu chez lui vers les 5 heures 30 de l'après-midi, il se plaignit peu après d'une douleur à l'épaule droite. Mme Tétreault le soigna de son mieux, mais il se trouva tout à coup paralysé du côté droit. Mandés sur les lieux, MM. les docteurs Jean-Louis Mayer et Lorenzo Beauregard lui prodiguèrent leurs soins, cependant que M. l'abbé Germain Fafard lui administrait les derniers sacrements. Quelques instants plus tard, il rendait le dernier soupir, emporté par une défaillance du coeur.

Outre son épouse, née Julienne Ledoux, le défunt laisse un fils et deux filles: M. Régent Tétreault, Mme Charles-Emile Gernme (Réjeanne) et Mlle Diane. Un frère et deux soeurs lui survivent aussi: M. Avila Tétreault, d'Iberville, Mmes Georges Raymond (Rhéa), de Richelieu, et Camille (Marcel) (Léona), de St-Lambert. Nos sympathies aux membres des familles éprouvées.

## La mission du Brésil

Ce soir, jeudi, aura lieu la soirée organisée par la Chorale du Tiers-Ordre de la paroisse St-Noël-Chabanel, au profit de la mission de St-Hyacinthe, au Brésil. Bienvenue à tous.

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte  
Cours, devantures de garage, etc.  
Excavation - Pierre et Terre

Ouvrage Garanti - Machinerie Moderne  
Estimation gratuite sur demande

ST. JOHN PAVING INC.

BRUNO COTE, PRES.

95 Blvd St-Joseph Tél. 8-3293 Saint-Jean 44-5

## Pour tous genres de Placements

Débentures

Municipales - Religieuses - Scolaires

EUGENE LASNIER

REPRESENTANT : Forget & Forget Ltée  
Tél. FI. 6-4402 27, rue St-Charles  
soir : 6-6997 Saint-Jean, Qué.

## La Clinique Chiropratique de St-Jean

vous offre maintenant les services de deux chiropraticiens diplômés de l'Institut Palmer

La Clinique sera désormais ouverte tous les jours et les soirs sauf le mercredi - samedi jusqu'à 2 hres

Dr FERNAND MARCOUX, D.C.  
Dr ROCH DESLAURIERS, D.C.

27 Place du Marché Saint-Jean  
TEL. 7-4812

## Laboratoires d'Analyses Médicales Entr'g.

Antoine Lévillé, B.A., B.Sc., T.M. R.T.

CHIMIE DES URINES ET DU SANG

HEMATOLOGIE

SEROLOGIE

COPROLOGIE

BACTERIOLOGIE

TEST DE GROSSESSE

P.B.I.

(Equivalent du métabolisme)

Signalez FI. 8-2650

En tout temps

Service à domicile sans charge additionnelle



**STRATA**

révèle une audacieuse innovation dans le style des meubles de bureau. Il est rare en effet de voir les qualités fonctionnelles de l'acier s'allier aussi harmonieusement à la beauté des lignes et des couleurs modernes. Si vous songez à acheter des meubles de bureau, venez voir la ravissante collection Strata. Vous pourrez l'examiner à loisir et vous serez surpris des prix extrêmement raisonnables des meubles Strata. Voyez la nouvelle collection Strata chez...

**Philippe Ouellet Inc.**  
29, rue Saint-Charles  
Saint-Jean, Qué.

## Appel du Révérend Père Louis Soucy, C.S.Sp.

le 4 mars 1960  
Bien chers compatriotes, Vous avez tous appris par les journaux et la Radio que l'île Maurice, au large de Madagascar dans l'Océan Indien, vient d'être visitée par deux cyclones meurtriers.

Il y a 23 ans que je suis missionnaire dans cette Ile et je n'ai jusqu'ici rien demandé à mon pays. Mais cette fois-ci, laissant tout amour-propre de côté, je manquerais grandement à mon devoir si je ne vous mettais pas au courant de l'effroyable désastre qui s'abat sur nous:

- 40,000 habitations détruites;
- 24,000 autres maisons gravement endommagées;
- 20 églises en ruines;
- 30 grandes écoles catholiques démolies;
- 15 presbytères inhabitables;
- 12 communautés religieuses à la belle étoile.

Personnellement pour les sinistrés de ma paroisse, j'aurais un besoin urgent de \$40,000.00, et le Diocèse de plus de 2 millions.

Or, les gens de l'île qui nous aident sont eux-mêmes gravement atteints, car pour la plupart des propriétaires sucriers ou planteurs c'est la faillite.

Pour les pauvres, c'est la plus grande détresse qu'on puisse voir en ce monde, et il y en a cent mille en ce cas.

Si donc vous voulez aider, (et pourquoi ne le voudriez-vous pas devant spectacle aussi tragique?)

avez la bonté de faire parvenir votre charité à l'un de mes deux frères à votre choix, soit:  
Le Père Antoine Soucy, C.S.Sp., Directeur de la Revue "Spirituels" 3186 Le Boulevard de Westmount, Montréal 6, P.Q.  
Montréal 6, P.Q.

ou  
Le Père Alphonse Soucy, C.S. Sp., Procureur du Collège de St-Alexandre Limbour, via Hull, P.Q.

Ils se chargeront de transmettre ici grâce à des traites qui diminueront les frais d'échange.

D'avance, je vous dis MERCI et demande au Bon Dieu de se souvenir de ce que vous ferez pour nous aider à nous relever et à soulager les souffrances de ces milliers de malheureux, sans toit, sans vivres, sans habits, etc...

Le P. Louis Soucy, C.S.Sp., Administrateur de la Cathédrale, Saint-Louis, Port-Louis, Ile-Maurice Océan Indien.

Le parti de Papineau  
Le parti libéral a pris forme voici plus d'un siècle et est issu du parti de la réforme fondé par le patriote Louis-Joseph Papineau.

## Bureaux à louer

Libres le 1er mai prochain; comprenant chauffage, électricité et service de concierge.

Bureaux disponibles de dimensions variées, à \$50., \$75. et \$85. par mois

Situés au coin des rues Richelieu et St-Jacques.

S'adresser à:

Succession Henderson Black

204 rue Richelieu St-Jean J.N.O.

## L'HOTEL DU PASSANT

Ouvre son grill gratuitement à la disposition de "parties" privées ne dépassant pas 50 personnes, du lundi au samedi.

D'autres spéciaux sauront certainement vous intéresser.

Pour informations:

Charles A. Grisé, prop.

Mt St-Grégoire, Qué. Tél. FI 6-9090

## Nous achetons Chevaux et Vaches

Accidentés, morts ou vivants

Payons le plus haut prix.

Oscar Rémillard

LACOLLE

TEL. CH 6-3826

## La campagne étudiante à Bedford

Un va-et-vient inaccoutumé anime le couvent St-Joseph de Bedford alors que la grande campagne étudiante ouvre ses activités. Le timbre réglementaire, accompagné de huit autres cloches, résonne à toute volée. Car les collaboratrices, plus enthousiastes que jamais, se donnent la main pour que cette semaine soit un contact vraiment enrichissant.

Cette campagne a débuté vendredi matin, à 9 heures, par une récolction à l'église. L'aumônier, M. l'abbé Louis-Georges Bélice, exposa tous les aspects et exigences de la vraie vocation de l'étudiante. Suit un forum où idées et opinions furent débattues et solutionnées par une assemblée plénière au sous-sol de l'église paroissiale. Le mot était lancé et toutes emboîtèrent le pas avec un enthousiasme sans pareil. Grâce à qui?

A M. le curé, l'abbé Camille Cournoyer, qui sut dynamiquement éveiller l'esprit des étudiantes et de toute la paroisse au

prône des messes du dimanche. Sous un tel chef, c'est la victoire, répètent les responsables à la porte de l'église. La fierté étudiante était conquise, à preuve le "tag-day" qui entra dans tous les foyers. Un gros merci s'adresse aux bonnes vendeuses de la section des Jeunes.

Cinq jours durant, du 3 au 8 avril, bon nombre d'étudiantes participèrent à diverses activités spéciales, la plupart basées sur un travail d'équipe. Les instruments pour ce travail furent déterminés quotidiennement: lundi, culture et vie; mardi, culture et liberté; mercredi, culture et engagement; jeudi, culture et communauté; vendredi, culture et religion. Cette campagne vint couronner dix mois de recherches, de réflexion et d'action sur le thème "La place de la culture dans nos vies," proposé par l'Action Catholique.

De plus, un chant de circonstance, dont la musique avait été écrite par Mlle Germaine Dugas, et les paroles par une équipe de la Centrale nationale, était fredonné et interprété entre ces activités et dans nos allées et venues.

Une messe dialoguée eut lieu vendredi, à 4 heures, à l'église paroissiale. M. le curé officiait au Saint Sacrifice, alors que M. l'aumônier en commentait les diverses parties. Les cinq cents élèves du couvent et du collège, dans un commun accord, rendirent grâce à Dieu des bienfaits d'une telle campagne. A cette occasion, une quête fut faite par les responsables; ces sous donnés à la collecte serviront à la promotion d'une vie étudiante plus humaine et plus chrétienne dans le monde.

A la clôture de cette grande semaine, cinquante militantes firent publiquement leur promesse d'engagement. Section grandes, section jeunes et préjécistes fraternisèrent ensuite au cours d'une soirée où eut lieu un repas communautaire. Ce contact fut considéré comme un geste de culture. Des jeux et des danses folkloriques animèrent la soirée. Un feu de joie couronna le tout.

Bravo aux étudiantes de l'école St-Joseph de Bedford.

La vente des droits sur les puits d'huile albertains a déjà rapporté plus de \$600 millions au gouvernement. Ce montant ajouté aux royalties payées par les compagnies fait que le gouvernement récolte une moyenne de \$40.00 par citoyen.

## Chez les Métallurgistes-Unis

Le congrès national d'orientation du syndicat des Métallurgistes-Unis d'Amérique aura lieu à Montréal les 21 et 22 avril 1960 à l'hôtel Reine Elizabeth, quelques jours avant le congrès du CTC qui se déroulera dans le même hôtel la semaine suivante.

Le syndicat des Métallos, le plus gros dans l'industrie canadienne, compte 400 syndicats affiliés dont les effectifs dans leur ensemble s'élèvent à 80.000 travailleurs. Chaque syndicat local a le droit de nommer ses délégués. Ceux-ci viendront de tous les coins du pays.

M. Howard Hague, vice-président du syndicat, de Pittsburg, William Mahoney, directeur pour le Canada, J.C. Nicholson, directeur pour le Québec et les Maritimes, et L. Sefton, directeur pour l'Ontario et les provinces de l'ouest, seront parmi les dirigeants à adresser la parole aux délégués.

En plus des séances plénières, on tiendra des réunions séparées par groupe industriel. De cette façon, les syndiqués de l'industrie de l'acier et du fer primaires, de l'acier pour la charpente, des mines de métaux, de l'aluminium, des métaux non-ferreux, de l'industrie manufacturière et autres, ainsi que les employés de bureau syndiqués, un groupe de plus en plus nombreux, pourront mieux étudier leurs problèmes communs.

En plus des séances plénières,

## Nouvelles Brèves

Le ministre du commerce canadien, Monsieur Churchill, est arrivé à Moscou où il doit signer un nouvel accord commercial entre notre pays et l'U.R.S.S.

Les principales transactions portent sur la vente du blé à l'U.R.S.S.

A Cuba le gouvernement Castro doit faire face à une montée croissante d'insurrection armée. C'est dans la province d'Oriente, où prit place justement le mouvement de Fidel Castro contre Batista qui se trouve aujourd'hui le centre de l'insurrection. D'après les rapports reçus de Cuba, l'instabilité économique et l'incertitude pour l'avenir sont en train de compromettre la popularité du régime Castro, même auprès des masses laborieuses.

Les Etats-Unis ont réussi à placer en orbite un nouveau satellite, le Transit 1-B, qui va fournir aux sous-marins, bateaux et avions, des informations précises sur les conditions atmosphériques sur n'importe quel coin du globe.

## Payez comptant

En payant comptant pour vos achats, vous aurez ce que vous voulez, quand vous voulez et où vous voulez. Vous pourrez ainsi profiter d'aubaines et de ventes spéciales qu'autrement vous laisseriez passer. N'oubliez pas que vous obtenez jusqu'à \$1,000 comptant pour toute raison valable chez HFC et que vous choisissez le mode de remboursement qui vous convient le mieux.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Vos besoins	TABLEAU MODÈLE de Paiements			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
\$100	\$17.85	\$ 9.46	\$ 6.12	
250	44.63	23.64	15.29	
400	71.17	37.63	24.27	
500	88.64	46.73	30.01	
600	106.06	55.75	35.69	\$25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement.



## HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

G. G. Aubertin, gérant

39, rue St-Jacques

Téléphone FI 7-7538

ST-JEAN

### RIEN COMME ÇA Tout à fait nouveau



## RUSCO

Tout acier, automatique porte moustiquaire et contre-porte combinée une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Marcel Delage

Tél. FI 6-4756

## JEAN HEBERT L.S.C. C.A.

COMPTABLE AGREE

Bureau et Résidence :

TEL. FI. 6-4612

227 Champlain

Saint-Jean

j.n.o.

## VOUS DEMENAGEZ A IBERVILLE

Vous désirez un laitier ?

Livraison à domicile avec camion réfrigéré

— Produits Granger & Frères —

Pour information, demander

J.-G. Choimière, laitier — Tél. 7-3548

Quand on grandit  
(et aussi après...)  
on a besoin de

# lait



Demandez par écrit les recettes au lait gratuites de Marie Fraser.

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT  
Fédération canadienne des producteurs de lait  
180 est. boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

## PRÊTS NIAGARA

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

Appelez  
**NIAGARA**  
quand vous  
avez besoin  
d'ARGENT

De \$50.00 à \$2,500.00  
—parfois davantage



NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

207 Richelieu

Tél. FI. 7-7523

Succursales à travers le Québec

# Parachutage dans la région St-Jean Farnham

La compagnie de parachutistes du 2e Bataillon du Royal 22e Régiment fera un saut en parachutes le long de la Montée St-Luc sur la route 9b près de St-Jean entre 5.00 et 6.00 p.m. le 21 avril ou entre 7.00 et 8.00 le lendemain matin dépendant des conditions atmosphériques; le saut marquera le commencement d'un exercice de tactique au cours duquel les parachutistes seront déployés et lanceront une attaque dans la direction du Camp Farnham. Cet exercice qu'on a appelé "Briside" se terminera par la capture d'un objectif à l'intérieur du Camp Farnham.

Après avoir exécuté son saut, la compagnie établira un camp temporaire dans lequel les militaires passeront la nuit, à une courte distance de la zone de parachutage. Le lendemain matin, la compagnie se dirigera vers le Camp Farnham utilisant deux différents axes d'approche. Vers 6:00 p.m. elle exécutera l'attaque finale sur l'objectif; après que la position ennemie sera capturée, les troupes organiseront un bivouac dans l'enceinte du Camp Farnham.

Le troisième jour, les militaires retourneront par véhicules à leur station permanente au Camp Valcartier.

Un petit détachement venant de l'unité sera dans la région St-Jean-Farnham pour quelques jours avant le commencement de l'exercice pour obtenir l'autorisation d'opérer sur le territoire concerné, de la part des fermiers et pro-

priétaires. Le directeur de l'exercice sera le lieutenant-colonel Roland A. Reid MC de Montréal, le commandant du 2e Bataillon du Royal 22e Régiment.

Les parachutistes seront commandés par le major Bernard Pelletier d'Ottawa.

La force ennemie sera aussi composée de membres du 2e Bataillon et sera commandée par le capitaine Hank Forness des Maritimes.

L'officier en charge de la zone de parachutage est le capitaine Marc O'Neil de Québec.

## BEDFORD

Au Docteur et à Mme Adrien Tougas (Michelle Roy) est né un fils. Nos félicitations.

On annonce pour le 25 juin, le mariage de Mlle Diane Brault, de Ville St-Michel, fille de M. et Mme Maurice Brault à M. Paul Kimmell fils de M. et Mme René Kimmell. Nos meilleurs vœux.

Nos plus vives sympathies à M. et Mme Gérard Bonneau dans le deuil qui les frappe par la mort accidentelle de leur jeune fils, Marcel, âgé de 6 1/2 ans, qui fut tué par un camion lorsqu'il traversait le chemin en courant pour aller rejoindre un petit compagnon de l'autre côté de la rue.

La cérémonie des ames et des funérailles eurent lieu lundi à 3.30 p.m. au milieu d'une assistance nombreuse, venue sympathiser avec cette famille éprouvée.

M. Albert Rocheleau s'est porté acquéreur de la maison de M. Ernest Hébert, sise au numéro 1 de la rue du Pont et M. Oscar Moreau a acheté la maison de Mlle Henriette Chrysler, situé au numéro 23 rue de la Rivière. Nos félicitations.

## SABREVOIS

Les offices de la semaine sainte ont été suivies avec beaucoup de piété dans notre paroisse. Cette grande semaine avait commencé par un tréteuil prêché par M. le curé. Le soir du Jeudi Saint avait lieu la cérémonie si touchante de la première communion des enfants. M. le curé leur adressa quelques mots et remit à chacun une image souvenir.

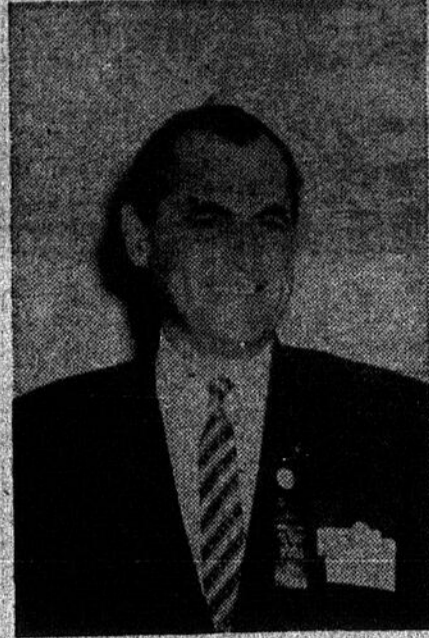
Samedi, à l'occasion de la veille pascale, eut lieu le Baptême de Joseph-Armand-François, enfant de M. et Mme Leo-Paul Fortier à qui nous offrons nos félicitations.

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Alfred Roy, survenue à St-Mathias, le 9 avril à l'âge de 73 ans et 8 mois. Le défunt

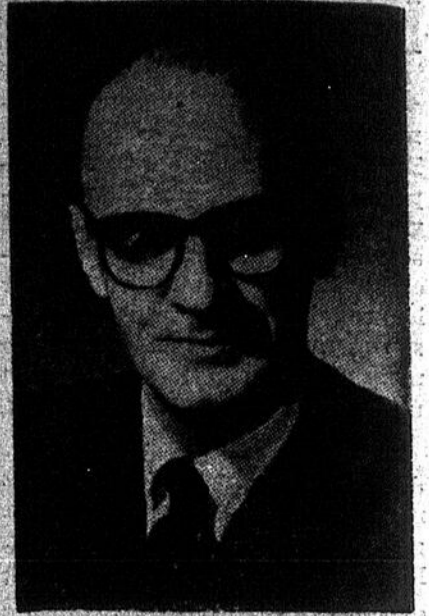
## PATRONS D'HONNEUR



M. Gérard Filion



M. André Larose



Me Albert Lemieux

M. Gérard Filion de St-Bruno, directeur gérant du Journal Le Devoir, et Me Albert Lemieux, avocat de Valleyfield, ont bien voulu patroniser la campagne 1960 du Prêt Etudiant Artisan qui aura lieu du 2 au 18 mai prochain. Les deux patrons d'honneur allumeront le flambeau, emblème de la connaissance, lors du souper-causerie, le 25 avril, à Le Bocage, Ville de Brossard. Cette campagne est sous les auspices de la Société des Artisans, région Salaberry.

maine dernière en l'église anglicane de St-Jean, et l'inhumation se fit au cimetière de Sabrevois. La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathie auxquels nous joignons les nôtres.

L'assemblée mensuelle des Femmes aura lieu mardi, le 26 avril, à 8 hrs, nous commencerons à préparer notre nouveau programme. Il y aura des démonstrations, et nous parlerons de la visite de nos dirigeantes annoncée pour le mois de mai prochain.

## SAINT-BLAISE

Le 16 avril en la veille pascale a été baptisé Marie-Manon-Gimette-Claire, née le 11 avril, enfant de M. Georges Beaudin et de Aline Derome. Le parrain a été M. Armand Beaudin de St-Jacques-de-Mitteur et la marraine Rose-Alma Dehaute, grands-parents de l'enfant. La porteuse fut Mme Colombe Derome.

### Prenez une Mousse

c'est bon  
10c - 15c - 25c

Chez Ti-Phonse...

233 St-Jacques St-Jean  
Tél. Fl. 7-3992

45-4

Réaliser des Economies  
et obtenir des facilités de paiements,  
voilà des conditions qui me conviennent



UNE AUTRE RAISON QUI CLASSE

# Wawanesa

**AU PREMIER RANG  
EN ASSURANCE  
AUTOMOBILE  
dans le QUÉBEC**

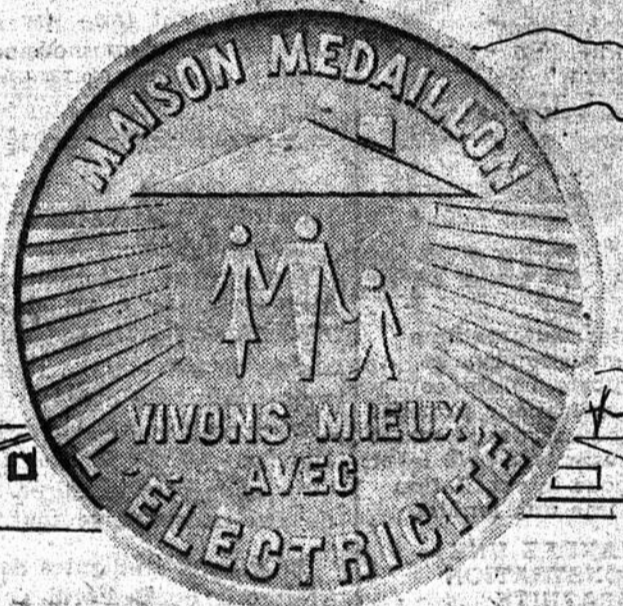
Pour vous en convaincre  
APPELÉZ DÉS AUJOURD'HUI

# Wawanesa

la compagnie qui assure le plus d'automobiles dans le Québec

**LAURENT DICAIRE** représentant-résident  
172, rue Latour Tél. Fl. 8-2966 Saint-Jean

aujourd'hui  
la maison  
vraiment  
moderne est  
une maison  
médaillon...



## Vivons mieux avec l'électricité dans une MAISON MÉDAILLON

### • VOTRE MAISON MÉDAILLON POSSÈDE: LE PANNEAU HOUSEPOWER

Entrée de service de 100 ampères avec panneau de distribution à 20 circuits — capacité suffisante pour vos besoins immédiats ET VOS BESOINS FUTURS!

### • VOTRE MAISON MÉDAILLON EST ADAPTÉE AUX APPAREILS

un chauffe-eau électrique fabriqué par un manufacturier et complètement installé. Un câble de raccordement pour poêle électrique à l'endroit éventuel d'utilisation. En outre, elle doit posséder des circuits supplémentaires installés en prévision de l'installation d'au moins quatre appareils électriques majeurs.

### • VOTRE MAISON MÉDAILLON EST BIEN ÉCLAIRÉE

de la lumière au moment voulu, aux endroits voulus.

La vie moderne par excellence... La Maison Médaille.  
Recherchez-la... Exigez-la

Voyez votre constructeur... votre entrepreneur électricien

ou

## Southern Canada Power

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS



# En fumant ma pipe...

par Pierre Demers

Au moment où j'ai commencé à écrire ces lignes, c'était samedi dernier et quand bien même j'aurais voulu vous parler d'autre chose, j'en aurais été incapable tellement c'était le printemps ce matin-là. Je ne sais pas si vous êtes comme moi, mais je trouve que lorsqu'il fait beau soleil, quand les bourgeons nous regardent avec un air d'avoir envie d'ouvrir et quand enfin on peut se promener et prendre le temps de regarder ça donne du "pep".

Quand on voit les gens, sur le bord du canal, s'affairer à rafraîchir la peinture de leur bateau, ça fait oublier qu'on a pris le rhume parce qu'on a enlevé le chandail et les caoutchoucs trop vite. Vous devriez voir, en fin de semaine les convois en direction de "la Baie." Dans des remorques, sur des supports aux toits des autos, lits, tables, chaises, balais s'en retournent au camp; on dirait un ancien cirque paradant pour attirer les foules et je ne sais pas si c'est de l'imagination mais on dirait que les gens vont plus vite pour retourner qu'il n'allaient pour revenir l'automne dernier. Ça prouve, une fois de plus, que pour peu que vous chassiez le naturel il revient au galop et que la plupart des gens sont citadins par nécessité.

La seule ombre au tableau c'est de penser qu'on va nous gâter plusieurs parties de golf ou de pêche avec une autre élection en juin. Comme si on n'avait pas eu assez de tout l'hiver pour s'en occuper!

Je me demande quelle tête vont faire les touristes américains cet été quand ils verront qu'on ne veut plus prendre leurs "trente-sous" ... ça va amener des complications "faleurs" ... Mais d'un autre côté on a tout lieu de croire qu'ils comprendront bien la chose. Depuis le temps qu'ils nous faisaient cela! (A moitié chemin entre St-Jean et New York, je me suis déjà fait demander sur présentation d'un cinq dollars canadien: "What's that, Money?")

Oui, hé bien avec tout cela, je m'éloigne du printemps et il y a trop longtemps qu'on l'attend pour le négliger maintenant qu'on l'a. ... Qui monsieur le percepteur, mon rapport d'impôt est fait... Non madame... De grâce... ne parlez pas tout de suite du grand ménage... Faudrait bien acheter des pneus d'été... Les costumes de bain des enfants sont trop petits... Mais ça ne fait rien, soyons heureux... l'été arrive.

- 3-Bugler's Holiday:  
Trio de cornet L. Anderson  
Solistes: Léo Petit, Maurice Bernard et Raymond Meunier
- 4-Artiste invitée: Mlle Andrée Bélanger, soprano lyrique.  
1) "Voi che sapete," extrait des "Nozze de Figaro" de W. Mozart  
2) "Heure exquise," extrait de la "Veuve Joyeuse"; au piano d'accompagnement, M. Pierre Granger.
- 5-Oasis: Pièce descriptive  
Fred Kepner
- 6-A Musical Switch:  
Humoresque K. J. Alford  
— Intermission —
- 8-Amparito, Marche espagnole  
J. Texidor
- 9-Artiste invité:  
M. J. Louis Poirier, ténor  
1) "Granada"  
Musique de A. Lara  
2) "Danny Boy," "Eily Dear"  
E. F. Weatherly
- 10-Trombero: Trio de Trombone  
Frank D. Cofield  
Solistes: Gaston Petit, Denis Monast et Eugène Brunelle
- 11-"Die Meistersinger"  
(Les maîtres-chanteurs)  
R. Wagner
- 12-Colorama: arr. Paul Yoder  
Peter de Rose
- 13-Duo: artistes invités:  
Mlle Andrée Bélanger et M. J. L. Poirier  
"Serenade."  
"The Student Prince"  
S. Romberg
- 14-French Festival  
(Pigalle et Domino)  
arr. Glen Osser
- 15-"Richelieu": Marche  
Dr. J. Norbert Boisvert
- 16-"O Canada" et  
"God Save The Queen"

M.C.: M. J. Louis Poirier  
Directeur musical:  
M. Vincent Brunelle, prof.

## Henryville

Vendredi soir le 29 avril à 8 1/2 hrs. aura lieu un grand concert donné par le Rév. Père Bernard de Brienne, bien connu et apprécié vivement par la jeunesse étudiante.

Ce grand compositeur chanteur violoniste et aussi peintre-sculpteur partout où il passe il apporte un message de joie et d'espérance qui fait vibrer l'auditoire d'enthousiasme.

Donc venez nombreux, encouragez cette belle Oeuvre d'Apostolat tout en passant une soirée très agréable. L'admission est de 0,75 pour les adultes et de 0,25 pour les enfants. Bienvenue à tous, vendredi soir 8:30 p.m. le 29 avril.

A M. et Mme André Bernard (née Jeanne Herck) est né un fils baptisé Joseph-Julien-André-Guy. Parrain et marraine M. et Mme Julien Bernard, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme André Bernard, mère de l'enfant. Nos félicitations!

## SAINT-VALENTIN

La semaine dernière avait lieu notre retraite annuelle prêchée par le Rév. Père Charles Frédéric de la Compagnie de Jésus. Espérons que les enseignements reçus porteront leurs fruits. Aussi, pendant les Jours Saints, nous avions des Pères ainsi que quelques élèves du Collège St-Lau-

rent, qui ont su faire de ces rémonies un appel à la piété qui fait vibrer les coeurs de tous et chacun. Merci à tous ces religieux qui ne nous ont pas ménagé leur dévouement.

A l'occasion de la fête de Pâques, plusieurs visiteurs renvoyaient les parents et les amis dans de joyeuses réunions.

Nous souhaitons un heureux séjour à Mme Omer Cloutier qui doit passer quelque temps chez sa fille Orme Pharand, à Témiscamingue.

N'oubliez pas la Soirée du bon Vieux Temps organisée par le Cercle agricole à l'école Centrale pour samedi 23 avril à 8.30 heures. Vous pourrez danser au son de l'orchestre l'ensemble des Kentucky Ramblers. Vous y aurez une savoureuse collation ainsi que de nombreux prix de présence.

## Echo du passé

Anciennement, le scorbut était une maladie fréquente chez les marins qui, au cours de longs voyages en mer, manquaient de légumes et de fruits frais, en particulier de vitamine C. La même maladie pourrait apparaître de nouveau si nous étions privés de cette importante vitamine. Il faut donner tous les jours du jus d'orange ou de tomate aux nourrissons et aux jeunes enfants. Le vert, le chou-fleur, les fraises et brocoli, le cantaloupe, les piments les cassis sont aussi d'excellentes sources de vitamine C.

## Programme du Concert du Cercle Philharmonique

Le Cercle Philharmonique de St-Jean donnera bientôt son concert annuel. En effet, ce sera le 26 au Centre N-D-A et 28 avril à la Centrale Catholique que ses membres offriront au public un concert dont nous publions ci-dessous le programme.

**Albert C. Fleischmann.**  
INGENIEUR CONSEIL  
STRUCTURES

Saint-Jean Rés. Iberville  
207 Richelieu 180 - 1ère Rue  
FL. 7-4966 FL. 7-1780

- Outre la musique du concert, les auditeurs pourront entendre des artistes invitées, Mlle Andrée Bélanger et M. J. L. Poirier, dans des oeuvres agréables, toujours goûtées du public.
- Voici la liste des oeuvres au programme:
- 2-Ceremony at Margate:  
Marche Processional  
Philip Gordon
  - 2-An Occasional Suite:  
3 mouvements G. F. Handel  
1) Marche (oratorio)  
2) Aria de Rinaldo  
3) Choeur (oratorio)

## Centre d'achats à domicile:

Nettoyage-complet de Paul  
Fleurs pour l'ann. de mariage  
Plomberie  
Vente de lampes \$7.49  
Bridge des Margot  
Jeudi

Votre téléphone constitue un véritable "centre d'achats" à domicile... le plus commode et le plus complet de tous puisqu'il vous permet non seulement de faire tous vos achats courants, mais aussi bien d'autres choses: chercher un appartement, répondre aux "petites annonces", faire venir un taxi ou l'électricien, etc., etc.

Il est évident que votre téléphone vous épargne continuellement de l'argent, du temps et des efforts. Que ce soit pour un cas d'urgence ou pour bavarder avec une amie, vous pouvez toujours compter sur votre téléphone. Et il vous offre, à domicile, un "centre d'achats" pratique et peu coûteux.

## ENFIN MONSIEUR VAN KAMP EST ARRIVÉ avec son original gros gin

\*\*\*

HOLLANDS GIN  
Esté. 1775  
VAN KAMP GENEVA  
Distilled and blended in Canada according to the original formula of  
HULSTKAMP & ZOON & MOLIJN  
ROTTERDAM

10, 25 et 40 onces  
GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

# CHRONIQUE COLOMBIENNE

## Conseil 1145 Saint-Jean, Qué.

Monsieur Léo Allard président de la partie de cartes qui eut lieu à Notre Dame Auxiliatrice, tient à remercier tout ceux et celles qui ont travaillé au succès de cette soirée, ainsi que tous les marchands locaux qui ont répondu si généreusement à leur appel.

COMITE RECRUTEMENT ASSURANCE Charles Boutin Président. Frère Boutin nous fait savoir que l'initiation du 29 mai prochain s'avèrera un autre succès du conseil 1145, et invite tous les

membres à présenter leurs candidats le plus tôt possible, afin d'alléger le travail des derniers jours et éviter tout désappointement.

CONDOLEANCES  
Nos sympathies aux familles Wilfrid et Emery Poirier à l'occasion du décès de leur mère madame Valentin Poirier.

ASSEMBLEE REGULIERE DU CONSEIL.  
LIGUE DE QUILLE MIXTE DES C. de C. — André Boudrias Président.

CLASSEMENT.

Trans Canada Shoe Ltd.	73 pts
Marcel Roy	67 "
Gagné Télévision.	55 "
Pépin Drive Yourself.	52 "
Magasin Lebeau	50 "
Club Social	49 "
Poulet Doré	48 "
O'Keefe	38 "

Il reste encore une seule rencontre pour terminer la cédule de la ligue. Le détail débutera la semaine prochaine, le classement est si serré qu'on ne sait pas encore qui se fera la lutte.

Nous sommes toutefois assurés que Trans Canada Shoe Ltd., a remporté définitivement le championnat de la ligue ayant 6 points d'avance. Le plus haut simple chez les femmes durant l'année est détenu par Mad Marsan 194 et le plus haut triple par Melle Margot Blais 477.

Chez les hommes, André Boudrias détient le plus haut simple 233, et Monsieur Jean Guy Aubé le plus haut triple, 553. Les plus hautes moyennes sont détenues par Melle Margot Blais 133.4 et André Alexandre 146.

### DUNHAM

La récolte du strop d'érable est des plus favorable dans notre localité, grâce à une belle température, qui favorise la valeur et la quantité. Nous avons de bonnes gelées la nuit et le soleil est radieux le jour. Les prix se maintiennent entre \$4.00 et \$5.00 le gallon.

Notre petit lac Selby enseveli sous les glaces d'hiver, semble se réveiller sous les chauds rayons du soleil d'avril. Plusieurs touristes en profitent pour venir passer les fins de semaine à leur chalet.

M. et Mme J.F. Favreau revalent récemment M. l'abbé Gilles Plante, de Montréal-Sud, M. L. Ronese, Mme A. Rocheleau, M. et Mme H. Favreau, leur fils Maurice, tous de Cowansville.

Il y eut le 4 avril, assemblée du village et du canton, et le 5 avril l'assemblée de la commission scolaire.

Récemment, Mme J.-M. Fontaine recevait les compagnes et amies de sa fillette Louise à l'occasion de l'anniversaire de cette dernière qui vient d'avoir sept ans. Vers les 7 heures p.m., un groupe de garçons et fillettes fit son apparition chez Mme Fontaine en chantant: Joyeux anniversaire et bonne fête, etc. Les échos de ces belles petites voix enfantines se faisaient entendre chez les voisins. L'héroïne de la fête en était réellement touchée. Après la distribution de nombreux cadeaux, et la dégustation d'un fameux goûter préparé avec soin par Mme Fontaine, toute cette gent enfantine s'en retourna chacun chez soi, emportant un charmant souvenir de cette fête.

La population de Dunham a encore une fois généreusement coopéré au succès de la Société Canadienne de la Croix-Rouge. M. Giffens était en charge de la quête.

Quelle différence y a-t-il entre une pendule et une personne at-

mable? C'est que l'une marque les heures et l'autre les fait oublier. Un théologien disait à un philosophe qui avait coutume de nier tout ce qu'on lui avançait: "Crois-tu en Dieu le Père qui a tout créé? Je le nie. — Crois-tu en Dieu le fils J.-C. qui nous a rachetés? Non je le nie. — Eh! bien, mon cher, il ne te reste qu'à te nier toi-même, et tu seras le plus malin des hommes.

### RICHELIEU

Nos vœux de prompt guérison à M. Dicky Haineault, victime d'un léger accident la semaine dernière.

Bonnes Pâques, joyeuses vacances à tous les écoliers et étudiants, ainsi qu'à leurs professeurs.

La province de Québec, qui a encore cette année le plus de chômeurs de toutes les provinces canadiennes, a dans ses Statuts, une taxe perçue "pour remédier au chômage".

Notre "méthode deux comptes" vous aidera à épargner

1. Vous n'utilisez votre Compte d'Épargne que pour économiser.
2. Pour payer vos comptes, vous utilisez un Compte de Chèques distinct.

Faites-en l'essai à n'importe laquelle de nos succursales.

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

**Amateurs de Sports, préparez-vous !!**

Sacs de dos - kit bag - gourdes,  
Bottes en caoutchouc (hautes)  
Complets en caoutchouc 2 mcx

Sacs de couchage 36" x 75" ord. \$18.95 pour ..... \$ 9.95  
Sacs de couchage avec canapé ord. \$22.95 pour ..... \$12.95

Matelas à l'air en plastique solide.  
Matelas à l'air en nylon et coton  
Toiles en caoutchouc.

**BLAISE ALLARD ENR'G.**  
30 - 4e Rue Iberville  
Tél. Bureau 7-7511 - Le soir 7-1610

j.n.o.

**Cours d'Art Culinaire**  
ORGANISES PAR  
L'ECOLE DES PARENTS D'IBERVILLE

27 et 28 avril 1960 - 7.45 hres p.m.

**A LA SALLE SAINT-CHARLES**  
avec le concours des Soeurs Notre-Dame  
du Bon Conseil conjointement avec  
**Laval Bessette et Silex Co.**

Tirage de prix d'une valeur de \$1000.  
Cotisation: 50 cents

ATTENTION — Le Grand Prix des 2 soirs  
**SECHEUSE ELECTRIQUE KELVINATOR 1960**

Réservez vos billets en appelant  
FI 7-7607, Mmes Raymond Daneau, FI 6-4674  
Philippe Demers, FI 7-3443 Magasin A. Arès

— NOUVELLE ADMINISTRATION —

## A LOUER

Logis de 3 pièces ..... \$55.00  
Logis de 4 1/2 pièces ..... \$60.00  
Logis de 5 1/2 pièces ..... \$65.00

Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis

Durant un an, le locataire aura droit à un mois de loyer gratuitement, s'il détient le numéro gagnant du tirage fait à chaque mois.

S'adresser à: 14 Pinsonnault, App. 23

St-Jean ..... Tél. 7-1085

44-3

Si vous voulez que vos fourrures reçoivent les soins qu'elles méritent

**Téléphonez à 7-7953 Louvet Fourrures**

# ENTREPOSAGE

j.n.o.

**Avez-vous une question à poser concernant  
L'ASSURANCE-CHÔMAGE  
OU LE PLACEMENT?**

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute : —

Q.—J'ai travaillé à Toronto pour le compte d'un entrepreneur (jobber) qui n'embauchait pas d'après une échelle de salaire. Il ne m'a pas donné de timbres d'assurance-chômage, néanmoins il fallait que je travaille pour cet homme étant donné qu'il n'y avait pas de travail ailleurs. Puis-je obtenir des timbres en prévision de l'hiver prochain? J'ai travaillé 15 semaines durant.

R.—Si vous avez travaillé pour le compte de ce "jobber" à titre

de sous-entrepreneur et non pas à titre d'employé, il n'y avait pas lieu de verser des contributions d'assurance-chômage. On vous conseille cependant de vous présenter à votre bureau local le plus rapproché et d'y donner tous les détails voulus afin que vous puissiez recevoir une réponse plus définitive à votre question.

Q.—En mai dernier, j'ai été embauché pour les opérations de flottage du bois. J'ai travaillé trois jours et j'ai attrapé une

pneumonie. J'ai passé 19 jours à l'hôpital. Ai-je droit aux timbres à l'égard des jours que j'ai passés à l'hôpital? Dans l'affirmative, à qui dois-je m'adresser pour obtenir ces timbres?

R.—Vous n'avez pas droit aux timbres d'assurance-chômage quand vous êtes à l'hôpital comme patient à moins que votre employeur régulier continue de payer votre salaire régulier ou votre plein salaire alors que vous êtes en congé de maladie à l'hôpital.

**Tueuse d'enfants**

Depuis que l'homme blanc s'est installé au Canada, la coqueluche a tué ou affaibli un grand nombre d'enfants. Les bébés ne meurent pas tous de cette maladie, mais un grand nombre de ceux qui en reviennent souffrent d'une ouïe affaiblie, de maladies de coeur et même de lésions au cerveau. C'est d'autant plus tragique que la coqueluche est une des maladies contagieuses contre lesquelles les enfants peuvent se faire immuniser.

**Prochaines Activités à l'Unité Sanitaire de Saint-Jean**

Semaine du 25 avril

Lundi, le 25 avril:

St-Jean: de 10 à 11 h. a.m.:

R.-X. des Poumons.

Mardi, le 26 avril:

St-Jean: de 10 à 11 h. a.m.:

Clinique anti-polio.

Henryville: de 2 à 3 h. p.m.:

Clinique de Puériculture.

Mercredi, le 27 avril:

St-Jean: de 10 à 11 h. a.m.:

R.-X. des Poumons.

Jeudi, le 28 avril:

Centre Bleury: de 10 à 11 h. a.m.

Clinique de Puériculture.

St-Jean: de 2 à 4 h. p.m.:

Clinique de Puériculture.

Vendredi, le 29 avril:

St-Jean: de 10 à 11 h. a.m.:

Vacc. anti-variolique.

D'après la loi provinciale d'impôt sur le revenu un père de famille qui a un revenu imposable de \$1.000, paie \$30,06 alors qu'un célibataire paie \$25,84.

**Dr Denis Monette, B.A.O.D.**

Optométriste — Examen de la Vue  
Traitements d'Orthoptiques

Bureau ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m.  
excepté le mercredi de 9 a.m. à midi.

104 - 1ère Rue Tél. FI 7-2277 Iberville  
Coin de la Pharmacie Gareau

**VOUS conduisez  
VOUS vérifiez le millage  
VOUS prouvez vous-même l'économie de Plymouth!**

Vous avez certainement entendu parler du nouveau moteur Economy Six 30-D Plymouth. Maintenant, essayez-le. Faites l'essai de conduite Plymouth et vous vous convaincrez vous-même. Voyez par vos propres yeux comment Plymouth peut augmenter votre millage!

Faire des économies d'essence est le souci de tout le monde. Les essais de conduite de la Plymouth ont déjà convaincu des milliers de gens que la Plymouth leur offre l'économie qu'ils recherchaient: UNE ÉCONOMIE VÉRITABLE AVEC UNE VRAIE VOITURE.

Dès aujourd'hui, faites-en l'essai vous-même. Allez voir votre dépositaire et prenez le volant d'une Plymouth ordinaire. Cet appareil fixé sur le côté est le nouvel INDICATEUR D'ÉCONOMIE. Il vous suffit de conduire à votre manière habituelle (et notez le comportement magnifique de cette voiture!)

Ensuite, constatez comme le niveau d'essence met du temps à descendre dans l'indicateur d'économie. Comparez la petite quantité d'essence utilisée avec la distance parcourue telle que le montre l'indicateur de vitesse. Calculez vous-même le nombre exact de milles que vous avez faits avec juste quelques tasses de carburant!

C'est un nouveau genre de démonstration. Vous verrez comme elle est intéressante et combien elle vaut la peine d'être faite!



L'INDICATEUR D'ÉCONOMIE se trouve placé juste sous vos yeux. Constatez comme le moteur Plymouth économise l'essence sans sacrifier sa puissance et sa nervosité. Le nouveau Economy Six 30-D et le fameux Fury V-8 donnent des reprises formidables, tout en restant les moteurs les plus économiques de la catégorie des voitures de prix modique.



Un produit de qualité de la Chrysler du Canada

**PLYMOUTH GAGNANTE DE L'ÉPREUVE D'ÉCONOMIE MOBILGAS  
1957-1958-1959-1960**

**Denault et Lorrain Limitée**

361 St-Jacques

Tél. 6-4444

St-Jean, Qué.

Renseignez-vous auprès de votre dépositaire au sujet du Service d'entretien approuvé

## Mes Souvenirs sur la Société St-Jean-Baptiste

FONDATION DE LA S.S.J.B. DE ST-JEAN

Il intéressera de connaître en quelles circonstances fut fondée la S.S.J.B. de St-Jean.

Depuis plusieurs années, Mgr Armand Chaussé, supérieur du Séminaire de St-Jean, y invitait, de temps à autres, des amis laïques pour causer. Je participai souvent à ces réunions enrichissantes. Je m'y faisais l'avocat de la S.S.J.B. soutenant que, pour réaliser les projets ébauchés durant ces rencontres, il fallait un organisme groupant les bonnes volontés. Mgr Chaussé appréciait notre société nationale mais avait des doutes sur ses chances de vie dans St-Jean.

Un jour, alors que l'unanimité se faisait sur ce projet, Mgr Chaussé accepta de participer à sa fondation à la condition de s'assurer des membres convaincus. Il fut convenu que Mgr inviterait personnellement l'avocat Alcide Côté et de voter pour celui-ci comme président, sans lui en parler auparavant.

La réunion de fondation eut lieu au séminaire. J'y fus invité et l'on me demanda d'agir comme maître de cérémonie. Je priai les membres fondateurs, au nombre d'une quinzaine, d'accepter les fonctions qui leur seraient confiées, en invitant ceux qui ne pouvaient les accepter de le dire immédiatement. Un ou deux seulement s'excusèrent.

Lorsque le nom de l'avocat Côté fut mentionné comme président élu, celui-ci, avec son rire franc, s'exclama qu'il était pris. Il accepta de bon cœur. Son dévouement et son dynamisme de même que la sympathie qu'il attirait contribuèrent à lancer favorablement cette association. Il fut grandement secondé par les autres officiers suivants: Vice-Prés. M. Edouard Arbour; Sec. M. Gustave Signori; Trés. M. Martin Forest; directeurs: MM. Henri Vallée, J.-A. Bélanger, Bernard Bédard et Ubald Lanthier. C'était le 12 juin 1942.

Congrès de Montréal

Dès le début des S.S.J.B. dans notre région, je multipliai les communiqués aux journaux locaux, et, lorsqu'il s'agissait de réalisations d'intérêt général, je les envoyais aux quotidiens de Montréal.

C'est ainsi que le chef du secrétariat de la S.S.J.B. de Montréal m'invita un jour, en 1943 je crois, à assister au congrès de la Société Saint-Jean-Baptiste du Canada, au Monument National. Je m'y rendis seul comme représentant des S.S.J.B. de la région. J'y

vis des chefs de file de Montréal. Je constatai que s'il y avait des délégués de l'extérieur, comme Montréal, Trois-Rivières, Sherbrooke, etc. ainsi que de l'Ontario, il ne semblait y avoir bien peu de S.S.J.B. bien vivantes en dehors de ces centres. Je constatai aussi que, si tous les délégués étaient unanimes lorsqu'il s'agissait de questions intéressant les Canadiens français, cette unanimité cessait lorsqu'il s'agissait de faire jouer son rôle à la Société St-Jean-Baptiste du Canada comme fédération. La S.S.J.B. de Montréal ne semblait pas favorable à celle-ci, préférant une union morale seulement.

Le président, M. Edouard Coulombe, de Québec, eut l'amabilité de m'inviter à adresser la parole. Je ne dis que quelques mots de remerciements d'avoir invité un délégué pour ma région. Cependant, constatant que les congressistes représentaient des S.S.J.B. régionales et non des sections, je promis de mettre tout en oeuvre pour que les S.S.J.B. des diocèses de St-Hyacinthe et de St-Jean soient groupées sans retard en diocésaines.

S.S.J.B. du diocèse

de St-Hyacinthe

Une invitation favorisa cette fondation. La section de la cité de St-Hyacinthe m'invita à assister à une causerie de l'Hon. Ormer Côté, secrétaire provincial, donnée au séminaire de St-Hyacinthe. Après la conférence, je demandai aux officiers de cette section un entretien au cours duquel je demandai la fondation d'une S.S.J.B. du diocèse. L'idée sembla la bienvenue à la majorité, mais je sentis de la réticence chez quelques-uns.

Quelque temps après, je reçus de M. Allard, officier de la S.S.J.B. de St-Hyacinthe, une lettre me disant que sa section prenait l'initiative d'inviter les S.S.J.B. du diocèse pour la fondation ci-dessus. Quelque huit sections procédèrent à ce premier congrès de fondation, en 1946, et m'élevèrent à la présidence.

L'un de mes premiers gestes comme président fut d'écrire à tous les curés du diocèse de St-Hyacinthe où il n'y avait pas de S.S.J.B. leur demandant leur collaboration pour une telle fondation. J'espérais beaucoup de cette démarche. Je ne reçus que deux réponses!

Je réalisai, plus que jamais, qu'il fallait se servir des journaux pour faire de la publicité favorable à notre société nationale, et faire connaître ses réalisations. C'est ce que je fis et je suis heureux de remercier à nouveau les journaux de St-Jean et d'ailleurs qui ont bien voulu publier les nombreux textes que je leur ai fait parvenir.

Que de soirées j'ai passées à organiser ma propre section, à visiter les autres de la région, à faire des démarches pour la fondation de nouvelles! Que d'arguments j'ai dû trouver pour convaincre les incrédules, les indifférents et les adversaires!

Mais, grâce à toute une équipe d'amis et de sociétaires, la sympathie, puis la collaboration, se manifestèrent de plus en plus. Ici, il convient de mentionner les noms de MM. J.E. Boivin, Gérard Sanfaçon, Bernard Larocque, le Dr Gérard Archambault, Armand Kaigle, Hormidas Desnoyers, Jean-Paul Bonneau, Mlle Maria Boivin et tant d'autres dans le comté d'Iberville, ainsi que MM. Ubald Lanthier, Louis-Philippe Granger, Martin Forest, Roland Robert, Roger Filion, J.-R. St-Arnaud, Mlle Gabrielle Lefebvre, M. Paul Yelle et autres dans

le comté de St-Jean, qui furent des chefs de file et le sont encore pour la plupart.

Second congrès à Montréal

En 1944, j'assistai à un autre congrès, à Montréal, de la Société St-Jean-Baptiste du Canada. M. Roger Duhamel, président de la S.S.J.B. de Montréal, présidait. Je constatai qu'il y avait progrès parmi les délégués dans le désir de voir une véritable fédération de notre association nationale dans le Québec, sauf à Montréal. Je revis là des chefs de file comme M. Rodolphe Laplante, président de la S.S.J.B. de Québec, M. Maurice Gélinas, officier de la S.S.J.B. des Trois-Rivières, Louis Charbonneau, officier de la Fédération des S.S.J.B. de l'Ontario et de nombreux autres. Cette fois j'étais accompagné

de MM. P. Granger, Martin Forest et Roland Robert, de St-Jean.

(à suivre)

Victoria Hosiery

2 St-Georges St-Jean

DEMANDE DES LOOPERS D'EXPERIENCE

S'ADRESSER A

7-7314

J.N.O.



RENE DAIGNEAULT

5 Ste-Marie

Marieville

Tél. LU. 9-4984

Saint-Jean Fl. 7-2279

Police Protection familiale et Pension de Retraite  
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Louis Thuot

(Succ d'Arcade Thuot)

BOIS DE CONSTRUCTION  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. Fl. 7-2488

IBERVILLE

Boucherie

STEAK  
50¢  
SPECIAL

FILET  
89¢  
MIGNON

STEAK  
59¢  
SIRLOIN

VIANDE APPROUVEE — LIVRAISON

G.-A. PARADIS — TEL. 6-9461

STEAK  
49¢  
DELICATISE

FAUX  
65¢  
FILET

VIANDE  
35¢  
HACHEE

Chevaline

Lisez le Canada-Français



Pour récolter plus de blé à l'acre

... épandez l'Aéoprills en surface maintenant! L'épandage en surface, au début du printemps, de 80 à 160 lb à l'acre de l'engrais à 33.5% d'azote, l'Aéoprills\*, produit des augmentations moyennes de blé d'hiver de 10 à 15 boisseaux à l'acre.

L'Aéoprills, source d'azote d'action rapide, fournit de l'azote agissant immédiatement pour favoriser le tallage, stimuler une croissance rapide et un rendement élevé. Comptez sur l'Aéoprills pour stimuler votre blé quand les conditions de croissance ne sont pas fameuses.

Procurez-vous aujourd'hui même de l'Aéoprills économique de votre fournisseur d'engrais?

\* Marque déposée

AÉOPRILLS



AZOTE

D'ACTION RAPIDE

CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED 3488

St. Johns Mobile Home Reg'd.

288 Grand Bernier

Saint-Jean

MAISONS ROULANTES

ROULOTTES DE VOYAGE

Dépositaire de la Compagnie GLENDALE

Nous vous invitons à visiter notre terrain de montre et aussi nos terrains de stationnement

Tél.: soir 7-3086

Vente et Service

Tél.: jour 6-4330

J.N.O.

# Sur nos Fonts Baptismaux

## CATHÉDRALE

Le 16 avril, Giovanni, Tommy, né le 2 mars, enfant de M. Santo Zen, menuisier, et de Jacqueline Ross, Parrain, M. Maurice Besette; marraine, Marcelle Ross, oncle et tante.

Le 16 avril, par Mgr Gérard-M. Coderre, Joseph, Adrien, Edouard Denis, né le 10 avril, enfant de M. Adrien Loyer, chauffeur et de Evelyn Lefebvre, Parrain, M. Edouard Lefebvre, oncle; marraine, Denise Loyer, sœur de l'enfant.

Le 16 avril, par Mgr Gérard-M. Coderre, Joseph, Robert, Serge, né le 1 avril, enfant de M. Germain Lafrenière, concierge et de Lucie Dyer, Parrain, M. Robert Lafrenière; marraine, Laure-Yvette Dallaire, de Richelieu, oncle et tante.

Le 16 avril, par S.Exc. Mgr Gérard-M. Coderre, Joseph, Claude, Michel, François, né le 11 avril à l'hôpital Maisonneuve, enfant de M. Yvon Ethier, gérant et de Rose-Aimée Martel, Parrain, M.

Donat Brousseau; marraine, Marie-Ange Ethier, de Farnham, oncle et tante.

Le 17 avril, Marie, Elaine, Louise, née le 8 avril, enfant de M. Jean-Denis Trahan, marchand et de Elaine Vosburg, Parrain, M. Roy Vosburg; marraine, Denise Gagnon, oncle et tante.

## N-Œ-AUXILIATRICE

Le 17 avril, Joseph, Léon, Mario, né le 17 mars, enfant de M. Rosewalt Lussier, opérateur et de Jeannine Roy, Parrain, M. Léon Bérard; marraine, Yvette Lussier, de Holyoke, Mass., oncle et tante.

Le 17 avril, Joseph, Alain, André, né le 6 mars, enfant de M. Jean-Paul L'Heureux, journaliste et de Claudette Charette, Parrain, M. Marcel L'Heureux; marraine, Rita Mercier, oncle et tante.

## ST-EDMOND

Le 17 avril, Joseph, Pierre, André, né le 6 avril, enfant de M. Louis Beaugard, électricien et de Jacqueline Daigneault, Parrain, M. Pierre Beaugard, cousin; marraine, Marie Beaugard, tante; porteuse, Mme Joseph Daigneault.

Le 17 avril, Joseph, Benoît, Jean, né le 31 mars, enfant de M. René Beauvolsk, commis de bureau et de Michèle Martin, Parrain, M. Clément Beauvolsk; marraine, Rebecca Benoit, grands-parents; porteuse, Thérèse Beauvolsk, tante.

## ST-ATHANASE

Le 17 avril, Marie, Claire, Lorraine, Chantal, née le 13 avril, enfant de M. Gaston De Beaujour, électricien et de Réjeanne Mailoux, Parrain, M. René Viens; marraine, Claire Mailoux, oncle et tante.

Le 16 avril, Joseph, Guy, Yvon, né le 13 avril, enfant de M. Raymond Archambault, commis et de Gisèle Raymond, Parrain, M. Adrien Archambault; marraine, Jeanne Jauron, grands-parents.

## ST-NOËL-CHABANEL

Le 16 avril, durant la veillée pascale, a été baptisée Marie, Alma, Johanne, née le 5 avril, enfant de M. Odilon Lachance, monteur et de Ange-Aimée Sylvain, Parrain, M. Mathias Nadeau; marraine, Alma Sylvain, de St-Elzéar de Beauce, oncle et tante; porteuse, la mère.

Le 17 avril, Joseph, Prudent, Gilles, né le 7, enfant de M. Do-

nat Clouâtre, cultivateur et de Florian Picard, Parrain, M. Prudent Picard; marraine, Georgette Roman, oncle et tante.

Le 17 avril, Marie, Lise, Johanne, née le 9 avril, enfant de M. Napoléon Leduc, journaliste et de Jeanne Lehoux, Parrain, M. Guy Leduc, frère; marraine, Lise Lehoux; porteuse, Nicole Lehoux, ST-LUCIEN

Le 3 avril, Joseph, Fernand, Denis, Richard, né le 22 mars à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Denis Boulerice et de Gisèle Bellumeur, Parrain, M. Fernand Bellumeur, Marraine: Claire Sas-

seville, oncle et tante.

Le 16 avril, Joseph, Fernand, Mario, né le 7 avril à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Fernand Charest et de Alice St-Martin, Parrain, Fernand Robitaille, Marraine: Irène St-Martin, oncle et tante.

Le 17 avril, Joseph, Paul, Jacques, né le 8 avril, à l'hôpital St-Jean enfant de M. Georges Morin et de Jacqueline Racicot, Parrain: Paul Rouillard, Marraine: Madeleine Morin, oncle et tante. Porteuse: Mme Albert Racicot, grand-mère.

**A VENDRE**  
**Dodge Mayfair 1956**  
 4 portes - 8 cylindres  
 en bas de 30.000 milles  
 en condition exceptionnelle  
 propre comme neuf  
 pour comptant seulement  
**Fl. 7-3176 après 6 hres**  
 j.n.o.

**Téléphonez à Fl 8-2363**  
 DES MAINTENANT  
 POUR RECEVOIR  
 "LA PRESSE"  
 A DOMICILE  
 St-Jean et Iberville  
 Aimé Boudreau  
 j.n.o.

**Demande de Soumissions**  
 La Corporation Municipale de St-Alexandre paroisse, demande des soumissions pour le creusage du cours d'eau "Lacroix" dans la susdite municipalité, elles seront reçues au bureau de Bernard Stewart, secrétaire-trésorier, jusqu'au lundi le 2 mai 1960, à 6.00 heures p.m.  
 Corporation Municipale St-Alexandre, Paroisse, par Bernard Stewart, sec.-trés.  
 46-2

**La trayeuse...**  
**CHORE-BOY**  
 de renommée mondiale  
**CALIXTE COMEAU**  
 Tél. Fl. 6-5958  
**GEORGES DALLAIRE**  
 Clarenceville

**Emploi temps partiel**  
**Livraison locale**  
 Une personne fiable et désireuse de se créer un revenu additionnel imposant, sans quitter son emploi présent, sera choisie par une Compagnie importante pour administrer une livraison de produits reconnus par leur qualité. Une forte campagne de publicité continue maintient la popularité et la grande demande de ces produits au premier rang sur le marché canadien.  
**Pas de vente ou sollicitation à faire**  
 Si vous avez environ six heures de temps libre par semaine, pouvez fournir références, avec une mise de fonds en argent de \$1400.00 de disponible et posséder une auto ou camionnette, vous pouvez faire application pour obtenir une entrevue dans votre région. Les personnes sérieuses et qualifiées seulement, seront considérées.  
 Adressez vos lettres en incluant détails requis et numéro de téléphone à:  
**Gérant du Personnel,**  
**Boîte 758,**  
**Station "B"**  
**Montréal, P. Qué.**  
 44-6

# ENTREPOSEZ

— VOS —

# FOURRURES

— CHEZ —



**Chabot Frères**  
 LINGERIE

Service à domicile, appelez Fl. 7-3157

217 RICHELIEU

SAINT-JEAN

*Tout va bien avec*



Elle rend les bonnes choses encore meilleures par sa saveur nouvelle et délicieuse.

La bière Lager **MOLSON CANADIAN**

*La bière plus vive... faite pour la vie que vous aimez vivre!*

## IBERVILLE Nos Ecoles en 1956 par Yvonne Labelle

"(Séance spéciale, 24 avril 1956. Après la prière, lecture des minutes etc, il est question de prix de fin d'année accordés aux élèves de nos écoles sous la direction des commissaires.)

"Il est décidé à l'unanimité, sur proposition de M. le commissaire Moreau, que le montant de 45 cts, par élève soit et il est fixé pour l'achat de prix de fin d'année, aux quatre écoles de cette municipalité scolaire. De plus, un montant de \$6.00 est fixé pour l'achat de baguette pour chacun des élèves finissants de l'école supérieure St-Georges et école supérieure Notre-Dame de Lourdes. En autant que possible, ces baguettes devront être achetées dans Ibergville.

"(Soumissions re: école de 8 classes dans la paroisse du Sacré-Coeur). Quatre soumissions sont reçues dont deux avant 4 h. du jour même et deux après 4 heures.

"Il est proposé par M. le commissaire A. Logier, unanimement résolu, que les deux soumissions entrées à temps, soit avant 4 heures soient ouvertes et lues, savoir:

"Desourdy & Frère soumissionnement le montant de \$103,691.00 pour la construction de l'école en question.

"Prix supplémentaires re: 15 lumières de 1500 watts pour patinoire \$1,330.00 Deux lumières de 100 watts pour cour de récréation \$231.00 Sortie d'arrosage pour patinoire \$84.00 Fenêtres indiquées dans l'article 31A du supplément au devis \$4381.00

"De plus, pour se conformer à l'article 9a du supplément au devis, soumettent les prix suivants: 0.35 du pied carré pour faire les formes et déformer \$18.00 la ver-

ge cube pour le béton mis en place.

(Toutes et chacune des soumissions furent refusées et on demanda de nouvelles soumissions aux mêmes conditions du 27 mars 1956 et du 11 avril 1956. De plus, en donnant les noms des sous traitants des sous contrats énumérés et aussi les prix: 1—Plomberie, chauffage et tôle. 2—Electricité. 3—Peinture. 4—Ciment. 5—Finition de plancher (marbleum). Toutes les soumissions devant être déposées au Bureau du Secrétaire-trés. à l'Hôtel de Ville mardi 1er mai 1956 avant 4 heures p.m., heure avancée.)

"Lu lettre du Dept. de l'Instruction publique qui informe MM. les commissaires que pour que le changement du nom de notre Commission Scolaire en celui de "La Municipalité scolaire de la ville d'Ibergville" prenne effet également plusieurs procédures doivent être faites et un ordre en Conseil sera passé pour le décréter.

"M. l'inspecteur Bélanger soumet à l'attention de MM. les commissaires que cette année le

nombre d'élèves qui seront admis à subir l'examen du certificat d'études 7, 9, 10, 11 et 12e années est le suivant:

En 7e année:	92 à \$0.75 cents chacun	\$69.00
En 9e année:	36 à \$1.00 chacun:	\$36.00
En 10e année:	30 à \$1.50 chacun:	\$45.00
En 11e année:	20 à \$1.50 chacun:	\$30.00
En 12e année:	12 à \$1.50 chacun:	\$18.00

Total ..... \$198.00

"Ce montant devra être transmis pour d'ici le 1er juin 1956. Proposé par M. le commissaire Logier, unanimement résolu, que le montant ci-dessus mentionné soit approuvé et payé à M. l'inspecteur, pour couvrir les frais d'admission, correction des épreuves des candidats, etc. Adopté.

"Lu lettre reçue de la Société St-Jean-Baptiste d'Ibergville laquelle est accompagnée d'un chèque de \$100.00 offert comme don et devant servir à l'achat de volumes pour les bibliothèques de nos quatre écoles, pour les élèves de 4e année.

"M. le commissaire Logier propose, unanimement résolu, que des remerciements soient adressés à la Société St-Jean-Baptiste d'Ibergville pour ce magnifique

geste de sa part envers notre jeunesse étudiante. Un montant de \$25.00 sera envoyé à chacune des écoles pour tel achat, et le choix des livres à acheter devra être fait par le bibliothécaire et le Directeur ou Directrice de l'é-

cole. Vu que nous avons sollicité (dans la vente de tels livres) dans Ibergville, demande sera faite à qui de droit de bien vouloir l'encourager si possible. Adopté.

(à suivre)



**Les 2 Meilleures FRAMBOISES Rouges**  
Plants inspectés, certifiés, classés No 1  
**NEWBURG.** Hauteur moyenne. Fruits très gros, ronds, fermes, délectables.  
**VIKING.** Géants, sans épines. Fruits très gros, coniques, excellents.  
Plantés en avril-mai produiront en août-sept.  
25 pour \$3.25; 100 pour \$10.00; 1000 pour \$75.00.  
F.O.B. magasin. Catalogue général GRATIS sur demande.

**W.H. PERRON & CIE**  
LIMITÉE  
515 BOUL. LABELLE, L'ABORD A PLOUFFE, P.Q. (Montréal 40) TEL. MU. 1-1616

### A VENDRE

**Oldsmobile Hardtop 1956**  
Automatique, power-brakes, air conditionné, radio, pneus neufs; bas millage. En parfaite condition  
**Prix très spécial : \$1295.00**  
Conditions de paiements si désirés


**Armand Rémillard Ltée**  
142 Montée St-Luc Tél. 8-3644 Saint-Jean

**Appartement Pierre A LOUER**

1 1/2 pièce, moderne, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette  
Chambre de bain.

S'ADRESSER A  
**Appartement PIERRE**  
260 Jacques-Cartier

Pour visiter: de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 hres le soir  
i.n.o.



**J. D. HOULE**

— Spécialité : —  
Extraction sans douleur des cors, callosités, ongles incarnés, etc.

20 ans d'expérience

Visites à domicile, sans frais  
Bureau de 6 à 10 hres tous les soirs.

180 Labrèche St-Jean  
Tél. 8-2456



Gagnante du prix International d'élégance

COFFRE SPACIEUX

Intérieurs HAUTE MODE

SECURITE ACCRUE VISIBILITE ACCRUE

Faites-en l'essai — aujourd'hui!



*Un Pontiac...évidemment!*

VOYEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE CONCESSIONNAIRE

## PONTIAC

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE**  
150 Foch Tél. 7-7575 Saint-Jean

# Allez-y! Claquez des mains!

Mes amis, avez-vous remarqué combien on peut être endormi, paresseux? Vous ne me suivez pas? Oh non, vous n'y êtes pas, ça n'a aucun rapport avec l'école, le travail ou la maison. Je vais tenter de vous démontrer combien on peut se révéler stupide à certains moments. Sans doute que tout comme moi, vous avez déjà eu l'occasion de vous rendre compte qu'on laisse de côté les jeunes, on les oublie... Lorsque quelqu'un parmi nous se distingue des autres, on est porté à hausser les épaules et à regarder ailleurs; et nous, les jeunes, nous ne comprenons rien à cet état de chose; nous savons que nous avons fait quelque chose de bien mais personne ne se trouve à proximité pour nous taper sur l'épaule et nous dire de continuer. Je vous cite un exemple afin que, vous captiez plus exactement ma pensée. Voilà! L'an dernier, un jeune séminariste de St-Jean, M. Pierre Stewart, a eu l'immense bonheur de remporter un premier prix au concours de poésie organisé par la Société des Poètes Canadiens-Français, pour son poème "Choses qui tuent." C'était, ma foi, admirable! Vous savez ce qu'on a fait? On l'a mentionné brièvement dans certains journaux et la semaine suivante (ou le jour suivant) on s'est empressé de l'oublier. Oh, sans dou-

te qu'on a cru que c'était bien suffisant mais... pas à nos yeux. Pour nous, la jeunesse, ce qui aurait été réellement formidable, c'aurait été une soirée organisée en l'honneur de M. Stewart, où tous les jeunes auraient été les bienvenus et où l'on aurait pu satisfaire leur curiosité en le questionnant sur son récent succès. A mon avis, ça, ça s'appelle être fier de quelqu'un et le lui prouver. Je m'en voudrais de laisser passer sous silence un autre fait intéressant. M. Normand Busque, résident lui aussi de St-Jean, a connu la grande joie d'enregistrer une magnifique version de "La vie est douce." Encore une mention dans les journaux et ce fut tout. Aucune manifestation qui aurait pu toucher M. Busque et lui montrer que nous étions tous là, à être fiers de lui et de l'applaudir. Enfin, j'aurai l'occasion de vous reparler de ce jeune homme.

La conclusion que je tire de tout ça est presque enfantine. Si tout ça se produit, c'est notre faute à nous, les jeunes. Nous sommes trop égoïstes et orgueilleux pour tendre la main à un copain qui remporte un succès. De plus, quand quelqu'un de jeune et qui appartient à notre ville, monte sur une scène, on désapprend à applaudir. Prenons cette fois-ci exemple sur les pré-

tenders. Ils sont là, sur la scène, donnant leur plein et nous ravissant avec leur très jolies chansons; quand les dernières notes s'évanouissent, on n'applaudit pas sous prétexte que l'un d'eux est notre voisin. Lorsque je me rends à la salle Notre-Dame et que je vois les jeunes qui demeurent immobiles après le numéro des Pretenders, il y a des moments où je suis tentée d'aller près d'eux, de leur apprendre à se servir de leurs nerfs, de diriger leurs mains, l'une vers l'autre; le son produit par ce mouvement se nomme applaudissement; ils devraient continuer à remuer ainsi jusqu'à ce que, leurs poignets se disloquent. Je trouve cette situation idiote. Sachons féliciter et applaudir quelqu'un et lorsque ce sera notre tour, on en aura de l'encouragement. Appliquons à notre vie ceci: Fais aux autres ce que tu veux qu'on te fasse. Je vous assure que si les gens de St-Jean se donnaient la peine d'aider les jeunes promesses qui se trouvent parmi eux, ils n'en récolteraient que satisfaction. Ouvrons les yeux, apprenons à féliciter autrui et applaudissons nos talents locaux d'abord, les autres ensuite. Si les jeunes s'encouragent mutuellement, les parents se montreront le bout du nez et—tout ira bien!  
Francine Lusignan.

Lisez le Canada-Français

## Cartes Professionnelles

**Dr Jacquelin Bernier**  
B.A.O.D.  
Optométriste - Examen de la vue  
231 Longueuil Saint-Jean  
Tél. FI. 6-3816 - Rés. 7-1520  
Heures de Bureau: 9 a.m. à 5 p.m.  
mercredi 9 a.m. à midi  
Le soir, sur rendez-vous  
seulement

**Dr Armand E. Girard, M.D.**  
Spécialiste Certifié  
Maladies des Enfants.  
Sur rendez-vous  
2 h. p.m. à 5 hres p.m.  
236 Longueuil, coin St-Charles  
Tél. FI. 7-4265 Saint-Jean, Qué.

St-Jean: 54 St-Jacques  
Tél. FI. 6-6986  
Montréal 332 Craig E. UN. 1-9859  
Lasalle: 0119 Boul. Clément  
DO. 6-2810

**CHIROPATICIEN**  
**RAOUL LAFLEUR, DC.**  
GRADUE DE PALMER  
Rayons X — X Rays  
234 Champlain Saint-Jean  
Tél. FI. 7-3488

**Bessette, Gagnon et Assoc.**  
Ingénieurs Conseil  
Egouts - Aqueduc - Usine de  
Filtration - Structure - Béton  
Armé - mécanique - électricité

**J-PAUL CARON, BA, DC**  
Membre du collège  
des Chiropraticiens  
69 Saint-Jacques Saint-Jean  
Tél. FI. 6-6928

**Dr J-Rolland Meunier**  
OPTOMETRISTE  
218 Richelieu Tél. FI. 7-2535  
Saint-Jean, P.Q.

**GERARD CHARBONNEAU**  
B.A., A.D.B.A., IRAC  
ARCHITECTE  
Bureaux:  
54 St-Jacques Saint-Jean  
Tél. FI. 6-4455  
6260 Chemin Côte des Neiges  
Montréal, Tél. ATLantic 1669

**YVES PAPINEAU, O.D.**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la vue  
Bureau: 1.30 à 5.30 p.m.  
7 à 9 p.m.  
Excepté le mercredi  
62 St-Jacques Tél. FI. 6-4293

**Dr Gérald Cloutier**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la Vue  
Bureau tous les jours de 9 à 6 h.  
excepté le mercredi  
de 9 à 12 (midi)  
Vendredi de 9 a.m. à 9 p.m.  
Le soir sur rendez-vous  
150 St-Jacques Tél. FI. 7-4884  
Coin Laurier Saint-Jean

**IRENEE POISSANT**  
Ingénieur-Conseil  
Arpenteur-Géomètre  
7225 Sagard Montréal  
Tél. RA. 1-8077  
Charge renversée

**René Gamache, B.A., O.D.**  
OPTOMETRISTE  
Heures de bureau:  
lundi, mardi, jeudi, vendredi  
de 9 hres a.m. à 9 hres p.m.  
Mercredi: de 9 h. à 12 h. (midi)  
Samedi de 9 h. à 4 hres  
228 Champlain Saint-Jean  
Tél. Bur. 6-4556 - Rés. 8-2898

**LAURENT VERONNEAU**  
ARPENITEUR - GEOMETRE  
406, rue Lebeau Saint-Jean  
Tél. FI. 8-2343

**JEAN-L. VILLENEUVE**  
L.S.C., C.A.  
SABREVOIS Tél. FI. 7-7132

**ENCOURAGEZ  
NOS ANNONCEURS**

## Cartes d'Affaires

**W. BERGERON**  
PLATRIER  
45 - 2ième Avenue IBERVILLE  
Tél. Résidence FI. 7-4495

**HERVE LACASSE  
& CIE LIMITEE**  
APPAREILS ELECTRIQUES  
Entrepreneur - Electricien  
Licencié  
Filage de maison — Industries  
Réparations de moteurs  
Poêles et accessoires de cuisines  
Tél. FI. 6-4568  
231 Saint-Jacques Saint-Jean

**BERNARD DUSSAULT**  
— TUILE CERAMIQUE —  
Chambre de bain - Entrée  
Buanderie - Cuisine - Foyer  
Estimation Gratuite  
347 Ste-Marie Saint-Jean  
Tél. FI. 8-2949

**J.-M. PETRIN & FRERE**  
Manufacturiers de  
BLOCS DE CIMENT  
305 Blvd Gouin Tél. FI. 7-4390  
Saint-Jean

**GREENDALE & FRERE**  
PLOMBERIE et CHAUFFAGE  
Vente et installation de Brûleurs  
à l'huile  
Coin 9e avenue et 2e rue IBERVILLE  
Tél. FI. 6-3900

**ALPHONSE ROY**  
ENTREPRENEUR GENERAL  
Constructions de maisons  
Réparations générales  
Transport de bâtisses  
227 DeSalaberry Tél. FI. 8-3135  
Saint-Jean

**GOYETTE & BISAILLON**  
Salomon Goyette, prop.  
Manufacturiers de Monuments  
LETTRAGE AU CIMETIERE  
201, rue Missisquoi - IBERVILLE  
Tél. FI. 7-4426

**LEO ROY**  
Entrepreneur général  
en construction  
Bureau le jour - 197a St-Jacques  
Saint-Jean - Tél. 7-2391  
Résidence: le soir, 211 Mercier  
Saint-Jean — Tél. FI. 7-2391

**ENCOURAGEZ  
NOS ANNONCEURS**

**ARTHUR VANDEBEEK**  
DECORATEUR  
Tapis - Vente - Posage  
rembourrage  
draperies faites sur mesures  
Tél. 8-4114  
416 Boul. Séminaire St-Jean



**ENTREPOSEZ  
VOS FOURRURES  
ET VOS DRAPS  
MAINTENANT**

Vos fourrures de prix reçoivent toute notre attention

Chez Meunier vous êtes assurés d'un service d'entreposage des plus parfaits, dans des voûtes ultra-modernes. - Nos vendeurs experts porteront une attention toute particulière à vos effets.

**SEULEMENT 2%**  
DE VOTRE EVALUATION

# MEUNIER INC

Buandiers — Nettoyeurs — Entreposage de Fourrures

70, 5e Avenue Tél. FI. 6-4457 IBERVILLE

**SUTTON**

**DEPLACEMENTS A L'OCCASION DE PAQUES:**

Ont passé une fin de semaine dans le foyer de M. et Mme Ernest Cardin, Mlle Clarisse Cardin, d'Ottawa, M. et Mme Lionel Lanthier accompagnés de leurs enfants, de St-Jérôme, M. et Mme Luc Cardin et leur fille, de Cartierville.

Chez M. et Mme Ferdinand Cusson, M. et Mme Denis Cusson accompagnés de leur fille, José, de Gatineau, Donald Cusson accompagné de sa fiancée, Lucie Paré, de Bedford M. et Mme Laurier Cusson, de St-Jean, Philippe Dionne, M. et Mme Rosaire Lavallière et leurs enfants, de Dunham.

Ont visité les foyers de M. et Mme Ovilla Lusignan et de Edmond Gendron, M. et Mme Robert Lusignan et leurs enfants, de Farnham.

M. Raymond Desautels, de Roxton Sud, a passé une récente fin de semaine chez sa fiancée, Mlle Lise Larose.

M. et Mme R. Hendfield et leur garçonnet, de Montréal, ont passé la récente vacance pascale dans le foyer de M. et Mme Adhémar Santerre.

M. et Mme Georges Lacasse accompagnés de leurs enfants, se rendaient à Drummondville le 17 avril dernier pour rendre visite à leur fille, La Rév. Sr. Thérèse de la Présentation de Marie.

M. et Mme Jean-Louis Dubé ainsi que leurs enfants, ont rendu visite dimanche dernier à M. et Mme Alcibade Rocheleau, de Dunham.

Chez M. et Mme Lucien Tremblay M. et Mme Simon Aird, M. et Mme Laurent Aird, M. et Mme Jacques Aird, M. et Mme Bernard Tremblay Denis Tremblay, de Montréal.

M. et Mme Albert Beaugard accompagnés de leurs enfants ont visité, à l'occasion de Pâques le foyer de M. et Mme Oscar Lafontaine, et de Mme Ida Beaugard.

Nous souhaitons un prompt et complet rétablissement à Mme Brano Delorme, actuellement hospitalisée à Sweetburg, où elle se remet d'une sérieuse intervention chirurgicale.

Lors de la réunion mensuelle d'Avril de notre Conseil Municipal du Village, à laquelle assistaient, outre M. le Maire, R.S. Millmore, les Conseillers et la Sec.-Trés. le paiement de diverses factures au montant global de \$2,418.00, fut approuvé de facto. On fixa le taux de la taxe foncière pour l'année courante comme suit: 15 millins pour les débourssés généraux et 4 millins pour couvrir le paiement des débetures et intérêts sur emprunts à long terme. L'entretien des chemins d'hiver, déblayage, sel sable a coûté \$2,244.00, et le tout fut approuvé par les Conseillers; on antienne une subvention provinciale de \$2,016.75 pour défrayer les dépenses précitées. Les Conseillers ont adopté l'heure avancée du 24 Avril au 30 Octobre prochain.

**Dame d'honneur**

Durant la grossesse, le future mère a besoin de suppléments de nourriture, pas de plus fortes quantités de sucreries, mais d'aliments choisis pour leur valeur nutritive. La viande, le fromage, les oeufs, les céréales à grains entiers, les fruits et les légumes doivent figurer chaque jour dans son régime alimentaire avec beaucoup de lait, soit comme breuvage, soit dans les desserts, les soupes ou les sauces. En outre, il lui faut une dose quotidienne de vitamine D.

**OUVERTURE**  
de l'Érablière du Lac  
à ST-VALENTIN  
Repas et Orchestre  
Prix populaires  
INFORMATIONS:  
**RENE GRENON**  
Tél. FL. 7-7818  
J.N.B.

# Le Magasin du Peuple

ANNONCE

## Grande Liquidation

— DE —

### MANTEAUX DE PRINTEMPS POUR DAMES

**3 JOURS SEULEMENT**  
**Judi - Vendredi et Samedi**



**Profitez-en pour faire votre choix  
de manteaux de Printemps à des  
réductions de 25% et plus**

- MANTEAUX Rég. \$49.95 maintenant ..... \$37.95**
- MANTEAUX Rég. \$39.95 maintenant ..... \$28.95 et \$26.95**
- MANTEAUX Rég. \$29.95 maintenant ..... \$22.95 et \$19.95**

**NOUS AVONS TOUTES LES NOUVELLES COULEURS POUR VOTRE AGREMENT,  
BEIGE, VERT, PECHE, MAUVE, NOIR, BLANC, ETC. GRANDEURS de 5 jusqu'à 46.**

**SOYEZ DE BONNE HEURE POUR FAIRE VOTRE CHOIX A DES PRIX  
EXTRAORDINAIRES POUR DES MANTEAUX DE QUALITE.**

# Le Magasin du Peuple

(Voisin de l'Hôtel St-Jean)

**184-186 Richelieu**

**St-Jean**

"Notre rôle n'est pas seulement d'informer mais d'éclairer"

# LE CANADA-FRANCAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Votre meilleur médium de publicité  
Tél. Fi. 7-7509

VOL. C No. 47

PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué.

JEUDI, 21 AVRIL 1960.

## Potins Sportifs...

André Dion

### Clôture de la Ligue de Quilles Molson

Mardi soir dernier avait lieu dans la salle de réception de l'entrepôt Molson le traditionnel "party" de fin d'année et la remise des trophées à ceux qui se sont le plus distingués au cours de la saison qui vient de se terminer. Le tout était sous la présidence de Gérard Boucher qui a su mener son circuit avec une main de fer et les joueurs en sont des plus satisfaits car tous se promettent bien d'y évoluer encore l'année prochaine. La direction de la ligue en plus de Gérard était composée comme suit: Raymond Drouin secrétaire, Claude Choquette comme archiviste et était assisté de Marcel Hamel.

L'équipe du Fontaine Bleue sous la direction de Lorrain Brault a terminé en tête du circuit alors que l'Hôtel du Parc sous l'habile maîtrise de Léon Castonguay a remporté les honneurs des éliminatoires en remportant la victoire contre l'équipe de l'Hôtel Nationale en finale. Chez les individuels Roger Lavoie s'est mérité la plus haute moyenne de l'année avec 165 tandis que Germain Brault a obtenu le plus haut triple 597. Le plus haut simple revient à Claude Choquette avec 238.

Tous les joueurs présents se sont dit enchantés de la réception offerte par Roland Viau agent local pour la Brasserie Molson et de plus ils ont beaucoup apprécié le cadeau souvenir qui leur a été remis au cours de la réception.

x x x

L'ami Claude Raymond a été cédé au Club Sacramento de l'Association Américaine un club de calibre AAA mais il demeure sujet à rappel en dedans de 24 heures par les Braves de Milwaukee. Il rejoint par le fait même un autre prospect de la province de Québec Ronald Piché. On le dit en excellente condition physique et il se pourrait fort bien qu'il retourne dans les majeures d'ici la fin de la saison.

### Le Pape Jean XXIII et les Sports

Le Pape a déclaré aux rédacteurs sportifs que certains événements sportifs doivent avoir lieu le dimanche et autres jours fériés, mais ceux qui y participent doivent néanmoins remplir leurs obligations ces jours là. Parlant à 53 membres de la Fédération Internationale des rédacteurs sportifs, le pape Jean XXIII a déclaré qu'il aimait bien les sports mais par dessus tout les journalistes.

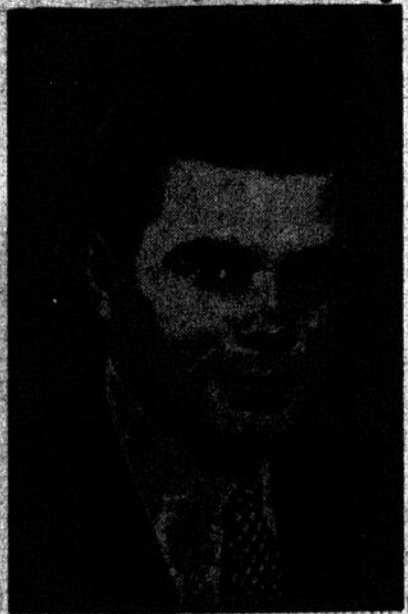
Il leur a demandé de travailler pour la vérité et la charité, dans leurs écrits. Ils doivent exercer la charité afin de ne pas offenser les gens lorsqu'ils rapportent la vérité. Le pape espère aussi que les jeux olympiques qui auront lieu à Rome cet été, lui permettront de rencontrer beaucoup d'athlètes et de rédacteurs sportifs. Plusieurs personnes pourraient tirer de grandes leçons de ces quelques paroles émises par Sa Sainteté.

x x x

Ce soir à 7 heures dans l'enceinte de l'école secondaire Beau-leu aura lieu la soirée de clôture de la ligue de hockey de la Fédération des Oeuvres de Loisirs du diocèse de St-Jean Inc., c'est au cours de ce souper que seront distribués les trophées aux gagnants des différentes catégories. Grâce à l'étroite collaboration de Roland Viau agent Molson local les jeunes auront l'occasion de voir de près le meilleur gardien de but actuellement dans la ligue Nationale soit Jacques Plante. En effet Jacques a bien voulu accepter l'invitation et sera en mesure de signer des autographes aux nom-

(Suite à la page 39)

## André Dion réélu président



M. ANDRÉ DION

Mercredi soir dernier, plusieurs sportifs se rencontraient dans les bureaux de la brasserie Molson afin d'élire les nouveaux directeurs pour la prochaine saison de baseball. Plusieurs personnes bien connues dans les milieux sportifs étaient présentes, dont André Dion, André Charbonneau, Louis-Guy L'Heureux, Claude Sénécal, John Caron, Jean Payette, Claude Montpetit, Guy Régner, Ro-

land Viau et Pierre Dextraze. André Dion, André Charbonneau et Claude Sénécal sortant de charge, une élection dut se faire afin de remplacer les sièges vacants. Après lecture du scrutin par le président d'élection, en l'occurrence M. Roland Viau, André Dion, André Charbonneau et Claude Sénécal étaient réinstallés dans leur fonction à l'unanimité. André Dion demeurait le président, André Charbonneau le secrétaire, et Claude Sénécal le trésorier. On sait que l'an dernier, malgré la pénurie de partisans, ces derniers avaient accompli du très beau travail, et que cette année grâce à leur effort, avaient su diriger notre ville vers une ligue à six clubs dont: Jarry, Plattsburg, Terrebonne, Trois-Rivières, St-Henri et enfin St-Jean. St-Jean fera partie du circuit Spada, qui est très bien connu dans le milieu sportif du Québec. Après réinstallation des principaux directeurs, il fallut élire les différents comités.

M. Louis-Guy L'Heureux, sympathique gérant du théâtre Impérial, et gentilhomme bien connu dans St-Jean et les environs, fut élu à l'unanimité vice-président des Canadiens de St-Jean. Toute la population connaît Guy,

et on peut être assuré de son dévouement et de son entière coopération pour la saison 1960. Claude Sénécal, Jean Payette et Guy Régner furent élus dans le comité de Finances et Joueurs. Jean Payette est un homme bien connu dans les sports. Avant déjà fait partie de l'association des Canadiens il y quelques années, et avec son long séjour avec les Braves dans le hockey, Jean pourra rendre d'innombrables services à l'organisation des Canadiens, Claude Sénécal et Guy Régner, qui faisaient déjà partie de l'association du club Canadien, seront certainement un aide précieux pour notre ville pour la saison en cours. En plus de ces trois membres, une autre personnalité bien connue vient se joindre à ce comité dont la tâche est ingrate. En effet, George Ditata est un gros atout dans l'organisation du baseball, et sans ce sportif, les Canadiens seraient certainement dans l'ombre. Claude Montpetit, Guy Régner et Pierre Dextraze furent élus à l'unanimité dans le comité publicité et promotion. Claude saura s'acquitter très bien de sa tâche grâce à la longue expérience qu'il a acquise dans les sports en général. Tant qu'à Guy, il est

(Suite à la page 36)



**ENGAGEMENT DE RENE VALOIS COMME GERANT.**—C'est lundi soir que René Valois, le populaire joueur-gérant du club Canadiens de St-Jean a signé son nouveau contrat pour la quatrième saison à ce poste. La direction du club est maintenant nommée pour la saison 1960 et avec l'engagement du gérant, les Canadiens seront prêts à former leurs cadres pour tenter de décrocher le championnat de la

Ligue Senior du Québec. Nous voyons de g. a d. Claude Sénécal, trésorier, René Valois signant son contrat, André Dion, président. A l'arrière, Guy Régner, comité des joueurs et André Charbonneau, secrétaire. Une réception a suivi à la demeure de M. Guy L'Heureux, vice-président du club. La saison pour St-Jean ouvrira officiellement le 22 mai, à 2h. p.m. .... (Photo Jean-Pierre)

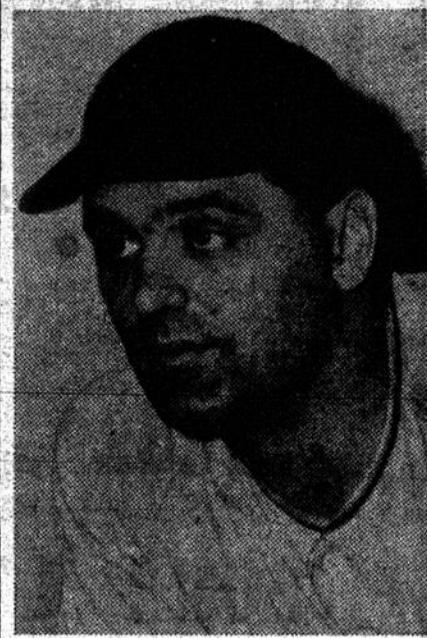
## René Valois sous contrat

La direction des Canadiens de St-Jean, tient à informer le public de la mise sous contrat de son nouveau gérant pour la saison en cours en l'occurrence le très sympathique René Valois. René, un colosse dépassant six pieds et pesant dans les 190, est âgé à peine de 32 ans. Il entreprend sa dix-septième saison dans le baseball organisé et sa cinquième saison consécutive au sein de l'organisation des Canadiens de St-Jean. Il fit ses débuts dans le domaine du baseball alors qu'il endossait l'uniforme de l'organisation du Pittsburg, puis

passa à celle d'Albany, Neu-York dans la classe A. Il ne faudrait pas oublier, de mentionner que René faisait partie de l'organisation des Canadiens à l'époque des étoiles tels que McDuffy, Clarkson, Barbee, Pope et plusieurs autres dont on parle encore comme des souvenirs lointains. René occupe habituelle-

ment le poste de receveur, mais, on peut dire qu'il est plutôt versatile dans les positions. Il détient un record enviable en conduisant notre équipe locale à trois championnats de ligue et trois coupes. En plus, René possède un bon record de circuit lorsqu'en 1957, il frappait 12 circuits au cours de la saison et 7 pendant la finale. Il produisait 46 points en 35 joutes pour conserver une moyenne de 1.25 point par partie. Son premier pas en tant que nouveau gérant des Canadiens est l'entraînement le plus tôt possible soit à la fin de la semaine prochaine, afin de former notre équipe locale. Il invite cordialement toute la jeunesse de St-Jean et des environs qui désirent tenter leur chance dans la Ligue Senior du Québec du circuit Fred Spada, à suivre les journaux afin de connaître la date et le lieu exacts de l'entraînement. René tient à remercier d'avance tous ceux qui se rendront à ces pratiques afin de découvrir des talents locaux et, vous, chers lecteurs, ce sera peut-être une occasion unique de voir votre fils ou quelqu'un de votre parenté devenir une future étoile comme St-Jean en a déjà con-

(Suite à la page 36)



M. RENE VALOIS

## Banquet et remise de Trophées de la ligue de Hockey Juvénile de l'O.T.J.

Pour bien clôturer la saison de hockey 1959-60, les membres du comité de la ligue ont décidé de récompenser tous les joueurs par un banquet qui sera donné en leur honneur en la salle du Centre N.D.A., le 28 avril à 7.30 hres.

A cette occasion, de magnifiques trophées et souvenirs seront remis aux plus méritants par les généreux donateurs. Plusieurs invités d'honneur et notables de la cité rehausseront par leurs présences cette soirée pour les jeu-

nes qui faisaient partie du hockey O.T.J. Le comité demande donc à tous les instructeurs des équipes juvéniles et bantams d'aviser tous leurs joueurs pour cette soirée qui en fait, en est une spécialement pour eux. Nous espérons que cette fête sera couronnée d'un grand succès et qu'elle restera mémorable dans le coeur de tous.

Donc n'oubliez pas le 28 avril, à 7.30 heures au Centre N.D.A. R. Dupuis, publ.

## Attention! Attention!

Amateurs de petites quilles de St-Jean et des environs. Désirez-vous mettre votre habileté à l'épreuve et connaître votre réelle valeur aux petites quilles? Oui, alors ne perdez pas une minute et rendez-vous à la salle de Quilles Baillargeon dès maintenant et procurez-vous des billets en vue du grand tournoi de petites quilles qui se jouera du 1er au 31 mai prochain à la Salle Baillargeon située au 278 rue Richelieu. N'attendez pas trop, car, déjà plusieurs personnes ont fait la demande d'inscription, et les entrées sont plutôt limitées. Toutefois, plusieurs billets sont encore libres, et c'est votre chance de vous mesurer entre quilleurs et quilleuses. De nombreux prix seront donnés ainsi

que deux trophées souvenirs dont un pour les dames et un autre pour les hommes. Le coût du billet est de \$2.00 pour les hommes et de \$1.50 pour les dames.

Voici les prix à date:

Hommes:	Femmes:
1er prix: \$60.00	\$40.00
plus trophée	plus trophée
2ème prix: \$25.00	\$15.00
3ème prix: \$10.00	\$10.00
Plus haut simple \$15.00	\$15.00
partie partielle: \$100.00	\$100.00

Ces prix sont sujets à être augmentés. Hâtez-vous de faire la réservation de votre billet et, ce, le plus tôt possible.

En plus de ces nombreux prix, plusieurs prix surprises seront donnés sur semaine.

## TOURNOI DE GROSSES QUILLES. Mercredi soir prochain

Mercredi soir prochain, soit le 27 avril, de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., se jouera la grande classique des grosses quilles pour le trophée La Perfection. Cette compétition existe depuis plus d'une dizaine d'années et elle groupe les meilleurs quilleurs de St-Jean, Ibergville et la vallée du Richelieu.

Le vainqueur de ce tournoi l'an dernier était nul autre que Jean-Louis Coutu, quilleur bien connu

dans les milieux sportifs.

Ce concours se jouera à la salle de Quilles Baillargeon, située au 278 rue Richelieu, à St-Jean. Six parties devront être jouées sur six allées différentes. Chaque joueur aura droit à une boule de pratique sur chaque allée, mais, sans toutefois, que, aucune quille ne soit placée sur le triangle. Aucun contestant ne pourra prendre part à ce tournoi après 11.00 p.m.

Plusieurs prix seront donnés. Le vainqueur de cette classique se verra attribuer le trophée La Perfection en plus d'une somme de \$20.00. Le deuxième prix consiste en une somme de \$15.00. Une autre somme de \$10.00 sera donnée au quilleur qui roulera le plus haut simple. Enfin, d'autres sommes d'argent viendront s'ajouter à ces prix pour les plus haut simples sur chaque allée.

Toute personne intéressée à prendre part à cette grande classique, peut se procurer des droits d'entrée en s'adressant à

MM. Jean-Guy L'Homme, président, Alcide Durocher, vice-président, Jacques Roy, secrétaire-trésorier, ou Jean-Guy Durocher, gérant de la salle Baillargeon. Le prix d'entrée est de \$3.00 par personne.

## Ligue O'Keefe des Dames Henryville

<b>VIOLETTES vs OEILLETES</b>				
Thérèse Campbell, Cap.				
L. Lemonde	83	78	109	270
M. Raymond	102	88	113	303
Mme L. Beaudin	120	82	91	293
C. Brosseau	79	95	81	255
T. Day	99	97	115	311
T. Campbell	106	157	82	345
TOTAL: 1767				
<b>Rita Dupuis, Cap.</b>				
T. Lemieux	84	106	126	316
S. St-Jean	115	94	109	318
Mlle L. Beaudin	103	138	85	326
J. Gauthier	126	95	127	348
A. Caron	67	95	122	284
R. Dupuis	156	94	132	382
TOTAL: 2177				

<b>MUGUETS vs TULIPES</b>				
Marie-Marthe Coupal, Cap.				
D. Poulin	52	85	105	242
M. Duquette	143	87	105	335
P. Courchesne	85	104	76	265
J. Rondelet	73	73	73	219
G. Daudelin	101	142	106	349
M. M. Coupal	97	104	107	308
TOTAL: 1718				
<b>Jacqueline Lanoue, Cap.</b>				
L. Samson	94	127	99	320
G. Hardy	82	116	69	267
M. Coupal	66	75	89	230
L. Brosseau	97	121	88	306
S. Beaudin	83	100	96	279
J. Lanoue	86	107	98	291
TOTAL: 1704				

<b>SERIE A:</b>	
PLUS HAUT SIMPLE:	Thérèse Campbell: 157
PLUS HAUT TRIPLE:	Rita Dupuis: 382
<b>SERIE B:</b>	
PLUS HAUT SIMPLE:	Mireille Duguette: 143
PLUS HAUT TRIPLE:	Jenny Gauthier: 348
A l'Heure des Quilles: Thérèse Campbell conserve son cham-	

## ASSEMBLEE DE L'ASSOCIATION DE CHASSE ET PECHE DE ST-JEAN

C'est Jeudi le 21 Avril à 7.30 hrs. qu'aura lieu l'assemblée générale de l'Association chasse et pêche au Sous Sol de l'Hôtel de ville de St-Jean.

Lucien Lévesque, Publ.

Jean. Film de pêche, prix de présence, venez avec vos amis. N'oubliez pas amateur de tir que c'est dimanche le 24 avril que le terrain sera en opération à partir de 1 hre. P.M.

## Au Bar de la Gaieté



du  
**CLUB SOCIAL**  
286 Richelieu St-Jean

Eugène Dulude, gérant

## Vendredi soir 22 Avril

REAL PASCAL, M.C.

— présente —

- Marcel Giguère
- Léon Lachance
- Anita Gilbert, M.C.

## 2 SPECTACLES

10.00 p.m. et 12.30 p.m.

Admission: \$1.00

**A Vendre**

**PIANO AUTOMATIQUE**

avec une cinquantaine  
de rouleaux.  
Bonnes conditions.

**FI 6-6196**

j.n.o.

# Spécial d'après Pâques



**125** MANTEAUX ET COSTUMES DE PRINTEMPS  
choix de couleurs et grandeurs

Rég.: \$32.95 à \$94.50. SPECIAL: 14.95 à 59.95

AUSSI NE MANQUEZ PAS  
POUR L'ETE QUI APPROCHE

**175** Robes de printemps et été

Rég.: \$12.95 à \$49.95. SPECIAL 4.95 à 24.95

Jeudi - vendredi - samedi les 21 - 22 - 23 avril

# ADRIEN BOIVIN INC.

270, rue RICHELIEU

TEL. FI. 7-4690

# La Semaine Sportive

L'écrasante supériorité des Canadiens a considérablement diminué l'excitation que provoque généralement la série finale de la Coupe Stanley. Les premières parties surtout ont permis aux Canadiens de confirmer une maîtrise et une supériorité rarement vue dans la ligue nationale.

Si pendant des années, la vedette a été tenue chez les Canadiens par l'indestructible Maurice Richard, aujourd'hui, le club montréalais possède plusieurs éléments de valeur pratiquement égale.

Les rumeurs veulent que le héros mondial du hockey, admiré et adulé non seulement au Canada, mais encore à Paris et à Prague de même qu'à Moscou, abandonne sa place chez les Canadiens. Maurice Richard se refuse bien entendu jusqu'à présent à tout commentaire. Mais on envisage cependant la possibilité pour lui de ne plus jouer.

Le hockey terminant sa saison, c'est le baseball qui reprend la vedette aux Etats-Unis. Avant de passionner de nouveau les foules canadiennes, ce sont les clubs de San Francisco et de Los Angeles qui semblent les plus en forme, mais on ne peut pas exactement prévoir comment les choses vont tourner.

Enfin, en boxe, l'un des meilleurs mi-moyens, Sugar Hart, a battu par quatre K.O. le champion des Philippines, Malingo. Ceci permet à Hart d'améliorer encore son classement, et lui vaudra peut-être un match pour le titre.

lui d'honneur d'avoir remporté le championnat de la ligue Juvénile de Hockey O.T.J.

En effet, si cette équipe n'a perdu seulement qu'une joute très serrée de 3 à 2, c'est grâce au travail quasi parfait de Pierre qui ne s'en est pas laissé imposer par les francs-tireurs de la ligue entre-autres: J. Pierre Lacroix, C. Clouatre, P. Gaudette, G. Dumont, G. Couture et autres.

Par le fait même, la ligue lui décernera donc le trophée du meilleur cerbère et il l'aura pleinement mérité, l'emportant d'emblée sur les autres gardiens de buts de la ligue.

Devant une si magnifique performance, les dirigeants de la ligue se doivent de le féliciter chaleureusement pour ses succès remportés et nous lui souhaitons de faire encore mieux dans l'avenir.

R. DUPUIS, Pub.

## Ligue de bowling - Singer Eng. Society

QUEL SERA LE COUPLE CHAMPION

Pour ajouter à l'intérêt général et afin de conserver l'enthousiasme et l'atmosphère des quilles jusqu'au banquet le 22 avril, alors qu'aura lieu la distribution des prix aux vainqueurs, nous avons pensé organiser deux matches pour découvrir le "couple champion". Ceci donne aux joueurs l'occasion de joindre leurs efforts à ceux de leur compagne.

Voici après la 1ère ronde la position des couples:

Position des Couples	Position	Total Par Couple
Mlle Annette Thibodeau	Cliff Pinet	824
Mme Thérèse Bonefon	Welle Bonefon	763
Mme Suzanne Tassé	Larry Tassé	762
Mme Denise Pelletier	Guy Pelletier	748
Mme Gisèle Laplante	J. Maurice Laplante	725
Mme Pauline Lachance	Jacques Lachance	721
Mme Thérèse Barrière	Ernest Barrière	703
Mme Hélène Martin	André Martin	694
Mme Denyse Bélanger	Claude Bélanger	693
Mme Cécile Lamoureux	Albert Lamoureux	685
Mme Claire Poirier	J.W. Maurice Poirier	678
Mme Lina Dupuis	Roméo Dupuis	657
Mme Thérèse Pion	Gerry Pion	656

Hommes  
plus haut simple: JM Laplante 151  
Plus haut triple: Larry Tassé 408  
Femmes  
P. H. simple: Mlle A Thibodeau 166  
P. H. triple: Mme T. Bonefon 370  
Avec l'avance dont ils jouissent le couple Annette Thibodeau-Cliff Pinet sont presque assurés des honneurs du "Couple Champion".

J.M.O.



Pierre Lareau, gardien de buts des Alouettes de N. Dame de Lourdes, a conservé l'impressionnante moyenne de 1.75 buts par joute.

## Sensationnelle découverte dans la ligue de Hockey O.T.J.

Guy Picard, instructeur des Alouettes peut se vanter maintenant d'avoir eu la main heureuse lorsqu'il alla dénicher un si brillant gardien de buts en la personne de Pierre, qui malgré son âge, 15 ans, a prouvé sa grande valeur allouant seulement 28 buts en 16 joutes régulières de la période 1959-60.

Tous les coéquipiers de Ti-Noir sont unanimes à dire que sans lui, l'équipe aurait certainement connu certains déboires durant la saison et n'aurait pas aujourd'

### — A LOUER —

GRAND LOCAL pour commerce, système de chauffage, grande cave cimentée.

POSSESSION IMMEDIATE

S'adresser à 140, rue Foch

Tél. 7-2015

## SINCERES REMERCIEMENTS DU MARCHE GUERIN

M. et Mme Fernand Guérin remercient leur estimée clientèle et le public en général pour le généreux encouragement qu'ils leur ont donné pendant de nombreuses années.

47-2

Achetez votre ameublement . . .

— Chez —

J. A. Benoît - 175-A Champlain

PAS UN SOU COMPTANT.

Les plus bas prix à St-Jean

## INVITATION!

# Payette & Payette Inc.

imprimeurs-libraires, de concert avec la Compagnie Eberhard Faber Limitée, manufacturiers de plus de 3.000 articles de librairie, se font un plaisir de vous inviter à une exposition originale de crayons d'artistes, d'écolier, de bureau, ainsi que d'effaces, de crayons à colorier, de plumes à bille ultra-pratiques, etc... Des représentants autorisés seront à votre disposition pour tout renseignement d'ordre technique.

Notez la date : 28 avril 1960

et l'endroit : 211 Richelieu (au sous-sol)

Il y aura tirage de deux magnifiques jeux de 60 crayons "COLORAMA"  
Entrée gratuite. Bienvenue à tous.

## AU SALON ELAINE

Mme CECILE RACICOT, prop.

— Nouvelle administration —

A PARTIR DU 1er MAI

122 rue Frontenac

Tél. 7-1828

- Diplômée dans les nouveaux styles de coiffures de MARY HUE
- Spécialisée en teinture chez ROUX HAIR COLOR.
- Diplômée en hygiène comité paritaire de Montréal.

Continuera de donner le même bon service à la clientèle à 122 Frontenac.

47-2

## Le printemps est arrivé!!

NOUS AVONS GRAND BESOIN DE VOITURES USAGEES

LES MEILLEURS PRIX VOUS SERONT ALLOUES POUR VOTRE VOITURE

NOUS NOUS PERMETTONS DE VOUS SOLLICITER UNE VISITE.

# DENAULT & LORRAIN LTEE

361 St-Jacques

Tél. 6-4444

St-Jean

VENDEUR DIRECT AUTORISE : CHRYSLER - PLYMOUTH - CAMIONS FARGO - la toute nouvelle VALIANT - et directement d'Europe la SIMCA



**André Dion...**

(Suite de la page 33)

inutile d'élaborer ses qualités car, après un long séjour au sein du club de baseball local, il serait injuste d'en parler de peur de faire des oublis. Toutefois, nous pouvons dire et ce, sans arrière-pensée, qu'il sera sûrement un pilier pour la publicité et la promotion. Louis-Guy L'Heureux, Claude Sénécal et John Caron furent élus dans le comité Cédule et Assemblée. Johnny est un fervent du sport et, ne compte jamais ses pas, lorsqu'il s'agit de rendre service. John Caron, Clau-

de Montpetit et Guy Régner s'occuperont du comité du Stadium. Enfin, Roland Viau, George Dittata et Louis-Guy L'Heureux seront officiellement membres du comité de Réception. Roland qui est le représentant de la Brasserie Molson à St-Jean, est un sympathique gentilhomme bien connu dans tous les milieux. Une fois les élections terminées, plusieurs discussions et plusieurs points furent éclairés. Nous tenons à féliciter André Dion pour toutes les démarches qu'il a prises afin de mener notre ville dans un circuit où il pourrait y avoir de la compétition et du bon base-

ball. Il a su orienter notre cité vers le circuit Spada qui n'en est pas à sa première année dans le baseball organisé. Il serait injuste de passer Claude Sénécal dans l'ombre. Car, ce dernier a déjà rendu d'innombrables services aux Canadiens depuis la fin de la dernière saison. C'est grâce à André et Claude que St-Jean connaîtra à nouveau une ligue à six équipes dans un circuit où les amateurs de baseball pourront en voir de toutes les couleurs. Les passes de saison seront bientôt mises en vente, et au même prix que l'année dernière. St-Jean jouera quinze parties à domicile

et quinze autres en dehors. C'est donc dire que la population sera bien servie dans le domaine sportif au cours de l'été qui approche. La direction des Canadiens de St-Jean tient à avertir tous les sportifs de bien suivre les journaux afin de connaître la date du début de l'entraînement et l'endroit où il se fera. Bientôt, nous vous donnerons la cédule dans les journaux locaux.

afin d'être tenu au courant de tout nouveau développement. Nous tenons à souhaiter bonne chance à la direction et le nouveau gérant des Canadiens. nous espérons trouver dans notre équipe locale plusieurs nouveaux talents et, peut-être de futures étoiles.

P. D. publ.

P. D., publ.

**René-Valois...**

(Suite de la page 33)

nu. Donc à tous les intéressés, suivez bien les journaux locaux

**ST-BLAISE**

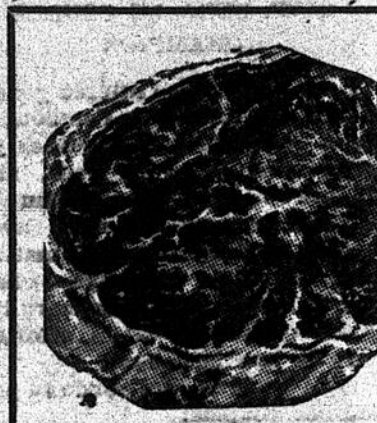
Mme Joseph Robert et Hélène Robert ont passé les fêtes de Pâques à New York.

**La BOUCHERIE ROYALE Enr.**

**163, rue Des Carrières Saint-Jean Tél. FI. 7-2397-98**

N'a pas son égale pour la qualité des viandes qu'on y vend, pour les plus bas prix en ville, pour son service prompt et courtois, pour ses primes et tirages encourageants, en un mot, c'est l'endroit idéal pour acheter toutes vos viandes.

Livraison gratuite - Timbres Gold Star



**ROTI DE BOEUF  
HAUT COTE**

Boeuf de l'Ouest de choix  
partiellement désossé  
très tendre

LB

**35¢**

**SPREAD de table**

Fédéral - Si Bon  
Monarch - Mom's

**4 LBS POUR 85¢**

**BOEUF HACHE**

LB **25¢**

**SAUCISSE**

au boeuf  
marque Ideal

**3 LBS POUR 79¢**

**Bologna tranché**

rond ou à l'ail

LB **25¢**

**FOIE DE PORC**

bien frais  
au morceau

**3 LBS POUR 79¢**



**Voici les noms des gagnants du tirage des jambons**

No. 1509-C.P.R. Gagné  
Col. Militaire Royal St-Jean  
No. 625-Chs Harbec  
121 Champlain, St-Jean  
No. 4449-J.-P. Robert  
62 Thuot, Iberville  
No. 1452-Paul Rozon  
226 Talon, St-Jean  
No. 18500 N. Pratt  
Mont St-Grégoire  
No. 275-A. Vadnais  
192 Cousins, St-Jean

No. 2227-R. Martel  
219a Boveri, St-Jean  
No. 1386-A. Boudreau  
Lacolle  
No. 12133-A. Lamarre  
Lacolle  
No. 11801-V. Rougeau  
57 St-Jacques, St-Jean  
No. 12019-C. Tétrault  
Sherrington  
No. 12282-N.E. Gagné  
McMasterville

No. 4426-D. Deckers  
49 Jac.-Cartier, St-Jean  
No. 4606-J. Zauhar  
266 Chaussé, St-Jean  
No. 16990-R. Fournier  
164 Des Carrières, St-Jean  
1er prix de présence:  
M. F. Aubin  
2e prix de présence:  
M. Caron  
3e prix de présence:  
M. de Lacolle

**Bacon Maple Leaf**

sans couenne

LB **49¢**

**STEAK**

de ronde  
coupe du centre ou rôti

LB **69¢**

**POULET à griller**

Grade "A" - frais tué  
prêt à cuire

Pesanteur 2 à 3 lb

LB **35¢**

**STEAK**

DE FAUX FILET  
Frais - Boeuf de l'ouest

Si tendre, sans perte

LB **89¢**

**MARCHE No. 1**

- 2 lb de steak haché maigre
- 2 lb de steak de porc
- 3 lb Poulet à rôti
- 3 lb Jambon semi-cuit désossé roulé
- 2 lb Saucisse au boeuf
- 1 lb Bologna rond ou carré
- 1 lb Spread de table

**14 LBS DE VIANDE 5.99**

**MARCHE No. 2**

- 2 lb de Steak de ronde
- 3 lb Boeuf haché
- 3 lb Jambon picnic
- 3 lb Rôti de porc trimé
- 2 lb de saucisse en coiffe
- 3 lb Rôti de boeuf haché

**16 LBS DE VIANDE 6.69**

**MARCHE No. 3**

- 3 lb T-Bone Steak
- 4 lb Rôti de boeuf
- 4 lb Rôti de porc trimé
- 3 lb Poulet à rôti
- 3 lb Saucisse au boeuf
- 3 lb Bologna au morceau
- 1 lb Bacon sans couenne
- 4 lb Spread de table

**25 LBS DE VIANDE 8.99**

## Souper-Cloture du Hockey Diocésain

C'est jeudi soir dans la grande salle de l'École Secondaire Beau-lieu qu'aura lieu le souper-cloture des ligues de Hockey Diocésain. Pour la circonstance plus de 200 convives venant de toutes les parties du diocèse seront les invités du comité d'organisation ayant en tête, Michel Lamarre et J. André Larochelle. Plusieurs personnalités réhausseront de leur présence cet événement sportif et parmi ceux-ci mentionnons les autorités religieuses et civiles comprenant les maires des municipalités environnantes. De plus il y aura d'autres figures dominantes au point de vue sportif et les participants auront l'occasion de saluer parmi le fameux cerbère des Canadiens de Mont-

réal, Jacques Plante qui a bien voulu accepter l'invitation que lui avait faite les organisateurs de la réunion.

Le but principal visé par l'organisation est de pouvoir réunir plusieurs groupes, en faire connaissance plus intime et aussi procurer l'occasion de faire des contacts de personne à personne. L'on profitera aussi de cette circonstance pour faire la remise des trophées aux méritants au point de vue équipes et aussi individuel. A l'heure actuelle de nombreux donateurs ont contribué à la réalisation de ce souper-cloture qui sera certes le succès espéré vu la grande coopération qui a existé pour en arriver à ce but. Le tout doit débiter à 7.15 heures précises et les intéressés sont priés d'en prendre note.

## Ligue de Quilles de la Commission Athlétique

### SEMI-FINALE DE LUNDI SOIR, 18 AVRIL 1960

- Equipe: HUARD  
Capitaine: DENIS HUARD  
Points: ELIMINE  
VS
- Equipe: LEDUC  
Capitaine: LUCIEN LEDUC  
Points: GAGNE ET 55 QUILLES
- Equipe: MENARD  
Capitaine: LAURENT MENARD  
Points: ELIMINE  
VS
- Equipe: PROULX  
Capitaine: MARCEL PROULX  
Points: GAGNE ET 52 QUILLES
- Equipe: PROULX  
Capitaine: FLORIAN PROULX  
Points: ELIMINE  
VS
- Equipe: COUTURE  
Capitaine: MAURICE COUTURE  
Points: GAGNE ET 21 QUILLES
- Equipe: SASSEVILLE  
Capitaine: Normand SASSEVILLE  
Points: ELIMINE  
VS
- Equipe: DUBUC  
Capitaine: LIONEL DUBUC  
Points: GAGNE ET 112 QUILLES
- Equipe: RONDEAU  
Capitaine: ANDRE RONDEAU  
Points: ELIMINE  
VS
- Equipe: TETRAULT  
Capitaine: JEAN TETRAULT  
Points: GAGNE ET 227 QUILLES

PHS Femme Yolande Boucher 176  
PHT Femme Mme H. Boucher 443  
PHS Homme: Jean Nadeau 250  
PHT Homme: Jean Nadeau 554  
Plus haut score par Equipe: Jean Tétrault 2452 quilles, étoiles aussi à Claire Tremblay avec 173

## CLUB DE RAQUETTEURS

### "Le Gai Luron"

Dimanche, le 10 avril, avait lieu à St-Grégoire, la partie de sucre annuelle du club "Le Gai Luron". Plus de 35 membres et leurs amis ont profité de cette belle journée pour savourer la bonne tire d'érable. Après avoir pris un délicieux souper, tous les membres ont dansé, chanté. Il y eut tirage de prix de présence gagnés par Mme Vaillancourt, M. Roland Bonneau, Mlle Lina Ashby.

Au souper, tous les membres ont reçu une jolie rose, de notre présidente et de Mlle Vézina. Merci au nom du Club à ces deux demoiselles qui ont si bien réussi cette belle partie de sucre. Après s'être amusé on songea au retour avec un arrêt à l'hôtel Frontenac à Iberville pour saluer nos bons membres et amis M. et Mme Dumoulin qui, malheureusement avaient été dans l'impossibilité de se joindre à nous.

Membres du Gai Luron, n'oubliez pas le 26 avril, un mardi, la visite à la Brasserie Labatt. Départ de l'hôtel National à 7 hrs. Tous les membres et leurs amis sont invités.

La direction.

## BENEDICTION D'UNE AILE AU COLLEGE DE LONGUEUIL

Le Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes de Longueuil, vient de s'agrandir. Une nouvelle aile, appelée Marie-Victorin est achevée et sera bénite dimanche le 24 avril à 3 hrs p.m. au cours d'une cérémonie solennelle présidée par Son Excellence Mgr Gérard-M. Coderre à laquelle prendront part les autorités religieuses et civiles de Longueuil. Toute la population est invitée à assister à cette bénédiction, et pourra ensuite visiter les nouveaux locaux mis à la disposition de la gent écolière.

## Vente de Bric à Brac

Vendredi après-midi, le 29 avril, de 2 hrs à 9 hrs p.m., aura lieu une vente de bric à brac, en la salle Baldwin, 50 rue St-Georges, sous les auspices de la St. James Ladies Guild.

Nous aurons des vêtements usagés de toute sorte, de vraies aubaines. Bienvenue à tous.

## A ST-PIE X

La paroisse St-Pie X de Ville Jacques-Cartier, aura le privilège de recevoir Son Excellence Mgr. Gérard-M. Coderre qui y fera sa visite pastorale les 23 et 24 avril prochains.

## GAGNANTE DU TIRAGE DES CERCLES D'ECONOMIE DOMESTIQUE

Voici la liste des numéros de Rousseau 91 - 8e Avenue Iberville nos gagnants lors du tirage du C. no 72.

E.D. St-Noël Chabanel effectué lundi dernier lors de leur assemblée mensuel.

1er prix de 25. gagné par Mme Elaine St-Germain St-Jean le no était 1917.

2e prix de \$10. Mme J. L. Charette 76 - 8e Avenue Iberville no 65.

3e prix de \$5: Cécile Bergeron 45 - 2e Avenue Iberville no 953.

4e prix de \$5. Lucie Benoit, 45 - 2e Avenue Iberville no 1727.

5e prix de \$5. M. Reginald

Voyez...

**M. J. A. Benoît**  
pour  
votre ameublement

Vaste choix —  
les plus bas prix  
**PAS UN SOU COMPTANT**  
**175-A rue Champlain**

Téléphone FI. 7-2347

**JEAN-MARIE THUOT, B.A. B.Ph., O.D.**

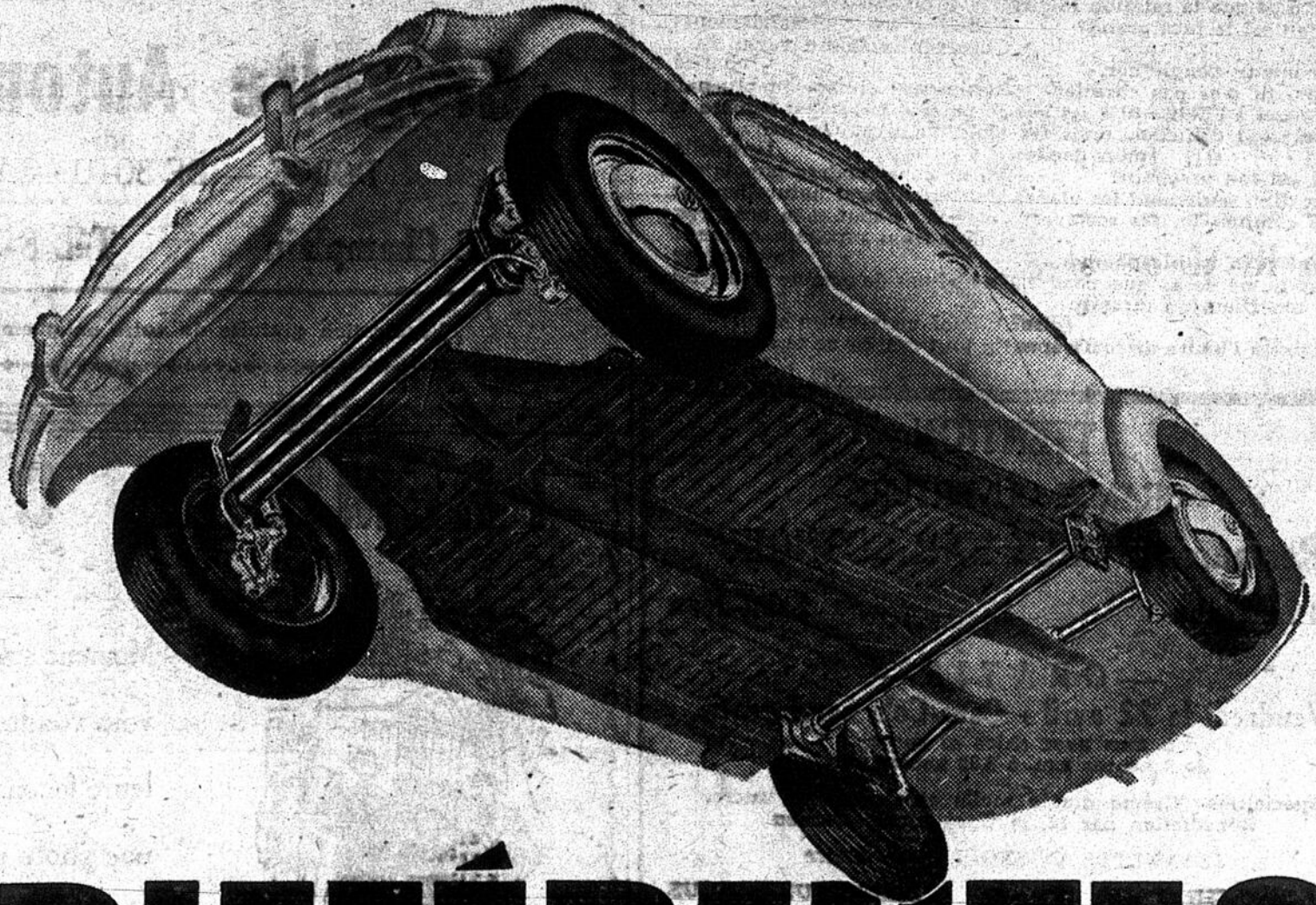
Docteur en Optométrie

OPTOMETRISTE-OPTICIEN

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS

27 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.



# DIFFÉRENTE?

## Nullle autre voiture ne possède une suspension semblable!

Volkswagen roule comme une grosse voiture grâce à des barres de torsion que vous ne pouvez même pas voir! Hermétiquement enfermées dans des tubes, elles sont protégées contre la rouille, la poussière et la saleté. Nullle autre voiture familiale n'offre cette suspension indépendante sur les quatre roues. Du siège avant au siège arrière, vous bénéficiez du même roulement souple et confortable.

Les roues de la Volkswagen sont aussi différentes. Plus grosses que la normale, elles ont de gros pneus pour un roulement plus doux, plus confortable. Des freins extra-grands vous apportent un maximum de sécurité.

Non pas la grosseur, mais bel et bien la suspension unique, les grosses roues et les sièges fonctionnels de la Volkswagen sont les

caractéristiques qui comptent le plus en matière de roulement confortable. Sur n'importe quelle route, même pas les grosses voitures n'arrivent à égaler le roulement de la Volkswagen.

Le fameux moteur de la Volkswagen est aussi différent, car il est, bien entendu, monté à l'arrière. Il est refroidi par air. Au fait, il a innové une nouvelle tendance en fait de moteur. Vous obtenez jusqu'à 40 milles par gallon et vous pouvez rouler toute la journée, si vous le désirez, à la vitesse maximum.

Voilà tout ce qui rend la Volkswagen différente. Conduisez-la et vous découvrirez que

*c'est avantageux d'être différent.*

Ce n'est donc pas étonnant que la Volkswagen soit la voiture importée la plus vendue en Amérique du Nord.



**VOLKSWAGEN CANADA LTD.**

# Daigneault & Frère

197 Boulevard du Séminaire

TEL. FI 7-7334

## Qu'en pensez-vous?

### ENTRETIEN

<b>BLANC</b>	et	<b>NOIR</b>
Parce que je suis de couleur?		Pousse-toi. Va t'asseoir ailleurs....
Parce que tu persécutes mes frères.		Exactement. Je suis ton maître....
J'étais libre. Tu es le seul		Tu n'es que le descendant de
[responsable]		[l'esclave]
J'essaie de faire de mon mieux.		Et, de plus, tu es lâche et
Mon fardeau est toujours bien		[paresseux]
[pesant.]		Ton travail est beaucoup trop
		[lent]
Dans les plus infects recoins.		Je t'abrite parmi les miens....
Pour qu'une bonne âme me secoure		Tu te plains toujours
Que justice soit faite.		Que veux-tu donc, sale nègre?....
Sous ton joug cruel. Jamais.		Ne pouvons-nous vivre en paix?
Je ne rêve que de liberté.		Alors, tu désires l'égalité?
Laisse. Je suis bien têtue.		Et comment y parviendras-tu?....
Ce continent africain est à moi.		Mais, encore, explique-toi
Tu nous as colonisés et maltraités.		C'est moi qui l'ai défriché....
Hélas, mais nous sommes dans		Ton pays est aujourd'hui une
[l'indigence.]		[puissance]
Qui font déperir mes enfants.		Et ces belles mines de diamant?....
Juste pour les nécessités		Ne sont-ils pas bien rémunérés?....
En les arrachant de force à mes		[pères]
A base de ségrégation.		J'ai cultivé, développé la terre....
		Et que dire de l'éducation?....
		Ton intelligence n'équivaut pas
Qui t'a fait croire pareille rengaine?		[la mienne]
L'avenir nous le dira.		Tu n'as qu'à juger les résultats....
Prends garde. J'y serai un jour		Tu ne sauras jamais bien
[poussé.]		[gouverner]
Un jour, je saurai prendre ta place.		Je me ris de tes menaces
Là où est ton coeur est aussi		Ma race contrôle le marché de
[un trésor.]		[l'or]
Qui, nous n'aboutissons à rien.		Ah, finissons cet entretien....
Un instant. Dis-moi. Es-tu chrétien?		Voilà qui est très bien.
Tu crois à ce que ta religion te dit?		Oui, je le suis
Et quel en est le plus grand?		J'obéis à ses commandements....
		Observer la sainte vertu de
Peux-tu mieux t'expliquer.		[charité]
Ah, alors, tu n'es pas chrétien.		Résumons: aimer son prochain
Tu n'obéis ni à l'Eglise ni à ses lois.		Je ne suis pas païen comme toi
Les actes sont difficiles, mais les		Mais, tu divagues, pauvre
[mots faciles.]		[imbécile]
Dis, qui est ton prochain?		Tu ne comprendras jamais rien
Tu veux dire, seulement les blancs.		Mon entourage, naturellement
Et nous comptes-tu, tes esclaves?		Je répète: tout mon entourage
		J'aime mon prochain comme
En disant cela, tu blasphèmes...		[moi-même]
Un jour, tu ne seras que cendre...		Je n'ai pas de compte à te rendre
Devant ton Dieu, qu'auras-tu à		[dire?]
Je te plains à l'heure de ton trépas.		A quoi veux-tu en venir?....
		En tout cas, ça ne te regarde pas

## Derniers de "Brutus" et de "Bousille et les Justes"

Dès mardi prochain, le 19 avril, "Brutus" de Paul Toupin et "Bousille et les Justes" de Gratien Gélinas, occuperont de nouveau l'affiche de la Comédie-Canadienne après la relâche de la Semaine Sainte.

Cette dernière série de représentations en permanence se terminera dimanche le premier mai prochain. "Brutus" de Paul Toupin a été mis en scène par Pierre Dagenais et est joué par Gilles Pelletier, Lionel Villeneuve, Ni-ni Durand, Paul Gauthier et Pierre Dagenais. L'oeuvre a été créée en 1952 par le même metteur en

scène, avec la même équipe de comédiens, et s'était méritée une excellente presse à l'époque. Cette année, "Brutus" a été accueilli avec beaucoup d'enthousiasme et comme le cite Jean Béraud dans La Presse au lendemain de la première: "C'est un événement dans notre histoire théâtrale, que la reprise d'une pièce huit ans après sa création".

Pour sa part, la pièce de Gratien Gélinas, "Bousille et les Justes", sera présentée de nouveau dès le mercredi soir 20 avril avant d'être jouée à Québec. Créée lors des Festivals de Montréal

en août dernier, "Bousille et les Justes" garde l'affiche depuis plus de huit mois. C'est le plus grand succès au théâtre à Montréal depuis "Ti-Coq". Il ne reste qu'un peu plus d'une semaine pour voir les 6 dernières représentations de "Bousille et les Justes" à la Comédie-Canadienne. A St-Jean, les billets sont en vente au Carrousel Enrg, 147a, rue St-Jacques, tél: FI. 7-4332.

Une mince couche de shellac sur un abat-jour de parchemin en doublera la durée et le rendra à l'épreuve des taches. Poussière et saleté disparaîtront sous un chiffon humide. Le shellac devra être suffisamment clair pour se poser facilement. Si nécessaire, le diluer d'alcool dénaturé.

## ENCORE QUELQUES VOITURES 1959 DISPONIBLES

Garantie de 50,000 milles sur nos voitures neuves

Avons urgent besoin de 25 bons chars usagés.

Aucune offre raisonnable refusée.

## Grégoire Automobile Ltée

DODGE — DE SOTO — VALIANT — FIAT

778 Champlain

Tél. 8-3838

Saint-Jean

Vérification gratuite de votre enlèvement au porteur de ce coupon

### ATTENTION

#### GRANDE OUVERTURE

### Restaurant "MILK BAR COTNOIR"

130 Labrèche

Saint-Jean

#### — GRATIS —

Vendredi le 22 avril - Coca-Cola servi gratis

à tous avec chips et suçons  
de 9 heures a.m. à 5.30 heures p.m.

Spécialités: Crème glacée molle et mousse au sucre.  
Bénédictin par M. le Curé Alcide Gareau

JEANNETTE COTNOIR, propriétaire

130 LABRECHE

BIENVENUE A TOUS

### Attention durs d'oreilles - Sourds

Du nouveau dans Saint-Jean et Iberville

Les fameuses lunettes auditives

### ZENITH

maintenant en vente chez un dépositaire local.

Magnifique pour l'élégance, le confort  
magnifique pour l'audition, très léger.

Facilité de paiement - 12 mois pour payer.

— TEL. 7-2277 —

## Denis Monette

104 - 1ère RUE

IBERVILLE

Coin Pharmacie Gareau

## PREMIERE COMMUNION



Moment solennel... Souvenir précieux que vous voudrez garder bien vivant... La meilleure façon de le faire c'est de faire prendre une photo par un artiste de renom dont le travail d'expert saura être à la hauteur...

- Prix spéciaux à cette occasion
- Service rapide et courtois
- Joli souvenir à chaque enfant

NE RISQUEZ PAS D'ETRE DEÇUS ...  
PRENEZ UN APPOINTEMENT DES AUJOURD'HUI AU

## Studio Lord

195 Champlain

Saint-Jean

Tél. 7-7569



TITMARSH REVIENT COMME ENTRAINEUR DES BRONCS — Murray Titmarsh (à droite) a signé un nouveau contrat, lundi dernier, pour agir comme entraîneur des Broncs de St-Jean lors de la prochaine saison 1960. Nous voyons à gauche le vice-président Pierre Aubé et le président Ben Langlois. Cette année, Murray Titmarsh agira comme entraîneur seulement vu sa décision de ne plus jouer sur le terrain.

(Photo Dan Gage)

Potins Sportifs...

(Suite de la page 33)

breux jeunes qui assisteront à cette soirée. Plusieurs personnalités ont promis leur concours soit son honneur le maire de St-Jean ainsi que d'autres maires des villes du diocèse. Les organisateurs J.-André Laroche et Michel Lamarre n'ont rien ménagé pour faire de cette soirée un succès.

x x x

La ligue de quilles Marc Brais clôturera officiellement sa saison par une grande soirée dansante qui sera dans la grande salle du Club de Golf samedi soir le 23 avril. Les organisateurs s'attendent à une assistance de pas moins de quelque 350 personnes qui s'en donneront à coeur joie et qui se renouvelleront certainement plusieurs péripéties qui se sont déroulées au cours de la dernière saison. Nous vous reviendrons la semaine prochaine avec un résumé de ce qui s'est produit au cours de la présente saison. Chose certaine c'est qu'il y aura de nombreuses surprises au cours de cette soirée qui dit-on sera mémorable.

Pete Taillafer était de passage dans nos murs mardi dernier. Pete s'est déclaré en parfaite condition et qu'il était prêt à échanger son bâton de hockey contre celui de baseball. Il a connu une très bonne saison avec la Charlotte de la Caroline du Nord. Il est tout probable qu'il y retourne l'année prochaine. En terminant il nous a assuré que son teint basané n'était pas dû au "Sir Tan" mais qu'il était bien grillé.

x x x

Pas moins de 12,000 personnes ont assisté à l'ouverture de la saison de course à Montréal alors qu'il s'est parié tout près de \$600,000. La direction des Canadiens se contenterait du cinquième lors de son ouverture le 22 mai.

MARIAGES

YELLE - MESSIER

A St-Edmond, le 18 avril, a été célébré le mariage de M. Fernand Yelle, comptable fils de M. Joseph Yelle et de Bella Collette à Mlle Mariette Messier fille de M. Arthur Messier, et de Gertrude Bédard. Les témoins ont été MM. Joseph Yelle et Arthur Messier.

DAHLER - LABRECQUE

A St-Edmond le 18 avril a été célébré le mariage de M. William J. Dahler fils de M. George F. Dahler de Ridgway Penna et de Lilliam M. Amacher à Mlle Jeanne Labrecque, opératrice téléphoniste fille de feu Odias Labrecque, et de Delvina Trépanier. Les témoins ont été MM. Allen Streich, cousin et Régent Labrecque, frère.

NORMANDEAU - BOUCHER

A St-Athanase par M. l'abbé Roger Boucher, a été célébré le mariage de M. Denis Normandeau, menuisier fils de M. Georges Normandeau, et de Cécile Côté, à Mlle Denise Boucher, caissière fille de M. Aldéo Boucher et de Altôna Charron. Les témoins ont été MM. Georges Normandeau et Aldéo Boucher.

DESROCHERS - GAGNE

A la cathédrale, le 18 mars a été célébré le mariage de M. Gérard Desrochers, journaliste, fils de M. Albert Desrochers et de Zénai-de Laroche à Mlle Yvette Gagné, aide-garde-malade, fille de M. Eximer Gagné et de feu Agnès Beauvoisk. Les témoins ont été MM. Albert Desrochers et Eximer Gagné.

FRENETTE - MESSIER

A St-Athanase, le 18 avril, par Mgr Lucien Messier oncle de la mariée, a été célébré le mariage de M. Jean Frenette, imprimeur fils de M. feu Albert Frenette, et de feu Eva Baribeau à Mlle Josette Messier, téléphoniste, fille de M. Sarto Messier et de Madeleine Davignon. Les témoins ont été MM. Lionel Lafleur, beau-père et Sarto Messier, père.

FUNERAILLES DE M. BRUNO BRAIS

Mercredi, le 13 avril avaient lieu en l'église du Sacré-Coeur d'Iberville, les funérailles de M. Bruno Brais, décédé accidentellement.

La levée du corps fut faite par M. le curé Robert L'Heureux qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Bibeau et Archambault, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Jean-Guy Beauvais, Daniel Beauvais, Jean Turgeon, Gérard Turgeon, Claude Sénécal et André Bergeron. La quête fut faite par M. Jean Turgeon et M. Claude Sénécal.

M. et Mme Bernard Brais et leurs enfants offrent leurs sincères remerciements à toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie à l'occasion du décès de M. Bruno Brais.

RETRAITE SACERDOTALE

La deuxième retraite sacerdotale de l'année 1960 aura lieu à la Villa St-Jean, du 24 au 30 avril. L'ouverture en sera faite par Son Excellence Mgr Gérard M. Coderre qui sera absent de l'évêché presque toute la semaine, car il profite de l'occasion pour conférer avec les membres de son clergé.

Votre crédit est bon... Chez J. A. BENOIT 175-A rue Champlain Nous nous meublerons. VOTRE MAGASIN PAS UN SOU COMPTANT

ENCAN

SPECIAL D'AUTOS USAGES AU GARAGE GABRIEL LUSSIER LTEE Route de Montréal - Granby - Samedi 23 avril 10 HEURES A.M. Plus de 100 autos, de toutes marques, de tous modèles offertes au plus haut enchérisseur - Rafraichissements sur les lieux. Bureau spécial de Finance sur le terrain. LEOPOLD PETIT, encanteur licencié. Conditions: 1/3 comptant.

Venez choisir à notre département spécial votre COMPLET sur MESURES



Ici vous trouverez des centaines de tissus aux

NOUVELLES COULEURS...

dans les plus récents desseins.

Que vous soyez grand, court ou corpulent —

Notre GARANTIE est: Il fait bien ou on ne vous le laissera pas porter.

COMPLETS sur MESURES faits à la main à compter de

\$49.50

Une visite vous convaincra — au 3ième —

FRS. PAYETTE & FILS LTEE

254, rue Richelieu Saint-Jean

ELECTRIC SERVICE ENRG J.P. Lezard ENTREPRENEUR ELECTRICIEN 6 - 7e Avenue Tél. Fl. 6-4754 Iberville

Spécial du printemps



offre valide mercredi et jeudi seulement

— PERMANENTES — Valeur régulière de \$10.00 Spécial \$7.50

Salon "Le Patio"

Mme G. DUSSAULT, propriétaire

674-A Dorchester Saint-Jean

Pour rendez-vous signalez Fl. 8-2287

Recherchez la qualité

CONFIEZ VOTRE NETTOYAGE A DES EXPERTS DEPUIS 25 ANS AU SERVICE DE LA POPULATION.

10 camions à votre service

ENTREPOSAGE DE FOURRURES

SERVICE DE 5 HEURES

ALFRED MARTIN

285, rue St-Jacques Tél. 7-2373 Saint-Jean, Qué.

## Chronique Colombienne

### Conseil 1145

Activités Recrutement Assurance Charles Boutin Président.  
L'initiation du 29 mai prochain s'avère un autre succès du conseil 1145. En effet M. Delphis St-Laurent, président du recrutement nous annonce qu'au delà d'une cinquantaine d'hommes d'affaire de notre ville ont signé leurs formules pour se grouper à notre organisation. Monsieur St-Laurent demande à tous ceux qui font partie de ce comité de bien vouloir se rendre à une assemblée spéciale qui sera tenue aux salles du conseil, lundi prochain le 25 avril et d'apporter leur formule signée, afin d'éviter tout désappointement à dernière heure, ce comité fait un beau travail de recrutement et nous sommes assurés d'un autre grand succès le 29 mai prochain.  
Monsieur Armand Leblanc, conseiller du conseil 1145 a marqué que c'est la dernière fois qu'il y aura élection en juin prochain et qu'il faudra alors se choisir un autre Grand Chevalier qui sera sans doute Monsieur Omer McCraw, député, grand Chevalier depuis 2 ans le responsable pour le fameux programme en 6 points et dont il est le président, avec l'expérience qu'il a acquise dans les différentes activités du conseil qu'il a si habilement conduit, laisse aucun doute qu'il suivra les pas de son prédécesseur et qu'il mènera notre barque à bon port. Nous lui souhaitons toute la chance qu'il mérite.

### LIGUE DE QUILLES MIXTE DES C. de C.

André Boudrias, président.  
La cédule des rencontres est officiellement terminée, le Magasin Trans Canada Shoe Ltd a remporté le championnat par une marge de 11 points sur son proche rival, le Magasin Marcel Roy. Les éliminatoires commencent cette semaine même le 21 et les équipes se feront face comme suit: Trans Canada Shoe Ltd VS Club Social Marcel Roy VS Magasin Lebeau; Gagné Télévision VS Poulet Doré; Pépin Drive Yourself VS O'Keefe.

Le grand Chevalier Monsieur J. Armand Leblanc, et son conseil tiennent à remercier Monsieur André Boudrias, président, monsieur Gilles Lebeau, vice-président, ainsi que Monsieur Jean Guy Aubé secrétaire archiviste et trésorier, pour le magnifique travail qu'ils ont accompli durant la saison.

**ACTIVITES DE LA JEUNESSE**  
Nous avons reçu une invitation de la ligue Industrielle et commerciale de balle molle de St-Jean pour inscrire une équipe dans cette ligue dont Monsieur Allan Scott est le président. Une assemblée spéciale sera tenue mercredi le 20 courant et les chevaliers de Colomb auront leur représentant à cette assemblée, nous vous donnerons plus amples détails dans la chronique de la semaine prochaine.

Alphard Aubé

## Tres belle réussite de la semaine Etudiante à l'école supérieure St-George

Lundi, mardi et mercredi les 11-12-13 avril derniers avait lieu à l'école supérieure St-Georges une exposition préparée avec soin par les professeurs et les élèves.

Cette exposition était lancée par la Jeunesse Etudiante Catholique et chaque classe avait un sujet à développer.

Les élèves de 11ième et 12ième année sous la direction des Fr Louis-Réal et Etienne Adrien ont choisi la photographie et la musique; 10ième A dirigée par le frère André-Clément, avaient un merveilleux kiosque intitulé Pays et Nations, plusieurs volumes, photos, cartes, magazines, revues, illustrant tous les pays du monde et leurs coutumes.

La 10ième année B sous la di-

rection du Frère Eugène André ont illustré par tous les moyens possibles, un kiosque de passe-temps démontrant ce que les jeunes ont à portée de la main pour leur bon développement; lectures, artisanat badminton, baseball, tir à l'arc, pêche, tennis etc.

La 9ième année, dirigée par le frère Pierre Lucien, qui par ses nombreux conseils a su rendre le kiosque dont les sujets étaient Aviation, marine et armée, agréable à l'oeil et instructif; ont fourni une très large collaboration à la fabrication de ce kiosque MM Jean-Claude Pétit et Gabriel Gauthier.

Les élèves de 8ième année faisant partie du Club des Jeunes naturalistes et dirigé par M. Gilles Dubuc ont présenté un

kiosque ne traitant que botanique, un kiosque à faire rêver et si artistiquement préparé. Ont prêté leur concours MM. Michel Raymond et Réal Bouthillier. La plupart des fleurs était gracieusement prêtées par les Sœurs Tou-

pin d'Iberville.  
Nos félicitations sont acquises aux professeurs de l'école Supérieure St-Georges pour leur précieuse initiative et qu'ils soient assurés de l'appui du public.  
Hélène GAUTHIER.

Si vous êtes clients chez...

**J. A. Benoit - 175-A rue Champlain**

**NOUS VOUS DONNERONS LE PLUS HAUT PRIX COMPTANT POUR VOS MEUX MEUBLES.**

Roulez

# ENVOY



*Sedan Envoy spécial*

Vraiment économe d'essence... commodité d'une 4-portes. Voyez-la... essayez-la... achetez-la!

B-860AF

Voyez votre concessionnaire Envoy

**LASNIER & GALIPEAU LTEE.,**  
TEL. 7-2385

114 Richelieu

Saint-Jean

## Il ne coûte pas plus cher

d'employer du bois sec - lère qualité ainsi vous éviterez les fissures dans le plâtre, les murs inégaux.

POUR VOTRE FOYER NEUF - VOS REPARATIONS - VOTRE GARAGE NEUF

Demandez nos prix - Voyez notre marchandise - Comparez - Jugez et exigez de votre ouvrier ou contracteur du bois de

# Trahan et Frère Inc.

A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 60 ANS

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

215 Saint-Pierre

Tél. 7-2355

Saint-Jean



**Cercle d'Economie Domestique**

**SACRE-COEUR**

Un beau groupe de dames assistaient à leur réunion mensuelle. Mme J. Pépin, après un bonsoir amical, évoque quelques événements heureux et malheureux.

Félicitations à Mme M. Monast pour le beau succès qu'a obtenu son époux aux dernières élections municipales. Evénements heureux, notre partie de sucre très goûtée des membres. Notre présidente nous dit son appréciation de la dernière journée sociale et désire nous voir plus nombreuses l'an prochain.

Des vœux de rétablissement sont offerts à Mmes Bessette et Gadoury.

Nous écoutons avec attention la lecture des minutes faite par notre dévouée Mme Breton, Pierrette Dubuc donne un compte-rendu très exact des finances du cercle.

Mme Pépin nous ayant représentées dans diverses réunions à St-Noël et St-Jean a été enchantée de la réception et surprise du beau travail qui s'y fait, elle invite les membres à suivre le bel exemple des tisserandes.

L'étude de notre bulletin nous éclaire sur bien des sujets importants dans nos vies, et que nous ne comprendrions pas si nous n'étions pas membres du cercle.

De beaux articles de couture font notre admiration. Mme Chamberland gagne le dollar tandis que Mmes St-Pierre, Daneau et Byrns reçoivent avec des vœux de bonne fête, un joli souvenir.

Mme Pépin nous rappelle notre congrès et espère nous y voir toutes avec notre costume de vacances, pour notre grand défilé de modes.

Bienvenue à toutes au mois de mai, mois surprise pour les mamans.

Lorsqu'on arrose une plante, il faut que l'eau pénètre la terre jusqu'au fond du pot. On arrose de nouveau seulement quand le sol a l'air asséché. Si une plante pousse vite et qu'elle est dans un endroit chaud et ensoleillé, on peut lui donner à boire tous les jours.

**ATTENTION!**

Homme désire travailler au ménage du printemps; lavage de vitres; peintures.

Homme à tout faire.

Tél. 7-3239

**Argent à prêter**

en 1ère et 2ème hypothèque

Pas de commissions

S'adresser après 5.00 p.m. à

397-A rue Baillargeon

47-7

**Plusieurs propriétés**

et restaurant équipé à vendre dans St-Jean et Iberville

S'adresser à:

4, 9e Avenue - Iberville

Tél. 7-1886

**Laissez-nous embellir votre propriété!**

**SPECIAUX DU MOIS**

VOYEZ NOS SPECIAUX SUR TOUTES

NOS PEINTURES.

GROS ET DETAILS



**SUPER KEM-TONE**  
TRADE-MARK BRAND

The superior Rubber-Base paint.  
Super Washable • Super Scrubbable

**SPECIAL du MOIS**



Mélange à Gazon ..... lb 0.50

Ombre Soyeuse 1 lb par 150 pi. carrés

Mil à Gazon ..... lb 0.20

Trèfle Alsike ..... lb 0.25

Vigoro pour fleurs, plantes, légumes et gazon ..... sac 50 lb 2.75

Fumier de Mouton 50 lb 2.75. . . . . 5 lb pour 0.75

Fertilizer Grow ..... sac 20 lb 0.98

Concentrée Soluble RX-15-30-15.. bte 8 oz 0.95

24 glaïeuls géants importés ..... 1.15

Voyez notre assortiment de graines de fleurs et légumes

Patates de semence certifiée ..... 75 lb 4.50

Betteraves à fourrage "Red Mammoth" lb 0.50

"Jaune intermédiaire" ..... lb 0.50

Oigolets jaunes et rouges ..... lb 0.30

Blé d'Inde sucré "Golden Bantam" ..... lb 0.35

Fèves à beurre ..... lb 0.40

**VOYEZ NOTRE LISTE DE PRIX SUR TOUTES NOS GRAINES DE SEMENCE; MIL, TREFLE, BLE, AVOINE, ORGE et LENTILLE.**

**Achetez votre épicerie ici et économisez**

Biscuits assortis et feuilles érable ..... lb 0.25

Biscuits "Village Viau" ..... lb 0.25

Eau de Vichy française naturelle grosse bout. 0.40

Jus orange 32 oz. .... la bte 0.23

Soupe tomate Alymer 10 oz. .... la bte 0.11

Sirop de table, 1 gallon ..... 2.25

Cire en Pâte ..... 1 lb 0.25

Tabac en feuilles No. 1, 5 variétés ..... lb 0.90

Fromage Canadien à la livre ..... lb 0.48

Bonne mélasse "Extra Fancy" à la mesure gal. 1.35

Confitures aux fraises ..... le gal 2.65

2000 paires de souliers apparents, blancs, bruns, noirs, pour femmes, fillettes, enfants, garçons hommes. Marchandises japonaises, prix exceptionnellement bas de 90¢ à \$4.25 la paire. Venez en acheter plusieurs paires.

SPECIAL : 1 Stylo Gratis avec chaque achat de souliers

Grosses chaussures d'ouvrage "Fournier" presque inusable ..... la paire \$9.50

Bottes Caoutchouc pour hommes ..... la paire \$3.50

Service à diner, 12 couverts, 94 morceaux — Ord. \$60.00 ..... pour 35.00

Service à diner, 8 couverts, 53 morceaux \$30.00 ..... pour 23.00

Verres à Bière ..... la douz. \$0.75

Chemises blanches pour homme - Valeur de \$4.75 pour ..... \$2.00

Pantalons pour hommes et garçons à prix très spécial

Voyez nos Jackets à prix très spécial

**R. BESSETTE & FILS**

MAGASIN GENERAL

Marchandise sèche, épicerie, chaussures, ferronnerie, huile, etc.

Bière et Porter — Spécialité : Peinture "Martin Senour"

52 - 9ième Avenue

Tél. 7-3015

Iberville

# Le Pape dénonce toutes les formes de l'Oppression et de la Ségrégation

Dans son message de Pâques, le pape Jean XXIII a prié instamment l'humanité d'adhérer à la paix du Christ ressuscité de mettre fin à l'intolérance raciale et de continuer à lutter contre le communisme athée. Le souverain pontife a dénoncé avec vigueur toutes les formes d'oppression, causées, a-t-il dit, par des notions fausses sur la vie sociale.

Le chef de l'Église a parlé d'un balcon du Vatican. Il pleuvait alors un peu. Il y avait néanmoins environ 150,000 personnes sur la place Saint-Pierre. Un grand nombre d'entre elles étaient des pèlerins et touristes venus de plusieurs pays. Plusieurs millions d'autres personnes ont assisté à la cérémonie, grâce à la radio et à la télévision.

**LA SEGREGATION RACIALE**  
Parlant manifestement de la ségrégation raciale, Jean XXIII a dit notamment:

"Vers tous les autres fils de Dieu, qui souffrent en raison de leur race ou de situations économiques embarrassées et angoissantes, ou à cause des restrictions imposées à l'exercice de leurs droits naturels ou civils nous tournons également un regard anxieux tandis que notre parole affectueuse et émue voudrait communiquer à l'âme de chacun d'entre eux un vif sentiment de la solidarité humaine et chrétienne, qui ne peut manquer de fleurir au jour marqué par la Providence."

Durant la semaine sainte, le pape avait posé un geste par lequel il marquait sa condamnation de l'intolérance raciale. Le Jeudi saint, il s'agenouillait devant 13 étudiants en théologie parmi lesquels il y avait des Noirs, un Japonais et un Polynésien. Il leur a lavé les pieds.

Quelques minutes avant de s'adresser à l'humanité, Jean XXIII envoyait un message de prompt rétablissement au cardinal Laurian Rugambwa, premier noir à faire partie du Sacré Collège. Ce prélat que le Saint-Père élevait au cardinalat le mois dernier, est malade dans un hôpital de Rome.

### LE COMMUNISME

Dans son message à tous les peuples, Jean XXIII a dit au sujet du communisme:

"D'un côté, se tient le Christ et ceux qui dans l'Église Le représentent, et qui Le suivent dans la sainteté et la charité; et avec la sainte Église se trouvent la sainte doctrine, la vérité, la justice, la paix."

"De l'autre côté, fait rage l'esprit antichrétien, qui est erreur, fausse conception de la vie privée et de la vie sociale, abus de pouvoir et jusqu'à la violence matérielle, désordre, malheur et ruines. Il a ajouté d'un ton triste: "Tel est la condition de la vie ici-bas."

"En ce matin de Pâques, tandis qu'autour de Nous tout invite à la joie spirituelle, tant et tant de Nos frères — et il Nous est bien pénible de revenir sur ce point — ne jouissent pas de la liberté, ni individuelle, ni civile, ni religieuse;

depuis des années et des années, ils sont en butte à la contrainte, à la violence et accomplissent un sacrifice où l'oppression sans fin ne rencontre que le silence."

Le pape a terminé en priant instamment tous les hommes de comprendre qu'ils sont tous frères et qu'ils sont tous les enfants de Dieu, les enfants d'un même Père.

## Entreprises St-Luc Enr'g.

Cycles and Sports

EMILE McELLIGOTT, propriétaire

Rue Léger

FL. 8-4356

Saint-Luc

Agent autorisé des bicyclettes

C.C.M. Rawleigh, Robin-Hood, New Hudson

Vente - Réparations - Accessoires

Nous avons un très grand choix de bicyclettes usagées en très bonnes conditions, bicyclettes ordinaires et à vitesses à partir de \$10.00

Pièces et réparations sur toutes marques de bicyclettes, service rapide et garanti.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

## ON RECHERCHE

Importante Compagnie d'assurance-vie faisant affaires au Canada et aux États-Unis recherche personne qualifiée comme gérant ou représentant régional.

Salaires à discuter suivant qualifications et expérience.

Fournir tous renseignements confidentiellement à

C.P. 203 - Saint-Jean, P.Q.

47-2

**VEZ VOUS PROCURER CHEZ NOUS LA NOUVELLE PEINTURE D'EXTÉRIEUR QUI DIMINUE LE TEMPS DU PEINTURAGE DE**

# 50%

Nouvelle Peinture d'Extérieur

Acrylique-Latex C-I-L-

- épargne le travail, le temps et l'argent
- résiste mieux au cloquage que tout autre genre de peinture
- sèche en quelques minutes en donnant un fini riche et velouté
- fournit une protection en toute saison pendant quatre années et plus



Les peintures de choix à prix populaires de **C-I-L**

**SPECIAL C-I-L Blue Diamond**

Blanc d'Extérieur \$4.65 le gallon

## Désourdy Lumber Enr'g.

Montée Saint-Luc Tél. FL. 8-3811 St-Jean

C.P. 337



Il ne serait guère pratique pour l'Imperial Oil de diviser chaque dollar comme le montre cette illustration: la scie "mangerait" tout notre profit! Mais ce dessin donne une idée assez exacte de la répartition.

## Voici ce que l'Imperial Oil fait de chaque dollar de revenu

L'an dernier, sur chaque dollar encaissé par l'Imperial Oil, 35 cents ont été absorbés par les achats de matières premières—surtout de brut—ainsi que par le transport, dépense importante dans notre vaste pays; 25 cents ont servi au paiement des frais généraux de la compagnie, notamment les salaires de nos 13,000 employés; 9 cents ont été affectés à la dépréciation; c'est un fonds nécessaire au renouvellement de l'outillage usé; 5 cents ont été engloutis dans divers impôts (à l'exclusion des taxes routières provinciales sur la gazoline qui varient de 10 à 18½ cents par gallon); 6 cents nous restaient; mais nous avons dû encore en prélever une partie pour l'achat de l'outillage nécessaire à la fabrication de nouveaux produits et pour que nos installations — immeubles, raffineries et stations de service — puissent répondre aux besoins accrus des consommateurs; 4 cents sont restés aux actionnaires dont la mise de fonds est indispensable à la compagnie.

**ESSO IMPERIAL OIL LIMITED**  
...en tête du progrès au Canada depuis 79 ans

**CLAUDE LAREAU**

204 Missisquoi

FL. 6-5656

Iberville

# Carrefour des Arts

"Les arts sont une réalité dont très souvent nous ignorons la présence; pourtant ils sont l'expression profonde de la pensée et de l'idéal humain"

"Carrefour des Arts" veut signaler à l'attention des lecteurs, la présence des Arts dans notre région et à Montréal.

Comme il serait trop long d'énumérer dans ces quelques colonnes toutes les activités artistiques, il ne sera fait mention que de quelques-unes dans les différents domaines des Arts. Toutefois une place prépondérante sera accordée aux activités de la région, si l'on veut bien faire parvenir les informations une semaine à l'avance à:

**"CARREFOUR DES ARTS"**  
221 St-Michel, St-Jean.

## A ST-JEAN

**JEUNESSE 60"** — les 21 et 23 avril à 8 h.30 p.m. à la Centrale Catholique. Un spectacle plein d'entrain de rythme et de couleurs, sous le patronage de "Carrefour des Arts". Direction et interprétation artistique de danses folkloriques de différents pays par des jeunes de chez-nous. Un spectacle qu'il ne faut pas manquer. BILLETS en vente "Au Carrousel" 147A St-Jacques, St-Jean.

**"GALA MUSICAL" 26 et 28 avril** par le Cercle Philharmonique de St-Jean, sous la direction de M. Vincent Brunelle. Les artistes invités sont Mlle Andrée Bélanger, soprano lyrique, et M. Jean-Louis Poirier, ténor.  
—26 avril au Centre Notre-Dame.  
—28 avril à la Centrale Catholique.

## A MONTREAL

### Expositions

**AU MUSEE DES BEAUX ARTS** 1379 ouest rue Sherbrooke.

8 avril - 8 mai: 77ième Salon du Printemps.

254 oeuvres, dont 27 sculptures choisies par les membres du jury 1960.

### GALERIE XII

22 avril - 8 mai — peintures de Frank Lipari et Umberto Bruni.

10 - 24 avril — Exposition annuelle des travaux des élèves de l'École d'Art et de dessin du Musée des Beaux-Arts de Montréal.

9 avril - 8 mai — "Groupe des Onze" à la Galerie-Etable. — peintures récentes de ce groupe de peintres torontois.

### GALERIE DENISE DELRUE, 2080

rue Crescent, ouverte du lundi au vendredi de 2h. à 6h. et le samedi de 11h. à 6h. Exposition de "Lanternes de Styrene polychromées" du peintre Jean-Paul Mousseau. Lumière et couleurs sont réunies en une ensemble d'une surprenante beauté.

Jusqu'au 26 avril — **GALERIE DE L'ART FRANÇAIS**, 379 ouest, rue Laurier; - Gustave Vidal, 50 années de peinture. Université de Montréal (Centre social) jusqu'au 25 avril —

Gabo (Pierre Lapalme): oeuvres récentes.

## Spectacles

21-23-24 AVRIL. "BRUTUS" de Paul Toupin à la Comédie Canadienne à 9.00 p.m. — BILLETS en vente "Au Carrousel" St-Jean.

22-24-26 avril: "BOUSSILLE ET LES JUSTES", 3 dernières représentations à 9.00 p.m. à la Comédie Canadienne. BILLETS en vente "Au Carrousel" St-Jean.

26 au 30 AVRIL: "INVITATION AU CHATEAU" comédie de Jean Arnouilh avec Georges Marchal et Dany Robin. Au Théâtre St-Denis. Matinée le 30 avril.

27 JUIN au 17 SEPT. "FESTIVAL DE STRATFORD" Canada. Demandez dès maintenant le programme complet en écrivant à: "Bureau de Publicité du Festival" Stratford, Ontario.

21 avril - 14 mai "HISTOIRE DE RIRE", farce dramatique d'Armand Salacrou - au Théâtre du Nouveau-Monde (Orpheum). A compter du 16 avril — Reprise du "SEDUCTEUR" de Diego Fabri au "Théâtre Club" - 1858 rue St-Luc, 12 représentations seulement.

## Concerts

30 avril: RISE STEVENS chanteuse d'opéra de renommée mondiale, à 8.30 hres au Plateau. BILLETS en vente chez Archambault.

25 au 30 AVRIL incl.: JOSE GRECO et sa troupe de danseurs espagnols, au "Her Majes-

ty's" lundi à jeudi à 8 h. 30; vend. à 6.15 et 9 h. et samedi matinée à 2h. 30

Le 29 AVRIL: "LA GRANDE NUIT" organisée par la Société des Festivals de Montréal au profit de la "place des Arts", de 9.00 p.m. à 1.00 a.m. au Forum 70 vedettes, 2 orchestres et 75 musiciens. BILLETS en vente chez Archambault, Dupuis Frères, Willis et au Forum.

25 avril — Orchestre de chambre McGill. Dernier concert de la saison à la Christ Church Cathedral Musique de Handel.

25 avril — JAN PEECE - au Théâtre St-Denis. Ce concert remplace celui qui devait avoir lieu la semaine dernière

26 - 30 avril "GRANDS BALLETS CANADIENS" à la Comédie Canadienne. BILLETS en vente Au Carrousel, St-Jean.

## Films-Littérature

### LIVRES D'ART:

"L'INDE", ses temples, ses sculptures, son art. 332 pages de photographies, 140 de textes et plus de 40 cartes. Ed. Flammarion, par Louis Frédéric.

### DISQUES:

Les plus beaux poèmes de la langue française. Deux disques de poèmes depuis Villon jusqu'à Rimbaud... interprétés par Gérard Philippe et Maria Casarès. Grand prix du Disque Français (Festival-Alouette: no. 23: Villon à Vigny et no. 24: Hugo à Rimbaud)

## Savez-vous la vie, vous-même

Comme la plupart des gens peuvent apprendre à nager en très peu de leçons, il y a tout le temps d'ici à l'été pour apprendre à maîtriser l'onde perfide. Le nombre des noyades au Canada est tragiquement fréquent et dans la plupart des cas les victimes ne savaient pas nager.

**Chez J. A. BENOIT**  
175-A Champlain

Nous vendons du  
meuble neuf seulement.

175-A rue CHAMPLAIN

## A VENDRE

Plusieurs Propriétés  
Différents Modèles

Terres à vendre

aussi terrains 60 x 110 pds  
\$1,200. à \$2,000.

\$200. comptant; balance  
\$10.00 par mois.

S'ADRESSER A

45-2e Rue Iberville  
Tél. 6-6024

après 7 p.m. 6-6922

J.N.O.

# BRIC-A-BRAC SURPLUS

230 Mercier Fernand Gamache Enr'g. St-Jean

COUPONS - NOUVEAUTES - BIBELOTS - SURPLUS DE MANUFACTURES

Lot de dentelle 2 vges 9¢	Oui nous avons des Coupons à 9¢ ch.	Coupons de draperies 19¢ ch.	Jersey imprimé peau d'ange 3 vges \$1.00	Lampes de T.V. \$2.98 ch.
Denim pour overalls jeans 49¢ la vge	Coton blanc 19¢ vge	Verres à Coke 5¢ ch.	Offre répétée Chemises de chauffeurs grises \$1.39	Gaz à briquets Rég. 25¢ 19¢ 4 oz.
Draperies assorties 88 vge	Bobbie Pin 3¢ la carte	Couches de bébés 19¢ ch.	Coton assorti BUCKRAM 4 vges \$1.00	Marquissette pour rideaux 29¢ vge
Batteries pour lampes de poches 9¢	Souliers sport pour hommes, noirs - beige \$3.69	Enveloppes 9¢ le paquet	Flanellette pour chemises 29¢ vg	Coton à drap 80" large 79¢ vge
Tintex Ampollina teinture 9¢ ch.	Bibelots assortis de 49¢ pr à \$3.98 le set	Cadeaux pour la fête des mères souvenez-vous de votre maman	Boîte de surprises valeur jusqu'à 50¢ pour 23¢	Arrangement de Fleurs de 98¢ à \$4.95 plastic et caoutchouc
Bibelots muraux 49¢ pre.	Fermetures éclairs pour robes 10 à 20" 19¢ ch.	Matériel habit. jupe, costumes 54" large \$1.29 vge	Fermeture éclair détachable 10" à 24" 39¢	Coupons de coton jaune 19¢ vge

# LA GRANDE VENTE

Se continue encore cette semaine

\$30,000. de marchandise sera vendu dans 30 jours - Il faut vendre, aucune offre raisonnable refusée.

CHEZ

## ARSENE ZAHRA

### LE ROI DES PLUS BAS PRIX

#### POUR DAMES

300 CHAPEAUX en main

Valeur de \$12. à \$15 - Vendu à moins de la moitié prix

de **\$1.98** jusqu'à **\$6.98**



GANTS DE NYLON valeur \$1.98.....pour **89¢**

SACOCHE POUR DAMES valeur \$1.98 pour **89¢**

BRASSIERES - CORSETS toutes marques

**20% DE REDUCTION**

JUPES POUR DAMES valeur \$3.98... pour **\$1.75**

BLOUSES POUR DAMES valeur 4.98. pour **\$2.49**

BLOUSES POUR DAMES ..... **\$0.89**

Garniture à chapeaux pour dames à réduction

ROBES de toilettes pour dames

valeur \$9.98 pour **\$4.98**

ROBES DE MAISON

valeur \$2.98 pour **\$1.98**

Passes pour dames toutes couleurs

valeur \$1.49 pour **98¢**



BAS DE NYLON ..... la paire **\$0.49**

CAR-COAT POUR FEMME ..... **\$2.98**

ROBES NYLON POUR BEBES ..... **\$0.98**

BLAZERS enfants toutes grand. **\$3.29** et **\$2.69**

Marchandises à la verge en grande réduction

#### POUR HOMMES

HABITS - grandeurs 34 à 44

vraie aubaine à **\$19.98**



JACKETS POUR HOMMES val. \$4.98 pour **\$1.98**

MANTEAUX DE PRINTEMPS ET AUTOMNE

**20 à 25% DE REDUCTION**

PANTALONS DE TOILETTE valeur \$6.98

prix de la vente **\$3.98**

PANTALONS pour garçons val. \$4.98. pour **\$2.98**

CHEMISES blanches hommes val. 4.49. pour **\$2.39**

CRAVATES hommes valeur \$1.50 ... pour **\$0.69**

CHEMISES de travail valeur \$1.98 .. pour **\$1.39**

GILETS D'ETE pour hommes **45¢**

PYJAMA pour hommes à **25%** de réduction

CHEMISES SPORT pour hommes **40%** de réduction

HABITS de garçons, grandeurs jusqu'à 34

**\$10.98** jusqu'à **\$15.98**

CHAQUE ACHAT DE \$25.00 VOUS DONNE DROIT A UN JOLI CADEAU.

Chaussures pour toute la famille à **25%** de réduction

Fil à coudre en soie 5c le rouleau

Beaucoup d'autres articles non énumérés dans cette annonce à des prix excessivement bas, venez constater par vous-même en vous rendant

— CHEZ —

## ARSENE ZAHRA

103 1ère Rue

Tél. Fl. 6-5325

Iberville

"Notre rôle n'est pas seulement d'informer mais d'éclairer"

# LE CANADA-FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

Votre meilleur médium de publicité  
Tél. Fi. 7-7509

VOL. C No. 47

PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué.

JEUDI, 21 AVRIL 1960.

## La Ligue des Citoyens Inc. et les élections municipales

Au moment de rédiger le présent communiqué, il y a encore de l'incertitude quant aux candidatures à l'échevinage dans St-Jean. La Ligue des Citoyens, désireuse de renseigner la population, projetait de se prononcer sur les divers candidats. Pour cela, il faut tout de même posséder un minimum de données et de renseignements précis. Alors, faisons une brève revue de la situation dans les deux quartiers en cause.

Dans le quartier sud (Saint-Edmond), rien de clair. Il semble acquis que "le frère de l'autre" sera bel et bien candidat; affaire de famille, quoi! et à l'avenir il pourra être question des enfants et des petits-enfants! On nous assure cependant qu'il y aura un deuxième candidat, mais encore incertain. Donc, impossible pour nous de prendre position.

Quant au quartier nord (Notre-Dame), nous sommes en mesure de nous prononcer. D'une part, il y a le candidat Camaraire et d'autre part le candidat Fortier, à moins de changements imprévus!

M. Camaraire ne semble pas posséder de qualités spéciales qui en fassent un candidat ni sérieux ni désirable. Il fait partie de certaines associations qui, d'une façon générale, ne fournissent à leurs membres que très rarement l'occasion de se compromettre. Ce candidat, "bon garçon" sans doute, ne s'est prononcé sur aucun problème municipal à date et ne semble pas avoir de programme. Pourtant gouverner c'est prévoir, et prévoir c'est se préparer à agir d'après un plan ou un programme; chez lui il n'en est rien. Enfin, M. Camaraire a un passé municipal récent qui n'est pas rassurant. En effet, en novembre dernier, alors que l'échevin Roy projetait de démissionner à la suite de la question des contrats sans soumission, l'échevin Mercier, un des frères, a affirmé publiquement que M. Camaraire était prêt à remplacer l'échevin Roy. Donc, M. Camaraire appuyait la politique des contrats sans soumission en acceptant de faire son entrée à l'Hôtel de Ville par le soupirail de la cave.

Par contre, M. Edouard Fortier nous semble posséder certaines qualités indispensables à tout candidat sérieux à l'échevinage en plus d'un potentiel appréciable pour l'avenir. Père de famille et éducateur par profession, il connaît les problèmes des jeunes et est certainement en mesure de travailler à leur solution efficace. Ses divers rôles au sein de l'association des instituteurs prouvent qu'il ne craint pas les responsabilités et qu'il sait se sacrifier pour le plus grand bien de ses semblables. Ses nombreuses démarches au sein des associations de loisirs ont démontré clairement qu'il sait se dépenser pour les autres avec un admirable désintéressement personnel. Enfin, il a soumis à la population un programme, bref dans son énoncé, qui n'aura que des conséquences heureuses pour la population lors de sa réalisation.

Devant ces faits, la Ligue des Citoyens Inc. recommande à la population du quartier nord (Notre-Dame) d'élire à l'échevinage M. Edouard Fortier. Il faut voter, voter tôt, voter nombreux, voter en inscrivant un X dans l'espace libre à la droite du nom du candidat.

## 4ième FANTAISIE MUSICALE



M. Adrien GAULIN  
Président de:

L'Ensemble Lyrique de St-Jean, chœur mixte, dont le récital 4ième "FANTAISIE MUSICALE" sera présenté à la Centrale Catholique, mardi le 10 mai prochain, à 8 hrs 30 P.M. Formé dans le but de développer et d'intensifier le goût de la belle musique, et de fournir à nos talents locaux, l'occasion de se produire en public, cet Ensemble vocal mixte, ne s'est jamais départi de ce bel idéal, et pour la quatrième saison consécutive, le public de St-Jean et des environs, aura cette année encore l'occasion de s'en rendre compte, par la diversité des pièces au programme, et le choix judicieux des interprètes. Quelques-uns ont déjà figuré lors des concerts antérieurs, et à la T. V. et à la scène locale. Cette année, cette opportunité sera offerte à d'autres talents qui jusqu'à date n'ont pu figurer d'une façon spéciale. A vous donc, Mesdemoiselles, Mesdames Messieurs, le soin de manifester votre appui moral à ces jeunes talents de St-Jean, et des environs, en vous réservant cette soirée du 1e mai prochain, et en vous procurant dès maintenant, vos billets des membres qui solliciteront votre encouragement.

Pour le Comité de Publicité  
Adrien GAULIN  
Président



L'Assemblée général du Club de Ski de Saint Jean aura lieu lundi soir 25 avril, 1960 à 8 heures au sous-sol de l'hôtel de ville (entrée arrière) et le programme est comme suit:  
Lecture du bilan de l'année 1959-60  
Elections Annuelles.  
Comme tous les membres peu-

a vue beaucoup de changements à Mont St. Grégoire. Par conséquent leur intérêt et support est tout à fait nécessaire au Club de Ski St. Jean pour que le progrès continue dans la prochaine saison. Alors, venez en foule.  
S. DUBIEN,  
publiciste.

## IMPORTANT

# A. Baraby et Fils

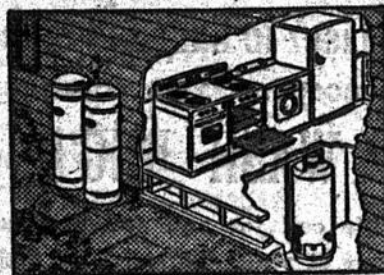
229 Champlain Tél. 7-1212 Saint-Jean

ont été nommés distributeurs de Gaz

## "PYROFAX"

Nous sommes fiers d'appointer ce distributeur pour qu'il apporte dans vos foyers le fiable service "PYROFAX"  
Ce vendeur autorisé de "PYROFAX" à qualité contrôlée est équipé pour vous donner en tout temps le service de gaz embouteillé.

Vous êtes cordialement invités à aller voir les échantillons d'appareils à gaz modernes et économiques en montre à son magasin.  
Allez-y bientôt!



Le service de gaz "Pyrofax" pour la maison vous offre un carburant efficace et peu coûteux pour la cuisine, le chauffage de l'eau et le séchage du linge. Le gaz "Pyrofax" est utilisé pour de nombreux travaux de la ferme, dans les restaurants et institutions et à un grand nombre de fins industrielles.

J.N.O.

## A LOUER

RESTAURANT tout équipé sur la route 21

Chez Roland

près du Parc Roman

Tél. FI 6-6916

47-2

## Nouvel Héritier

Nous apprenons que M. Yvon Dupuis, député du comté de St-Jean-Iberville-Napierville à la Chambre des Communes, et Mme Dupuis sont les heureux parents d'un fils né lundi le 18 avril, à l'hôpital Saint-Jean.

La cérémonie du Baptême aura lieu plus tard. Nous offrons nos sincères félicitations aux heureux parents.

AGENCE REXALL

Service - Qualité - Courtoisie

LIVRAISON RAPIDE

# LA PHARMACIE GAREAU & LEMIEUX

100, 1ère RUE

IBERVILLE

TEL. FL 7-1145

UNE SEMAINE ENTIERE

D'AUBAINES

EXTRAORDINAIRES

LUNDI AU SAMEDI

25-26-27-28-29-30

AVRIL PROCHAIN

GRANDE VENTE  
REXALL A



SURVEILLENZ LES

ANNONCES DANS

LE CANADA-FRANÇAIS

LA PRESSE - LA PATRIE

STAR WEEKLY

à la TV et à la RADIO

# La Croix d'Or de St-Jean fait appel à votre générosité

Les cordons de votre bourse sont encore sollicités à se délier pour l'amour de Dieu et au nom des déshérités de tous les pays, sans distinction de religion ou de nationalité.

Oeuvre charitable de Sa Sainteté Jean XXIII, la Croix d'Or vous tend la main, non seulement pour acheter certains articles indispensables ou répondre aux demandes particulières du Vatican, mais encore pour défrayer le coût du fret océanique de marchandises de toutes sortes qu'elle reçoit gratuitement.

La Croix d'Or à Saint-Jean est sous le haut patronage de Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre. Elle tiendra sa deuxième campagne de souscription du 25 avril au 9 mai 1960. Le comité de la Croix d'Or de Saint-Jean veut profiter de cette occasion pour exprimer de nouveau sa reconnaissance à tous ceux-là qui ont été si généreux lors de la première campagne de souscription en 1959.

On peut contribuer à cette oeuvre importante en faisant parvenir au président ou à l'un des directeurs mentionnés ci-après, des médicaments, produits pharmaceutiques non périssables, des vêtements neufs pour hommes, enfants, dames et fillettes, pour été ou hiver, mouchoirs, serviettes, chandails, layettes, etc. On peut aussi aider par des dons en argent, pour les frais d'emballage ou pour l'achat d'articles.

La Croix d'Or à Saint-Jean est sous la présidence de M. Jean-Paul Trahan. Les directeurs sont MM. Roland Sabourin, Roger Lanoue, Bernard Bédard, Jean Camarais, Dr Germain Clairmont, F. Raymond Lefebvre, Dr Mozart Clairmont, Conrad Lanoue, L. N. McMillan, Jean Sagala et Gérard Germain.

Vous êtes invités à communiquer avec tout membre du bureau de direction pour informations supplémentaires.

## Funérailles de M. Albert Robert

Mercredi, le 13 avril, avaient lieu à la Cathédrale de St-Jean les funérailles de M. Albert Robert. M. l'abbé Jean Marie Roy a fait la levée du corps et le service fut chanté par M. l'abbé Clément-Marie Provost assisté comme diacre sous diacre de M. l'abbé Deland et de M. l'abbé Roy. La chorale dirigée par M. Bernard Ostiguy a rendu la messe d'Antonelli. M. l'abbé L. M. Pépin était à l'orgue. Les porteurs étaient M. Ferdinand Robert, M. Yvan Piédalue, M. Georges Beau regard, M. Kilda Brien, M. Augustin Jodoin et Wilfrid Jodin. La quête fut faite par M. Roger Robert et René Godin, tous neveux du défunt. Les familles Robert et Robert, très sensibles à toutes les marques de sympathie reçues soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

## Lisez le Canada-Français

**Le Service civil du Canada demande pour le ministère de la Défense nationale (Air) St-Jean, P.Q.**

**Dessinateur Génie de la construction \$3,450. - \$3,900.**

On demande deux années d'expérience dans une salle de dessin. - Concours 60-M811.

**Surveillant, entretien des chemins et terrains \$3,900. - \$4,350.**

Concours 60-M812. Pour plus de détails concernant la résidence et autres qualités, veuillez communiquer avec la Commission du service civil. Les formulaires de demande d'emploi, qui s'obtiennent au bureau de la Commission du service civil, à l'agence du service national de placement ou aux bureaux de poste, doivent parvenir à la Commission du service civil, suite 550, 685, rue Cathcart, Montréal, au plus tard le 28 avril 1960.

## La Légion Canadienne

J'ose espérer que personne ne critiquera ces quelques lignes, elles font écho aux actualités de cette mémorable semaine qui reçoit dans notre pays le Président de la France et Madame De GAULLE.

Pour la Légion Canadienne, pour tous les vétérans des deux guerres et leurs admirateurs, c'est toujours le Général De GAULLE.

Comme nous, il connaît les afres de la Guerre, blessé à DINANT, une deuxième fois à VERDUN et fait prisonnier sur le champ de bataille, rétabli de ses blessures il fit cinq tentatives d'évasion, on l'envoya dans un camp de représailles.

Je n'insisterai pas davantage sur la biographie de ce grand soldat qui pendant plus d'un demi siècle se dévoua à la cause pri-

(Suite à la page 48)

## Feu le Dr Laurent Godin

Nous avons le regret d'annoncer le décès du docteur Laurent Godin, qui fit de la médecine générale à Montréal durant 40 ans. Le docteur Godin laisse dans le deuil, son épouse née Jeanne Leblanc, un fils et une bru, M. et Mme Bernard Godin; une soeur

Dora, trois frères, Eugène, Joseph et Antonio; ses belles-soeurs; trois petits-enfants, Michel, Lucille et Sylvie, ainsi que plusieurs parents de cette ville et de Lacadie.

Les funérailles ont eu lieu hier à l'église Notre-Dame. A la famille affligée, le CANADA-FRANÇAIS offre ses sincères sympathies.

## A VENDRE

### TERRAINS

sur bord du Richelieu

S'adresser à: WE 7-9207 (Montréal)

## AVIS AUX ELECTEURS DE NOTRE-DAME et ST-GERARD

# CRITIQUER, c'est votre droit

## c'est aussi supposer que vous agirez autrement

Certes, nous ne pouvons pas tous être échevin et administrer la ville. Mais, lors d'une élection, l'occasion vous est fournie de gouverner un peu vous-même en votant pour un candidat qui, par son passé, son expérience et son milieu, semble le plus près de vos problèmes.

Le passé d'un homme démontre ce qu'il fera dans l'avenir. C'est pourquoi nous publions les principaux faits des deux biographies.

### LEQUEL est le plus apte à comprendre vos problèmes?

### LEQUEL pouvez-vous voir le plus aisément?

### LEQUEL dira au conseil ce que VOUS voudriez dire?

#### M. EDOUARD FORTIER

\* 38 ans, professeur de sciences en 12ième scientifique.

\* Marié, père de 5 enfants, demeure dans le quartier Nord.

\* Président de la Fédération des Professeurs du diocèse de Saint-Jean.

\* Ancien président de syndicat

\* Membre et directeur des Associations sportives N.D.A. et St-Gérard

\* Premier marguillier élu de la paroisse Saint-Gérard

\* Chef instructeur des Cadets de la Commission scolaire de Saint-Jean

\* Membre actif de la Fédération des Oeuvres de Charité depuis 3 ans.

\* Membre de la Société St-Jean-Baptiste

#### M. CONRAD CAMARAIRE

\* 45 ans, représentant d'une distillerie.

\* Marié, demeure dans le quartier Nord

\* Jusqu'à l'an dernier, représentant d'une brasserie.

\* Directeur de la Chambre de Commerce

\* Membre du Club Richelieu

\* Vétéran et fut fait prisonnier

\* S'est occupé de divers mouvements sociaux et commerciaux

\* Une année président de la Fédération des Oeuvres de Charité.

\* Membres du Club des Lions.

## CE N'EST PAS TOUT DE JUGER, IL FAUT AGIR

### EH! Bien! L'OCCASION, VOUS L'AVEZ!

N.B. — Marquez les points les plus recommandables pour un échevin et vous arriverez au résultat suivant:

Fortier

| X

Camaraire

(Annonce rédigée et payée par Comité Edouard Fortier)

## KEROACK'S - CAR WASH REG'D.

Nous allons prendre et reconduire votre auto à la porte si désiré sans frais supplémentaires. We call for and deliver your car at your door without additional cost.

### RAIN-CHECK

Valable - 12 hres - valid

76, rue Marchand Tél. 7-1217 Saint-Jean

## La Pâtisserie Bissonnette

dans le but de donner encore un meilleur service à son estimée clientèle, toujours grandissante, a le plaisir d'annoncer

## L'Ouverture d'une nouvelle Pâtisserie

VENDREDI, LE 22 AVRIL

10 - 5ième Avenue Iberville P. Qué.

Toujours en mains: pâtisseries françaises - gâteaux d'anniversaires - tartes - beignes - petits pains, etc.

Spécialité: Gâteaux de noces

Une visite vous convaincra de la qualité de notre service.

# Campagne Annuelle de Moralité Publique

## DANS LE DIOCESE DE SAINT-JEAN

A compter de dimanche prochain, le 24 avril, jusqu'au dimanche 1er mai, il se tiendra dans les 76 paroisses du diocèse de Saint-Jean une campagne de moralité publique. Cette campagne, comme on le sait, est organisée chaque année par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean.

Par les années passées le Comité s'adressait à toutes les personnes qui habitent le diocèse de Saint-Jean, parents, éducateurs, autorités civiles, membres des associations, etc. Cette année, la campagne qu'il lance dimanche prochain veut intéresser plus particulièrement les parents. Le Comité voudrait inciter tous les parents du diocèse à s'unir et à former dans leur paroisse une association de parents, s'il n'en existe pas.

Le Comité compte qu'une fois unis en association, les parents pourront plus facilement faire valoir leurs droits, principalement en ce qui regarde la protection de la jeunesse. Le Comité croit que c'est en organisant les loisirs dans les paroisses qu'on enrayera la délinquance juvénile. Unis, les parents pourront organiser les loisirs dans leur paroisse et réclamer l'observance des lois touchant les bonnes mœurs, spécialement la Loi des Liqueurs Alcooliques du Québec.

On lira plus bas le message que le président du Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean, M. Gilles-L. Larose, adresse à tous les parents du diocèse.

### MESSAGE DU PRESIDENT

"La jeunesse a plus besoin de modèles que de critiques"

(Joubert)

Chers amis diocésains,

Cette maxime d'un moraliste français est toujours d'actualité même si elle fut écrite il y a plus de 150 ans. Elle s'adresse aux parents et à tous les éducateurs quels qu'ils soient.

A l'occasion de sa Campagne annuelle de Moralité Publique, qui se tiendra du 24 avril au 1er mai, le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean a voulu en faire son slogan. En effet si la délinquance juvénile augmente partout dans le monde, ce n'est pas aux enfants qu'il faut s'en prendre en premier lieu, mais aux parents et aux éducateurs qui ont abdiqué leur autorité et qui déplaient maintenant à grands cris l'inconduite d'une bonne partie de la jeunesse.

Aussi paradoxal que cela puisse paraître c'est au foyer que le jeune délinquant forge les premières armes qui le conduiront souvent en prison. En effet, l'absence de discipline de la part du père, le manque de surveillance de la part de la mère, le défaut de véritable affection des deux parents envers leurs enfants, le manque de cohésion et d'esprit familial; voilà les facteurs qui préparent dès la famille la délinquance juvénile.

Les parents peuvent s'ils le veulent enrayer le mal peut-être déjà latent dans leur famille en prenant les moyens qui sont à leur disposition. Il devrait se fonder dans les paroisses: 1) un Service d'orientation des Foyers qui aidera le jeune couple à bien démarrer

(Suite à la page 50)



"O-u-p-s!"

Excusez-moi, mais je veux AMÉLIORER LE SERVICE"

A moins d'imprévu, il y aura

# INTERRUPTION DE SERVICE

## POUR RÉPARATIONS DE LIGNES

Dimanche le 24 avril de 5 hres a.m. à 7 hres a.m.

comprend les paroisses St-Gérard, St-Luc et l'Île Sainte-Thérèse

Une courte interruption maintenant signifie un meilleur service plus tard.

S.V.P. NOTEZ BIEN L'HEURE AFIN DE VOUS ÉVITER DES ENNUIS



# Southern Canada Power

# AUX ELECTEURS DU QUARTIER NORD

## Voici les raisons justifiant ma présence comme Candidat à l'échevinage dans le Quartier Nord (Notre-Dame-Saint-Gérard) de la cité de Saint-Jean:

- 1—Besoin urgent de nouvelles industries afin de venir en aide aux chômeurs.
- 2—Travailler à l'expansion de la ville et du fait même au progrès de tous.
- 3—Organiser les loisirs dans la cité. Coordination possible des différents centres paroissiaux afin d'éviter les démarches répétées et d'alléger le travail assidu des organisateurs bénévoles qui s'occupent de notre jeunesse.
- 4—Faire connaître à l'extérieur la Cité de Saint-Jean comme un centre où il fait bon vivre et où l'esprit de bonne entente doit exister.
- 5—Avoir le temps de consacrer ses efforts à un travail positif au profit des contribuables, des industriels et des commerçants.
- 6—Etre en position de garder une attitude indépendante sans égard à la politique et ceci dans l'intérêt de la communauté.

## Biographie

Né à St-Jean en 1909. Après avoir terminé son cours à l'Académie Commerciale de Saint-Jean, poursuit ses études à l'Université de Montréal, Faculté de Commerce, l'École des Hautes Etudes Commerciales d'où il gradua en 1930 avec le degré de Licencié en Sciences Commerciales. Il entra au service du journal La Presse de Montréal à titre de rédacteur financier jusqu'en février 1939 après quoi il devenait rédacteur minier pour le Financial Service Bureau et Phelan's Financial Research. En septembre 1939, s'enrôlait dans les forces armées avec le régiment Les Fusilliers Mont-Royal. En juillet 1940 partait volontaire pour Outre-mer. Après un cours intensif d'entraînement participait au raid de Dieppe en août 1942. Fait prisonnier il revenait au Canada en juillet 1945. Après un stage de deux ans avec la Commission du Service Civil et le Canadian Vocational Training, entra au service d'une Brasserie à titre de surveillant des ventes. En 1950 il entra au service d'une autre brasserie à titre de distributeur pour le district de Saint-Jean jusqu'en 1959.

Ex-président de la Légion Canadienne succursale No. 79; ex-président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, actuellement vice-président de cette même chambre; président de la campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean 1959-60; ex-directeur du Club de Golf de Saint-Jean; membre du Curling Club de Saint-Jean, membre du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb, membre du Club Richelieu de Saint-Jean et du Club Lions.



M. CONRAD CAMARAIRE

3 IEME TERME A LA C. DE COMMERCE D'IBERVILLE

# M. SARTO MESSIER RÉÉLU PRÉSIDENT



membres.  
Lors de l'assemblée qui a précédé le souper, on a choisi le nouveau bureau de direction de la Chambre et le conseil exécutif. M. Sarto Messier a accepté un renouvellement de son mandat pour un troisième terme d'une année.

L'exécutif présidé de M. Messier comprendra M. Louis Kelly, premier vice-président, M. Bernard Larocque, deuxième vice-président, M. Robert Dussault, secrétaire. Les directeurs choisis sont MM. Lucien Bineau, Camille Filion, Lionel Ménard, Charles E. Lemaire, Everald Ménard, Charles Gladu, Gérard Deslaurier, Léo Oufimette, Sylva Dextraze et Rosaire Douville.

Les membres de la Chambre de Commerce d'Iberville se réunissent dernièrement pour tenir leurs élections annuelles et pour l'acceptation de trois nouveaux

La Chambre de Commerce a eu une saison particulièrement active l'an passé à la suite de l'organisation des Fêtes du Centenaire d'Iberville. Le programme de l'année qui vient s'annonce aussi rempli de travail pour le bien-être de la ville.

## Argent demandé

en lère hypothèque  
jusqu'à 8%

S'adresser à: Tél. WE 3-3815 (Montréal)

### A la Légion...

(Suite de la page 46)

mordiale de cette pauvre FRANCE qui était assaillie cruellement de tous côtés.

Puisque beaucoup de Canadiens ont du sang Français dans les veines, nous reconnaissons heureusement que c'est grâce à lui que la France a réédifié son prestige dans le monde.

Etant donné que La Légion Canadienne, section No. 79 de St-Jean possède parmi ses membres des vétérans des Armées Alliées qui ont combattu comme Elle sur tous les fronts, nous sommes heureux d'avoir pour quelques jours au Canada un des plus braves et grand soldat du monde libre! NOUS LUI TENDONS LA MAIN! COMPRENDRÀ QUI VOUDRA.

Un vétéran trouvera toujours chez nous un élément mutuel et une allégre solidarité; notre discipline acquise des temps passés, reflète chez ces hommes au coeur d'or.

Le sens de l'humour de certains camarades fait passer des heures de récréation exquises par des histoires ou des jeux à faire déridier les plus mélancoliques; nous sommes tous des camarades comme sous la voix des canons. BIENVENUE DE TOUS.

A: F. Brown, H. Mathurin, L. Houle, L. Nadeau, et M. Renaud, ils ont compris que l'union fait la force, nos félicitations. PRIX DE PAQUES: 1er. No. 2248-J. Clowery, 131 - Jacques-Cartier St. Jean, 2èm. No. 4993 - M. Rémillard - 4 - B. 9èm. Av. Iberville, 3èm No. 1665 - A. Perreault - 31 - Rue Pinsonneault, St. Jean.

E. WAGNART.

Une formule pratique guidant l'emploi de la couleur dans la décoration d'une pièce consiste à consacrer à une même couleur, ou à des tons différents d'une même couleur, les deux tiers de toutes les surfaces. Deux sur trois des grandes surfaces d'une pièce devront donc s'harmoniser. Dans une petite pièce, on conseille d'assortir les murs et les tentures; murs et tapis de même ton sont à conseiller dans une pièce aux dimensions moyennes.



LE BRIGADIER MENARD AU COLLEGE MILITAIRE ROYAL DE ST-JEAN.— Vendredi, le 8 avril dernier, eut lieu le tournoi final de boxe au Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Le tournoi fut précédé d'une démonstration de culture physique présentée par les officiers cadets. Le brigadier D. Ménard, DSO, CD, commandant du secteur militaire de l'est du Québec, était l'invité d'honneur à cette occasion. Nous voyons sur cette photo, le brigadier Ménard au moment où il reçoit une plaque souvenir du Collège, présentée par l'officier cadet J. Y. Durocher, cadet commandant de l'escadre des cadets. (Photo du Ministère de la Défense nationale).

# Message de Armand Pilon

Saint-Jean, le 19 avril 1960



Mes chers amis,

Des centaines de citoyens du quartier Sud, m'ont demandé de me porter candidat en vue des élections municipales du 26 avril prochain.

J'ai accepté avec un grand plaisir de briguer les suffrages, croyant de mon devoir de me dévouer aux intérêts de tous les citoyens.

Je crois pouvoir dire que l'expérience que j'ai acquise dans divers milieux est la garantie que je pourrai remplir efficacement la fonction que j'ai l'honneur de solliciter auprès de vous.

Je vous offre donc, mon expérience, mon temps et mon entier dévouement. Soyez assurés que je vous rendrai en services ce que vous m'aurez donné en honneurs.

ARMAND PILON, 57, rue Cousin, St-Jean.

### COMMENT VOTER MARDI...

MERCIER Georges

PILON Armand

X

(Fac-Similé)

### MON EXPERIENCE A VOTRE SERVICE :

M. Pilon, Conseiller dans Iberville, Directeur de la St-Jean-Baptiste, Directeur de la Caisse Populaire, Directeur et Président de l'U.C.C., Trésorier de St-Noël, Président et Directeur de l'Association du Club des éleveurs Holstein de la Province de Québec, Directeur et Président de quatre comités, Membre de la Chambre de Commerce d'Iberville, Chevalier de Colomb, Propriétaire dans Saint-Jean.

## CANDIDAT AU SIEGE NO. 3 ( Quartier Sud )

Tous les citoyens sont invités au Comité de l'Organisation à 179 Mayrand — Saint-Jean

(Organisation Armand Pilon)

# Suivez ces conseils des assureurs

Chaque semaine, tout au long de l'année, 60 personnes sont tuées et 1400 blessées dans les rues et sur les routes du Canada; c'est ce qui ressort des chiffres publiés par la Fédération des Assureurs au Canada.

La fête de Pâques n'est pas loin et nous verrons le nombre des accidents augmenter, avec tous ces automobilistes lancés sur les routes pour la première longue fin de semaine de l'année. La Fédération, qui représente plus de 200 compagnies canadiennes d'assurance incendie, automobile et accident, désireuse de vous faire passer de joyeuses fêtes de Pâques, vous fait ces recommandations:

- 1) Faites vérifier vos pneus et la direction, qui ont pu être endommagés durant l'hiver.
- 2) Ne prévoyez pas de longs parcours; remettez les grands voyages à plus tard lorsque l'été sera venu et que vous aurez repris l'habitude des longs trajets au volant.
- 3) La chaussée est endommagée par le gel; méfiez-vous des trous!
- 4) Redoublez de prudence aux

abords des églises qui verront de grandes affluences pour Pâques.

- 5) Evitez les routes à grande circulation; empruntez des routes secondaires, souvent plus agréables.
- 6) Soyez prudent en abordant certaines portions de routes situées à l'ombre, où des plaques de verglas peuvent rester plus longtemps.
- 7) Soyez particulièrement attentif à ce que font les autres conducteurs qui, parfois, s'intéressent plus au paysage qu'à la route.
- 8) Comme tout au long de l'année, ne roulez pas trop vite, et ne conduisez pas après avoir bu

## Feu Monsieur Paul-Emile Bosquet

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M Paul-Emile Bosquet, échevin de Montréal-Sud survenue subitement le 19 avril à l'âge de 53 ans.

M. Bosquet laisse dans le deuil outre son épouse, (née Simone Enfield) sept garçons MM. Jean-Paul, Yves, Normand, Jacques, Michel Robert et Daniel; trois soeurs (Antoinette) Mme Albert Bédard d'Iberville, (Jeanne) Mme Fortunat McNulty de St-Jean (Adrienne) Mme John Barry d'Iberville, quatre frères: Louis Bosquet d'Iberville, Lionel Bosquet, échevin, de la ville d'Iberville Roland Bosquet de Ste-Blaise, Gaston Bosquet de Longueuil; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Albert Bédard, Fortunat McNulty, John Barry d'Iberville et M. Ernest Noël de Lévis, MMes Louis Bosquet

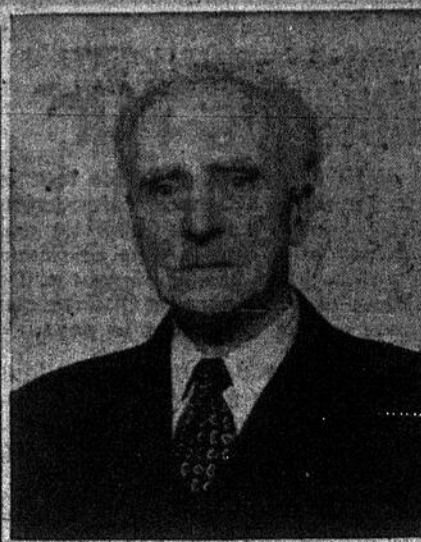
(Emma Dussault) Roland Bosquet (Adrienne Gosselin) Lionel Bosquet (Laurette Casse) Gaston Bosquet (Marie-Jeanne Bourdon) plusieurs neveux et nièces entre autres le Docteur Guy Bédard d'Iberville, cousins et cousines oncles et tantes.

Ses funérailles auront lieu vendredi à Montréal Sud. La dépouille mortelle de M. Bosquet est présentement exposée au Salon Pitre, à Longueuil.

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

## Feu Monsieur Euclide Brosseau

Dimanche le 17 avril est décédé à sa demeure M. Euclide Brosseau homme d'affaires avantageusement connu à St-Jean et les environs ancien maire de Lacadie, à l'âge



de 85 ans.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse (née Marie-Louise Godin) deux garçons MM Char-

les Brosseau de Portland, Oregon, et Paul Brosseau de Lacadie trois filles Mlle Germaine Brosseau, (Thérèse) Mme M.A. Lebrun, (Annette) Mme Jean Meunier, deux bruns MMes Charles Brosseau et Paul Brosseau, ses gendres MM. A. Lebrun et Me Jean Meunier, ses petits enfants Jean, Jacques Guy Gilles Thérèse Lebrun, Pierre, Claude, François et Louise Meunier deux frères Mre Alcibiade Brosseau de Montréal, et M. Hector Brosseau, ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi à 10 heures à l'église de Lacadie et l'inhumation se fit au cimetière de Lacadie.

Le Canada-Français offre ses plus sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

Aux élèves qui terminent leur 7e année en juin :

## EXTERNAT CLASSIQUE MARIE-AUXILIATRICE

FACULTE DES ARTS-UNIVERSITE DE MONTREAL (ECOLE SECONDAIRE NOTRE-DAME-AUXILIATRICE)

Cours classique organisé par la Commission scolaire N.D.A. Eléments et Syntaxe en septembre 1960-61.

examens d'admission : les 7 et 14 mai 1960

POUR PLUS DE DETAILS, S'ADRESSER :

F. Directeur - 69 boul. St-Joseph - St-Jean - Tél. FL 8-2666

N.B.— La Commission scolaire N.D.A. accordera 3 bourses aux élèves qui se classeront premiers au concours d'admission.

47-4

**Pour réparations télévisions, radios**

**Maurice Gagné**

165-b Jacques-Cartier

FL. 6-9435

J.M.O.

## ELECTEURS DU QUARTIER-SUD (St-Edmond - St-Eugène - St-Lucien - Notre-Dame de Lourdes)

# Voter Mercier, c'est voter pour vous



M. GEORGES MERCIER

- Industriel compétent
- Administrateur averti
- Citoyen avantageusement connu
- Politiquement indépendant

Voter pour vous, c'est voter pour le développement de l'industrie et des loisirs:

### 1-PROMOTION DE L'INDUSTRIE A ST-JEAN

Il faut de l'industrie — Elle ne viendra pas d'elle-même à St-Jean... Il faut établir des contacts avec les industriels non seulement de la province mais aussi du Canada et de l'Amérique du Nord en entier.

Ces contacts se font de personne à personne. Ma participation active aux activités des associations canadiennes et américaines des manufacturiers me donne l'occasion de rencontrer des industriels qui envisagent de donner de l'expansion à leur industrie.

Mon adversaire est-il en mesure d'intéresser des industriels à s'établir à Saint-Jean? Jugez-en vous-mêmes.

### 2-PROMOTION DES LOISIRS

Le projet du Centre Récréatif de St-Edmond doit être complété dans l'intérêt du meilleur développement de nos jeunes.

Une saine organisation des loisirs prépare de meilleurs citoyens pour l'avenir.

NE SERAIT-CE QUE POUR CES DEUX RAISONS

## Votez

# Georges Mercier | X

(Annonce rédigée et payée par le Comité Geo. Mercier)

**NOTES BIOGRAPHIQUES:** Agé de trente-huit ans, M. Georges Mercier est natif de St-Jean et demeure dans le quartier sud depuis trente-trois ans.

Après avoir complété ses études primaires à l'Académie Commerciale de St-Jean, M. Mercier compléta ses études commerciales au Séminaire de St-Jean. Par la suite il poursuivit ses études techniques à l'École Technique de Montréal et suivit des cours à l'Université McGill en administration des affaires.

Une fois ses études terminées, il entra au service de la Compagnie Singet en 1945 comme ouvrier. Promu successivement surintendant des ingénieurs en procédés, surintendant général-adjoint et surintendant général, il fut nommé gérant de l'usine de St-Jean en 1959.

M. Mercier appartient à divers groupements dont la Chambre de Commerce, l'Association des Manufacturiers du Canada, Society for Advancement of Management, St. Johns Curling Club, l'Association Sportive de St-Edmond et la Chorale de la paroisse St-Edmond dont il est le doyen.

Georges Mercier peut très bien s'exprimer dans les deux langues soit autour d'une table de délibération ou en assemblée publique.

DU 24 AU 30 AVRIL

# Semaine des Cadets de l'Air

C'est du 24 au 30 avril que sera célébrée cette année dans tout le pays la semaine des Cadets de l'Air. Quelques 300 escadrilles prendront part au cours de ces sept jours à toutes sortes d'activités qui mettent en relief la nécessité d'appuyer plus que jamais ce grand mouvement de jeunesse qui compte aujourd'hui 25.000 membres. De ce chiffre plus du quart se trouve dans la Province de Québec qui groupe le plus grand nombre de jeunes cadets dans tout le pays.

**Accent sur le civisme**  
C'est l'Aviation Royale du Canada qui est chargée d'élaborer le programme d'entraînement des jeunes cadets. Cette année, le programme a été légèrement modifié et l'accent portera sur le civisme d'une manière plus marquée encore que par le passé.

A Iberville, tout spécialement, notre Ecole St-Georges a le grand avantage de bénéficier d'une escadrille fondée à la demande de la Commission Scolaire locale le 14 octobre 1955; il existe donc une escadrille dans notre ville depuis un an; un millier de cadets ont fait un séjour à un camp l'été de deux semaines; cette année, 40 cadets se rendront au Centre d'Entraînement à St-Jean même pour leur camp annuel; deux cadets suivront à Cartierville un cours spécial de pilote et recevront leurs ailes à la fin de cette période d'entraînement; deux cadets iront à Camp Borden, en Ontario, pour un cours d'instructeurs et recevront un bonus de \$100.00 chacun.

C'est dire que le Comité Civil

qui s'occupe de promouvoir tous les avantages au bénéfice de notre corps de cadets travaille ferme, sous la présidence de M. Stanley Smith.

Un programme chargé qui soulignera la Semaine des Cadets a été tracé et s'exécutera comme suit:

Vendredi soir, 22 avril. Soirée dansante au Centre Social de l'Aviation de St-Jean, au profit de nos 200 cadets; au son d'un orchestre réputé, les danseurs pourront s'en donner à cœur joie sur un parquet astiqué et ce, à compter de 9.30 p.m., un buffet froid, d'après la recette du Corps d'Aviation, couronnera cette soirée-bénéfice; le directeur Dan Ferland, dispose de quelques billets encore; on peut s'en procurer en réservant par téléphone à FI 7-4269 ou en s'adressant au président M. Stanley Smith.

Dimanche matin, 24 avril. Parade d'église pour St-Athanase, à dix heures; le départ est fixé à 9.30 a.m.; de l'Ecole Secondaire St-Georges, le corps des clairons accompagnera les 200 cadets; tous les directeurs du Comité civil sont instamment priés d'ac-

compagner les cadets pour la grand'messe à St-Athanase.

Mercredi, 27 avril, à 8.00 p.m., en la grande salle de l'Ecole St-Georges, inspection du peloton de précision par le capitaine de groupe H. Cassidy, le commandant d'escadre J. G. Giguère, l'Officier de liaison A. Laflamme, le commandant Romuald Pénin accompagneront M. Cassidy.

Samedi, 30 avril, à 10.30 a.m., sous la responsabilité du vice-président J. A. Paillon, nos cadets se lanceront à l'assaut des résidences de la ville d'Iberville pour leur souscription annuelle; tous les foyers seront visités par nos cadets en uniforme; un objectif de \$300.00 a été fixé par le Comité Civil pour venir en aide à notre escadrille locale.

Enfin, une soirée de décorations au tout début du mois de mai, viendra couronner les activités de cette grande semaine des cadets; à cette soirée, les parents de nos cadets, assisteront à la bénédiction du drapeau de l'aviation, à la remise à notre escadrille no. 613, et à la remise des ailes au Cadet Leboeuf, qui a suivi avec succès l'été dernier un cours de pilote à Cartierville.

C'est dire que notre escadrille va de l'avant; que le Comité Civil a travaillé dur au cours de l'année scolaire pour réaliser un tel programme; les directeurs comptent sur le support et l'appui de toute la population d'Iberville pour les aider à mener à bonnes fins un si important programme; aux parents de nos cadets une invitation toute spéciale

est transmise: votre cadet, orgueilleux de porter un si bel uniforme, le sera doublement s'il est appuyé fermement par son père et sa mère; la fondation de notre escadrille s'imposait il y a cinq ans; la Commission Scolaire avait pensé juste et loint; à nous parents de les remercier par notre assistance à chacune des manifestations du Comité Civil.

Disons en terminant que l'inspection annuelle des Cadets se tiendra dimanche le 23 mai, dans la cour extérieure de l'Ecole St-Georges et sera suivie du grand festival d'été des écoliers de nos écoles de la ville d'Iberville.

### VA-ET-VIENT

M. et Mme Oscar Dubois, de la rue Planaud étaient de retour, mercredi, d'un voyage d'une semaine à Toronto, où ils ont visité leur fille, Mme Jack Watts.

Après le concert sacré de lundi dernier, à la cathédrale, Mlle Léonne Côté, membre de la chorale mixte, recevait un groupe d'amis de St-Valentin, venus assister à ce concert; M. et Mme Louis Hébert, Mme Géraldine Poulin, M. J. Adam, Mlle Rita Bouchard.

### Campagne Annuelle

(Suit de la page 87)

dans la vie conjugale; 2) un Comité de Parents-Educateurs qui facilitera aux jeunes parents le soin à donner dès le bas âge une éducation chrétienne à leurs enfants; 3) enfin une Association de Parents qui pourra réclamer et faire valoir les droits de la famille.

Mgr l'Evêque de Saint-Jean a souvent suggéré que les parents s'unissent ensemble pour organiser les loisirs de leurs enfants. C'est la clé du problème de la délinquance. Quand les parents sont unis en une association dans chaque paroisse alors on pourra dire que la délinquance juvénile est sur son déclin.

GILLES L. LAROSE  
Président du Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean

**LESSIVEUSE CUSTOM WONDERMATIC**

## Beatty

• NOUVEAU DISTRIBUTEUR D'AGENTS DE BLANCHIMENT  
Contient une provision d'un mois, mesure, dilue et distribue la solution de blanchissage. La quantité exacte est ajoutée au moment tout à fait opportun.

• Double action exclusive de lavage • Filtre à duvet • Economisateur d'eau 20 gallons • Sentinelle de sûreté pour les tissus Lavez et Portez • 5 Programmes automatiques de lavage.

"Vente d'Introduction"  
**\$349.00**

Régulier \$429.00



**5 PROGRAMMES DE LAVAGE AUTOMATIQUE**

Cette lessiveuse comporte une exactitude de lavage pour tous les tissus. Il y a 2 programmes pour les tissus réguliers qui ne changent pas et ceux qui changent. 3 programmes pour les tissus délicats, lavez et portez et les lainages. Chaque programme donne un soin particulier à votre linge. Les vitesses de l'agitateur et de tournoiement sont contrôlées. Les températures d'eau et la durée de temps requise pour le lavage, le rinçage et le séchage sont adéquatement réglées.

**TOUT À FAIT NOUVEAU!**

**DUO DE LAVAGE ET SÉCHAGE AUTOMATIQUE**

OU LES AUTRES SÈCHEUSES ARRÊTENT... CELLE-CI COMMENCE

Pour la première fois dans n'importe quelle sècheuse chaque article dans chaque charge est parfaitement et uniformément séché. Le cadran exclusif Thermo-Time fait la différence vitale. Vous réglez simplement les contrôles et automatiquement la durée de séchage et l'intensité de chaleur sont ajustées pour convenir à la grosseur de la charge, au degré d'humidité dans le linge et au genre de tissu.

Aucune autre sècheuse ne peut vous donner une confiance aussi absolue.

Le magnifique fini de ces deux appareils est protégé par une couche de Dynekote.

**SÈCHEUSE CUSTOM WONDERMATIC**

## Beatty

• Cadran exclusif Thermo-Time • Séchage Breeze-Way—Eventails jumelés • Filtre à duvet au haut • Porte s'ouvrant à 3 positions • Tambour au fini doux comme du satin • Lumière automatique à l'intérieur • 2 cycles de séchage.

Régulièrement Régulier \$319.

**\$249.00**

avec échange classe "A"

**J. ALBERT COTE**  
137 Richelieu Fl. 6-9464 St-Jean

**ETHIER & FRERES Enr'g.**  
Saint-Blaise Tél. Fl. 6-3122

**Stratégie**

amincissante



**Hi-Life**  
PAR  
**Formfit**

Garde tout ensemble son élégance et sa liberté de mouvement. Entièrement nouveau, succès d'amincissement, ajustement, altération sans frais supplémentaires. Vous trouverez tous ces avantages dans les vêtements Formfit, amincissant considérablement car vous trouverez vos mesures exactes... Brassières avec bretelles ou sans bretelles, longues ou courtes, grandeurs de 30 à 52D dans A-B-C-D-E, blanc, noir.

Gaines 24 à 42, gaines culottes, blanc, noir.  
Corsets lacés, rose ou blanc, 24 à 46.

Vous trouverez tous ces avantages de confort

— CHEZ —

**Mme L. BERGERON**  
CORSETIERE DIPLOMEE

152 rue St-Jacques Tél. 7-1466 St-Jean  
— Sur appointment le mercredi après-midi et le soir —

### personnes sur le coin

### le la rue

Jour'hui, tout le monde parle de la Grande Assemblée Générale des Anciens de l'E.S.B. (1945-1960) qui aura lieu le 1er mai 1960. D'ordinaire, on a surpris une de ces conversations sur le coin d'une rue.

Jean: Bonjour Pierre, comment ça va?

Pierre: Ça va très bien merci. Tu as vu? Dis donc Pierre, as-tu appris la dernière nouvelle?

Pierre: Quelle nouvelle?

Jean: N'as-tu pas reçu une lettre d'invitation de l'Association des Anciens de l'E.S.B. (1945-1960)?



J'AIMERAIS ÉCHANGER CE PJAMA POUR CELUI DE LA VITRINE.

**MERCERIE**  
**La Rivière Enr'g.**  
 Jean Larivière, prop.  
 Confections, mercerie et chaussures pour hommes  
 Représentants Vêtements: "Clinton Cloth"  
 99 - 1ère Rue Iberville  
 Tél. 7-4995

des Anciens de l'E.S.B. (1945-1960).

Pierre: Ah oui, je comprends, justement, je voulais t'appeler à propos de cela, qu'en penses-tu?

Jean: Je crois que c'est une très bonne chose, on va pouvoir enfin revoir tous les copains de la classe à la Grande Journée.

Pierre: Oui, Jean et en plus quels bons souvenirs on va se rappeler.

Jean: Ça promet d'être une belle journée, la messe et le dîner en groupe.

Pierre: Ça ne sera pas long maintenant, le 1er mai va venir vite et ça se passera à la nouvelle école au coin des Blvd Gouin et Séminaire.

Jean: Pierre regarde donc Claude de l'autre côté de la rue.

Pierre: EH Claude traverse donc de ce côté pour une minute.

Claude: Bonjour les gars, il y a quelques mois que je vous ai vus.

Jean: C'est bien vrai, dis donc Claude as-tu reçu la lettre des Anciens de l'E.S.B. (1945-1960)?

Claude: Non, mais j'ai appris ça par les journaux à propos de la Grande Assemblée. J'ai changé d'adresse c'est probablement pourquoi je n'ai pas reçu de lettre, mais tout de même, je vais y aller.

Pierre: Bien sûr, on y va tous.

Jean: Je vais appeler tous les gars pour leur en parler et dimanche matin le 1er mai je passerai vous prendre avec mon auto.

Claude: Salut les gars, et n'oubliez pas qu'il faut être là pour 10.30 heures A.M. le 1er mai 1960.

Roland Kruse,  
 Comité de publicité  
 Ass. des Anciens de l'E.S.B.

### Baptême d'adultes à St-Edmond

La paroisse St-Edmond a le bonheur de compter deux nouveaux membres qui ont reçu le Baptême, le 16 avril dernier, Samedi Saint.

Mme Maurice St-Martin (Sandra Eileen Thompson), fille de M. et Mme Alexander Thompson (Monica Caffrey) entrait ce jour-là dans l'église catholique. Ses

parrain et marraine sont M. Albert Pelletier et Thérèse Tetreault, oncle et tante de son mari.

Le même jour, M. John Robert Strange, fils de M. Samuel Strange et de Margret Riche Bain, recevait, le baptême. Ses parrain et marraine sont M. Firmin Bernard et son épouse, Lucille Landry.

Nos félicitations à Mme St-Martin et à M. Robert Strange.

### Le soleil dans les yeux

Pour se protéger les yeux contre la grande clarté du soleil il faut porter des lunettes sombres, de préférence celles qui sont prescrites par un spécialiste. Il est bon de porter un chapeau durant la partie la plus chaude du jour, non seulement pour se protéger la tête et les yeux, mais aussi pour éviter un assèchement excessif des cheveux.

## 9 fantômes sur 10 préfèrent les draps TEX-MADE



Les membres de la Société Canadienne des Fantômes préfèrent hanter vêtus de draps Tex-made. (Ils ont plus de "corps"). Voulez-vous contribuer à la Société? Achetez un drap Tex-made aujourd'hui-même, faites lui subir 12 à 14 ans de rude usage familial, guis aux environs de 1974 quand il aura fait son temps, accrochez-le dans l'arrière-cour par une nuit sans lune. Il disparaîtra comme par enchantement avant que vous ne puissiez dire "long usage". (Les ménagères canadiennes aussi préfèrent les beaux draps Tex-made).

Draps

# Tex-made

FAITS ICI MÊME AU CANADA

LA COMPAGNIE DOMINION TEXTILE LTD., 1950 ouest, rue Sherbrooke, Montréal

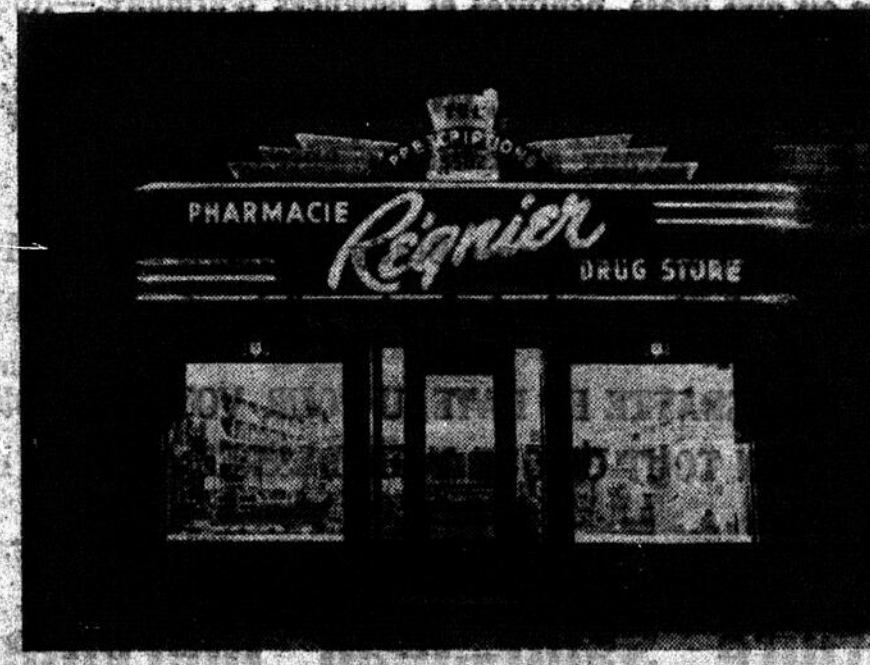
# 1¢

## N'oubliez pas la Grande Vente

# 1¢

### "Rexall" à 1 sou

- Lundi
- Mardi
- Mercredi
- Jeudi
- Vendredi
- Samedi



- les 25
- 26
- 27
- 28
- 29 et
- 30 avril

# Pharmacie Régnier

(EN FACE DU MAGASIN WOOLWORTH)

# 1¢

195 Richelieu

Saint-Jean

# 1¢

Tél. 6-5582 -- 7-4684

# FERRONNERIE HOULE

89, 2ième Avenue

Tél. 6-5424

Iberville

Grande Vente annuelle de peinture et vernis

## “ CONANT ”

Profitez des premiers beaux jours du Printemps pour rafraîchir et embellir votre propriété.

Achetez toujours CONANT qui brille par son éclat durable.

Ces prix sont en vigueur du 20 Avril à la fin de Mai

	Prix rég.	Réduction	Pinte
EMAIL ARC-TIC qui ne jaunit pas, blanc, porcelaine, sans odeur .....	12.05	7.50	2.15
JIFFY PEINTURE base Poly Vinyle acétate, choix 1600 couleurs			
dans les nouvelles teintes .....	8.40	6.10	1.80
SEMI-LUSTRE dans mêmes teintes .....	9.00	6.90	1.97
Peinture extérieure .....	8.65	6.80	1.95

Nous avons la peinture pour rénover vos chesterfields ou divan et sièges d'auto et le fini Rez pour les portes et planchers en bois naturel, acajou, cèdre, rosewood.

Pour ceux qui projettent de construire durant l'été, des clous en baril en grande quantité, du pannelte teintes nouvelles, serrures, Weiser garanties, deux tons ou dull brass, pentures et poignées d'armoire.—Nous louons des sableuses à planchers.

Profitez des aubaines extraordinaires sur baignoires, éviers, lavabos, moulures chromées, tuyaux de fonte, tuyaux plastique, tuyaux galvanisés, chantepierre.

Pompes de cave Beatty à \$37.00, pompes à eau électriques Beatty et pompes Duro à \$100.00 avec réservoir de 15 gallons. Broche de champ - Outils de menuiserie Stanley - Scie mécanique "Black et Decker."

BROUETTE, GRATTE ET RATEAU POUR VOTRE JARDINAGE.

NOUS AVONS EN MAGASIN TOUT CE QUE VOUS DESIREZ AU PLUS BAS PRIX EN VILLE.

Livraison gratuite Saint-Jean Iberville et environs

## VENEZ A LA FERRONNERIE HOULE

89, 2ième Avenue

Tél. 6-5424

Iberville

— OU VOUS AUREZ PLUS POUR VOTRE ARGENT —